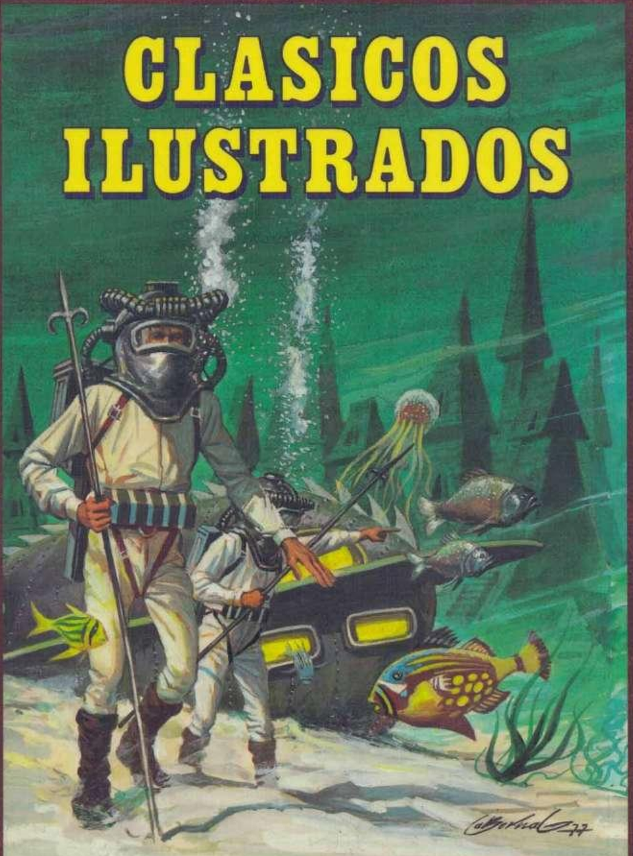
CLASICOS ILUSTRADOS



EDICIONES B

Tomo 2

20.000 LEGUAS DE VIAJE SUBMARINO

RICARDO CORAZON DE LEON

ROBINSON CRUSOE

NORTE CONTRA SUR

SIMBAD EN EL REINO DE AHMIN

TARAS BULBA

ALICIA EN EL PAIS DE LAS MARAVILLAS

20.000 LEGUAS DE VIAJE SUBMARINO

JULIO VERNE

20.000 LEGUAS DE VIAJE SUBMARINO

Julio Verne

¿Se trataba de un monstruo marino gigantesco o de un artefacto submarino de posibilidades desconocidas para la época? Ésta es la incógnita a la que se enfrentó el profesor Pierre Aronnax —del Museo de Ciencias Naturales de París— cuando, en compañía de su fiel criado Consejo, decide tomar parte en una expedición destinada a despejar dicha pavorosa incógnita... que había provocado ya varios dramáticos y espectaculares naufragios y abordajes en pleno océano.

Poco puede imaginar el profesor que va a enfrentarse con la personalidad fascinante de un hombre irrepetible, de un personaje de leyenda: el capitán Nemo, a bordo de un fantástico aparato submarino que recorre incansable los abismos oceánicos para desentrañar los misterios y las maravillas que ojos humanos jamás vieron bajo las aguas...

Todo el relato —y su imprevisible final— causa el asombro del apasionado lector.


APOSTARIA CUALQUIER COSA QUE "ESO" SE TRATA DE UN MONSTRUO MARINO DE UNA ESPECIE DESCONOCIDA.
Y ES LA TERCERA VEZ EN UN MES... VARIOS BARCOS LO HAN VISTO TAMBIEN EN LOS MARES DEL SUR.
EL ASUNTO DESATO ENCENDIDAS POLEMICAS EN TODOS LOS PAISES;Y EN CIERTA SOCIEDAD CIENTIFICA AMERICANA...
YO OPINO QUE ESE"MONSTRUO"NO ES MAS QUE UN ESCOLLO A LA DERIVA...
¿Y POR QUE NO UN CETACEO DESCONOCIDO...?
Y UN DIA DE 1867,EL"NORAVIAN"FUE SACUDIDO POR EL"MONSTRUO". ENTONCES LA TRIPULACION PUDO VER UN REMOLINO...
¡MIREN! ¡MIREN AHI...!
UN MES DESPUES,EL BUQUE INGLES"SCOTIA",DE PASAJEROS...
¡CALMA! NO PODEMOS HUNDIRNOS...PORQUE ESTE NAVIO DISPONE DE COMPARTIMIENTOS ESTANCOS...
¡NOS HUNDIMOS,CAPITAN! HEMOS CHOCADO CON ALGO...
EL BUQUE LLEGO A DURAS PENAS A LIVERPOOL.
ESE"MONSTRUO"ES PERFECTAMENTE CAPAZ DE TRASPASAR PLANCHAS DE SEMEJANTE TAMAÑO.
LA OPINION PUBLICA SE APASIONO COMO NUNCA, EXIGIENDO SE LIBRARA A LOS MARES DE AQUEL PAVOROSO PELIGRO...
NEW-YORK-TIMES
LA COMUNICACIÓN EUROPA-AMERICA ES CADA VEZ MAS DIFICIL. URGE DESPEJAR LA ANGUSTIOSA INCÓGNITA, ANTES DE QUE NOS QUEDEMOS SIN BARCOS.
¿QUÉ HACE EL GOBIERNO?
LOS PERIODISTAS ENTREVISTARON AL FAMOSO PROFESOR PIERRE ARONNAX, DEL MUSEO DE HISTORIA NATURAL DE PARIS...
COMO LES DIGO, O SE TRATA DE UN MONSTRUO GIGANTESCO...O DE UN BARCO SUBMARINO DE GRAN FUERZA MÓTRIZ.



TALES DECLARACIONES Y UNA FUERTE CAMPAÑA DE PRENSA DECIDIO AL GOBIERNO AMERICANO A FINANCAR UNA EXPEDICION PARA ACABAR CON EL PELIGRO MARINO...
TRES HORAS ANTES DE ZARPAR LA FRAGATA "ABRAHAM LINCOLN"...
HUM...EL MINISTRO DE MARINA ME INVITA A TOMAR PARTE EN LA EXPEDICION, ACEPTARE PERO HE DE ADVERTIR A MI FIEL CRIADO CONSEJO.
EL VIAJE PUEDE SER PELIGROSO, DE FORMA QUE...
NO SE ESFUERCE, EL SEÑOR, IRE CON EL SEÑOR, SI EL SEÑOR ME LO PERMITE.
POCO DESPUES, ARONNAX Y SU CRIADO LLEGABAN AL MUELLE DE BROOKLYN EN NUEVA YORK...
CUIDA DEL EQUIPAJE, MIENTRAS VOY A SALUDAR AL CAPITAN DE LA GOLETA...
SOY EL COMANDANTE FERRAGUT, Y ESTOY AQUI COMO CAPITAN DE LA NAVE...BIENVENIDO A BORDO, PROFESOR.
LA FRAGATA HABIA SIDO DOTADA DE TODOS LOS ELEMENTOS DE DESTRUCCION...
...CUYO MAS DIESTRO SERVIDOR ERA NED LAND, ARPONERO CANADIENSE, VETERANO EN LA CAZA DE MONSTRUOS MARINOS...
...POCO DESPUES, EL NAVIO ENFILO LAS AGUAS DEL PACIFICO Y EL COMANDANTE FERRAGUT OFRECIO...
¡DOS MIL DOLARES A QUIEN DIVISE EL MONSTRUO...!



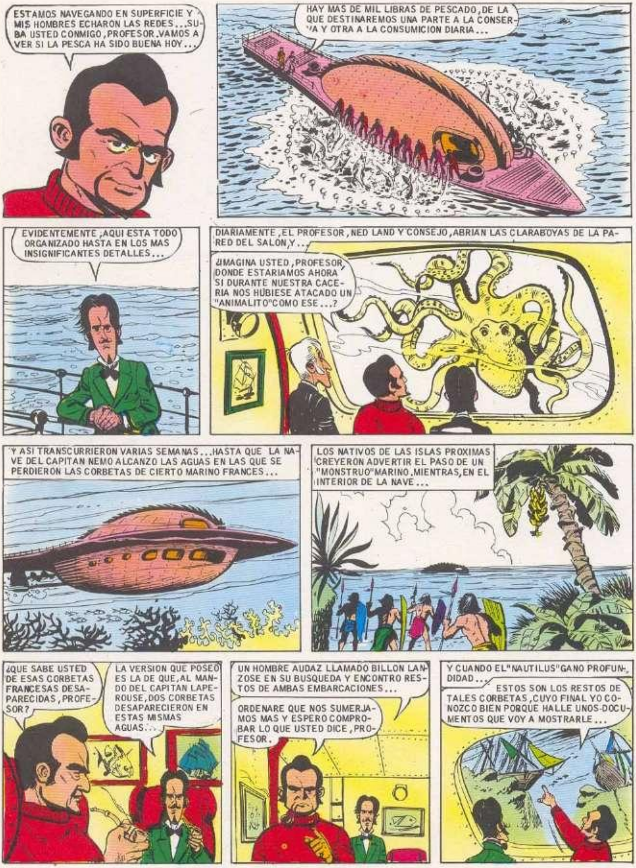
POR ESPACIO DE TRES MESES, LA FRAGATA NAVEGO INCANSABLEMENTE. LA TENSION AUMENTABA A BORDO, DONDE A VECES LA ILUSION OPTICA PRODUCIA SINGULARES SOBRESALTOS...
DISCULPE, SEÑOR... PERO ESTABA SEGURO DE QUE AQUEL TORBELLINO ERA LO QUE ANDAMOS BUSCANDO...
¡BASTA YA DE VISIONES, MUCHACHOS!
PERO LOS ANIMOS DE LA TRIPULACION SE ENARDECIERON Y...
¡HEMOS HECHO EL RIDICULO, SEÑOR! ¡AQUI NO HAY MONSTRUOS NI HAY NADA, DESEAMOS VOLVER...
¡ESPERAD! ¡ESPERAD... SOLO TRES DIAS MAS. SI NO APARECE ESE CETACEO VIRAREMOS EN REDONDO.
Y JUSTAMENTE A LOS TRES DIAS, A PUNTO YA DE EXPIRAR EL PLAZO...
¡HURRA, MUCHACHOS...! ¡AHI ESTA LO QUE BUSCAMOS...!
¡FIJENSE EN EL RESPLANDOR! ¡NO HAY DUDA QUE SE TRATA DE UN GIGANTESCO NARVAL ELECTRICO DE UNA ESPECIE DESCONOCIDA...
¿QUE LE PARECE, PROFESOR...?
PUEDE LANZARSE SOBRE NOSOTROS SI NO VIRAMOS, COMANDANTE FERRAGUT.
DURANTE TODA LA NOCHE, LA FRAGATA NAVEGO CERCA DEL MISTERIOSO CETACEO HASTA QUE...
¡VAMOS, NED LAND, DEMUESTRA YA TU PUNTERIA DE BALLENERO!
EN CUANTO SE ACERQUE UN POCO MAS, SEÑOR... ¡Y VEREMOS COMO SE DEFIENDE ESA "SARDINA"...!
PERO DADA LA VELOCIDAD DEL "CETACEO" NO CONSIGUIERON ACERCARSE A EL HASTA EL AMANECER...
¡FORZAD LAS CALDERAS...!
OJALA NO FALLE...
¡ESE BICHO CORRE MAS QUE NOSOTROS! ¡VAMOS, DISPARAD YA ESE CAÑON!
¡NO ACERTAIS! ¡QUINIENTOS DOLARES A QUIEN ALCANCE A ESE ENDIABLADO ANIMAL...
PERO CUANDO UNO DE LOS PROYECTILES ALCANZO SU OBJETIVO...
¡ES FANTASTICO, SEÑOR! EL PROYECTIL DIO EN EL BLANCO, PERO HA RESBALADO...


DURANTE TODO EL DIA, LA FRAGATA PERSIGUIO AL "MONSTRUO". Y POR FIN, A LAS DIEZ DE LA NOCHE...
¡ATENCION! ¡AHI ESTA DE NUEVO! ¡DETENED LAS MAQUINAS! ¡PREPARA EL ARPON, NED LAND!
Y CUANDO EL EXPERTO BALLENERO DISPARO, LA FRAGATA CHOCO CON EL CUERPO DEL MONSTRUO... ¡Y EL PROFESOR Y DOS HOMBRES CAYERON AL AGUA!
UNO DE LOS HOMBRES ERA CONSEJO, Y DE NO HABER SIDO POR EL...
¡UF! MI FIEL AMIGO... ¡NO PUEDO MAS...!
¡ANIMO, SEÑOR, NOS RECOGERAN EN SEGUIDA LOS DE LA FRAGATA...
PERO CONSEJO SE EQUIVOCABA...
¡HORROR! ¡SE ALEJA! ¡NI SIQUIERA PUEDE OIRNOS! ¡EH! ¡SOCORROOOO...!
DE PRONTO, OYERON UN GRITO A SU ESPALDA...
¡AH, ES NED! ¡NED LAND, EL ARPONERO... ¡TAMBIEN EL HA CAIDO!
...Y A CONTINUACION, LOS TRES ADVIRTIERON QUE PISABAN FIRME...
¿EH...? ¿QUE SIGNIFICA ESTO...?
NO SE, SEÑOR...
NO PUEDE SER MAS QUE EL "MONSTRUO", PROFESOR.
Y LO CURIOSO ES QUE... PARECE ESTAR FORMADO COMO POR PLANCHAS DE ACERO...
ARONNAX EXAMINO LA SUPERFICIE Y SU SORPRESA FUE INMENSA AL COMPROBAR QUE...
¡UNA NAVE SUBMARINA! TODA ELLA DE ACERO... ¡ES FANTASTICO, AMIGOS!
HUM... MIENTRAS NO SE SUMERJA, SEÑOR.

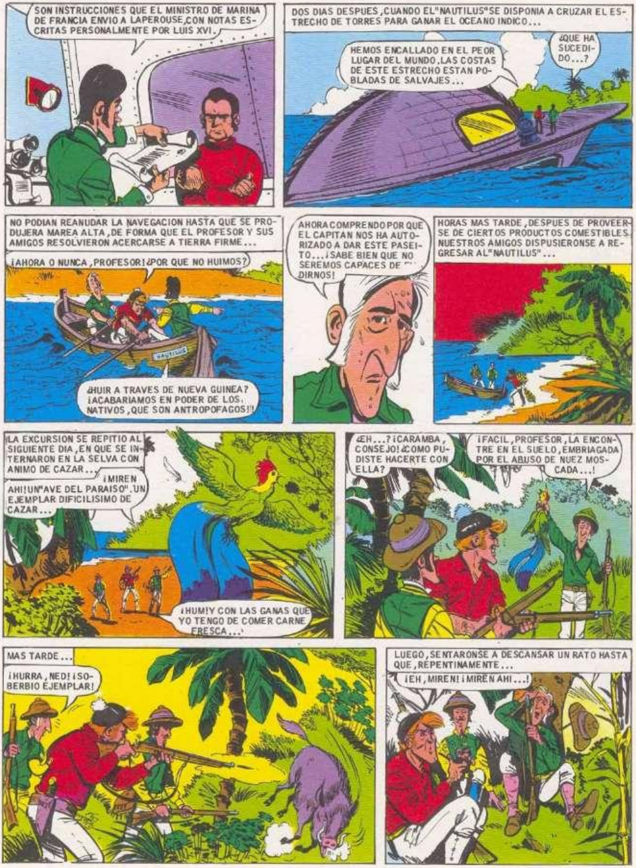

...ES UNA NAVE SUBMARINA! REPENTINAMENTE SE ABRE UNA ESPECIE DE ESCOTILLA, Y...
¡TOVANLEGAPLAN! ¡COTRIGOR!
PERO... ¿QUE IDIOMA ES ESE, PROFESOR?
NO LO HE OIDO EN MI VIDA, CONSEJO.
EN UNOS SEGUNDOS, FUERON ENCERRADOS EN EL INTERIOR DE LA SENSACIONAL Y MISTERIOSA NAVE...
¡ABRID YA DE UNA VEZ Y DECIDNOS ¡UE DIABLOS QUEREIS DE NOSOTROS, PIRATAS DE NUEVO CUÑO! ¡BRRR!
CALMA, NED... ASI NO CREO QUE CONSIGAMOS GRAN COSA.
AL POCO RATO SE ABRIO LA PUERTA Y...
¡KASLAV! ¿KI-REFREPO...?
HUM... DISCULPENOS, PERO IGNORAMOS SU IDIOMA.
MEJOR SERA QUE LES CUENTE LO QUE NOS HA SUCEDIDO, PROFESOR.
ARONNAX SE EXPRESO EN FRANCES, NED LAND EN INGLES Y CONSEJO EN ALEMAN, PERO...
¡KOVAN-GRASAGENHE? ¡PUS-KALAI!
¡CARAMBA, AHORA SE LARGAN! ¿ES QUE NI SIQUIERA SON CAPACES DE DARNOS DE COMER? ¡TENGO MAS HAMBRE QUE CIEN CACHALOTES EN AYUNAS!
TRANSCURRIERON ALGUNOS MINUTOS HASTA QUE, DE NUEVO...
¡VAYA, HOMBRE! ¡ESTA VEZ, LA VISITA ES MUCHO MAS PRACTICA...
DESDE LUEGO... ¡CON LAS GANAS QUE TENIA DE VESTIR ROPA SECA!
SEGUIDAMENTE, UNO DE LOS INDIVIDUOS DISPUSO LA MESA Y...
¡MMM! ¡ESO ES LO MEJOR QUE SE LES HA OCURRIDO DESDE QUE TUVIERON EL HONOR DE CONOCERNOS!
EN TODOS LOS CUBIERTOS APARECE LA DIVISA DE LA NAVE: "MOBILIS IN MOBILI"...
¡QUE COMIDA TAN RARA!
LUEGO...
LES RECOMIENDO CALMA, AMIGOS... LA CASUALIDAD NOS HA PUESTO EN EL CAMINO DE UN GRAN SECRETO Y HAY QUE OBRAR CON CAUTELA. ¡ESTAMOS EN UNA NAVE DESCONOCIDA!

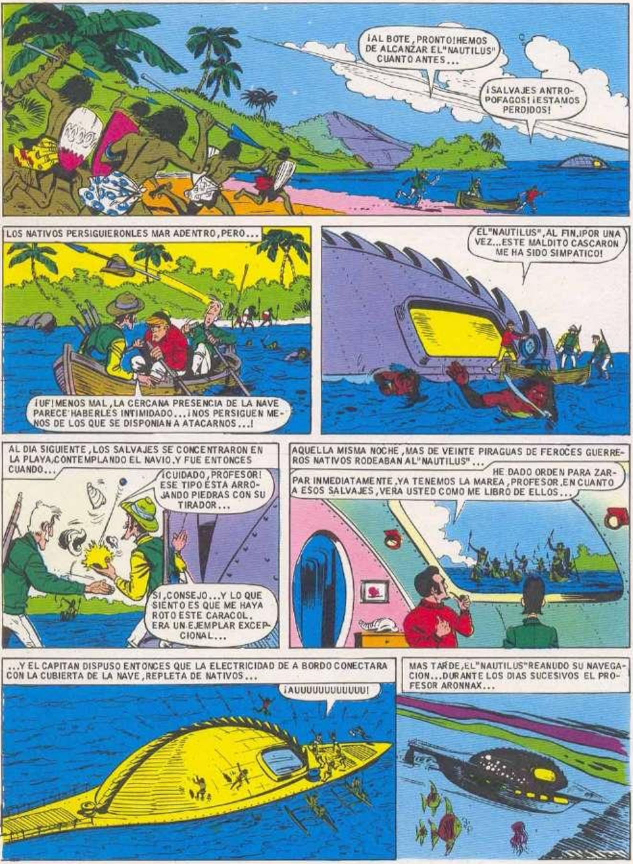

PASARON MUCHAS HORAS Y, AL FIN, CUANDO DE NUEVO ABRIOSE LA PUERTA DEL COMPARTIMIENTO...
¡SUELTE! ¡SUELTEME...! Y HAGAN EL FAVOR DE ESCUCHARME.
¡BASTA! ¿HASTA CUANDO VAN A TENERNOS ENCERRADOS AMIGO?
¡CARAMBA! ¡PERO SI RESULTA QUE ESE INDIVIDUO HABLA NUESTRO IDIOMA!
HABLO TODOS LOS IDIOMAS... PERO QUISE ASEGURARME, POR BOCA DE CADA UNO DE USTEDES, DE SU PERSONALIDAD. HE OIDO HABLAR MUCHO DE USTED, PROFESOR Y LAMENTO QUE LAS CIRCUNSTANCIAS...
...LE HAGAN MI PRISIONERO, COMO A SUS DOS COMPAÑEROS. HUBIERA PODIDO ENVIARLES AL FONDO DEL OCEANO Y NO LO HICE.
¡TE VEO MORIR DE VIEJO EN ESTE CASCARON, NED!
¡ESO HUBIESE SIDO PROPIO DE UN SALVAJE, NO DE UN SER CIVILIZADO!
YO NO SOY UN SER CIVILIZADO... ¡HE ROTO CON LA HUMANIDAD POR MOTIVOS QUE NO SON DEL CASO! ¡ACEPTEN MI HOSPITALIDAD, PERO YO NO PERMITIRE JAMAS QUE VUELVAN A TIERRA Y CUENTEN EL SECRETO DE MI NAVIO... ¡ES TODO, SEÑORES!
POCO A POCO, ARONNAX SUPO QUE AQUEL ERA EL CAPITAN NEMO, COMANDANTE DEL "NAUTILUS"... LA NAVE SUBMARINA QUE TODOS LOS PAISES HABIAN CONFUNDIDO CON UN MONSTRUO DESCONOCIDO!
LE HE INVITADO PARA CHARLAR A SOLAS CON USTED, PROFESOR.
GRACIAS... GRACIAS CAPITAN.
EL MAR NOS SUMINISTRA LA COMIDA Y EL VESTIDO. NUESTROS TRAJES ESTAN CONFECCIONADOS CON LA FIBRA DE CIERTA ESPECIE DE ALGAS.
FINALIZADA LA COMIDA, EL CAPITAN NEMO SE DISPUSO A MOSTRARLE AL PROFESOR EL INTERIOR DE LA MISTERIOSA NAVE...
ESTA ES LA BIBLIOTECA. PUEDE USTED LEER VOLUMENES ESCRITOS EN TODOS LOS IDIOMAS.


ESTE ES EL SALON Y FUMADERO. PRUEBE ESTE CIGARRO, CUYO TABACO LO OBTENEMOS DE UN ALGA.
TODO ESTO ES SENSACIONAL... ¡LE HABRA COSTADO A USTED UNA FORTUNA, CAPITAN!
POCO DESPUES, EN LA CAMARA DE MANDO, EL CAPITAN NEMO SE DISPUSO A REVELARLE A ARONNAX EL SECRETO DE LA NAVE
AQUI VEO APARATOS CUYA APLICACION NO ENTIENDO, CAPITAN.
SON LOS CONTROLES DE LA ELECTRICIDAD, UNICO ELEMENTO QUE MUEVE MI NAVE. PERO NO LA ELECTRICIDAD VULGAR, SINO LA QUE PRODUCE EL SODIO, ABUNDANTE EN LAS PROFUNDIDADES DEL MAR.
¿Y COMO SE PROPORCIONA EL AIRE PARA RESPIRAR?
EMERGIENDO SIMPLEMENTE A LA SUPERFICIE DISPONEMOS DE POTENTES BOMBAS PARA ALMACENARLO EN DEPOSITOS QUE SOLO UTILIZO PARA CASOS GRAVES.
AQUI ESTA LA SALA DE MAQUINAS, QUE PRODUCEN EL FLUIDO QUE TRANSMITE A LA HELICE LA FUERZA MERCED A LA CUAL PODEMOS NAVEGAR O SUMERGIRNOS.
Y ESTA ES LA COCINA. NOSOTROS MISMOS DESTILAMOS AGUA CONVIRTIENDOLA EN POTABLE.
¿PERO COMO SE SUMERGE Y VENCE LA PRESION QUE EXISTE EN EL FONDO DEL MAR?
ESTE ES UN PROBLEMA QUE ME PREOCUPA...
DISPONGO DE DEPOSITOS Y TODO CONSISTE EN LA REDUCCION MATEMATICA DEL VOLUMEN DESALOJADO O DE SU AUMENTO, SEGUN EL CASO.
PE... PERO, ¿COMO PUEDE SEGUIR LA RUTA, SIN UN TIMONEL?
EL CAPITAN NEMO REVELO ENTONCES QUE EL TIMONEL SE HALLABA EN EL INTERIOR DE UNA GRAN CAMPANA DE CRISTAL...



ESTAMOS NAVEGANDO EN SUPERFICIE Y MIS HOMBRES ECHARON LAS REDES...SUBA USTED CONMIGO, PROFESOR. VAMOS A VER SI LA PESCA HA SIDO BUENA HOY...
HAY MAS DE MIL LIBRAS DE PESCADO, DE LA QUE DESTINAREMOS UNA PARTE A LA CONSERVA Y OTRA A LA CONSUMICION DIARIA...
EVIDENTEMENTE, AQUI ESTA TODO ORGANIZADO HASTA EN LOS MAS INSIGNIFICANTES DETALLES...
DIARIAMENTE, EL PROFESOR, NED LAND Y CONSEJO, ABRIAN LAS CLARABOYAS DE LA PARED DEL SALON, Y...
¿IMAGINA USTED, PROFESOR, DONDE ESTARIAMOS AHORA SI DURANTE NUESTRA CACERIA NOS HUBIESE ATACADO UN "ANIMALITO" COMO ESE...?
Y ASI TRANSCURRIERON VARIAS SEMANAS...HASTA QUE LA NAVE DEL CAPITAN NEMO ALCANZO LAS AGUAS EN LAS QUE SE PERDIERON LAS CORBETAS DE CIERTO MARINO FRANCES...
LOS NATIVOS DE LAS ISLAS PROXIMAS CREYERON ADVERTIR EL PASO DE UN "MONSTRUO" MARINO. MIENTRAS, EN EL INTERIOR DE LA NAVE...
¿QUE SABE USTED DE ESAS CORBETAS FRANCESAS DESAPARECIDAS, PROFESOR?
LA VERSION QUE POSEO ES LA DE QUE, AL MANDO DEL CAPITAN LAPEROUSE, DOS CORBETAS DESAPARECIERON EN ESTAS MISMAS AGUAS...
UN HOMBRE AUDAZ LLAMADO BILLON LANZOSE EN SU BUSQUEDA Y ENCONTRO RESTOS DE AMBAS EMBARCACIONES...
ORDENARE QUE NOS SUMERJAMOS MAS Y ESPERO COMPROBAR LO QUE USTED DICE, PROFESOR.
Y CUANDO EL "NAUTILUS" GANO PROFUNDIDAD...
ESTOS SON LOS RESTOS DE TALES CORBETAS, CUYO FINAL YO CONOZCO BIEN PORQUE HALLE UNOS DOCUMENTOS QUE VOY A MOSTRARLE...


SON INSTRUCCIONES QUE EL MINISTRO DE MARINA DE FRANCIA ENVIO A LAPEROUSE,CON NOTAS ESCRITAS PERSONALMENTE POR LUIS XVI.
DOS DIAS DESPUES,CUANDO EL"NAUTILUS"SE DISPONIA A CRUZAR EL ESTRECHO DE TORRES PARA GANAR EL OCEANO INDICO...
¿QUE HA SUCEDIDO...?
HEMOS ENCALLADO EN EL PEOR LUGAR DEL MUNDO,LAS COSTAS DE ESTE ESTRECHO ESTAN POBLADAS DE SALVAJES...
NO PODIAN REANUDAR LA NAVEGACION HASTA QUE SE PRODUJERA MAREA ALTA,DE FORMA QUE EL PROFESOR Y SUS AMIGOS RESOLVIERON ACERCARSE A TIERRA FIRME...
¡AHORA O NUNCA,PROFESOR! ¿POR QUE NO HUIMOS?
NAUTILUS
¿HUIR A TRAVES DE NUEVA GUINEA? ¡ACABARIAMOS EN PODER DE LOS NATIVOS,QUE SON ANTROPOFAGOS!
AHORA COMPRENDO POR QUE EL CAPITAN NOS HA AUTORIZADO A DAR ESTE PASEITO...¡SABE BIEN QUE NO SEREMOS CAPACES DE
DIRNOS!
HORAS MAS TARDE,DESPUES DE PROVEERSE DE CIERTOS PRODUCTOS COMESTIBLES NUESTROS AMIGOS DISPUSIERONSE A REGRESAR AL"NAUTILUS"...
LA EXCURSION SE REPITIO AL SIGUIENTE DIA,EN QUE SE INTERNARON EN LA SELVA CON ANIMO DE CAZAR...
¡MIREN AHI! UN"AVE DEL PARAISO".UN EJEMPLAR DIFICILISIMO DE CAZAR...
¡HUM! Y CON LAS GANAS QUE YO TENGO DE COMER CARNE FRESCA...
¿EH...? ¡CARAMBA, CONSEJO! ¿COMO PUDISTE HACERTE CON ELLA?
¡FACIL,PROFESOR,LA ENCONTRE EN EL SUELO,EMBRIAGADA POR EL ABUSO DE NUEZ MOSCADA...!
MAS TARDE...
¡HURRA,NED! ¡SOBERBIO EJEMPLAR!
LUEGO,SENTARONSE A DESCANSAR UN RATO HASTA QUE,REPENTINAMENTE...
¡EH,MIREN! ¡MIREN AHI...!



¡AL BOTE, PRONTO! ¡HEMOS DE ALCANZAR EL "NAUTILUS" CUANTO ANTES...
¡SALVAJES ANTROPOFAGOS! ¡ESTAMOS PERDIDOS!
LOS NATIVOS PERSIGUIERONLES MAR ADENTRO, PERO...
¡UF! MENOS MAL, LA CERCANA PRESENCIA DE LA NAVE PARECE HABERLES INTIMIDADO... ¡NOS PERSIGUEN MENOS DE LOS QUE SE DISPONIAN A ATACARNOS...!
EL "NAUTILUS", AL FIN. ¡POR UNA VEZ... ESTE MALDITO CASCARON ME HA SIDO SIMPATICO!
AL DIA SIGUIENTE, LOS SALVAJES SE CONCENTRARON EN LA PLAYA, CONTEMPLANDO EL NAVIO, Y FUE ENTONCES CUANDO...
¡CUIDADO, PROFESOR! ESE TIPO ESTA ARROJANDO PIEDRAS CON SU TIRADOR...
SI, CONSEJO... Y LO QUE SIENTO ES QUE ME HAYA ROTO ESTE CARACOL. ERA UN EJEMPLAR EXCEPCIONAL...
AQUELLA MISMA NOCHE, MAS DE VEINTE PIRAGUAS DE FEROCES GUERREROS NATIVOS RODEABAN AL "NAUTILUS"...
HE DADO ORDEN PARA ZARPAR INMEDIATAMENTE, YA TENEMOS LA MAREA, PROFESOR. EN CUANTO A ESOS SALVAJES, VERA USTED COMO ME LIBRO DE ELLOS...
...Y EL CAPITAN DISPUSO ENTONCES QUE LA ELECTRICIDAD DE A BORDO CONECTARA CON LA CUBIERTA DE LA NAVE, REPLETA DE NATIVOS...
¡AUUUUUUUUUUUU!
MAS TARDE, EL "NAUTILUS" REANUDO SU NAVEGACION... DURANTE LOS DIAS SUCESIVOS EL PROFESOR ARONNAX...


...SABOREABA CON SUS AMIGOS LAS INFINITAS BELLEZAS DEL FONDO DEL MAR...
JAMAS SOÑO USTED QUE ALGUN DIA PODRIA VER ESTAS MARAVILLAS, NED LAND...
CONFIESO QUE TIENE USTED RAZON, PROFESOR.
CIERTO DIA, LA NAVE SE REMONTO A LA SUPERFICIE Y...
IGNORO LO QUE TRAMAN, PERO EL CAPITAN SE MUESTRA MUY INQUIETO...
NEVSTRASDONEVICTH, VORASEJO. ¡NISK OSWAROGH!
...POCO DESPUES, DE NUEVO BAJO EL AGUA, ARONNAX, QUE ERA TAMBIEN MEDICO, FUE LLAMADO PARA ASISTIR A UN HERIDO.
ESTE HOMBRE MORIRA SIN REMEDIO, CAPITAN. TIENE HERIDA LA BASE DEL CRANEO.
SE LESIONO CON UNA DE LAS PALANCAS DE MANDO... PUEDE USTED RETIRARSE, PROFESOR. MUCHAS GRACIAS.
EN EFECTO: EL TRIPULANTE FALLECIO AQUELLA NOCHE Y, A LA MAÑANA SIGUIENTE, SE CELEBRO EL ENTIERRO...
COMO VE, DISPONEMOS DE NUESTRO PROPIO CEMENTERIO...
AQUI YACEN, PROFESOR, LOS HEROICOS TRIPULANTES DEL "NAUTILUS" MUERTOS EN ACTO DE SERVICIO.



REGRESARON A BORDO Y TRANSCURRIERON MUCHOS DIAS DE NAVEGACION.Y UNA MAÑANA...
SON ARGONAUTAS,Y LOS ANTIGUOS ASEGURABAN QUE SU ENCUENTRO TRAE LA FELICIDAD.
PUES YO ME CONFORMO CON QUE ME TRAIGAN LA LIBERTAD Y TIERRA FIRME...
AQUEL MISMO DIA, EL CAPITAN NOTIFICO A ARONNAX QUE NAVEGABAN FRENTE A LAS COSTAS DE CEILAN...
HAREMOS RUMBO AL GOLFO DE MANAAR, PARA VISITAR LAS FAMOSAS PESQUERIAS DE PERLAS.
PERO...LE PREVENGO, PROFESOR, QUE NO VEREMOS A LOS PESCADORES, PORQUE NO EMPEZO AUN LA PESCA DE PERLAS. IREMOS ARMADOS, POR SI NOS SALEN AL PASO LOS TIBURONES, ABUNDANTES EN AQUELLAS AGUAS.
Y AQUELLA MISMA NOCHE, EL PROFESOR Y SUS AMIGOS EMBARCARON EN UN BOTE CON SUS EQUIPOS SUBMARINOS.
¿DE FORMA QUE PODEMOS ENCONTRAR TIBURONES, EH? ¡PUES NO ME SEDUCE DEMASIADO LA EXCURSION, LA VERDAD!
PARA ESTA SALIDA, ES MEJOR CEÑIR EL PUÑAL QUE LA ESCOPETA, PROFESOR.
¡Y POCO DESPUES...
LLEGO EL MOMENTO DE LA INMERSION. ¡CUBRANSE YA LA CABEZA Y HAGAN FUNCIONAR EL DEPOSITO DE OXIGENO!
PRONTO SE HUNDIERON EN LOS ABISMOS DEL OCEANO, HASTA QUE LLEGARON...
...A UNA GRUTA, EN LA QUE SE INTERNARON SIN VACILAR...
LUEGO, EL CAPITAN HUNDIO SU CUCHILLO EN LAS ENTREABIERTAS VALVAS DE UNA ENORME CONCHA...
¡UNA PERLA DEL TAMAÑO DE UNA NUEZ DE COCO...!
ENTONCES... ¡ADVIRTIERON LA PRESENCIA DE UN PESCADOR DE PERLAS, AL QUE ATACABA UN TIBURON!
Y EN EL MOMENTO EN QUE EL TEMIBLE ESCUALO DERRIBO DE UN COLETAZO A SU PRESA...
¡MUERE, MONSTRUO!



PERO EL CAPITAN NO PUDO EVITAR LA ULTIMA ACOMETIDA DEL ANIMAL, QUE HUBIERA ACABADO CON EL SIN LA INTERVENCION DE NED LAND...
LA EXPEDICION TERMINO FELIZMENTE Y, DE REGRESO AL "NAUTILUS", ESTE ENFILO EL GOLFO PERSICO Y LAS COSTAR AFRICANAS.
ESTAMOS PASANDO FRENTE A LAS COSTAS DEL TERRITORIO DE OMAN, AMIGOS.
¿POR QUE NO SE LE OCURRIRA AL CAPITAN NEMO PASEARNOS POR LAS COSTAS DE BRETAÑA? ¡ME ARROJARIA AL AGUA DE FELICIDAD!
DIAS DESPUES, NAVEGANDO POR LA SUPERFICIE, APARECIO FRENTE A LA NAVE UN EXTRAÑO ANIMAL Y EL CAPITAN ORDENO SU CAPTURA.
ES UN DUDONGO O VACA MARINA. ¡SU CARNE ES EXQUISITA, ÑED!
PUES ALLA VA MI ARPON...
¡AGARRESE FUERTE, PROFESOR! ¡VOY A VER SI ACABO CON ESE "ANIMALITO"... ANTES DE QUE EL TERMINE CON TODOS NOSOTROS!
FINALMENTE, PUDO NED LAND ACABAR CON EL ANIMAL, QUE FUE REMOLCADO HASTA LA NAVE Y CONVERTIDO ALLI EN SUCULENTA RESERVA DE CARNE...
DEL MAR ROJO PASARON AL MEDITERRANEO, A TRAVES DE UN FANTASTICO PASO SUBMARINO, DESCUBIERTO POR NEMO EN ANTERIORES VIAJES...
¿SE DAN CUENTA, SEÑORES? ¡ESTAMOS EN EUROPA! ¿POR QUE NO HUIMOS A LA PRIMERA OPORTUNIDAD?
ES MUY DIFICIL, NED. EL CAPITAN NO NOS PIERDE DE VISTA Y MANTIENE SU NAVE ALEJADA DE LA COSTA.
Y AL DIA SIGUIENTE, MIENTRAS EL CAPITAN Y ARONNAX CONTEMPLABAN EL FONDO SUBMARINO POR UNA DE LAS CLARABOYAS...
¡UN HOMBRE!
ES UN BUCEADOR EXPERTO LLAMADO NICOLAS, DEL CABO MATAPAN. ¡UN VALIENTE, PROFESOR! SOMOS VIEJOS CONOCIDOS...

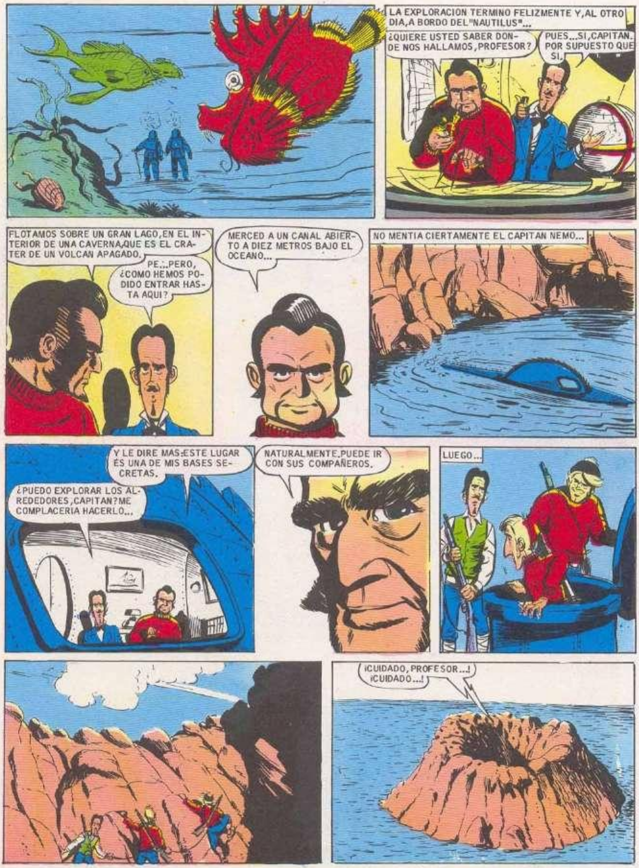

A CONTINUACION, EL CAPITAN LLENO UN COFRE CON LINGOTES DE ORO Y, ANTE EL ASOMBRO DEL PROFESOR...
PODEIS LLEVAROSLO DONDE SIEMPRE.
¡MAS DE CINCO MILLONES DE FRANCOS EN ORO DE LEY! ¿DE DONDE OBTIENE SEMEJANTE FORTUNA? ¿QUE DESTINO TENDRA ESE ARCON...?
AQUELLA MISMA NOCHE...
ASEGURARIA HABER OIDO LANZAR UN BOTE AL MAR. ¡HUM! ¿QUE RELACION PUEDE TENER EL BUZO CON ESE COFRE DE ORO?
SUCEDIERONSE LARGOS DIAS DE NAVEGACION POR EL MEDITERRANEO. ARONNAX Y SUS COMPAÑEROS PASARON EL TIEMPO ADMIRANDO AQUELLAS ZONAS SUBMARINAS, EN TANTO LA NAVE ENFILABA LA RUTA DEL ATLANTICO.
NED LAND JUZGO LLEGADO EL MOMENTO DE HUIR... AUNQUE AL PROFESOR EN CIERTO MODO, LE DOLIA ABANDONAR EL ESTUDIO DE LA FAUNA SUBMARINA.
NOS HALLAMOS A POCAS MILLAS DE ESPAÑA, PROFESOR. ESTA NOCHE, TAN PRONTO EL "NAUTILUS" EMERJA PARA REPONER AIRE... ¡SALDREMOS EN UN BOTE QUE TENGO PREPARADO!
Y LLEGADA LA NOCHE...
FALTAN CINCO MINUTOS... IRE AL SALON A ESPERAR LA SEÑAL DE NED LAND.
¡QUE EXTRAÑO! ¡NED NO VIENE Y EL NAVIO PARECE HABERSE DETENIDO... ¿HABRA DESCUBIERTO NUESTRO PLAN EL CAPITAN NEMO?
ERA YA MUY TARDE CUANDO APARECIO EL CAPITAN...
BUENAS NOCHES, PROFESOR... NAVEGAMOS FRENTE A LA COSTA ESPAÑOLA. ¿CONOCE USTED LA HISTORIA DE ESPAÑA?
PUES... POR ENCIMA, CAPITAN...
EXACTAMENTE NOS HALLAMOS FRENTE A LA BAHIA DE VIGO, EN CUYAS AGUAS YACE EL TESORO DE LOS GALEONES ESPAÑOLES HUNDIDOS POR LOS INGLESES EN MIL SETECIENTOS DOS. ¿QUIERE USTED VERLO?



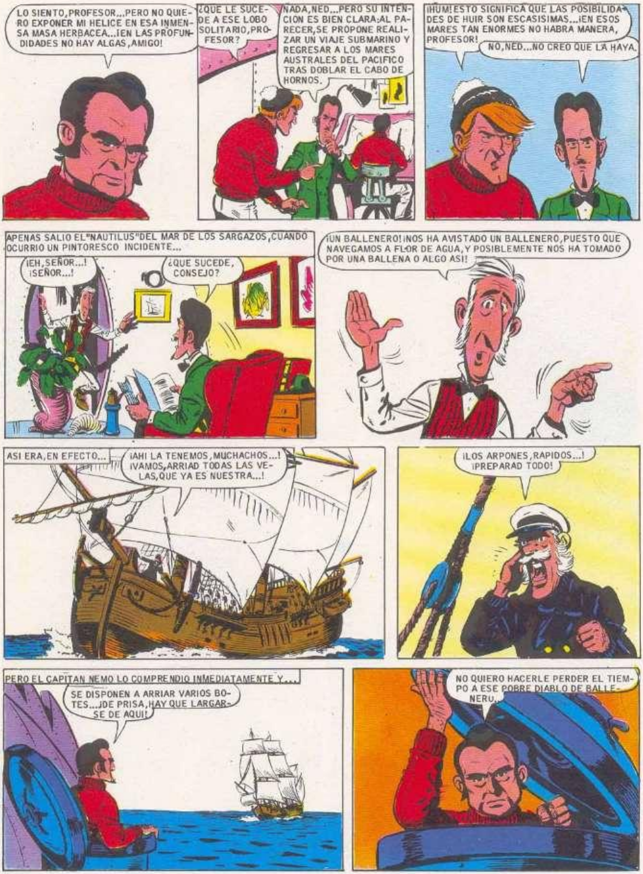
Y CUANDO SE ABRIO LA CLARABOYA...
SON MIS HOMBRES, PROFESOR. RECUPERAN EL TESORO DE LOS GALEONES HUNDIDOS DESDE HACE SIGLOS...
...Y MERCED A CUYA FORTUNA ALIVIO LA EXISTENCIA DE LOS OPRIMIDOS Y DE LOS MISERABLES.
AHORA COMPRENDO EL DESTINO DE AQUEL COFRE QUE VI... ¡ESTE HOMBRE ES UN IDEALISTA!
MAÑANA, SI LO DESEA, PUEDE TOMAR PARTE EN UNA EXPLORACION POR LAS PROFUNDIDADES DEL ATLANTICO.
SERA PARA MI UN PLACER, CAPITAN. ¿PERO ACASO ABANDONAREMOS ESTAS AGUAS?
MAÑANA, PROFESOR... ESTAREMOS YA MUY LEJOS DE LAS COSTAS ESPAÑOLAS.
AQUELLA NOCHE...
...EL PROFESOR ARONNAX, UNA VEZ MAS, NO PUDO EVITAR PREGUNTARSE A SI MISMO CUANDO ACABARIA AQUEL FANTASTICO VIAJE...
¡TIENE QUE EXISTIR ALGUN MODO PARA VOLVER A TIERRA...!
Y LA MISMA INQUIETUD COMPARTIAN NED LAND Y CONSEJO...
¡ESTOY HARTO DE ESTO, AMIGO! ¿O ACASO VAMOS A PASARNOS LA VIDA ENCERRADOS EN ESTA LATA DE SARDINAS?


Y A LA MAÑANA SIGUIENTE...
DE PARTE DEL CAPITAN, PROFESOR... ES EL EQUIPO PARA SALIR DE EXPLORACION.
MUCHAS GRACIAS, AMIGO.
MEDIADA YA LA MAÑANA...
¿DISPUESTO YA, PROFESOR?
CUANDO USTED QUIERA, CAPITAN.
NO SE... PERO TENGO LA FUERTE IMPRESION DE QUE HOY NO ME VOY A ARREPENTIR DE SALIR DE ESE CASCARON...
AL POCO RATO, COMENZARON A ESCALAR UNA MONTAÑA IMPONENTE...


NO QUIERO NI PENSAR EN LO QUE SUCEDERIA AHORA...SI CUALQUIERA DE ESOS "ANIMALITOS" DECIDIERA ATACARNOS...
¡NO SE DETENGA! ¡POR LO QUE MAS QUIERA...¡NO MIRE SIQUIERA A ESOS BICHOS!
FINALMENTE, AL CORONAR LA MONTAÑA SUMERGIDA...
PARECE QUE ME RESERVA UNA GRAN SORPRESA... ¿QUE SERA?
HAY QUE SEGUIR...
NO SE EQUIVOCABA EL PROFESOR ARONNAX, PORQUE, AL CABO DE UN RATO...
¡ES...INAUDITO!
...APARECIO ANTE ELLOS NADA MENOS QUE...
¡LA ATLANTIDA, EL CONTINENTE MISTERIOSAMENTE DESAPARECIDO...!
ATLANTIDA
¡LA ATLANTIDA, DONDE VIVIO EL PODEROSO PUEBLO DE LOS ATLANTES, CONTRA EL QUE SE SOSTUVIERON LAS PRIMERAS GUERRAS DE LA ANTIGUA GRECIA!
¡ES FANTASTICO! ¡ESTOY ANTE LAS RUINAS MIL VECES SECULARES, CONTEMPORANEAS DE LAS EPOCAS GEOLOGICAS...!
POCO DESPUES, EL CAPITAN NEMO LE HIZO UNA SEÑAL AL PROFESOR.
¡QUE PENA, TENER AHORA QUE REGRESAR!

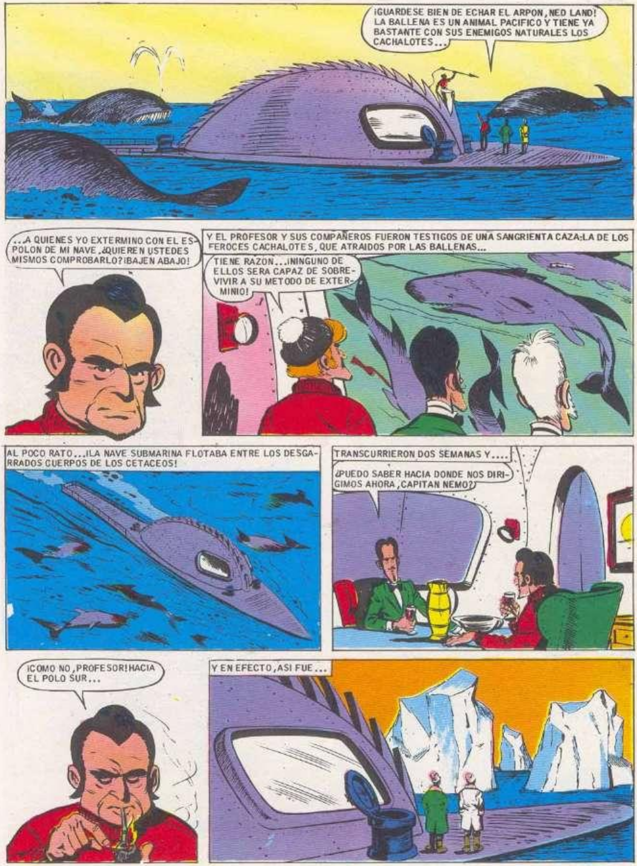

LA EXPLORACION TERMINO FELIZMENTE Y, AL OTRO DIA, A BORDO DEL "NAUTILUS"...
¿QUIERE USTED SABER DONDE NOS HALLAMOS, PROFESOR?
PUES...SI, CAPITAN. POR SUPUESTO QUE SI.
FLOTAMOS SOBRE UN GRAN LAGO, EN EL INTERIOR DE UNA CAVERNA, QUE ES EL CRATER DE UN VOLCAN APAGADO.
PE...PERO, ¿COMO HEMOS PODIDO ENTRAR HASTA AQUI?
MERCED A UN CANAL ABIERTO A DIEZ METROS BAJO EL OCEANO...
NO MENTIA CIERTAMENTE EL CAPITAN NEMO...
Y LE DIRE MAS: ESTE LUGAR ES UNA DE MIS BASES SECRETAS.
¿PUEDO EXPLORAR LOS ALREDEDORES, CAPITAN? ME COMPLACERIA HACERLO...
NATURALMENTE. PUEDE IR CON SUS COMPAÑEROS.
LUEGO...
¡CUIDADO, PROFESOR...!
¡CUIDADO...!

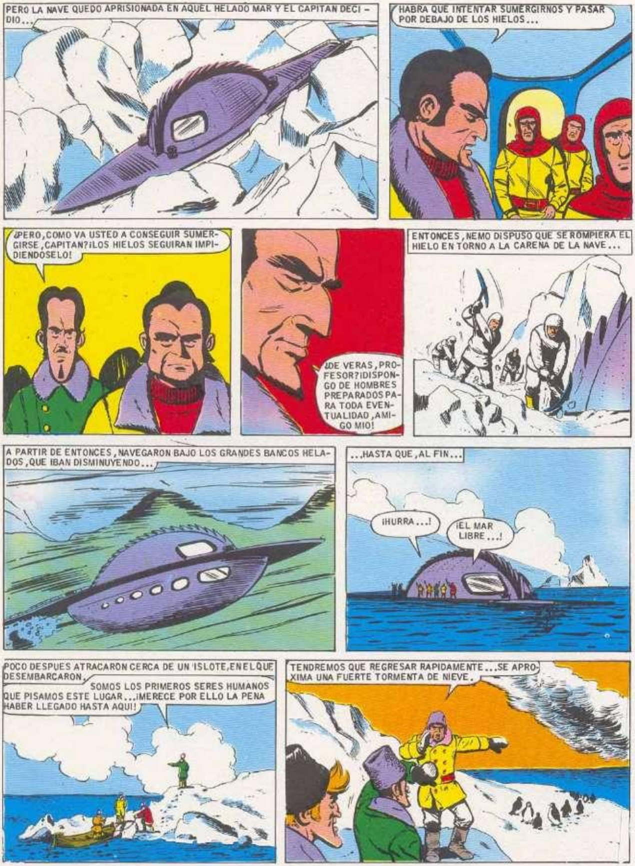

¡CUIDADO, PROFESOR...!
¡CUIDADO...! ¡EL MENOR PASO EN FALSO PUEDE COSTARNOS LA VIDA.
TODO ESTO ES SOBRECOGEDOR, AMIGOS...
HORAS DESPUES REGRESARON AL "NAUTILUS"...
...EL CUAL NO TARDO EN HACERSE A LA NAVEGACION...
AHORA ESTAMOS CRUZANDO EL CANAL DE QUE LE HABLE, PROFESOR.
...LLEGANDO CINCO DIAS MAS TARDE AL MAR DE LOS SARGAZOS, LLENO DE EXTRAÑA RESACA A LA DERIVA...
¡ATENCION, TODOS! ¡ES PRECISO SUMERGIRNOS MAS!
¿POR QUE, CAPITAN? ME GUSTARIA CONTEMPLAR DE CERCA ESE EXTRAÑO MAR DE LOS SARGAZOS...

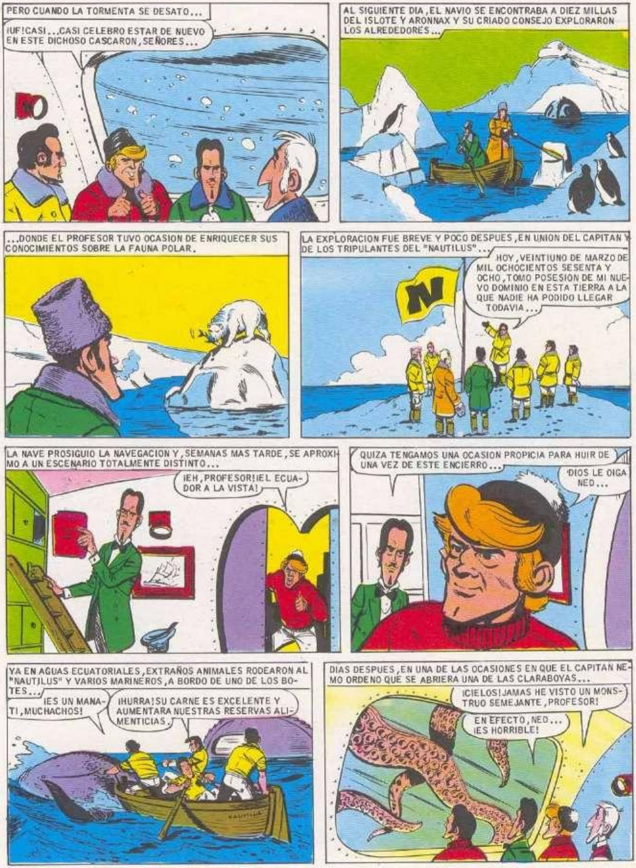

LO SIENTO, PROFESOR... PERO NO QUIERO EXPONER MI HELICE EN ESA INMENSA MASA HERBACEA... ¡EN LAS PROFUNDIDADES NO HAY ALGAS, AMIGO!
¿QUE LE SUCEDE A ESE LOBO SOLITARIO, PROFESOR?
NADA, NED... PERO SU INTENCION ES BIEN CLARA: AL PARECER, SE PROPONE REALIZAR UN VIAJE SUBMARINO Y REGRESAR A LOS MARES AUSTRALES DEL PACIFICO TRAS DOBLAR EL CABO DE HORNOS.
¡HUM! ESTO SIGNIFICA QUE LAS POSIBILIDADES DE HUIR SON ESCASISIMAS... ¡EN ESOS MARES TAN ENORMES NO HABRA MANERA, PROFESOR!
NO, NED... NO CREO QUE LA HAYA.
APENAS SALIO EL "NAUTILUS" DEL MAR DE LOS SARGAZOS, CUANDO OCURRIO UN PINTORESCO INCIDENTE...
¡EH, SEÑOR...! ¡SEÑOR...!
¿QUE SUCEDE, CONSEJO?
¡UN BALLENERO! ¡NOS HA AVISTADO UN BALLENERO, PUESTO QUE NAVEGAMOS A FLOR DE AGUA, Y POSIBLEMENTE NOS HA TOMADO POR UNA BALLENA O ALGO ASI!
ASI ERA, EN EFECTO...
¡AHI LA TENEMOS, MUCHACHOS...! ¡VAMOS, ARRIAD TODAS LAS VELAS, QUE YA ES NUESTRA...!
¡LOS ARPONES, RAPIDOS...! ¡PREPARAD TODO!
PERO EL CAPITAN NEMO LO COMPRENDIO INMEDIATAMENTE Y...
SE DISPONEN A ARRIAR VARIOS BOTES... ¡DE PRISA, HAY QUE LARGARSE DE AQUI!
NO QUIERO HACERLE PERDER EL TIEMPO A ESE POBRE DIABLO DE BALLENERO.


¡POR MIL CENTAUROS MARINOS!PUES SI QUE CORRE LA BALLENA ESA...¡LA PERDI DE VISTA, MUCHACHOS!
¡HUBIERA SIDO DEMASIADO BONITO QUE ESE BALLENERO DESCUBRIERA LA VERDADERA IDENTIDAD DE ESTA "BALLENA"!
¡PERO ESTOY HARTO YA DE MI FORZADO CAUTIVERIO, PROFESOR...!SERA PRECISO HABLAR DE UNA VEZ CON ESE ENDIABLADO CAPITAN Y DECIRLE LO QUE TODOS PENSAMOS DE EL...
TRANQUILICESE, NED... NADA VAMOS A GANAR CON SEMEJANTES ACTITUDES, NO LO DUDE...
¿OCURRE ALGO, SEÑORES...?
ESTO...¡OH, NO, NADA, CAPITAN! ¡NADA!
A PROPOSITO, AMIGO...HAGALE CASO AL PROFESOR ARONNAX...CREAME, MUCHACHO:NADA VA A CONSEGUIR CON "SEMEJANTES ACTITUDES", EN EFECTO.
¡MISERABLE BELLACO! ¿HASTA CUANDO VAS A TENERNOS A TU MERCED?
¡DIJE QUE TENIAMOS QUE DESCENDER MAS PROFUNDAMENTE! ¡VAMOS, PONGAN DIECISEIS MIL PIES!
ESE TIPO ESTA COMPLETAMENTE LOCO


¿SABE UNA COSA, PROFESOR...?
¡EL CAPITAN ACABA DE ORDENAR UNA INMERSION DE DIECISEIS MIL PIES!
ESO ES UN HORROR...¡VAMOS A ALCANZAR EL MAS ALLA DE LOS LIMITES SUBMARINOS!
¿A DONDE VA USTED, PROFESOR...?
A HABLAR CON EL, NED...
¿CREE USTED QUE VAMOS A SOPORTAR SEMEJANTE PRESION, CAPITAN?
NO ENTIENDO A QUE VIENEN SUS PALABRAS.
USTED PERDONE, PERO HE SABIDO QUE HA ORDENADO UNA INMERSION DE DIECISEIS MIL PIES...¡ESTO ES UNA LOCURA, CAPITAN NEMO!
BASTA YA, PROFESOR...¡LE ADVIERTO QUE SI SIGUEN ESPIANDOME TENDRE QUE DISPONER QUE LES ENCIERREN!
POCO DESPUES, NEMO QUISO FOTOGRAFIAR EL MARAVILLOSO ESPECTACULO DE SEMEJANTE PROFUNDIDAD VIRGEN...
AQUEL MISMO DIA, AL EMERGER DE NUEVO, EL "NATALIUS" SE VIO RODEADO DE PRONTO POR UNA MANADA DE BALLENAS...
¿ME AUTORIZA USTED PARA LANZAR EL ARPON, CAPITAN? ¡LA VERDAD ES QUE TENGO YA MUCHAS GANAS DE HACERLO!


¡GUARDESE BIEN DE ECHAR EL ARPON, NED LAND! LA BALLENA ES UN ANIMAL PACIFICO Y TIENE YA BASTANTE CON SUS ENEMIGOS NATURALES LOS CACHALOTES...
...A QUIENES YO EXTERMINO CON EL ESPOLON DE MI NAVE. ¿QUIEREN USTEDES MISMOS COMPROBARLO? ¡BAJEN ABAJO!
Y EL PROFESOR Y SUS COMPAÑEROS FUERON TESTIGOS DE UNA SANGRIENTA CAZA: LA DE LOS FEROCES CACHALOTES, QUE ATRAIDOS POR LAS BALLENAS...
TIENE RAZON... ¡NINGUNO DE ELLOS SERA CAPAZ DE SOBREVIVIR A SU METODO DE EXTERMINIO!
AL POCO RATO... ¡LA NAVE SUBMARINA FLOTABA ENTRE LOS DESGARRADOS CUERPOS DE LOS CETACEOS!
TRANSCURRIERON DOS SEMANAS Y....
¿PUEDO SABER HACIA DONDE NOS DIRIGIMOS AHORA, CAPITAN NEMO?
¡COMO NO, PROFESOR! HACIA EL POLO SUR...
Y EN EFECTO, ASI FUE...

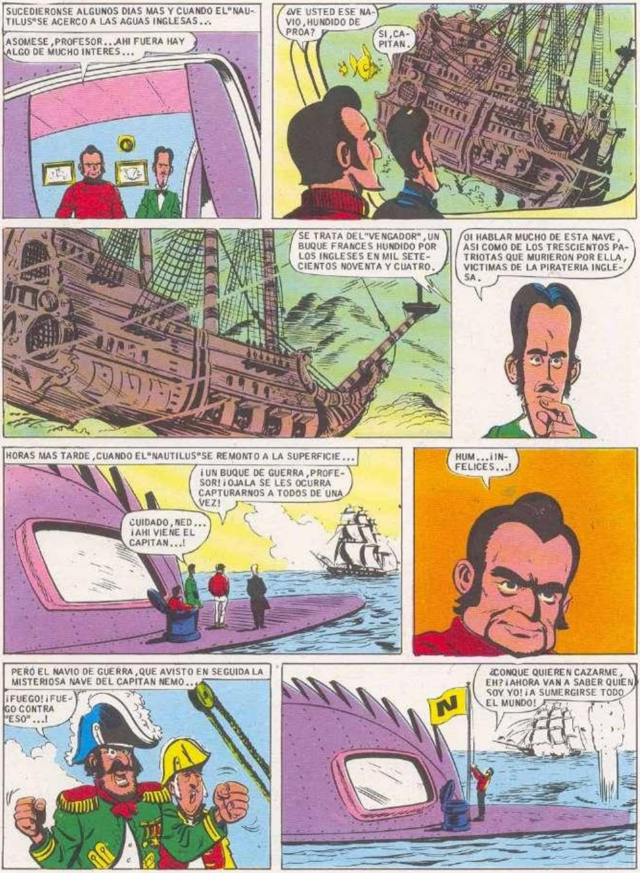

PERO LA NAVE QUEDO APRISIONADA EN AQUEL HELADO MAR Y EL CAPITAN DECI - DIO...
HABRA QUE INTENTAR SUMERGIRNOS Y PASAR POR DEBAJO DE LOS HIELOS...
¿PERO, COMO VA USTED A CONSEGUIR SUMERGIRSE, CAPITAN? ¡LOS HIELOS SEGUIRAN IMPIDIENDOSELO!
¿DE VERAS, PROFESOR? ¡DISPONGO DE HOMBRES PREPARADOS PARA TODA EVENTUALIDAD, AMIGO MIO!
ENTONCES, NEMO DISPUSO QUE SE ROMPIERA EL HIELO EN TORNO A LA CARENA DE LA NAVE...
A PARTIR DE ENTONCES, NAVEGARON BAJO LOS GRANDES BANCOS HELADOS, QUE IBAN DISMINUYENDO...
...HASTA QUE, AL FIN...
¡HURRA...!
¡EL MAR LIBRE...!
POCO DESPUES ATRACARON CERCA DE UN ISLOTE, EN EL QUE DESEMBARCARON.
SOMOS LOS PRIMEROS SERES HUMANOS QUE PISAMOS ESTE LUGAR... ¡MERECE POR ELLO LA PENA HABER LLEGADO HASTA AQUI!
TENDREMOS QUE REGRESAR RAPIDAMENTE... SE APROXIMA UNA FUERTE TORMENTA DE NIEVE.


PERO CUANDO LA TORMENTA SE DESATO...
¡UF!CASI...CASI CELEBRO ESTAR DE NUEVO EN ESTE DICHOSO CASCARON, SEÑORES...
AL SIGUIENTE DIA, EL NAVIO SE ENCONTRABA A DIEZ MILLAS DEL ISLOTE Y ARONNAX Y SU CRIADO CONSEJO EXPLORARON LOS ALREDEDORES...
...DONDE EL PROFESOR TUVO OCASION DE ENRIQUECER SUS CONOCIMIENTOS SOBRE LA FAUNA POLAR.
LA EXPLORACION FUE BREVE Y POCO DESPUES, EN UNION DEL CAPITAN Y DE LOS TRIPULANTES DEL "NAUTILUS"...
HOY, VEINTIUNO DE MARZO DE MIL OCHOCIENTOS SESENTA Y OCHO, TOMO POSESION DE MI NUEVO DOMINIO EN ESTA TIERRA A LA QUE NADIE HA PODIDO LLEGAR TODAVIA...
LA NAVE PROSIGUIO LA NAVEGACION Y, SEMANAS MAS TARDE, SE APROXIMO A UN ESCENARIO TOTALMENTE DISTINTO...
¡EH, PROFESOR! ¡EL ECUADOR A LA VISTA!
QUIZA TENGAMOS UNA OCASION PROPICIA PARA HUIR DE UNA VEZ DE ESTE ENCIERRO...
¡DIOS LE OIGA NED...
YA EN AGUAS ECUATORIALES, EXTRAÑOS ANIMALES RODEARON AL "NAUTILUS" Y VARIOS MARINEROS, A BORDO DE UNO DE LOS BOTES...
¡ES UN MANATI, MUCHACHOS!
¡HURRA! SU CARNE ES EXCELENTE Y AUMENTARA NUESTRAS RESERVAS ALIMENTICIAS.
DIAS DESPUES, EN UNA DE LAS OCASIONES EN QUE EL CAPITAN NEMO ORDENO QUE SE ABRIERA UNA DE LAS CLARABOYAS...
¡CIELOS! ¡JAMAS HE VISTO UN MONSTRUO SEMEJANTE, PROFESOR!
EN EFECTO, NED... ¡ES HORRIBLE!



DE PRONTO, LA NAVE SE DETUVO: UNO DE LOS GIGANTESCOS PULPOS HABIA INTRODUCIDO SUS TENTACULOS EN LAS PALETAS DE LA HELICE...
¡NO HAY OTRA SOLUCION! JAMAS SALDRIAMOS DE AQUI SI NO ATACARAMOS A ESOS MONSTRUOS.
PERO ESO ES UNA TEMERIDAD, CAPITAN.
QUISIERA SALIR A ESA CAZA, CAPITAN.
EL "NAUTILUS" SE REMONTO A LA SUPERFICIE Y ENTONCES, UNO DE SUS TRIPULANTES...
¡SOCORRO! ¡A MI, CAPITAN...!
¡DURO CON ELLOS...!
EL HORRIBLE COMBATE ACABO CON LA VICTORIA DE LOS TRIPULANTES DE LA NAVE, QUE PROSIGUIO POCO MAS TARDE SU NAVEGACION...
ESCUCHE, PROFESOR. DENTRO DE POCO PASAREMOS FRENTE A NUEVA YORK... ¡LE RUEGO HABLE USTED CON EL CAPITAN PARA QUE NOS DEVUELVA LA LIBERTAD!
LO HICE YA MUCHAS VECES, NED... PERO LO REPETIRE DE NUEVO, AUNQUE ESTOY SEGURO QUE SERA INUTIL.
Y, EN EFECTO, NO SE EQUIVOCO EL PROFESOR ARONNAX.
QUIEN ENTRA EN EL "NAUTILUS" NO SALE JAMAS, LO SIENTO, PROFESOR.


¡NADIE QUE PISE LA CUBIERTA DEL "NAUTILUS" PUEDE SALIR JAMAS, PROFESOR! Y MIS ESTUDIOS SOBRE LAS PROFUNDIDADES CON LA HISTORIA DE MI VIDA, SERA ARROJADA AL MAR POR EL ULTIMO DE LOS SUPERVIVIENTES DEL NAVIO.
LUEGO...
LO SIENTO, NED... PERO YO ESTABA SEGURO DE ELLO. EL CAPITAN NO ACCEDERA NUNCA A QUE REGRESEMOS A TIERRA.
¡PERO YO NO QUIERO ACABAR MIS DIAS ENCERRADO EN ESTE CONDENADO NAVIO...! ¡NO QUIERO, NO QUIERO, POR MUCHO EMPEÑO QUE PONGA EN ELLO ESE LOCO CAPITAN!
CALMESE, MUCHACHO... QUIZA ALGUNA CIRCUNSTANCIA NO PREVISTA POR EL CAPITAN NEMO ACUDA EN NUESTRO AUXILIO. ¡NO DESCONFIE!
BIEN, PROFESOR... PERO YO VOY A TRATAR DE HUIR. ¡Y TENGO YA MIS PLANES PARA ELLO!
PERO CUANDO EL NAVIO SE ENCONTRO A LA ALTURA DE NUEVA YORK, UNA GRAN TEMPESTAD MALOGRO LOS PLANES DE FUGA DE NED LAND.
POCO DESPUES, EL "NAUTILUS" NAVEGABA POR UN FONDO LLENO DE NAVES HUNDIDAS...


SUCEDIERONSE ALGUNOS DIAS MAS Y CUANDO EL "NAUTILUS" SE ACERCO A LAS AGUAS INGLESAS...
ASOMESE, PROFESOR... AHI FUERA HAY ALGO DE MUCHO INTERES...
¿VE USTED ESE NAVIO, HUNDIDO DE PROA?
SI, CAPITAN.
SE TRATA DEL "VENGADOR", UN BUQUE FRANCES HUNDIDO POR LOS INGLESES EN MIL SETECIENTOS NOVENTA Y CUATRO.
OI HABLAR MUCHO DE ESTA NAVE, ASI COMO DE LOS TRESCIENTOS PATRIOTAS QUE MURIERON POR ELLA, VICTIMAS DE LA PIRATERIA INGLESA.
HORAS MAS TARDE, CUANDO EL "NAUTILUS" SE REMONTO A LA SUPERFICIE...
¡UN BUQUE DE GUERRA, PROFESOR! ¡OJALA SE LES OCURRA CAPTURARNOS A TODOS DE UNA VEZ!
CUIDADO, NED... ¡AHI VIENE EL CAPITAN...!
HUM... ¡INFELICES...!
PERO EL NAVIO DE GUERRA, QUE AVISTO EN SEGUIDA LA MISTERIOSA NAVE DEL CAPITAN NEMO...
¡FUEGO! ¡FUEGO CONTRA "ESO"...!
¿CONQUE QUIEREN CAZARME, EH? ¡AHORA VAN A SABER QUIEN SOY YO! ¡A SUMERGIRSE TODO EL MUNDO!
N



UNA VEZ BAJO EL AGUA, EL CAPITAN ORDENO EMBESTIR EL CASCO DE FLOTACION DEL BUQUE DE GUERRA...
...QUE SE HUNDIO RAPIDAMENTE EN LOS ABISMOS.
¡DIOS MIO! ¡ESE HOMBRE ESTA LOCO!
PERO LOCO O CUERDO... SU INCALIFICABLE ACTITUD MERECE POR LO MENOS QUE ALGUIEN SE LO ECHE EN CARA...
¿EH...? ¿PE... PERO, QUE ESTA HACIENDO?
SE QUE UN DRAMA ALIENTA EN LA VIDA DE ESE HOMBRE... PERO POR MUCHO QUE HAYA SIDO EL DAÑO QUE LE HAYAN CAUSADO... NO TIENE DERECHO A PROCEDER COMO LO ESTA HACIENDO...
SE LO QUE ESTA PENSANDO, PROFESOR. ¿SABE QUE OI DECIR A UN TRIPULANTE QUE NEMO PERDIO A SU ESPOSA Y A SUS DOS HIJOS EN UNA CATASTROFE MARINA?
REANUDARONSE LARGOS DIAS DE NAVEGACION Y, UNA NOCHE..
¡EH, PROFESOR! ¿ESTA USTED AHI...?
SI, NED, PASE USTED... ¿QUE OCURRE...?
NO SE VE A NADIE A BORDO, PROFESOR, Y SEGUN MIS CALCULOS NOS HALLAMOS A MENOS DE VEINTE MILLAS DE TIERRA FIRME...
¿QUE QUIERE DECIR CON ESO, NED?


¡DISPONGASE A HUIR CON CONSEJO, PROFESOR! ¡AHORA O NUNCA!
DE ACUERDO, NED. NO TENGO MUCHAS ESPERANZAS, PERO HAY QUE INTENTARLO...
ESTA NOCHE, A LAS DIEZ... YO MISMO AVISARE A CONSEJO. ¡LE ADVIERTO QUE ESTOY DISPUESTO A MORIR SI ME SORPRENDEN! ¡TODO... ANTES QUE SEGUIR EN ESTE LUGAR!
IRE, MIENTRAS, A VER QUE HACE EL CAPITAN...
¡HUM! ¡QUE EXTRAÑA MELODIA ESTA INTERPRETANDO!
Y A LA HORA SEÑALADA...
VAMOS, AMIGOS... ¡AHORA! TENGO EL BOTE PREPARADO Y NO NOS SERA DIFICIL SUBIR HASTA LA CUBIERTA...
INSTANTES DESPUES DE ALEJARSE DEL "NAUTILUS", EL "MAELSTROM" O TORBELLINO DE LAS ISLAS FEROE, QUE SEPULTA NAVIOS ENORMES, ENVOLVIO FATALMENTE A LA NAVE...
¡QUE DIOS SE APIADE DE ESOS DESGRACIADOS!
¡UF! MENOS MAL QUE HEMOS PODIDO SALIR A TIEMPO...!
ARONNAX Y SUS COMPAÑEROS ALCANZARON LA COSTA DE NORUEGA... PERO JAMAS VOLVIERON A SABER NADA DEL MISTERIOSO Y EXTRAORDINARIO NAVIO SUBMARINO "NAUTILUS"...
¡OJALA HAYAN PODIDO SALIR DEL "MAESLTROM" Y SU CAPITAN APLAQUE SU ODIO...!

RICARDO CORAZON DE LEON

JOSEPH LACIER

RICARDO CORAZON DE LEON

Joseph Lacier

Inglaterra, siglo XII: ningún valiente es considerado como tal y tenido por noble si no corre a prestar auxilio a la cruz y al Santo Sepulcro. Objetivo, pues, Tierra Santa (Jerusalén), derrotar de una vez a las poderosas y temibles huestes de Saladino.

Por no ser menos, Ricardo, monarca de Inglaterra, que no tardaría en ser conocido por su audacia y su valor con el remoquete de Corazón de León, parte hacia las Cruzadas... sin sospechar que, a sus espaldas, en su propia Corte, queda al acecho la traición y el latrocinio, la injusticia y la crueldad.

El autor describe el ambiente, las luchas y las vicisitudes de la época con una vitalidad y un verismo que el guión gráfico y literario del relato que hoy ofrecemos al lector ha respetado fielmente.

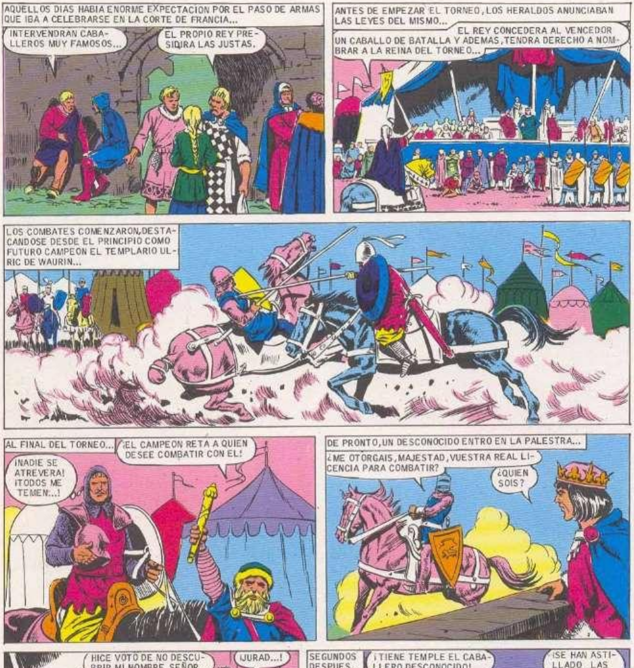

AQUELLA TIBIA MAÑANA DEL 8 DE SEPTIEMBRE DE 1157, ALDEANOS Y MENESTRALES FESTEJABAN JUBILOSOS EL NACIMIENTO DEL PRINCIPE RICARDO, TERCER HIJO DEL REY ENRIQUE II Y DE SU ESPOSA LEONOR DE AQUITANIA.
ME HAN ASEGURADO QUE ES UN NIÑO HERMOSO COMO NINGUNO.
¡Y MAS FUERTE Y ROBUSTO QUE SUS HERMANOS!
EFECTIVAMENTE, RICARDO ERA FUERTE Y HERMOSO Y YA DESDE NIÑO DEMOSTRO UNA GRAN AFICION POR LAS ARMAS.
VEO QUE EL PRINCIPE NO ESTA A TU LADO...
NO, SEÑORA...
YO CREI QUE ESTABA A VUESTRO LADO...
ESTARA COMO SIEMPRE, CON LOS SOLDADOS...
LOS SOLDADOS LE HABIAN FABRICADO UN PEQUEÑO ARCO CON EL QUE APRENDIO A TIRAR...
¡RICARDO...!
NO QUIERO QUE JUEGUES CON LAS ARMAS.
QUIERO SER UN GRAN GUERRERO, MADRE.
SI, HIJO, PERO AHORA NO ES TIEMPO DE JUGAR CON LAS ARMAS. TIEMPO TENDRAS CUANDO SEAS MAYOR...


DIAS MAS TARDE, REGRESO DE FRANCIA EL REY ENRIQUE Y EL CASTILLO SE LLENO DE SOLDADOS...
¿POR QUE ESTAS SIEMPRE ENTRE LOS SOLDADOS, HIJO?
PORQUE ME CUENTAN HISTORIAS MUY BONITAS, DE LUCHAS Y GUERREROS...
COMPRENDO.
¿POR QUE NOS LLAMAN PLANTAGENET, PADRE?
ESO ES COSA DE LOS SOLDADOS. TU ABUELO GODOFREDO TENIA LA COSTUMBRE DE ADORNAR SU GORRO CON UNA RAMA DE "GENET" (RETAMA)...
...Y POR ESO TODOS LE LLAMABAN PLANTAGENET. LUEGO ESE SOBRENOMBRE LO HEREDE YO TAMBIEN.
PUES A MI ME GUSTARIA OTRO SOBRENOMBRE, PADRE...
MESES DESPUES...
RICARDO, PRONTO VAS A CUMPLIR DOCE AÑOS Y AL REY LUIS VII DE FRANCIA LE PROMETI QUE AL CUMPLIR ESA EDAD, TE ENVIARIA COMO PAJE A SU CORTE.
¡QUE ALEGRIA ME DAIS, PADRE!
PERO... ¡RICARDO ES TAN JOVEN...!
ES LA EDAD QUE TODOS LOS NIÑOS ENTRAN DE PAJES. ADEMAS, RICARDO ESTA TAN ALTO QUE APARENTA MAS EDAD DE LA QUE TIENE.
ALLI APRENDERAS UNA EXCELENTE ENSEÑANZA MILITAR Y OTROS CONOCIMIENTOS QUE NINGUN CABALLERO DEBE IGNORAR...
SI, PADRE.


EN EL CONTINENTE, RICARDO FUE CRECIENDO, CONVIRTIENDOSE EN UN JOVEN DE GALLARDA FIGURA. SIENDO PAJE, DESTACABA EN CUANTOS EJERCICIOS DE CABALLERIA INTERVENIA...
GUSTABA TAMBIEN DE LA MUSICA Y LA POESIA, QUE EJERCITABA CON SU AMIGO BLONDEL DE NESLE, CUYAS COMPOSICIONES GUARDABAN EN SECRETO.
IMPACIENTE POR PERTENECER A LA ORDEN DE LA CABALLERIA, SE PRESENTO AL REY DE FRANCIA...
OS RUEGO, SEÑOR, QUE ME ARMEIS CABALLERO.
¡SOIS MUY JOVEN TODAVIA, RICARDO!
LA EDAD NO ES OBSTACULO, SEÑOR, CUANDO SE TIENE EL BRAZO FUERTE Y EL ANIMO VALEROSO.
SI ESE ES VUESTRO DESEO, PREPARAOS Y EN LA PROXIMA FIESTA OS ARMARE CABALLERO.
Y EL DIA DE LA GRAN CEREMONIA LLEGO...
¡CALZADLE LAS ESPUELAS!
EL REY GOLPEO TRES VECES CON SU ESPADA EN EL HOMBRO DE RICARDO...
¡EN NOMBRE DE DIOS, DE SAN JORGE Y DE SAN MIGUEL, TE HAGO CABALLERO!
¡SE BRAVO Y LEAL...! ¡Y USA TUS ARMAS EN DEFENSA DE LOS DEBILES.
¡LO JURO!
TERMINADA LA CEREMONIA RICARDO PARTIO... ¡ANHELABA INICIAR LA VIDA DE COMBATES QUE SIEMPRE HABIA SOÑADO!
¡QUE DIOS TE PROTEJA, RICARDO!


EN AQUELLOS TIEMPOS LOS CABALLEROS ERAN RECONOCIDOS POR SU ESCUDO DE ARMAS Y SU DIVISA...
¡DIOS Y MI DERECHO...!
EL JOVEN RICARDO ADOPTO PARA SU ESCUDO UN LEON DE ORO EN CAMPO DE GULES; COMO DIVISA LA FRASE: "¡DIOS Y MI DERECHO!", Y COMO GRITO DE GUERRA "¡SAN JORGE POR INGLATERRA!
UN DIA, DESPUES DE HABER CABALGADO LEGUAS Y LEGUAS, TROPEZO CON UN CABALLERO QUE LLEVABA CAUTIVA A UNA HERMOSA DAMA...
¿Y POR QUE RAZON Y CON QUE DERECHO LA HABEIS CAPTURADO?
LA RAZON ESTA EN QUE MI BRAZO ES EL MAS FUERTE Y MI DERECHO EN QUE SOY SUPERIOR A LOS DEMAS.
¡EXIJO QUE DEJEIS A ESA DAMA EN LIBERTAD!
¡EXIGIS...! ¡ANTES TENDREIS QUE MATARME, PUES NO TENGO EL MENOR DESEO DE COMPLACEROS!
NECESITO QUE LA DAMA ME ADMITA COMO SU DEFENSOR Y PROTECTOR.
POR MI NO HAY INCONVENIENTE.
¿POR QUE ARRIESGAIS VUESTRA VIDA PARA CONSEGUIR MI LIBERTAD?
PORQUE ME OBLIGA MI CONDICION DE CABALLERO Y PORQUE SOIS LA MUJER MAS BELLA QUE HE CONOCIDO JAMAS.
¡GRACIAS, NOBLE CABALLERO! ¡OS ACEPTO ENCANTADA COMO MI NOBLE DEFENSOR Y CAMPEON! ¡QUIERA DIOS PROTEGER VUESTRA SUERTE Y LA MIA!
¡FIAD EN MI, NOBLE SEÑORA!
SEGUNDOS DESPUES...
¡SAN JORGE POR INGLATERRA!
¡RESERVAD VUESTRA FUERZA, ENTROMETIDO! ¡IVAIS A NECESITARLA!
EL METALICO SONAR DE LOS ACEROS ROMPIO EL IMPRESIONANTE SILENCIO QUE REINABA EN AQUELLOS LUGARES...


IMPACIENTE POR LA TENAZ RESISTENCIA DE SU CONTRINCANTE, EL CABALLERO SE EMPLEO A FONDO...
¡ACABEMOS DE UNA VEZ!
¡NO ES MI HORA, CABALLERO!
¡ES LA VUESTRA!
¡AH!
¡RENDIOS, SI NO QUEREIS QUE ACABE CON VOS!
¡ME RINDO PORQUE ME HABEIS VENCIDO NOBLEMENTE!
OS AGRADEZCO QUE ME PERDONEIS LA VIDA Y NO ME SIENTO AVERGONZADO POR MI DERROTA, PORQUE HASTA HOY NO ENCONTRE ADVERSARIO QUE MOSTRARA VUESTRO VALOR. OS FELICITO Y ESTOY A VUESTRA DISPOSICION...
ENTONCES...
...PONED INMEDIATAMENTE EN LIBERTAD A ESA DAMA Y A CUANTAS PERSONAS LA ACOMPAÑAN.
DESDE AHORA SON LIBRES.
TODA MI VIDA GUARDARE GRATITUD HACIA VOS POR VUESTRO ARROJO Y VALOR, CABALLERO.
SEÑORA MIA, DESEARIA QUE MI DESTINO FUERA EL VUESTRO PARA PODER ACOMPAÑAROS.
ME SENTIRE MUY HONRADA SI ME ACOMPAÑAIS EN ESTE VIAJE.
DECIDME VUESTRO NOMBRE PARA QUE NUNCA SE APARTE DE MI MEMORIA...
RICARDO DE INGLATERRA...
AL ANOCHECER...
¡HEMOS LLEGADO A CASA, SANAS Y SALVAS... GRACIAS A VOS, RICARDO DE INGLATERRA! ¡NUNCA OLVIDARE VUESTRO VALOR!
¡CORRED AL LADO DE LOS QUE OS AMAN! YO DEBO PARTIR. ADIOS.



AQUELLOS DIAS HABIA ENORME EXPECTACION POR EL PASO DE ARMAS QUE IBA A CELEBRARSE EN LA CORTE DE FRANCIA...
INTERVENDRAN CABA-LLEROS MUY FAMOSOS...
EL PROPIO REY PRE-SIDIRA LAS JUSTAS.
ANTES DE EMPEZAR EL TORNEO, LOS HERALDOS ANUNCIABAN LAS LEYES DEL MISMO...
EL REY CONCEDERA AL VENCEDOR UN CABALLO DE BATALLA Y ADEMAS, TENDRA DERECHO A NOM-BRAR A LA REINA DEL TORNEO...
LOS COMBATES COMENZARON, DESTA-CANDOSE DESDE EL PRINCIPIO COMO FUTURO CAMPEON EL TEMPLARIO UL-RIC DE WAURIN...
AL FINAL DEL TORNEO...
¡EL CAMPEON RETA A QUIEN DESEE COMBATIR CON EL!
¡NADIE SE ATREVERA! ¡TODOS ME TEMEN...!
DE PRONTO, UN DESCONOCIDO ENTRO EN LA PALESTRA...
¿ME OTORGAIS, MAJESTAD, VUESTRA REAL LI-CENCIA PARA COMBATIR?
¿QUIEN SOIS?
HICE VOTO DE NO DESCU-BRIR MI NOMBRE, SEÑOR...
¡JURAD...!
SEGUNDOS DESPUES...
¡TIENE TEMPLE EL CABA-LLERO DESCONOCIDO!
¡SE HAN ASTI-LLADO LAS LANZAS!


ULRIC DE WAURIN NO ERA UN COBARDE, PERO SE HALLABA ENFURECIDO Y OFUSCADO POR LA DESTREZA DEL DESCONOCIDO ADVERSARIO...
¡ACABARE CON EL!
PERO...
¡VOTO A...!
¡SAN JORGE POR INGLATERRA...!
¡OS ABANDONO LA SUERTE, ULRIC DE WAURIN!
ME HABEIS DESARZONADO, PERO...
...¡AUN NO SE HA DICHO LA ULTIMA PALABRA!
¡POR SAN JORGE QUE NO LA PRONUNCIAREIS VOS...! ¡TOMAD...!
¡AH...!
TODO PARECIA PERDIDO PARA ULRIC DE WAURIN, CUANDO...
¡PERDONADLE, SEÑOR!
LA CORONA DE LAUREL OTORGADA AL VENCEDOR LA OFRECIO RICARDO A DOÑA BERENGUELA, HERMOSA DAMA ESPAÑOLA...
¡OS PROCLAMO REINA DEL AMOR Y DE LA HERMOSURA!
GRACIAS, SEÑOR, POR HABER ESCUCHADO MI SUPLICA. ¡DECIDME QUIEN SOIS, PARA QUE SIEMPRE OS RECUERDE...
RICARDO SE QUITO EL YELMO...
¡RICARDO...! ¡RICARDO DE INGLATERRA!
¡EL REY CONTESTO POR MI, NOBLE SEÑORA!


NO NIEGA LA CASTA, Y SU BRAVURA NO LE TIENE ENVIDIA A LA DE SU PADRE.
¡PERDONADME, SEÑORA! ¡DEBO PARTIR!
SEGUNDOS DESPUES...
¡VIVE DIOS QUE EL MOZO ES UN BUEN CACHORRO DE LEON!
¡NUNCA OS OLVIDARE, RICARDO!
BIEN PRONTO, LA FAMA DE RICARDO SE EXTENDIO POR TODAS LAS CORTES EUROPEAS.
...EN CUYOS TORNEOS SIEMPRE RESULTABA VENCEDOR...
¡SAN JORGE POR INGLATERRA...!
RECORRIO EL PAIS, PONIENDO SU ESPADA Y SU VALOR AL SERVICIO DEL DEBIL.
TENEIS BASTANTE, BELLACOS.
PRECEDIDO DE SU FAMA, RICARDO REGRESO A INGLATERRA, DONDE LE ESPERABA UNA TRISTE NOTICIA...
¿Y MIS HERMANOS ENRIQUE Y GODOFREDO?
HAN MUERTO, HIJO, TU HEREDARAS EL TRONO...
EN JULIO DE 1189, MORIA TAMBIEN EL REY ENRIQUE...
¡EL REY HA MUERTO! ¡VIVA EL REY!
Y EL DIA 3 DE SETIEMBRE, RICARDO ERA CORONADO EN LA ABADIA DE WESTMINSTER, DESPUES DE HABER PROMETIDO REVERENCIA A DIOS Y A SU IGLESIA...
¡VIVA RICARDO, REY DE INGLATERRA...!


SU CORAZON ERA INTREPIDO, SU BRAZO FUERTE Y LOS SUYOS EMPEZARON A LLAMARLE CORAZON DE LEON...
¡ES UN REY VALIENTE!
¡Y BUENO...!
EL REY HA CEDIDO A SU HERMANO JUAN SIN TIERRA, LA TERCERA PARTE DE SU REINO...
LO QUE HA HECHO ES ASOMBROSO...
ESO DEMUESTRA QUE ES MAGNANIMO.
SOLO QUIERO A MI LADO A LOS QUE SIRVIERON LEALMENTE A MI PADRE.
ESA MEDIDA OS ENALTECE, SEÑOR.
POR AQUEL ENTONCES, CADA DIA LLEGABAN MENSAJES DE TIERRA SANTA QUE ACRECENTABAN LA EXCITACION DE LOS CABALLEROS CRISTIANOS...
¡ES CUESTION DE HONOR RECONQUISTAR JERUSALEN!
PONS DE CAPDEUIL, EL POETA, IBA DE CIUDAD EN CIUDAD, GRITANDO...
¡NINGUN HEROE ES TENIDO POR NOBLE EN ESTE TIEMPO SI NO CORRE A PRESTAR AUXILIO A LA CRUZ Y AL SANTO SEPULCRO!
¡ESE POETA TIENE RAZON! QUIERO CUMPLIR LA PROMESA QUE UN DIA HIZO MI PADRE DE ACUDIR EN DEFENSA DE JERUSALEN.
¡POR LO TANTO QUE SE PREPAREN TODOS CUANTOS QUIERAN SEGUIRME A LA CRUZADA...!
¡CONTAD CONMIGO, SEÑOR!
¡Y CONMIGO...!
A PARTIR DE AQUEL MOMENTO...
¿ESTAN TERMINADAS MIS ARMAS? LUCHARE JUNTO A RICARDO EN LA CRUZADA...
NO FALTA MUCHO, SEÑOR.


PARA RECAUDAR FONDOS RICARDO VENDIO TODO LO NEGOCIABLE.
¡SI ENCONTRARA COMPRADOR VENDERIA LONDRES!
¡POR DIOS, SEÑOR...!
PRONTO LLEGARON LOS EMBAJADORES DE FRANCIA...
NUESTRO REY, FELIPE AUGUSTO, OS AGUARDA EN VECELAY, SEÑOR.
FEDERICO BARBARROJA HA SALIDO YA HACIA TIERRA SANTA, SEÑOR...
CUANDO TODO ESTUVO PREPARADO, RICARDO LLAMO AL OBISPO DE ELY...
EN MI AUSENCIA QUEDAREIS COMO GRAN CANCILLER DEL REINO.
CONFIAD EN MI, SEÑOR.
EL 12 DE DICIEMBRE DE 1189, EL MONARCA INGLES SALIA DE INGLATERRA AL FRENTE DE SUS TROPAS...
NOS REUNIREMOS CON FELIPE AUGUSTO EN FRANCIA...
POR FIN, TRAS NO POCOS INCIDENTES, LAS TROPAS INGLESAS LLEGARON A MESSINA...
¿COMO HABEIS TARDADO TANTO?
COMO MIS NAVES NO LLEGABAN TUVE QUE BUSCAR OTRAS EN MARSELLA...
BIEN PRONTO SURGIERON DIFERENCIAS ENTRE LOS DOS MONARCAS.
ME AGRADARIA QUE TE CASARAS CON MI HERMANA ALICIA...
NO PUEDO, ESTOY COMPROMETIDO CON BERENGUELA, HIJA DEL REY SANCHO DE NAVARRA.
LA NOTICIA DISGUSTO AL REY DE FRANCIA QUE REUNIO A SUS TROPAS Y PARTIO PARA TIERRA SANTA, DEJANDO A LOS INGLESES EN LA ISLA.
EN LA PRIMERA OCASION QUE TENGA, ME VENGARE...
CUANDO RICARDO LLEGO A SAN JUAN DE ACRE, LOS CRUZADOS, TENIAN SITIADA LA CIUDAD.
TENGO GANAS DE ENTRAR EN COMBATE.


LOS SARRACENOS PRONTO SUPIERON DEL VALOR DE RICARDO...
¡SAN JORGE POR INGLATERRA...!
LAS RENCILLAS SE ACENTUARON...
¡LUCHAREMOS SOLOS Y LA GLORIA SERA PARA FRANCIA!
¡SERE YO, RICARDO DE INGLATERRA, QUIEN DERRIBE ESOS MUROS...!
ASI...
¿ME DESEAIS SUERTE, RICARDO...?
¡NATURALMENTE! ¡POR DIOS QUE VAIS A NECESITARLA PARA VENCER A SALADINO, CON ESA CATERVA DE ACEMILAS...!
SALADINO ERA EL UNICO QUE SALIA BENEFICIADO...
POR FORTUNA NO SON TODOS COMO RICARDO CORAZON DE LEON, COMO LE LLAMAN SUS HUESTES. NO HE VISTO A NADIE TAN VALIENTE COMO EL.
EL CLIMA ERA TAMBIEN UN MAL ENEMIGO...
TIENEN FIEBRE, SEÑOR, ¡FIEBRES MALIGNAS QUE NO PODEMOS CURAR!
EL MISMO RICARDO CAYO TAMBIEN ENFERMO. EL CAMPAMENTO QUEDO INACTIVO AL NO ENCONTRAR UN SUSTITUTO QUE SE HICIERA CARGO DE AQUELLAS DESAVENIDAS TROPAS...
¡DEJADME... MIS HOMBRES ME NECESITAN!
TAN PRONTO SALADINO TUVO NOTICIAS DE LA ENFERMEDAD DE RICARDO...
SEÑOR EL SULTAN ARABE OS ENVIA UN MEDICO... ESPERA VUESTRA RESPUESTA...
¿QUE DECIS...?
AVISAD AL CONSEJO. ¡PRONTO!
SEÑOR, OS ROGAMOS EN NOMBRE DE TODOS LOS PRINCIPES CRISTIANOS QUE NO PERMITAIS QUE VUESTRA VIDA SEA PUESTA EN MANOS DE UN HOMBRE ENVIADO POR SALADINO.
TRAEDLE A MI PRESENCIA...


EL MISMO BARON DE VAUX, SALIO AL ENCUENTRO DEL GALENO...
TEN CUIDADO. SI MUERE EL REY SERAS DECAPITADO...
NO TENGAIS NINGUN TEMOR.
EL MEDICO ARABE TOMO EL PULSO DEL REY DURANTE LARGO RATO. LUEGO, SIN PRONUNCIAR PALABRA, TOMO UNA COPA LLENA DE AGUA Y SUMERGIO EN ELLA UNA BOLSITA DE SEDA LLENA DE UNA EXTRAÑA SUSTANCIA.
ESPERA. TU HAS TOMADO MI PULSO Y JUSTO ES QUE YO TOME EL TUYO, PUESTO QUE TAMBIEN ENTIENDO DE TU ARTE.
ESTAS EN TU DERECHO, RICARDO...
SOIS IMPRUDENTE, RICARDO... YO...
TU PULSO, SARRACENO, LATE COMO EL DE UN NIÑO. NO LATE ASI EL DE UN HOMBRE QUE PIENSA ASESINAR A UN REY. DE VAUX, TANTO SI VIVO COMO SI MUERO, DESPIDE A ESTE HOMBRE CON TODOS LOS HONORES.
SALUDA AL NOBLE SALADINO. SI MUERO, NO SERA DUDANDO DE EL, Y SI VIVO YO MISMO LE DARE LAS GRACIAS, COMO UN GUERRERO QUIERE QUE SE LAS DEN.
A LA GLORIA INMORTAL DEL PRIMER CRUZADO QUE TOQUE LA PUERTA DE JERUSALEN Y POR LA VERGÜENZA ETERNA DE AQUEL QUE VUELVA LA ESPALDA ANTES DE CONSEGUIRLO.
GRACIAS AL MEDICO DE SALADINO, RICARDO, NO TARDO EN CURAR. LAS BATALLAS SE SUCEDIERON. LOS CABALLEROS DE LA CRUZADA SE CUBRIERON DE GLORIA...
¡APARTA, ESBIRRO!
¡AH...!
ADELANTE, CRUZADOS.


UN DIA...
VOY A REGRESAR A EUROPA, RICARDO...
ESPERAD A QUE HAYAMOS CONQUISTADO JERUSALEN.
EL CLIMA DE ESTAS TIERRAS NO ME SIENTA BIEN.POR OTRA PARTE,PROBLEMAS URGENTES RECLAMAN MI PRESENCIA EN FRANCIA.MAS NO TEMAIS,RICARDO...
DEJO DIEZ MIL PEONES Y QUINIENTOS CABALLOS AL MANDO DEL DUQUE DE BORGOÑA,QUE LUCHARAN A VUESTRAS ORDENES...
SOIS GENEROSO,FELIPE AUGUSTO...
MAS TARDE...
RECIBIREIS MIS ORDENES DESDE FRANCIA, AMIGO MIO.LA FAMA DE RICARDO DEBE PALIDECER,¿COMPRENDEIS?
CONTAD CONMIGO,MAJESTAD.
LLEGO EL DIA DE LA PARTIDA DE FELIPE AUGUSTO DE FRANCIA...
JURO RESPETAR LOS ESTADOS DE RICARDO DE INGLATERRA,MIENTRAS DURE SU AUSENCIA Y CUARENTA DIAS DESPUES DE SU VUELTA...
ID CON DIOS...
TAN PRONTO COMO EL MONARCA FRANCES SE HIZO A LA VELA...
¡SOLDADOS! ¡JERUSALEN NOS ESPERA! ¡NADA NI NADIE ENTORPECERA NUESTRA MARCHA...! ¡ADELANTE POR LA CRUZ...!
ESTA MARCHA A TRAVES DEL DESIERTO DE SIRIA,BAJO ESTE CALOR INSOPORTABLE,ES MUCHO MAS MORTIFERA QUE UNA BATALLA PARA MIS SOLDADOS.PERO NADA NOS DETENDRA.
¡ADELANTE ...!
CERCA DE JAFFA...
¡CONTEMPLAD A NUESTRO ENEMIGO,FATIGADO Y MALTRECHO! ¡POR ALA QUE ESTA VEZ LA VICTORIA SERA NUESTRA!
¡QUE EL NOS GUIE, GRAN SALADINO!


¡PREPARAOS PARA EL COMBATE! ¡ESOS MALDITOS TIENEN PRISA POR MEDIRSE CON NOSOTROS Y POR DIOS QUE SE VAN A ARREPENTIR! ¡HA LLEGADO EL MOMENTO DE LUCHAR!
¡POR SAN JORGE E INGLATERRA!
¡A ELLOS...SOLDADOS! ¡RECORDAD EL SANTO SEPULCRO...! ¡PASO, MISERABLES!
DE IMPROVISO...
¡SALADINO...!
¡RICARDO...!
¡PREPARATE A MORIR, RICARDO, CORAZON DE LEON!
¡POR FIN PUEDO MEDIRME CON UN ENEMIGO DE MI TALLA!
¡JAMAS PISARAS JERUSALEN!
NO SERAS TU QUIEN ME LO IMPIDA, BELLACO...
YO ACABARE CONTIGO... ¡MUERE!
NO ES MI HORA!...
¡VIVA RICARDO, CORAZON DE LEON...!
...¡SINO LA TUYA, SALADINO! ¡SAN JORGE POR INGLATERRA!
¡AAAH...!

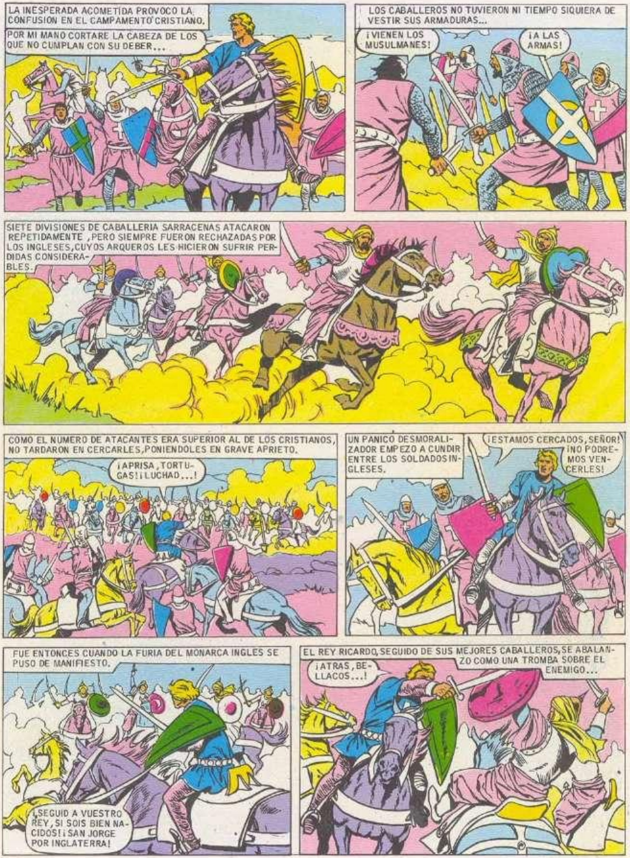

¡APARTAOS DE MI CAMINO, MALDITOS! ¡VUESTRO CAUDILLO ME INTERESA MAS!
¡AAAH...!
¡AY...!
PERO...
¡SALADINO HUYE...! ¡HEMOS VENCIDO!
¡VICTORIA!
¡VICTORIA!
¡TOMAREMOS JAFFA Y LUEGO JERUSALEN!
¡VIVA RICARDO DE INGLATERRA!
CUANDO LLEGARON A JAFFA...
¡SALADINO HA EVACUADO LA CIUDAD Y HA DESTRUIDO LAS FORTIFICACIONES, PARA QUE NOSOTROS NO PODAMOS GUARECERNOS EN ELLA! ¡PERO, NO IMPORTA! ¡SEGUIREMOS...! ¡ADELANTE...!
NADA DETUVO SU AVANCE HASTA LAS MURALLAS DE JERUSALEN...
¡SALADINO Y SUS HUESTES SE HAN REFUGIADO EN JERUSALEN! ¡POR DIOS QUE PRONTO CAERA EN MIS MANOS!
UN DIA...
¡BLONDEL DE NESLE! ¡BIENVENIDO SEA EL REY DE LOS TROVADORES!
¡RICARDO...!
¿QUE ME CUENTAS DE MI REINO...?
SEÑOR, VUESTRO HERMANO JUAN SIN TIERRA Y EL REY FELIPE AUGUSTO DE FRANCIA SE APROVECHAN DE VUESTRA AUSENCIA PARA INTENTAR APODERARSE DEL TRONO DE INGLATERRA...
¡MALDICION! ¿COMO SE ATREVE EL REY DE FRANCIA A FALTAR A SU JURAMENTO? ¿Y MI HERMANO? ¿ACASO NO TIENE BASTANTE CON LO QUE LE REGALE TAN GENEROSAMENTE?


¡ELLOS CREEN QUE NO VOY A REGRESAR!¡PERO TAN PRONTO COMO CAIGA JERUSALEN, VAN A CONOCER ESOS TRAIDORES QUIEN ES RICARDO DE INGLATERRA!
LOS VIVERES ESCASEAN, SEÑOR...
LAS LLUVIAS TIENEN LA CULPA.HACEN INTRANSITABLES LOS CAMINOS Y ENTORPECEN LA MARCHA DE LOS CONVOYES.
EN CAMBIO, SALADINO RECIBE MUCHAS PROVISIONES POR MEDIACION DE LAS CARAVANAS, FUERTEMENTE ESCOLTADAS, QUE LE AYUDAN A RESISTIR NUESTRO ASEDIO.
ENTONCES, MIS SOLDADOS TAMBIEN COMERAN.AVISADME EN CUANTO TENGAIS NOTICIA DE LA LLEGADA DE ALGUNA DE ESAS CARAVANAS.
SI, SEÑOR...
DIAS DESPUES APARECIO LA ESPERADA CARAVANA...
VAN LO SUFICIENTE ARMADOS PARA PRESENTAR BATALLA.
UNA VEZ MAS EL REY RICARDO DEMOSTRO SU EXTRAORDINARIO VALOR Y SU AUDACIA SIN IGUAL, APODERANDOSE DEL CARGAMENTO TRAS DE VENCER Y PONER EN FUGA A LA NUMEROSA ESCOLTA...
¡ATRAS, MISERABLES, O SEGUIREIS EXPERIMENTANDO LA FURIA DE MI ESPADA! ¡SAN JORGE POR INGLATERRA!
¡LUCHAD, BOTARATES!
¡QUE ALA NOS PROTEJA...
¡AY...!
¡HUYAMOS! ¡ES RICARDO, CORAZON DE LEON!
¡AAAH!
HORAS MAS TARDE, EN EL CAMPAMENTO CRISTIANO...
EN ADELANTE MIS HOMBRES NO CARECERAN DE VIVERES.¡ACABARON LAS DIFICULTADES!
¡VIVA EL REY RICARDO...!
PERO RICARDO SE EQUIVOCABA.UN DIA LOS CABALLEROS FRANCESES, ITALIANOS Y ALEMANES...
¡QUEREMOS RETIRARNOS DE LA CRUZADA!
¡NOSOTROS TAMBIEN, RICARDO!



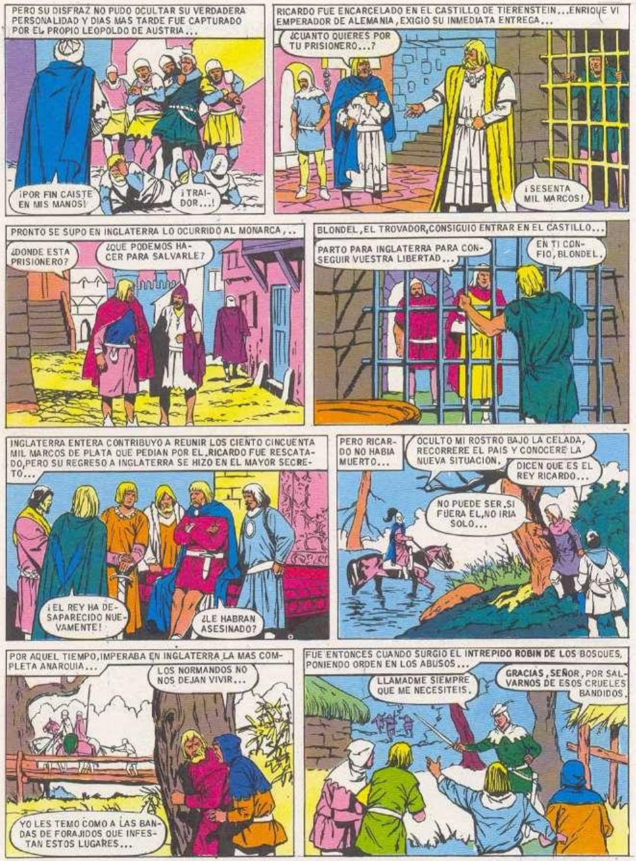
¡SALADINO HA FORTIFICADO LA CIUDAD...!
¡SERA MUY DIFICIL TOMARLA...!
¿QUE DEBEMOS HACER ENTONCES...?
AL VERSE SOLO...
ESOS CRUZADOS HAN COMETIDO UNA TRAICION IMPERDONABLE...
HA SIDO UNA HUIDA VERGONZOSA...
TAN PRONTO COMO SALADINO SUPO LA RETIRADA DE LOS CRISTIANOS, SE APROVECHO DE ELLA PARA ASALTAR LA CIUDAD DE JAFFA, CUYOS HABITANTES, PACTARON CON EL CAUDILLO MUSULMAN RENDIRSE A EL, SI DENTRO DE UN PLAZO SEÑALADO NO RECIBIAN REFUERZOS...
¡JAFFA ES NUESTRA! ¡NADIE VENDRA A DENFENDER LA PLAZA...!
MAS, APENAS RICARDO TUVO NOTICIA DE ESTE HECHO, MANDO A LAS TROPAS QUE SE PUSIERAN EN MARCHA, MIENTRAS EL, SEGUIDO POR ALGUNAS GALERAS, SE EMBARCO CON OBJETO DE LLEGAR MAS PRONTO EN AUXILIO DE LOS SITIADOS...
AL LLEGAR A JAFFA, SIN AGUARDAR A QUE SU BARCO ANCLASE, RICARDO SE LANZO AL AGUA...
AGUARDAD LA LLEGADA DEL EJERCITO PARA ATACAR...
¡LA MALDICION DE DIOS CAIGA SOBRE LA CABEZA DE LOS QUE SE NIEGUEN A SEGUIRME!
TODOS LOS CRUZADOS SIGUIERON A SU REY...
¡AQUI ME TENEIS, COBARDES! ¡LUCHAD, BOTARATES!
...ENARDECIDOS POR SU AUDACIA Y SU VALOR SIN LIMITES.
¡ATRAS, MISERABLES! ¡SAN JORGE POR INGLATERRA...!


A PESAR DE SU VENTAJA NUMERICA, LOS SORPRENDIDOS SARRACENOS NO PUDIERON CONTENER EL AVANCE ARROLLADOR...
¡FUERA, ESBIRROS!
...DEL MONARCA INGLES Y DE SUS HUESTES...
¡AL INFIERNO CON ESTA BANDERA...!
...¡Y JAFFA FUE RECONQUISTADA!
COLOCAD DE NUEVO MI BANDERA EN LAS MURALLAS...
LOS CRISTIANOS SITIADOS LE RECIBIERON CON VITORES DE ALEGRIA...
¡OS TEMEN MAS QUE AL DIABLO, SEÑOR!
LAS TROPAS DE SALADINO HAN HUIDO...
...Y TODOS CELEBRARON LA VICTORIA, MIENTRAS ESPERABAN LA LLEGADA DE LAS TROPAS DE REFUERZO, QUE POR TIERRA AVANZABAN HACIA LA CIUDAD, PROCEDENTES DE SAN JUAN DE ACRE.
¡BRINDEMOS POR INGLATERRA!
¡Y POR NUESTRO REY RICARDO, CORAZON DE LEON!
PERO CON LAS PRIMERAS LUCES DEL ALBA.
¡A LAS ARMAS! ¡VIENEN LOS MUSULMANES...!
¿QUE HACEMOS, SEÑOR? SON SIETE DIVISIONES DE CABALLERIA.
PELEAR COMO HOMBRES CUYA UNICA SALVACION ESTA EN SU VALOR.


LA INESPERADA ACOMETIDA PROVOCO LA CONFUSION EN EL CAMPAMENTO CRISTIANO.
POR MI MANO CORTARE LA CABEZA DE LOS QUE NO CUMPLAN CON SU DEBER...
LOS CABALLEROS NO TUVIERON NI TIEMPO SIQUIERA DE VESTIR SUS ARMADURAS...
¡VIENEN LOS MUSULMANES!
¡A LAS ARMAS!
SIETE DIVISIONES DE CABALLERIA SARRACENAS ATACARON REPETIDAMENTE, PERO SIEMPRE FUERON RECHAZADAS POR LOS INGLESES, CUYOS ARQUEROS LES HICIERON SUFRIR PERDIDAS CONSIDERABLES.
COMO EL NUMERO DE ATACANTES ERA SUPERIOR AL DE LOS CRISTIANOS, NO TARDARON EN CERCARLES, PONIENDOLES EN GRAVE APRIETO.
¡APRISA, TORTUGAS! ¡LUCHAD...!
UN PANICO DESMORALIZADOR EMPEZO A CUNDIR ENTRE LOS SOLDADOS INGLESES.
¡ESTAMOS CERCADOS, SEÑOR! ¡NO PODREMOS VENCERLES!
FUE ENTONCES CUANDO LA FURIA DEL MONARCA INGLES SE PUSO DE MANIFIESTO.
¡SEGUID A VUESTRO REY, SI SOIS BIEN NACIDOS! ¡SAN JORGE POR INGLATERRA!
EL REY RICARDO, SEGUIDO DE SUS MEJORES CABALLEROS, SE ABALANZO COMO UNA TROMBA SOBRE EL ENEMIGO...
¡ATRAS, BELLACOS...!


...CONSIGUIENDO DESBARATARLES. ANTE AQUELLAS MUESTRAS DE VALOR, LAS TROPAS REACCIONARON...
¿VAMOS A DEJAR QUE NUESTRO REY PELEE SOLO? ¡ADELANTE POR LA CRUZ!
LOS CRISTIANOS APENAS PODIAN CREER LO QUE ESTABAN VIENDO. RICARDO CORAZON DE LEON SE HABIA CONVERTIDO EN UN HURACAN DESOLADOR PARA LOS ESBIRROS DE SALADINO...
UNA DE LAS VECES, RICARDO FUE ALCANZADO, Y...
¡EL REY CRISTIANO HA MUERTO!
¡AAAH!
¡TODAVIA NO, BELLACO...!
SALTANDO SOBRE EL CABALLO ARABE, RICARDO SE REUNIO CON SUS TROPAS...
¡ALA NOS PROTEJA DE LA FURIA DE ESE HOMBRE!
¡ADELANTE POR LA CRUZ...!
SAPHAEDDIN, HERMANO DE SALADINO, ADMIRO SU VALOR...
¡JAMAS PRESENCIE SEMEJANTE AUDACIA! ¡LA FAMA DE RICARDO ES JUSTA!
AQUEL DIA, RICARDO CORAZON DE LEON SE EXCEDIO A SI MISMO. SU VALOR CAUSO IMPACTO ENTRE EL ENEMIGO QUE AL FIN SE DISPERSO LLENO DE PANICO...
¡EL ENEMIGO HUYE...!
¡VICTORIA...!
¡VIVA EL REY RICARDO DE INGLATERRA...!


SALADINO NO DESEABA LA PAZ, PERO TEMEROSO DE QUE RICARDO CAMBIARA DE PARECER Y ATACARA DE NUEVO JERUSALEN...
EL GRAN SALADINO OS PROPONE LA PAZ.
YO ACEPTO EL ARMISTICIO.
EL 1 DE SETIEMBRE DE 1192 SE FIRMABA LA TREGUA.
DURARA TRES AÑOS, TRES MESES, TRES SEMANAS, TRES DIAS Y TRES HORAS.
LOS CRISTIANOS TENDRAN LA TIERRA DE TIRO A JAFFA.
PARA CELEBRAR LA PAZ, SE ORGANIZARON VARIOS FESTEJOS...
QUIERO MEDIRME CON VOS EN UN TORNEO, TAN SOLO POR EL HONOR DE HACERLO...
LUCHANDO CONTRA LA CRISTIANDAD PODIA ESPERAR QUE ALA DIERA FUERZA A MI BRAZO O QUE SI CAIA BAJO LA ESPADA DE RICARDO, NO PODIA ENTRAR EN EL PARAISO DE MUERTE MAS GLORIOSA. PERO LO QUE ME PROPONEN SERIA TENTAR A ALA Y NO PUEDO NI DEBO INTENTARLO, PERO PUEDES HACERLO CON MI HERMANO SAPHAEDDIN...
SAPHAEDDIN ERA FUERTE Y DIESTRO EN EL MANEJO DE LAS ARMAS, PERO NO PUDO CON RICARDO, QUE QUEDO VENCEDOR DEL TORNEO ...
¡EL REY RICARDO ES INVENCIBLE ...!
DESPUES...
¡NO HAY CABALLERO EN EL MUNDO QUE PUEDA VENCEROS!
VUESTRO HERMANO ES UN GRAN LUCHADOR Y SOLO LA SUERTE HA DECIDIDO LA VICTORIA.
TENEDME POR UN HERMANO Y LO QUE ME PIDAIS OS SERA CONCEDIDO...
POR FIN, EL 9 DE OCTUBRE EMBARCO RICARDO...
¡OH, TIERRA SANTA!¡DIOS PERMITA QUE VUELVA PARA AYUDARTE!
PERO LA NAVE NAUFRAGO CERCA DE AQUILEA Y TEMIENDO SER RECONOCIDO, RICARDO IDEO UN PLAN QUE LE PERMITIRIA TRASLADARSE A SUS ESTADOS ATRAVESANDO ALEMANIA...
SEÑOR, GUARDAOS DE LOS TRAIDORES.
ME DISFRAZARE DE MERCADER.


PERO SU DISFRAZ NO PUDO OCULTAR SU VERDADERA PERSONALIDAD Y DIAS MAS TARDE FUE CAPTURADO POR EL PROPIO LEOPOLDO DE AUSTRIA...
¡POR FIN CAISTE EN MIS MANOS!
¡TRAIDOR...!
RICARDO FUE ENCARCELADO EN EL CASTILLO DE TIERENSTEIN...ENRIQUE VI EMPERADOR DE ALEMANIA, EXIGIO SU INMEDIATA ENTREGA...
¿CUANTO QUIERES POR TU PRISIONERO...?
¡SESENTA MIL MARCOS!
PRONTO SE SUPO EN INGLATERRA LO OCURRIDO AL MONARCA,..
¿DONDE ESTA PRISIONERO?
¿QUE PODEMOS HACER PARA SALVARLE?
BLONDEL, EL TROVADOR, CONSIGUIO ENTRAR EN EL CASTILLO...
PARTO PARA INGLATERRA PARA CONSEGUIR VUESTRA LIBERTAD...
EN TI CONFIO, BLONDEL.
INGLATERRA ENTERA CONTRIBUYO A REUNIR LOS CIENTO CINCUENTA MIL MARCOS DE PLATA QUE PEDIAN POR EL. RICARDO FUE RESCATADO, PERO SU REGRESO A INGLATERRA SE HIZO EN EL MAYOR SECRETO...
¡EL REY HA DESAPARECIDO NUEVAMENTE!
¿LE HABRAN ASESINADO?
PERO RICARDO NO HABIA MUERTO...
OCULTO MI ROSTRO BAJO LA CELADA, RECORRERE EL PAIS Y CONOCERE LA NUEVA SITUACION.
DICEN QUE ES EL REY RICARDO...
NO PUEDE SER, SI FUERA EL, NO IRIA SOLO...
POR AQUEL TIEMPO, IMPERABA EN INGLATERRA LA MAS COMPLETA ANARQUIA...
LOS NORMANDOS NO NOS DEJAN VIVIR...
YO LES TEMO COMO A LAS BANDAS DE FORAJIDOS QUE INFESTAN ESTOS LUGARES...
FUE ENTONCES CUANDO SURGIO EL INTREPIDO ROBIN DE LOS BOSQUES, PONIENDO ORDEN EN LOS ABUSOS...
LLAMADME SIEMPRE QUE ME NECESITEIS.
GRACIAS, SEÑOR, POR SALVARNOS DE ESOS CRUELES BANDIDOS.


LOS CABALLEROS NORMANDOS SE ENRIQUECIAN A COSTA DEL OPRIMIDO PUEBLO INGLES, AGOBIANDO CON SUS IMPUESTOS A LOS SUFRIDOS SAJONES...
LOS NORMANDOS SE HAN LLEVADO A NUESTROS MOZOS, SEÑOR, PARA EL EJERCITO QUE ORGANIZA EL PRINCIPE JUAN CON EL ANIMO DE USURPAR EL TRONO...
RICARDO RECORRIA LAS TIERRAS INGLESAS. UN DIA ENCONTRO EN SU CAMINO UNA LUCHA DESIGUAL Y ATENDIENDO A LO QUE SU CONCIENCIA LE DICTABA SE LANZO EN AYUDA DE LOS DEBILES.
¡SAN JORGE POR INGLATERRA!
DERROTADOS Y EN FUGA LOS ATACANTES, RICARDO SE DIO A CONOCER...
ASI QUE VOS SOIS ROBIN DE LOS BOSQUES... TENIA MUCHAS GANAS DE CONOCEROS PARA DAROS LAS GRACIAS POR CUANTO HACEIS EN BIEN DEL PAIS, Y QUE YO EN SU DIA SABRE AGRADECER.
TAN SOLO CUMPLIMOS CON NUESTRO DEBER, SEÑOR.
ENTRETANTO, EN OTRO LUGAR, JUAN SIN TIERRA SEGUIA CONSPIRANDO PARA ADUEÑARSE DEFINITIVAMENTE DEL TRONO.
HAY QUE RECORRER EL PAIS Y ENCONTRAR A MI HERMANO RICARDO...
QUIZA HAYA MUERTO, SEÑOR.
NO HA MUERTO Y DEBEMOS ENCONTRARLE...
¿Y SI LE HALLAMOS, SEÑOR...?
RECORDAD QUE NECESITO SER REY DE INGLATERRA.
AJENO A ESTA CONSPIRACION, RICARDO LLEGO AL CASTILLO DE VAUX.
¿QUIEN VA...?
UN CABALLERO DE TIERRA SANTA PIDE HOSPITALIDAD POR UNA NOCHE.
POCO DESPUES, SIR THOMAS VAUX CORRIA A LOS BRAZOS DE SU REY...
¿TAMBIEN CREIAS QUE HABIA MUERTO?
SI, MAJESTAD.
SIR THOMAS VAUX EXPLICO LOS TEMORES QUE SENTIA RESPECTO AL PRINCIPE JUAN.
NECESITAMOS VEROS DE NUEVO EN EL TRONO DE INGLATERRA. CONTAD CON MI ESPADA Y MIS HOMBRES, MAJESTAD...
GRACIAS, VAUX. MAÑANA PARTIREMOS HACIA LONDRES...


AL DIA SIGUIENTE, PARTIO LA COMITIVA REAL ENTRE UN GRAN ENTUSIASMO...
VIVA RICARDO, CORAZON DE LEON...
EL REY HA VUELTO...¡VIVA EL REY...!
A MEDIA TARDE RICARDO HACIA SU ENTRADA TRIUNFAL EN LA CIUDAD DE YORK...
¡BIENVENIDO, RICARDO!
¡POR FIN HABEIS REGRESADO...!
LOS PARTIDIARIOS DEL PRINCIPE, JUAN SIN TIERRA, PROCURARON ESFUMARSE. LOS CABALLEROS LEALES PIDIERON AL REY CASTIGO PARA LOS CULPABLES...
OS PEDIMOS JUSTICIA, SEÑOR.
EL LEON NO ENSANGRIENTA SUS UÑAS CON LAS BESTIAS RENDIDAS. EL REMORDIMIENTO SERA EL MEJOR CASTIGO A SUS MUCHAS VILLANIAS...
LA REINA LEONOR CORRIO A RECIBIR A SU HIJO...
¿DECIS QUE MI HERMANO ESTA EN FRANCIA CON EL REY FELIPE? ¡ES UN TRAIDOR Y JAMAS LE PERDONARE...!
EL ES JOVEN Y TIENE POCA VOLUNTAD... ¿QUE VAS A HACER AHORA...?
ME VOY A HACER CORONAR DE NUEVO PARA DEMOSTRAR A TODOS QUE SIGO SIENDO EL REY DE INGLATERRA...
HIJO MIO, SE GENEROSO COMO SIEMPRE Y NO TE DEJES LLEVAR POR LA COLERA...
RICARDO CORAZON DE LEON FUE NUEVAMENTE CORONADO EN WINCHESTER. AL DIA SIGUIENTE, REUNIO A LOS PRELADOS Y NOBLES DEL REINO...
EMPLAZO A TODOS LOS TRAIDORES PARA QUE ANTES DE CUARENTA DIAS SE PRESENTEN ANTE MI, PARA DEFENDERSE DE LOS CARGOS QUE SE LES IMPUTAN...
MUCHOS NOBLES, HUMILLADOS Y VENCIDOS, ACUDIERON A POSTRARSE A LOS PIES DEL REY Y FUERON PERDONADOS, PERO NO ASI EL PRINCIPE JUAN, CUYOS BIENES PASARON OTRA VEZ A PODER DE LA CORONA...
EL REY ES NOBLE Y JUSTO.
RICARDO PREPARO LA EXPEDICION PARA FRANCIA, UNA VEZ NORMALIZADA LA SITUACION...
VOY A RESCATAR NORMANDIA...
CUENTA CON NOSOTROS, SEÑOR...


SEMANAS DESPUES, CIENTO CUARENTA NAVES, CARGADAS DE HOMBRES, AGUARDABAN EN EL PUERTO PARA HACERSE A LA MAR CON DIRECCION A FRANCIA...
LAS NAVES INGLESAS LLEGARON AL CONTINENTE SIN NINGUNA NOVEDAD Y RICARDO SE DISPUSO A ENFRENTARSE CON SUS ENEMIGOS.
TENED TODO DISPUESTO PARA IR CONTRA EL FRANCES...
SI, MAJESTAD...
CUANDO LOS EXPEDICIONARIOS LLEGARON AL CASTILLO DE CHALONS, EN NORMANDIA... EL PRINCIPE JUAN CORRIO AL ENCUENTRO DE SU HERMANO...
¿QUE DESEAS DE MI? ¿NO TEMES MI CASTIGO...?
TE RUEGO QUE ME PERDONES.
¿TU CREES QUE PUEDO FIARME DE TI? YO NO, PERO TE PERDONO.
TE PROMETO SER FIEL Y LEAL, HERMANO. QUIERO HACERME ACREEDOR DE TU AFECTO Y CONFIANZA...
LAS TROPAS INGLESAS ENTRARON EN ACCION, Y TRAS DE UNA VIGOROSA OFENSIVA, RICARDO DE INGLATERRA FUE RECUPERANDO TODOS LOS LUGARES QUE HABIA OBTENIDO FELIPE DE FRANCIA. EL REY FRANCES, QUE NO SE RESIGNABA A PERDER LO QUE TANTO TRABAJO LE HABIA COSTADO CONQUISTAR, REAGRUPO A SUS HOMBRES Y PRESENTO BATALLA AL EJERCITO DE RICARDO CERCA DE GIRORS.
¡SAN JORGE POR INGLATERRA!
¡A ELLOS!
EL EJERCITO FRANCES FUE DERROTADO, DEJANDO RICO BOTIN Y MUCHOS PRISIONEROS...
¡EL REY FELIPE DE FRANCIA SE HA SALVADO POR MILAGRO...!
¡CUANDO VIO A RICARDO HUYO COMO UN GAMO...!
FELIPE DE FRANCIA TEMBLO CUANDO SUPO QUE EL MONARCA INGLES NO SE CONFORMABA CON RECUPERAR NORMANDIA, SINO QUE TRATABA DE ARREBATARLE OTROS TERRITORIOS DE FRANCIA Y...
SOMOS EMBAJADORES FRANCESES Y DESEAMOS PARLAMENTAR CON VOS, SEÑOR...
¡HABLAD!


MAJESTAD, NUESTRO REY FELIPE OS PIDE LA PAZ. CUMPLIRA LO QUE SE ESTIPULE.
VUESTRO MONARCA TIENE POCA MEMORIA, PERO DECIDLE QUE ACCEDO A ENTREVISTARME CON EL...
DIAS DESPUES LOS DOS MONARCAS SE ENCONTRARON JUNTO AL OLMO DE GIRORS...
TE RUEGO QUE ME PERDONES LOS ERRORES PASADOS.
¿QUE GARANTIAS TENGO DE QUE NO ME TRAICIONARAS OTRA VEZ?
MI PALABRA Y VEINTE MIL REHENES.
TU PALABRA DE NADA TE SIRVE, PERO ACEPTO TUS REHENES...
LAS VICTORIAS DE RICARDO CORAZON DE LEON LLENARON DE ALEGRIA A LAS GENTES DE INGLATERRA QUE LE ACLAMARON A SU VUELTA...
¡VIVA RICARDO, EL BUEN REY!
APROVECHANDO SU AUSENCIA LOS BARONES HABIAN VUELTO A ROBAR A MANSALVA. RICARDO INICIO UNA CAMPAÑA DE LIMPIEZA Y PRONTO DEJO AL REINO LIBRE DE AQUELLA AMENAZA...
¡NO QUIERO BRIBONES EN MI REINO! ¡EXTERMINARLOS...!
SI, MAJESTAD.
LAS VICTORIAS CONSEGUIDAS EN FRANCIA HICIERON CONCEBIR AL REY RICARDO PLANES AMBICIOSOS, QUE SOLO EL MAL ESTADO DE LA HACIENDA INGLESA LE IMPEDIA PONER EN PRACTICA. UN DIA CONVOCO AL CONSEJO...
OS HAGO SABER QUE FALTO YO DE HIJOS, NOMBRO HEREDERO DEL TRONO A MI HERMANO JUAN.
ESTA DECISION FUE BIEN ACOGIDA POR LOS NOBLES RICOS AMIGOS DE JUAN, QUE OFRECIERON SU AYUDA AL REY, CON EL UNICO FIN DE GOZAR DE SU PROTECCION, SIN QUE ESTE SE ENTERASE DE SUS ABUSOS...
VENIMOS A COBRAR LOS IMPUESTOS.
ESTAMOS EN LA MISERIA, SEÑOR.
INGLATERRA ERA EN AQUEL ENTONCES UN PAIS POBRE Y SIN RECURSOS. DE AHI QUE RICARDO SOÑARA CON PLANES DE CONQUISTA A FIN DE DAR A SU REINO, UN NIVEL DE VIDA MAS HALAGÜEÑO.
FELIPE AUGUSTO ES DEBIL, SI ATACAMOS CONQUISTAREMOS FRANCIA Y CON ELLO ACABARAN LAS PENURIAS DE MI PUEBLO.
¿HABEIS PENSADO EN EL DINERO QUE HACE FALTA PARA ACOMETER ESA EMPRESA?


CUANTOS RECURSOS ADOPTO RICARDO PARA CONSEGUIR FONDOS FUERON INUTILES.EL MONARCA INGLES TUVO QUE DESISTIR DE SUS AMBICIOSOS PROPOSITOS...
¡NADIE QUIERE PRESTARNOS DINERO, SEÑOR!
EN TAL CASO, ESPERAREMOS...
PASO EL TIEMPO,Y A LAS TRIBULACIONES DE RICARDO POR SU REINO, SE SUMO UNA MAS,QUE LE LLENO DE DOLOR...
EL HIJO DE SIR THOMAS DE VAUX HA SIDO ASESINADO...
NADIE SABE QUIEN HA SIDO EL CRIMINAL.
RICARDO MOVILIZO TODOS LOS HOMBRES EN UNA BUSQUEDA INTENSA, PERO NADIE CONSIGUIO ENCONTRAR LA MENOR PISTA.UN DIA...
YA SE QUIEN ES EL ASESINO DE MI HIJO, SEÑOR...¡EL CABALLERO TEMPLARIO GILBERT DE BRIAN!
¿ESTAS SEGURO, DE VAUX?
SI, SEÑOR,PERO NO POSEO PRUEBAS, Y POR ELLO OS PIDO EL JUICIO DE DIOS,PARA DEMOSTRAR SU CRIMEN.
¡SEA!
EL DIA SEÑALADO,EL TEMPLARIO GILBERT DE BRIAN FUE EL PRIMERO EN PRESENTARSE...
SOY NOBLE Y CABALLERO,VENGO AQUI PARA SOSTENER CON LA LANZA Y CON LA ESPADA MI INOCENCIA EN EL CRIMEN QUE SE ME IMPUTA...
DESPUES LO HIZO SIR THOMAS DE VAUX...
YO,RETO A JUICIO DE DIOS AL TEMPLARIO GILBERT DE BRIAN.PARA LUCHAR POR LA HONRA DE MI NOMBRE Y PARA VENGAR LA MUERTE DE MI HIJO,VILMENTE ASESINADO,OS DEMANDO LICENCIA HUMILDEMENTE.
¡CUMPLID CON VUESTRO DEBER,CABALLEROS...! ¡QUE DE COMIENZO EL JUICIO DE DIOS!
LOS DOS CABALLEROS SE ACOMETIERON VIOLENTAMENTE Y POR DOS VECES, SIN PERDER SUS MONTURAS,LAS LANZAS SE ASTILLARON.LA TERCERA VEZ...
¡AH...!



SIR THOMAS DESCENDIO DE SU CABALLO.LUEGO DESENVAINARON LAS ESPADAS Y EL DUELO CONTINUO A PIE. EL TEMPLARIO SE VIO IMPOTENTE PARA CONTENER LOS MANDOBLES DE SU CONTRARIO,UNO DE LOS CUALES LE DERRIBO VENCIDO EN TIERRA...
¡RINDETE O MORIRAS!.
ME HABEIS VENCIDO. YO MATE A VUESTRO HIJO,DE VAUX.
DECLARAMOS VENCIDO AL CULPABLE GILBERT DE BRIAN.ESTE ES EL JUICIO DE DIOS.LAS ARMAS Y EL CUERPO DEL VENCIDO QUEDAN AL ARBITRIO DEL VENCEDOR.
¡QUE DIOS TE PERDONE,COMO YO TE PERDONO!
DIAS DESPUES,SIR THOMAS DE VAUX FUE A VER AL REY.
SEÑOR,VENGO A AGRADECEROS VUESTRA JUSTICIA...
NO HE HECHO MAS QUE CUMPLIR CON MI DEBER.DESPUES DE LO OCURRIDO,NADIE REPETIRA SEMEJANTES HECHOS...
TODO CUANTO TENGO ESTA A VUESTRA DISPOSICION,SEÑOR.LASTIMA QUE SEA TAN POCO PARA LO QUE NECESITAIS PARA LLEVAR A CABO VUESTRA AMBICIOSA EMPRESA...
TRATAD DE ENCONTRAR EL DINERO QUE NECESITO Y OS LO AGRADECERE DE VAUX.
PERO PASO EL INVIERNO SIN QUE RICARDO PUDIERA HACER NADA POR SU PUEBLO,QUE SE DEBATIA EN LA MAS ESPANTOSA MISERIA.UN BUEN DIA...
HE SABIDO QUE EL CONDE DE LIMOGES HA ENCONTRADO EN SU CASTILLO UN GRAN TESORO.
¿ES ESO CIERTO, JUAN...?
VE A VER AL VIZCONDE Y PIDELE QUE PRESTE AL TRONO LA CANTIDAD QUE NECESITO PARA LA CAMPAÑA QUE QUIERO EMPRENDER.DILE QUE LE DARE CUANTAS GARANTIAS ME PIDA.
RICARDO DE INGLATERRA CONVOCO A SUS CONSEJEROS Y LES HIZO SABER SUS DESEOS DE EMPRENDER LA GUERRA CONTRA FRANCIA...
LOS FONDOS QUE NECESITO ME LOS PRESTARA EL VIZCONDE DE LIMOGES.QUE ESTE TODO DISPUESTO PARA CUANDO YO LO ORDENE.
SI,MAJESTAD.
BIEN PRONTO EL PAIS SE PUSO EN PIE DE GUERRA.EL MONARCA LLAMO A MARCADEO,HABIL BALLESTERO QUE HABIA SIDO EN TIEMPOS JEFE DE UNA BANDA DE REBELDES...
DESDE ESTE MOMENTO QUEDAN PERDONADOS TODOS LOS AVENTUREROS QUE QUIERAN VENIR A LA GUERRA.TU MISMO LOS MANDARAS.
PODEIS CONTAR CON MAS DE MIL, MAJESTAD.


PERO RICARDO TUVO UNA GRAN DECEPCION CUANDO REGRESO SU HERMANO...
EL VIZCONDE DICE QUE ESTA DISPUESTO A DARTE LA PARTE QUE TE CORRESPONDE DEL TESORO, PERO SE NIEGA A CONCEDERTE EL PRESTAMO...
¿POR QUE?
NO SE FIA DE TI. ADEMAS, SOSPECHO QUE ESTA EN COMBINACION CON FELIPE AUGUSTO DE FRANCIA.
ENTONCES, OBTENDRE POR LA FUERZA EL DINERO QUE ME NIEGA POR LAS BUENAS...PAGARA CARA SU TRAICION.
MOMENTOS MAS TARDE, EN EL PATIO DE ARMAS, TODO ERA BULLICIO Y ACTIVIDAD...
TENED TODO DISPUESTO PARA SALIR MAÑANA HACIA EL CASTILLO DE CHALUX. SOMETEREMOS AL VIZCONDE Y LUEGO... ¡ATACAREMOS AL REY DE FRANCIA!
A PRIMEROS DE ABRIL DE 1199, LLEGO RICARDO CON SUS TROPAS CERCA DEL CASTILLO DEL VIZCONDE...
VOY A SITIAR LA FORTALEZA DE ESE REBELDE, PERO ANTES LLEVADLE MI MENSAJE. DECIDLE QUE SI NO ACEPTA MIS CONDICIONES, TOMARE POR ASALTO EL CASTILLO Y LES DARE UN CASTIGO EJEMPLAR.
NO TARDARON EL REGRESAR LOS EMBAJADORES...
EL VIZCONDE ACEPTA RENDIRSE Y ENTREGAROS LA PARTE QUE OS CORRESPONDE DEL TESORO, PERO SE NIEGA A DAR TODAS LAS RIQUEZAS QUE POSEE.
¡INSENSATO! ¡QUE SE PREPARE TODO EL MUNDO PARA ASALTAR EL CASTILLO!
CON LAS PRIMERAS LUCES DEL ALBA, EMPEZO EL ATAQUE.
¡ADELANTE, VALIENTES...! ¡ESOS MUROS NO RESISTIRAN NUESTRA ACOMETIDA!
ALENTADOS POR SU REY, LOS SITIADORES LLEGARON A LOS MUROS DEL CASTILLO Y EN VARIAS OCASIONES ESTUVIERON A PUNTO DE CONSEGUIR SU OBJETIVO...
¡ATRAS!
¡AH...!
...PERO LOS DEFENSORES LOS REPELIERON VALIENTEMENTE.
¡LUCHAD CON CORAJE, VALIENTES...! ¡ADELANTE...!


ACOMPAÑADME A HACER UN RECONOCIMIENTO DE LA FORTALEZA.QUIERO VER DONDE TIENEN LOS PUNTOS DEBILES...
¿LLEVO ALGUNOS SOLDADOS DE ESCOLTA,SEÑOR?
NO HACE FALTA,BARBIAN...¡SIGUEME!
PERO CUANDO IBAN RECORRIENDO LAS POSICIONES,UN ARQUERO LLAMADO BERTRAN GOURDON HIRIO AL REY EN LA ESPALDA...
¡ME HAN HERIDO...!
¡AUXILIO...!¡VENID A SOCORRER AL REY...
LA IMPERICIA DEL CIRUJANO ENCONO LA HERIDA DEL REY,QUE SE AGRAVO.AL LLEGAR LA NOCHE...
QUIERO RECIBIR LOS AUXILIOS DE LA RELIGION...
OS PONDREIS BUENO,SEÑOR.
MAS TARDE,MARCADEO LE INFORMO DE LA TOMA DEL CASTILLO...
SEÑOR,GUARDO VIVO AL ARQUERO QUE OS HIRIO, PARA QUE VOS LE DEIS EL CASTIGO QUE MERECE...MIRADLE.
NO LE GUARDO RENCOR Y LE PERDONO...DEJADLE EN LIBERTAD.
PERO MARCADEO DESOBEDECIO AL MONARCA Y MANDO AJUSTICIAR AL ARQUERO.AL AMANECER DEL DIA SIGUIENTE,6 DE ABRIL DE 1199,DEJABA DE EXISTIR EL REY RICARDO CORAZON DE LEON.
¡HA MUERTO EL MAS VALIENTE DE LOS HOMBRES!
Y EL MAS MAGNANIMO Y LEAL.
TODO EL MUNDO LLORO LA MUERTE DEL GRAN MONARCA QUE,POR DESEO PROPIO,FUE ENTERRADO A LOS PIES DE SU PADRE ENRIQUE II,EN FONTEVRAUD...
¿QUE SERA AHORA DE INGLATERRA?
JUAN SIN TIERRA LOGRO POR FIN CORONARSE REY DE INGLATERRA Y LA HISTORIA SIGUIO ADELANTE,DEJANDO EN UN LUGAR DESTACADO AQUELLA FIGURA DE LEYENDA.AQUEL REY BUENO LLAMADO RICARDO DE INGLATERRA,CUYO VALOR SIN LIMITES LE VALIO EL SOBRENOMBRE DE "CORAZON DE LEON".
FIN

ROBINSON CRUSOE

DANIEL DEFÖE

ROBINSON CRUSOE
Daniel Defóe

Poco podía llegar a imaginarse el protagonista de esta famosísima novela que su viaje por mar, concebido con tanta ilusión como deseo, acabaría convirtiéndose en el arquetipo del ser humano capaz de sobrevivir por sí mismo en un entorno hostil y salvaje, sin más ayuda que su propia voluntad de supervivencia y un supremo e invencible deseo de vivir...

Relato aleccionador —y altamente sugestivo—, cuyo autor, al escribirlo, tuvo la habilidosa capacidad de convertirnos, más que en lectores de una odisea, en compañeros fieles de ese náufrago genial, siguiéndole paso a paso en su isla cuajada de enigmas, peligros y sombríos interrogantes.

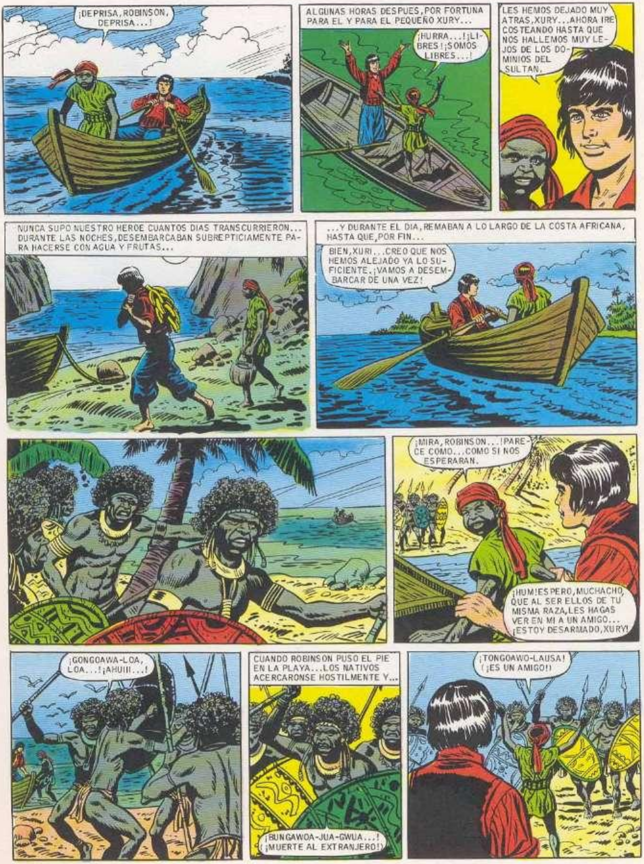

EN LA SEGUNDA MITAD DEL SIGLO XVII, LA NAVEGACION MARITIMA SEGUIA SIENDO UNA OCUPACION RESERVADA A LOS MAS AUDACES...
¡PIRATAS...! ¡ARRIAD TODO EL VELAMEN Y ESTAD PREPARADOS PARA EL ABORDAJE!
CUANDO NO LOS CORSARIOS Y PIRATAS, ERAN LAS PAVOROSAS TEMPESTADES.
¡NOS HUNDIMOS...! ¡SALVESE QUIEN PUEDA...!
PERO A PESAR DE TALES PELIGROS Y DE OTROS MUCHOS... LA VOCACION MARINERA SEGUIA TAMBIEN MARCANDO CON INDELEBLE HUELLA EL ANIMO DE QUIENES, POR ALGUNA MISTERIOSA RAZON, SENTIANSE ATRAIDOS POR EL MAR.
TAL ERA EL CASO DEL JOVEN ROBINSON CRUSOE, QUE HABITABA CON SU FAMILIA -DE EXCELENTE POSICION ECONOMICA- EN UN BELLO LUGAR DE LA COSTA ESTE DE INGLATERRA.
MEJOR QUE TE QUITES DE UNA VEZ PARA SIEMPRE ESAS ENDIABLADAS IDEAS DE LA CABEZA, ROB... ¡TU SERAS ABOGADO!
ESO ES... ¡NADA DE NAVEGACION, SINO LA VIDA APACIBLE Y SEGURA DE UN CABALLERO...!
ROBINSON ERA INCAPAZ DE COMPRENDER LAS PODEROSAS RAZONES QUE ASISTEN A UN PADRE PARA ACONSEJAR A SU HIJO. ASI, UNA MAÑANA DEL AÑO 1651...
¿PERO DE VERAS ME ADMITIRAN EN ESE VIAJE, JAMES?
EL CAPITAN DEL BARCO ES AMIGO MIO...
...EMBARCO SIN PERMISO PATERNO EN UN NAVIO DEDICADO AL TRANSPORTE ENTRE HULL Y LONDRES. UN VIAJE QUE IBA A DECIDIR FATALMENTE SU DESTINO.
ESTE ES MI AMIGO, CAPITAN...
¡HUM! UN NUEVO GRUMETE, COMO TU...
EL VIAJE FUE ACCIDENTADO: UNA FUERTE TORMENTA HIZO ENCALLAR AL BARCO Y, HORAS MAS TARDE...
¡A LOS BOTES...! ¡TODO EL MUNDO A LOS BOTES...!
...LA TRIPULACION PUDO SER RECOGIDA NO LEJOS DE LA COSTA DE YARMOUTH.
HAS DEMOSTRADO SER UN VALIENTE, MUCHACHO... ¿PERO QUIERES UN CONSEJO? VUELVE A CASA CON TUS PADRES...
DEBERIAS INTERPRETAR LO OCURRIDO COMO UN AVISO DE DIOS, HIJO... ¡ABANDONA TU AFAN DE AVENTURAS Y VUELVE A CASA...!



PERO, LEJOS DE ELLO, ROBINSON CRUSOE, AL DESEMBARCAR EN YARMOUTH, BUSCO TRABAJO EN CUALQUIERA DE LOS BARCOS CAPAZ DE LLEVARLE LEJOS DE INGLATERRA...
¿UN PUESTO DE GRUMETE, DICES? HUM... VE AL "SHEFFIELD" Y PREGUNTA POR SU CAPITAN. ¡DILE QUE VAS DE PARTE DEL VIEJO CROYTON!
...HASTA QUE FINALMENTE LO ENCONTRO.
ESTA BIEN, ACCEDO A LLEVARTE HASTA GUINEA...
¡MUCHAS GRACIAS, CAPITAN!
ANTES DE EMBARCAR, ESCRIBIO UNA LARGA CARTA A SUS PADRES ROGANDOLES LE PERDONARAN...
DESDE AQUEL INSTANTE, COMENZO PARA EL UNA VIDA MUY DURA...
¡VAMOS, SIGUE BALDEANDO LA CUBIERTA HASTA QUE SE TE ROMPAN LOS BRAZOS...! ¡JO, JO, JO...!
SU OBSTINACION ERA TAL, QUE TODO LO DABA POR BIEN EMPLEADO. Y CUANDO EL "SHEFFIELD" RINDIO VIAJE EN GUINEA...
TOMA, TE DOY MUCHO MAS DE LO QUE TE PROMETI, PORQUE ERES UN EXCELENTE GRUMETE Y PORQUE ESTE VIAJE ME HA PROPORCIONADO PINGÜES BENEFICIOS.
¡RICO...! ¡SOY RICO...!
¡QUE POCO IMAGINABA EL GRUMETE LO QUE EL DESTINO LE RESERVABA! PORQUE EN EL VIAJE DE REGRESO...!
¡ZAFARRANCHO DE COMBATEE...! ¡PIRATAAA...!
¡EH, GRUMETE! ¿QUE DIABLOS HACES AHI PARADO? ¡VAMOS, PREPARATE PARA EL ABORDAJE...!
ROBINSON PALIDECIO... Y POR VEZ PRIMERA COMPRENDIO EL TREMENDO ERROR DE NO HABER SEGUIDO LOS BUENOS CONSEJOS DE SU PADRE...
¡DIOS MIO...! ¿COMO HE SIDO CAPAZ DE TANTA INSENSATEZ...?
¡PERO TARDE ERA YA PARA EL ARREPENTIMIENTO...!
¡PREPARADOS, MIS DIABLOS...!


¡AL ABORDAJEEEE...!
Y A PESAR DE LA HEROICA RESISTENCIA DE LOS TRIPULANTES DEL "SHEFFIELD"...
...LOS SUPERVIVIENTES FUERON CONDUCIDOS A UN PUERTO ARABE Y VENDIDOS COMO ESCLAVOS...
¡ESPERAD... !ESE MUCHACHO... PARECE FUERTE Y SANO. ¡MI AMO EL SULTAN PAGARA UNA BUENA SUMA POR EL!
ASI FUE COMO ROBINSON CRUSOE SE VIO APARTADO DE LA NAVEGACION, DURANTE DOS LARGOS AÑOS...
...EN EL CURSO DE LOS CUALES DESEMPEÑO FIELMENTE EL OFICIO DE CRIADO. UN DIA...
¡EH, ROBINSON...! ACERCATE, MUCHACHO...
EL SULTAN DETESTA QUE LOS CAUTIVOS HABLEMOS ENTRE NOSOTROS.
ES POR TU BIEN, ROBINSON... HE OIDO DECIR QUE MAÑANA EL AMO PREPARA UN VIAJE POR MAR...
¡QUIZA SEA ESTA TU OCASION PARA HUIR DEL CAUTIVERIO, COMPAÑERO!
EN EFECTO, AQUELLA MISMA NOCHE, EL SULTAN LLAMO A SU FIEL ROBINSON Y...
MAÑANA, AL AMANECER, SALDREMOS DE PESCA. TU IRAS EN UNA DE MIS PEQUEÑAS CHALUPAS, COMO ESCOLTA.
TE ACOMPAÑARA MI FIEL KARIM Y EL PEQUEÑI XURI...
COMO VOS MANDEIS, AMO.


EL AMANECER DEL SIGUIENTE DIA SORPRENDIO A NUESTRO HEROE EN ALTA MAR, SIGUIENDO EN LA CHALUPA EL BAJEL DEL SULTAN...
TENIA RAZON EL QUE ME AVISO... ¡AHORA O NUNCA...!
¡EH, TU, ROBINSON! ¡TU TURNO PARA REMAR...
HE DE LIBRARME DE ESE ENERGUMENO... EN CUANTO A XURI, ES TAN ESCLAVO COMO YO Y SE UNIRA A MI.
SE ACERCO AL ARABE Y, ACTUANDO RAPIDA Y AUDAZMENTE...
¡AH...!
¡NO...!
LO SIENTO, AMIGO...
¡MISERABLE TRAIDOR...! ¡VUELVE...! ¡VUELVE O PAGARAS ESTO CON TU CABEZA...!
Y AHORA, XURI... ¡DIOS NOS PROTEJA, Y PERMITA QUE PODAMOS ALEJARNOS ANTES DE QUE SE NOS ECHEN ENCIMA...!
¡A ELLOS, MI AMO...! ¡ROBINSON HUYE EN LA CHALUPA...! ¡A ELLOS!
¡RAPIDOS, A TODA VELA...! ¡VIVO O MUERTO, TRAEDME A ESE TRAIDOR...!
¡MIRA, ROBINSON...! ¡EL AMO...! ¡NOS PERSIGUE EL BAJEL DEL AMO...!


¡DEPRISA, ROBINSON, DEPRISA...!
ALGUNAS HORAS DESPUES, POR FORTUNA PARA EL Y PARA EL PEQUEÑO XURY...
¡HURRA...! ¡LIBRES! ¡SOMOS LIBRES...!
LES HEMOS DEJADO MUY ATRAS, XURY... AHORA IRE COSTEANDO HASTA QUE NOS HALLEMOS MUY LEJOS DE LOS DOMINIOS DEL SULTAN.
NUNCA SUPO NUESTRO HEROE CUANTOS DIAS TRANSCURRIERON... DURANTE LAS NOCHES, DESEMBARCABAN SUBREPTICIAMENTE PARA HACERSE CON AGUA Y FRUTAS...
...Y DURANTE EL DIA, REMABAN A LO LARGO DE LA COSTA AFRICANA, HASTA QUE, POR FIN...
BIEN, XURI... CREO QUE NOS HEMOS ALEJADO YA LO SUFICIENTE. ¡VAMOS A DESEMBARCAR DE UNA VEZ!
¡MIRA, ROBINSON...! PARECE COMO... COMO SI NOS ESPERARAN.
¡HUM! ESPERO, MUCHACHO, QUE AL SER ELLOS DE TU MISMA RAZA, LES HAGAS VER EN MI A UN AMIGO... ¡ESTOY DESARMADO, XURY!
¡GONGOAWA-LOA, LOA...! ¡AHUIII...!
CUANDO ROBINSON PUSO EL PIE EN LA PLAYA... LOS NATIVOS ACERCARONSE HOSTILMENTE Y...
¡BUNGAWOA-JUA-GWUA...! (¡MUERTE AL EXTRANJERO!)
¡TONGOAWO-LAUSA! (¡ES UN AMIGO!)


JAMAS SUPO ROBINSON QUE HISTORIA REFIRIO XURI A LOS NATIVOS. PERO...
¡AQUI HAY COMIDA PARA UN REGIMIENTO!
DALES LAS GRACIAS Y DILES QUE TOMAREMOS ESTAS PROVISIONES Y CUANTA AGUA POTABLE PUEDAN OFRECERNOS Y PROSEGUIREMOS LA NAVEGACION.
¡PERO, ROBINSON! ¿NO NOS QUEDAMOS?
NO, XURI, LA REGION ES SALVAJE Y LA COSTA OFRECE MUY POCAS POSIBILIDADES PARA SER AVISTADOS POR ALGUN NAVIO... ¡DEBEMOS PARTIR, MUCHACHO...!
AQUEL MISMO DIA, BIEN APROVISIONADOS DE AGUA Y VIVERES, REANUDARON LA NAVEGACION...
IREMOS COSTEANDO HASTA QUE CONSIGAMOS ALCANZAR LA RUTA DE LOS NAVIOS QUE CRUZAN EL OCEANO... ¡OJALA AVISTEMOS A ALGUNO...!
...Y TRES DIAS MAS TARDE, ROBINSON CRUSOE VIO CUMPLIDO SU GRAN ANHELO...
¡EEEEEH...! ¡AH DEL BARCOOOO!
DOS HOMBRES EN UNA CHALUPA... ¡ARRIAD UN BOTE Y ACERCAOS!
¡HURRAAA...! ¡NOS HAN VISTO, XURY! ¡NOS HAN VISTO...!
YO QUIERO IR CONTIGO, ROBINSON... ¡NO QUIERO REGRESAR JAMAS AL PALACIO DEL SULTAN!
¡NATURALMENTE! ¡VENDRAS CONMIGO HASTA EL FIN DEL MUNDO...
¿DE VERAS, ROBINSON?
MEDIA HORA DESPUES...
BIENVENIDOS A BORDO, AMIGOS... SOY EL CAPITAN GOSALVO DE SILVA, DE LISBOA. NOS DIRIGIMOS AL BRASIL.
...ROBINSON REFIRIO SUS AVENTURAS Y...
OS LLEVARE HASTA EL FINAL DE MI VIAJE, SEÑOR CRUSOE, Y SIENDO USTED TAN BUEN MARINO COMO DICE...
HUM... LO ERA, SEÑOR. ¡PERO LLEVO MAS DE DOS AÑOS SIN NAVEGAR!


...ESPERO QUE COLABORAREIS CON LA TRIPULACION, AL IGUAL QUE EL MUCHACHITO.
SUCEDIERONSE LARGAS SEMANAS SIN NINGUNA NOVEDAD.
SEÑOR CRUSOE, HABEIS RESULTADO EL MAS EFICAZ DE MIS MARINEROS...
TOMAD ESTA CARTA. MAÑANA LLEGAREMOS AL BRASIL Y LA PERSONA A QUIEN VA DIRIGIDO MI MENSAJE PUEDE AYUDAROS. EN CUANTO A XURY...
...SI ME LO PERMITE, SE QUEDARA A MI SERVICIO COMO PERSONA LIBRE Y HARE DE EL UN GRAN MARINO.
GRACIAS UNA VEZ MAS, CAPITAN.
AL SIGUIENTE DIA, YA ANTE LAS COSTAS BRASILEÑAS...
¡NUNCA... NUNCA TE OLVIDARE, ROBINSON!
VAMOS, VAMOS, MUCHACHO... ¿VAS A PONERTE SENTIMENTAL AHORA...?
¡EA, QUE LOS GRANDES MARINOS SON SIEMPRE JACARANDOSOS Y ALEGRES!
IGNORO EL CONTENIDO DE VUESTRA CARTA, SEÑOR, PERO AGRADEZCO CUANTO HABEIS HECHO POR NOSOTROS...
QUE TENGAIS MUCHA SUERTE, LA MERECEIS.
EL MENSAJE DEL CAPITAN PORTUGUES IBA DESTINADO A UN RICO Y PODEROSO EXPORTADOR, COMPATRIOTA DEL MARINO, ANTE QUIEN ROBINSON SE PRESENTO INMEDIATAMENTE DESPUES DE DESEMBARCAR...
SI VENIS DE PARTE DE MI GRAN AMIGO EL CAPITAN DA SILVA, OS ATENDERE COMO SOLO EL MERECE, SEÑOR CRUSOE.
¿QUEREIS CONVERTIROS RAPIDAMENTE EN UN HOMBRE RICO, CABALLERO?
SIEMPRE QUE SEA CON HONRADEZ, SI, SEÑOR.
ESTAS TIERRAS SIN DUEÑO PIDEN A GRITOS QUIEN LAS CULTIVE... ¡TIERRAS VIRGENES QUE OS DEVOLVERAN EL CIENTO POR UNO SI SABEIS TRABAJARLAS, AMIGO MIO! YO OS LLEVARE HASTA ELLOS...


Y ASI, TAN SENCILLAMENTE, FUE COMO ROBINSON CRUSOE SE CONVIRTIO DE PRONTO EN UN APACIBLE HACENDADO. Y UN AÑO MAS TARDE...
SI ALGUIEN ME LO HUBIERA JURADO, JAMAS LO HUBIESE CREIDO...
ESCRIBIRE A MIS PADRES, A INGLATERRA, PARA TRANQUILIZARLES...
ASI LO HIZO, Y NO SOLO UNA VEZ, SINO MUCHAS, PORQUE TRANSCURRIERON CINCO LARGOS AÑOS MAS...
SI MIS COSECHAS DE CAFE Y DE TABACO SE VAN SUCEDIENDO SIEMPRE ASI...¡VOY A CONVERTIRME EN UNO DE LOS HOMBRES MAS RICOS DE ESTE CONTINENTE!
PERDON, MI AMO...PERO LOS BRACEROS ESCASEAN CADA DIA MAS. VOS LO SABEIS, MI AMO...SI PARA LA NUEVA COSECHA NO HAY AQUI MAS GENTE PARA TRABAJAR...
LO SE, CAPATAZ. Y ESTA MISMA NOCHE OS REUNIRE A TODOS...
ES CIERTO, LA FALTA DE BRAZOS PARA EXPLOTAR MIS EXTENSAS TIERRAS CONSTITUYE PARA MI LA MAS ANGUSTIOSA PREOCUPACION...
AQUELLA MISMA NOCHE, ROBINSON REUNIO A TODOS SUS CAPATACES...
ESTE ES UN PROBLEMA QUE DEBO SOLUCIONAR RAPIDAMENTE, AMIGOS MIOS. VOY A FLETAR UN NAVIO PARA RECOGER ESCLAVOS NEGROS EN LAS COSTAS DE AFRICA. ¡ES LA UNICA SOLUCION!
EL VIAJE ES LARGO Y PELIGROSO, LO SE...ADEMAS, PIENSO LLEGAR HASTA INGLATERRA PARA ABRAZAR A MIS PADRES. POR SI ME OCURRIERA ALGUNA DESGRACIA, VOY A NOMBRAR HEREDERO DE MIS BIENES AL CAPITAN PORTUGUES QUE ME TRAJO A ESTE GRAN PAIS.
MI VOLUNTAD ES DE QUE ENVIE LA MITAD DE DICHOS BIENES A MI FAMILIA EN INGLATERRA. ESPERO, POR LO DEMAS, QUE VOSOTROS SABREIS CUIDAR DE MI HACIENDA DURANTE MI AUSENCIA.
Y ASI FUE COMO, DOS SEMANAS MAS TARDE, TRAS HABER HECHO EL TESTAMENTE ALUDIDO...
QUE DIOS OS PROTEJA, SEÑOR ROBINSON.
GRACIAS, AMIGO MIO. PASE LO QUE PASE, NUNCA OLVIDARE LO QUE HABEIS HECHO POR MI.
...ROBINSON CRUSOE EMBARCO EN UN NAVIO DE SU PROPIEDAD...¡SIN IMAGINAR, NATURALMENTE, LO QUE LE AGUARDABA!
¡LA PRUEBA IMPREVISTA QUE EL DESTINO INTERPONDRIA EN SU VIDA...!


DURANTE LAS PRIMERAS JORNADAS DE NAVEGACION, ESCRIBIO A SUS PADRES...
..."HE AMASADO UNA CONSIDERABLE FORTUNA MERCED A MIS TIERRAS Y COSECHAS DEL BRASIL, PERO ME VERE OBLIGADO A EMPRENDER UN LARGO VIAJE A AFRICA..."
..."A FIN DE PODER HACERME CON BRACEROS ENTRE LOS ESCLAVOS DE LAS COSTAS AFRICANAS"...
¡GRACIAS A DIOS QUE TODO LE HA IDO BIEN! SOLO DESEO AHORA PODER DARLE UN ABRAZO...
LA CARTA AÑADE QUE, EN SU PROXIMO VIAJE A AFRICA, VERA EL MODO DE LLEGAR HASTA INGLATERRA PARA VERNOS...
¡QUIERA DIOS QUE PUEDA HACERLO! CON SU VISITA AL HOGAR... QUIZA OLVIDES EL MUCHO DAÑO QUE TE HIZO AL DESOBEDECERTE Y EMBARCAR, SIENDO TAN JOVEN...
PERO EL DESTINO LE TENIA RESERVADAS MUCHAS SORPRESAS. TODO COMENZO UN DIA, AL SOBREVENIR UN VIOLENTO TEMPORAL...
¡AAAG! ¡CUIDADO!
¡AAAAAH!
UN TEMPORAL COMO JAMAS HABIA VISTO ROBINSON CRUSOE...
¡SANTO CIELO! LA FUERZA DEL HURACAN NOS ESTA ALEJANDO DE LAS RUTAS CONOCIDAS...
¡TODO PERDIDO, SEÑOR...! ¡HAY QUE ABANDONAR EL BARCO O PERECEREMOS!
ROBINSON DIO LA ORDEN PARA EVACUAR EL NAVIO, PERO EN EL INSTANTE EN QUE LOS SUPERVIVIENTES SE DISPONIAN A HACERLO, A BORDO DE UNO DE LOS BOTES...



¡ESTOY PERDI-DO...!
MILAGROSAMENTE, LA DEBIL EMBARCACION SE MANTUVO A FLOTE ZARANDEADA POR EL GIGANTESCO OLEAJE HASTA QUE, FINALMENTE...
CUANDO VOLVIO EN SI...
¿EH...? ¿DONDE... DONDE ESTOY...?
¡DIOS MIO...! ¡MIS HOMBRES... MI BARCO... ¡TODO SE HA PERDIDO...!
Y MENOS MAL QUE LA TORMENTA NOS SORPRENDIO NO LEJOS DE LA COSTA... ¡GRACIAS A ELLO, ESTOY VIVO AUN!
ESTABA VIVO, EN EFECTO... ¿PERO... LE SERVIA DE MUCHO? ¿DONDE HABIA IDO A PARAR REALMENTE...?
SEA COMO SEA, CREO QUE DEBO APROVECHAR EN LO POSIBLE LOS RESTOS QUE FLOTAN, DE CUANTO HABIA EN MI BARCO...
¡PUEDO NECESITARLO...!
DURANTE TODO AQUEL DIA, SE DEDICO A RECUPERAR CUANTO LAS AGUAS ACERCARON A LA ORILLA.



¡UF! ¡NO PUEDO MAS...
MAÑANA RECONOCERE ESTE LUGAR... ¡DIOS QUIERA QUE NO ME HALLE LE-JOS DE LA CIVILIZACION...!
DE PRONTO, OYO UN INSOLITO LADRIDO Y...
¡EL PERRO...! ¡EL PERRO DEL CAPITAN...!
¡GUAÚU...!
¡VAYA SUERTE, AMIGO MIO...! ¿NOS HEMOS SALVADO, EH...? VAMOS, TE LLEVARE CONMIGO A LA ORILLA...
¿NO TE GUSTA EL AGUA, VERDAD? ¡JO, JO! NI A MI, MUCHACHO, NI A MI...
VAMOS, VAMOS... CREO QUE NOS HEMOS GANADO UN BUEN DES-CANSO.
AL LLEGAR LA NOCHE, SIN FUERZAS PARA BUSCAR MEJOR COBIJO, TENDIOSE CON EL PERRO Y DURMIERON PROFUNDAMENTE. AL DIA SIGUIENTE...
BUENO, AMIGUI-TO... HAY QUE EX-PLORAR ESTE LU-GAR... ¡OJALA NO SE CONFIRMEN MIS TEMORES!
...TRAS HACERSE CON UN ARMA QUE HALLO EN EL COFRE RESCA-TADO...
PORQUE, ¿SABES UNA COSA? MIS TEMORES SON... SON MUY FUNESTOS, AMIGUITO.
...Y HABER AL-CANZADO LA CI-MA DE CIERTA MONTAÑA...
¡DIOS MIO, NO... ¡NO...!


...HALLO JUSTAMENTE LA CONFIRMACION DE SUS ANGUSTIOSOS PRESENTIMIENTOS.
¡ES UNA ISLA...! ¡NOS HALLAMOS EN UNA ISLA AL PARECER NO MUY GRANDE... Y COMPLETAMENTE DESIERTA...!
¿TE DAS CUENTA, AMIGO MIO...? ¡UNA ISLA DESIERTA...!
DESALENTADO Y SOMBRIO, REGRESO AL LUGAR DE LA PLAYA DONDE HABIA DEJADO CUANTO RESCATARA DEL NAUFRAGIO Y ABRIENDO LOS BARRILES...
¡MONEDAS! ¡VIL METAL POR EL QUE EL MUNDO ENTERO BULLE Y SE REVUELVE LUCHANDO AFANOSAMENTE! ¿DE QUE ME VA A SERVIR AHORA?
¿DE QUE ME SERVIRAN MIS RICAS FINCAS DEL BRASIL...? ¡CUANTO ESFUERZO INUTIL, SEÑOR!
EL RESTO DE LOS BARRILES Y EL COFRE CONTENIAN GALLETAS EN ABUNDANCIA, ARMAS, MUNICIONES, HERRAMIENTAS...
MIRA, AMIGO... ¡ESTO TIENE MUCHISIMO MAS VALOR PARA NOSOTROS QUE TODO EL ORO DEL MUNDO...!
EN EL CURSO DE AQUEL DIA, ROBINSON CRUSOE EXPLORO LA TOTALIDAD DE LA ISLA HASTA QUE ELIGIO, PARA VIVIR, UNA CAVERNA SITUADA EN LO ALTO DE UNA COLINA...
...Y TRAS HABER TRASLADADO ALLI TODOS SUS ENSERES, DEDICOSE, EN LOS DIAS SUCESIVOS, A LA FORTIFICACION DE SU SINGULAR MORADA.
BIEN, AMIGO, ECHARE UN TRAGO SI MAL NO TE PARECE...
HASTA AQUEL INSTANTE, TANTO EL COMO EL PERRO SE HABIAN ALIMENTADO DE GALLETAS Y DE ALGUNAS FRUTAS, DE FORMA QUE...
SI, YA SE QUE TIENES HAMBRE ATRASADA... ¿CREES QUE NO LA TENGO YO, MUCHACHO? MAÑANA MISMO SALDREMOS DE CAZA.
¿EH...? ¿QUE RUIDO ES ESE...?
¡GRRR!

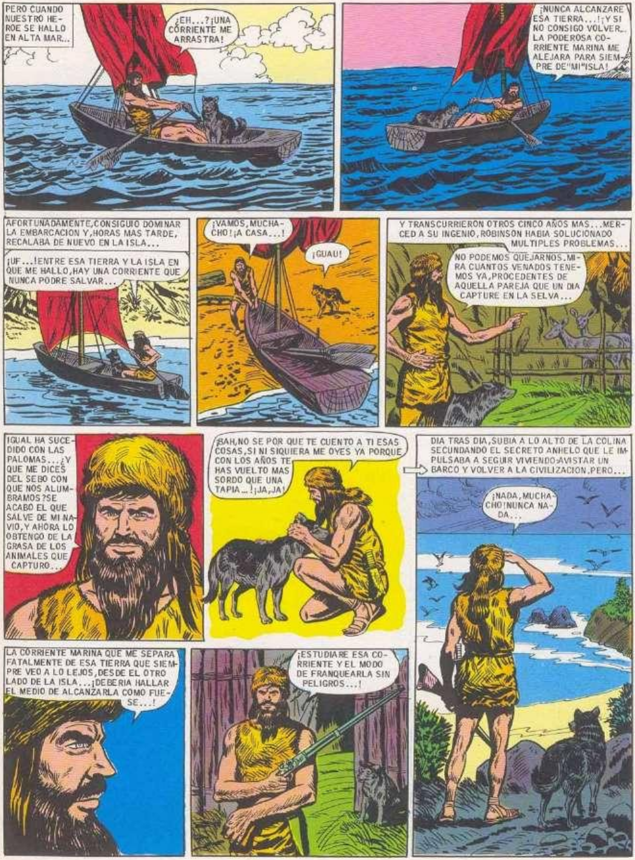

CUIDADO, MUCHACHO... ¡ALGUIEN RONDA POR AHI!
¡GRRRR!
¡UN VENADO...!
¡GUAU!
¡BANG!
ESTAMOS DE SUERTE, AMIGUITO... CON ESTO TENDREMOS CARNE FRESCA PARA ALGUNOS DIAS...
AQUEL MISMO DIA, CALCULANDO EL QUE HABIA LLEGADO A LA ISLA, ROBINSON SE ACERCO A UN VIEJO Y GIGANTESCO ARBOL Y...
LLEGUE A ESTE LUGAR EL DIA 30 DE SEPTIEMBR 1659
GRABARE CADA DIA UNA RAYA A FIN DE DISPONER ASI DE UN CALENDARIO...
DIOS MIO... ¿CUANDO PODRE SALIR DE AQUI? ¿QUE ISLA ES ESTA REALMENTE? NADA SE... EXCEPTO QUE ME HALLO EN UN LUGAR TOTALMENTE IGNORADO...
EL RECUERDO DE SUS PADRES ENTRISTECIO MAS SU ANIMO...
¡OJALA LES HUBIERA HECHO CASO Y NO ME HUBIESE EMBARCADO JAMAS...!
SIN EMBARGO, AMIGO MIO, DEBEMOS RECONOCER QUE NO HAY SITUACION EN LA VIDA, POR MALA QUE SEA, QUE NO TENGA SU LADO BUENO...
NOS HALLAMOS EN UN LUGAR DESIERTO, ES VERDAD; PERO POR LO QUE HE VISTO, NO NOS MORIREMOS DE HAMBRE. NO CREO QUE EXISTAN FIERAS NI HOMBRES SALVAJES... ¡BENDITO SEA DIOS...!
ADEMAS, HE PODIDO RESCATAR ALGO DE MI BARCO... TENGO SEBO PARA FABRICAR LUZ Y UTILES CON LOS QUE ESPERO CULTIVAR LA TIERRA...


TRANSCURRIERON LOS DIAS, LAS SEMANAS... ROBINSON CRUSOE HABIA TRABAJADO DURO.
¡HUM! ¿NO ESTAMOS DEL TODO MAL, VERDAD...?
HE CAZADO GATOS MONTESES, CON CUYAS PIELES PIENSO CONFECCIONARME ALGUNA PRENDA DE VESTIR... HE AMPLIADO MI CUEVA, DISPONGO DE UNA CABRA QUE CAPTURE Y QUE HE DOMESTICADO
...Y HE CULTIVADO UNOS CAMPOS QUE, SI BIEN NO SON MIS POSESIONES DEL BRASIL, SI ESPERO OBTENER DE ELLOS ALGUN BENEFICIO...
A LOS DOS AÑOS DE PERMANECER EN LA ISLA, ROBINSON DISPONIA DE UN SINGULAR CORRAL...
¿QUE TE PARECE, MUCHACHO? LA CABRA Y LAS PALOMAS QUE CAPTURE HACEN BUENAS MIGAS...
¿Y QUE ME DICES DE MIS CULTIVOS? CEBADA, MAIZ... TODO ELLO, GRACIAS A UNOS POCOS GRANOS QUE ENCONTRE EN EL FONDO DE UNOS DE LOS BARRILES DE MI POBRE NAVIO...
DE VEZ EN CUANDO, SUBIA CON SU FIEL PERRO HASTA LO ALTO DE LA COLINA, DONDE, TRAS OTEAR ANGUSTIOSAMENTE EL LEJANO HORIZONTE...
SIEMPRE LO MISMO, MUCHACHO... ¡NI RASTRO DE BARCOS...!
ESTA ISLA DEBE HALLARSE FUERA DE TODAS LAS RUTAS NAVEGABLES. ¡DIOS SABE CUANTO TIEMPO TENDRE QUE SEGUIR AQUI...!
¿EH...? ¿QUE OCURRE...?
¡DIOS MIO, UN TERREMOTO...!
BROOM!
TRANQUILO, MUCHACHO... ¡PASARA...!


POR FORTUNA EL SEISMO FUE DE CORTA DURACION. LUEGO...
HUM... SERIA CONVENIENTE BUSCAR OTRO ALOJAMIENTO... ESTA ISLA DEBE ESTAR SUJETA A FRECUENTES TEMBLORES...
SEGUIDAMENTE, SOBREVINO UNA FUERTE TEMPESTAD...
...Y FUE ENTONCES CUANDO ROBINSON CAYO EN SU LECHO, GRAVEMENTE ENFERMO...
FIEBRES, AMIGUITO... ¡MALIGNAS FIEBRES, QUE DEBO CORTAR COMO SEA...!
NUNCA LLEGO A SABER LOS DIAS QUE SE SUCEDIERON, EN MEDIO DE ESPANTOSAS PESADILLAS...
...HASTA QUE, FINALMENTE, MERCED ACIERTAS HIERBAS RECOGIDAS HACIA TIEMPO EN LA SELVA...
¡GRACIAS A DIOS, MUCHACHO! PARECE SER... QUE SIGO VIVO, ¿NO?
VAMOS, AMIGUITO... ¡NECESITO UN BUEN TAZON DE LECHE...!
DIAS MAS TARDE, TOTALMENTE RECOBRADO, NUESTRO HEROE RESOLVIO HACER ALGO QUE HABIA DESEADO REALIZAR HACIA YA MUCHO TIEMPO...
EXPLORAREMOS "NUESTRA" ISLA EN TODA SU EXTENSION...
NUNCA HABIA ESTADO EN ESTA PARTE DE LA SELVA... ¡ESTO ES UN PARAISO, MUCHACHO! BUEN LUGAR PARA VIVIR...
PERO DEBEMOS CONTINUAR EN NUESTRA VIEJA CUEVA. ¡DESDE ALLI PODEMOS FACILMENTE DIVISAR EL HORIZONTE, Y ALGUN DIA QUERRA DIOS QUE PASE UN BARCO!
UN BARCO... LE HARE SEÑAL Y SE ACERCARA... ¡PODRE VOLVER A MI PATRIA, Y ABRAZAR A MIS PADRES! ¿QUE HABRA SIDO DE ELLOS?
¡DIOS MIO, CUANTO TIEMPO HA PASADO...!



EFECTIVAMENTE, HABIAN TRANSCURRIDO AÑOS ENTEROS... ¿CUANTOS? APENAS NI EL PROPIO ROBINSON PODIA PRECISARLO.
VAMOS, AMIGO... TRATAREMOS DE ALCANZAR LA PARTE OPUESTA DE LA ISLA, A LA QUE NO HE LLEGADO NUNCA TODAVIA.
CUANDO LLEGO AL LUGAR DESEADO, ADVIRTIO CON ENORME ASOMBRO QUE...
¡MIRA...! ¡TIERRA...! ¡AQUELLO ES TIERRA... DARIA ALGO POR SABER SI SE TRATA DE OTRA ISLA O ES UN CONTINENTE...
¡HAY QUE AVERIGUARLO! REGRESEMOS A LA CUEVA Y DISCURRIRE ALLI LO MAS CONVENIENTE...
EN EL CAMINO DE REGRESO, CAPTURO A UN LORO...
TRANQUILO, AMIGUITO... VAS A LLAMARTE "POLL" Y TE ENSEÑARE A HABLAR... ¿ENTENDIDO...?
...Y DOS PEQUEÑOS VENADOS...
¿TE DAS CUENTA, MUCHACHO? ¡HEMOS AUMENTADO LA FAMILIA...!
POR LO QUE RESPECTA AL LORO, DEMOSTRO RAPIDAMENTE SUS EXCELENTES CUALIDADES...
VAMOS, REPITE CONMIGO: "ME LLAMO "POLL" Y SOY UN EXCELENTE LORITO..."
"ME LLAMO "POLL"..."POLL" "POLL..."
...Y EN CUANTO A LOS PEQUEÑOS VENADOS...
MIRA... CREO QUE HAN HALLADO UNA MADRE EN LA VIEJA CABRA...
"ME LLAMO "POLL" "POLL"
Y AHORA, A OCUPARNOS DE CONSTRUIR UNA EMBARCACION, PARA PODER ALCANZAR ESA TIERRA QUE SE VE AL OTRO LADO DE LA ISLA.
LA TAREA NO FUE NADA FACIL, TENIENDO EN CUENTA LOS ESCASOS MEDIOS CON LOS QUE CONTABA ROBINSON. Y AL CUMPLIRSE EL QUINTO ANIVERSARIO DE SU LLEGADA A LA ISLA...
¡BUENO! ¿QUE TE PARECE...?
EN MARCHA, MUCHACHO. ¡VAMOS A SABER DE UNA VEZ SI ESA TIERRA ES OTRA ISLA O UN CONTINENTE...!


PERO CUANDO NUESTRO HEROE SE HALLO EN ALTA MAR...
¿EH...?¡UNA CORRIENTE ME ARRASTRA!
¡NUNCA ALCANZARE ESA TIERRA...!¡Y SI NO CONSIGO VOLVER, LA PODEROSA CORRIENTE MARINA ME ALEJARA PARA SIEMPRE DE"MI"ISLA!
AFORTUNADAMENTE,CONSIGUIO DOMINAR LA EMBARCACION Y,HORAS MAS TARDE, RECALABA DE NUEVO EN LA ISLA...
¡UF...!ENTRE ESA TIERRA Y LA ISLA EN QUE ME HALLO,HAY UNA CORRIENTE QUE NUNCA PODRE SALVAR...
¡VAMOS, MUCHACHO!¡A CASA...!
¡GUAU!
Y TRANSCURRIERON OTROS CINCO AÑOS MAS...MERCED A SU INGENIO,ROBINSON HABIA SOLUCIONADO MULTIPLES PROBLEMAS...
NO PODEMOS QUEJARNOS.MIRA CUANTOS VENADOS TENEMOS YA,PROCEDENTES DE AQUELLA PAREJA QUE UN DIA CAPTURE EN LA SELVA...
IGUAL HA SUCEDIDO CON LAS PALOMAS...¿Y QUE ME DICES DEL SEBO CON QUE NOS ALUMBRAMOS?SE ACABO EL QUE SALVE DE MI NAVIO,Y AHORA LO OBTENGO DE LA GRASA DE LOS ANIMALES QUE CAPTURO...
¡BAH,NO SE POR QUE TE CUENTO A TI ESAS COSAS,SI NI SIQUIERA ME OYES YA PORQUE CON LOS AÑOS TE HAS VUELTO MAS SORDO QUE UNA TAPIA...!¡JA,JA!
DIA TRAS DIA,SUBIA A LO ALTO DE LA COLINA SECUNDANDO EL SECRETO ANHELO QUE LE IMPULSABA A SEGUIR VIVIENDO:AVISTAR UN BARCO Y VOLVER A LA CIVILIZACION,PERO...
¡NADA, MUCHACHO!NUNCA NADA...
LA CORRIENTE MARINA QUE ME SEPARA FATALMENTE DE ESA TIERRA QUE SIEMPRE VEO A LO LEJOS,DESDE EL OTRO LADO DE LA ISLA...¡DEBERIA HALLAR EL MEDIO DE ALCANZARLA COMO FUESE...!
¡ESTUDIARE ESA CORRIENTE Y EL MODO DE FRANQUEARLA SIN PELIGROS...!



UN DIA, AL LLEGAR A LA PLAYA, EN EL LADO OPUESTO DE LA ISLA...
¡NO...! ¡NO ES POSIBLE!
...¡NUESTRO HEROE TUVO LA MAYOR SORPRESA DE SU AZAROSA EXISTENCIA!
¡LA HUELLA DE UN PIE DESNUDO...!
TANTOS AÑOS EN ESTA ISLA QUE SIEMPRE HE CREIDO DESIERTA...Y AHORA, LA INEQUIVOCA SEÑAL DE UN SER HUMANO...
¡SALVAJES...SALVAJES NATIVOS DE ALGUNA ISLA CERCANA QUE DIOS SABE COMO, HAN PODIDO FRANQUEAR LA CORRIENTE Y LLEGAR HASTA AQUI! ¡DEBO ALCANZAR MI CUEVA CUANTO ANTES...!
DEBO SUPONER, QUE LA TIERRA QUE HE VISTO TANTAS VECES SE HALLA HABITADA POR SALVAJES...Y QUE ESTOS, DE VEZ EN CUANDO, DESEMBARCAN EN "MI" ISLA...¡CIELO SANTO! ¿ESTARAN VIENDOME AHORA?
¡EH, MUCHACHO...! ¡METETE DENTRO, PRONTO! ¡PRONTO...!
¡GRRRR!
¡NO ESTAMOS TAN SOLOS COMO HEMOS CREIDO DURANTE TODOS ESTOS AÑOS, AMIGO...! ¡NO, NO LO ESTAMOS...!
¡"POLL", ME LLAMO "POLL" Y VEO A MI AMO MUY CANSADOOO...! ¡GRRR, COMO JADEAAA...!
¡SILENCIO, MALDITO LORO, QUE NO ESTOY PARA BROMAS...!
DESDE AQUEL INSTANTE...EL MIEDO, ALGO QUE NUNCA HABIA SENTIDO, SE APODERO DE EL. REFORZO LA VIEJA EMPALIZADA...
¡GRR, "POLL", ME LLAMO "POLL" Y NO VEO A NADIEEEEE...!
...Y PREPARO ALGUNAS DE LAS ARMAS QUE CONSERVABA DE CUANTO PUDO RESCATAR DEL NAVIO...
¡GRR, ME LLAMO "POLL" Y SIGO SIN VER A NADIE!
¡CIERRA DE UNA VEZ TU ENDIABLADO PICO, "POLL"!


TRAS TODO ELLO... ROBINSON PERMANECIO UNA LARGA TEMPORADA VIGILANTE Y EN ACECHO, SIN ATREVERSE A SALIR DE SU FORTIN, HASTA QUE...
¡GRR! ¡ME LLAMO "POLL" Y TENGO UN AMO COBARDEEE...! ¡GRRRR!
¡HUM! EL MALDITO TIENE RAZON... ¡SOY UN COBARDE!
NO, VIEJO AMIGO, TU NO ESTAS YA PARA TROTES... TE VAS A QUEDAR AQUI, VIGILANDO MI "HACIENDA". ¿DE ACUERDO?
¡GUAU!
¡GRR! ME LLAMO "POLL" Y HAY QUE VER COMO VIGILO... ¡GRRR!
DEBO HACER FRENTE A ESOS SALVAJES Y ACABAR DE UNA VEZ CON SU AMENAZA.
DE PRONTO, EN LOS LINDEROS DE LA SELVA, OYO UN RUMOR A SU ESPALDA, VOLVIOSE Y...
¡LUANGO, LUA, BUKANGA...!
¿EH...?
¡AAAH...!
¡UAAAAH...!
¡VOLVED Y LUCHAD, COBARDES...! ¡VOLVED...!



SU LARGO ENCIERRO VOLUNTARIO Y EL TEMOR BAJO EL QUE HABIA VIVIDO, CONVIRTIERON EN AQUELLOS MOMENTOS A ROBINSON EN UN AUTENTICO HEROE...
¡UAAAH...!
¡NO TAN DEPRISA, AMIGO!
HUM... NO CABE DUDA DE QUE MI ARMA LE HA IMPRESIONADO... ¡VAMOS, PONTE EN PIE DE UNA VEZ Y TRATARE DE CURARTE LA HERIDA!
Y POCO DESPUES, EN LA GRUTA...
¡GRR! ME LLAMO "POLL" Y NUNCA VI UN HOMBRE TAN TOSTADO POR EL SOL... ¡GRRR!
¡NO ESTA TOSTADO POR EL SOL, ESTUPIDO LORO, SINO QUE ES NEGRO DE NACIMIENTO!
...ROBINSON TRATO COMO MEJOR PUDO DE HACERSE ENTENDER CON SU NUEVO HUESPED, PERO SOLO AL CABO DE ALGUNOS DIAS CONSIGUIO SABER QUE...
O MUCHO ME EQUIVOCO, O ACABAS DE DECIRME QUE QUIERES QUEDARTE A MI SERVICIO... ¡HUM!
SOMETIDO A CIERTAS PRUEBAS, BIEN PRONTO NUESTRO HEROE OBTUVO LA INFORMACION QUE DEL NATIVO ESPERABA... ASI COMO EL TESTIMONIO DE QUE AQUEL HOMBRE LE SERIA FIEL.
PERTENECE A UNA TRIBU FEROZ QUE PRACTICA EL CANIBALISMO, UNA TRIBU QUE HABITA AL OTRO LADO DE LA CORRIENTE. LO QUE NO ACABO DE ACLARAR ES SI ESA TIERRA ES UNA ISLA O UN CONTINENTE...
NI TAMPOCO COMO PUEDEN FRANQUEAR DICHA CORRIENTE Y LLEGAR HASTA LAS COSTAS DE "MI" ISLA.
¡ESCUCHA, AMIGO! EN RECUERDO DEL DIA QUE TE CAPTURE, VOY A LLAMARTE "VIERNES"... ¡TE LLAMARE "VIERNES"! ¿ENTENDIDO?
VI... VI... ER... NES..
¡GRR! ¡"VIERNES"! ¡QUE NOMBRE TAN RAROOOO...!
UN MES MAS TARDE, EL SALVAJE CHAPURREABA YA EL INGLES...
DIME, "VIERNES"... ¿SE PUEDE LLEGAR HASTA LA TIERRA QUE HABITA TU TRIBU?
SI, BUKAMA.. PERO SER PELIGROSO.. MI TRIBU AMAR LA GUERRA... Y MAS ALLA DE LA TIERRA DE MI TRIBU...
¡SI, MAS ALLA, "VIERNES"! ¿QUE HAY MAS ALLA DE ESA TIERRA?
HABER HOMBRES... HOMBRES CON BARBAS COMO LAS TUYAS, BUKAMA...
¡HOMBRES BLANCOS QUIERE DECIR, SIN DUDA ALGUNA...! ¡SANTO CIELO, DEBO ALCANZAR ESE LUGAR LO ANTES POSIBLE! ¡ANTES DE QUE LOS BARBAROS HERMANOS DE "VIERNES" APAREZCAN DE NUEVO POR AQUI...


¿QUE TE SUCEDE...? ¿POR QUE MIRAS CON TANTO ASOMBRO...?
LA BARCA, BUKAMA... YO VER MUCHAS COMO ESTA NO LEJOS DE MI TRIBU... BARCAS DE HOMBRES COMO BUKAMA...
NO CABE DUDA, SON BLANCOS... ¡NAUFRAGOS, SEGURAMENTE, QUE HABITAN CERCA DE SU MISMA TRIBU... ¡DEBO LLEGAR HASTA ELLOS!
EN AQUEL INSTANTE, "VIERNES" VOLVIOSE HACIA EL MAR Y...
¡MIRAR, BUKAMA...! ¡MIRAR...!
¿EH?, ¡SANTO CIELO...!
¡SER GUERREROS DE TRIBU ENEMIGA! ¡ELLOS LLEVAR HOMBRES DE BARBAS COMO LAS TUYAS, PARA SACRIFICAR! ¡ELLOS VENIR AQUI A SACRIFICAR Y LUEGO ATRAPAR A BUKAMA...!
¡SIGUEME, DEPRISA...! ¡CUIDADO, NO VAYAN A VERTE!
LUEGO...
¡MIRAR, BUKAMA JUNTO A PRISIONEROS DE BARBAS... ESTAR MI PADRE, JEFE DE MI TRIBU! ¡YO SALVARLE, BUKAMA...!
¡TU QUIETO, "VIERNES", HASTA QUE YO TE LO DIGA...!
¡GO-KOALA...! ¡A MUERTE!
¡NO...! ¡NOOO...!
¡AAH!
¡BANG!
¡UAAAAH...!

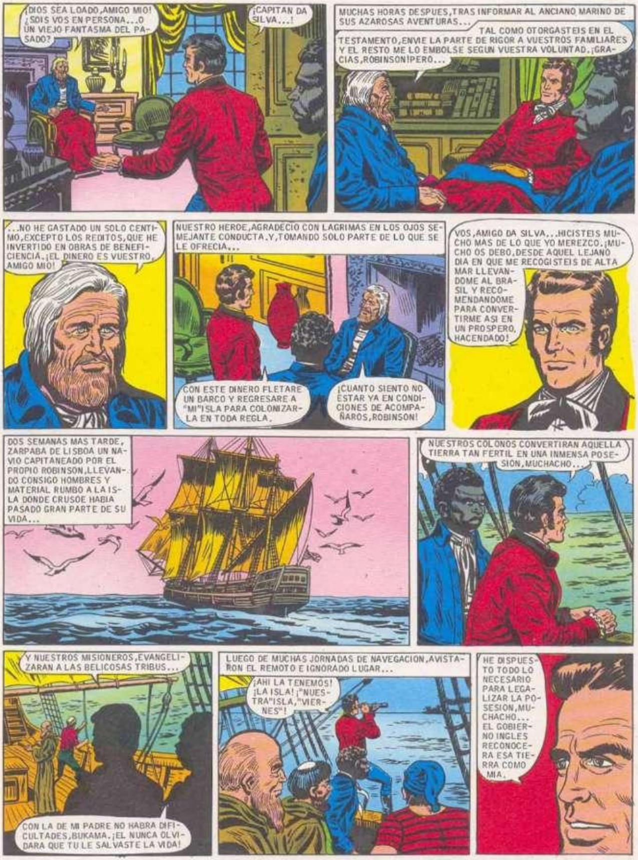


¡GRACIAS,CABALLERO... QUIEN QUIERA QUE SEAIS!
YO SOY ESPAÑOL,Y COMO MIS COMPAÑEROS,NAUFRAGO HACE AÑOS EN UN ISLOTE VISITADO CON FRECUENCIA POR ESOS TEMIBLES CANIBALES...
ME LLAMO ROBINSON CRUSOE Y SOY INGLES,CABALLERO.
MI PADRE ESTAR AGRADECIDO POR SALVAR SU VIDA,BUKAMA...¡EL DECIR QUE AYUDARTE A TI A CONSTRUIR BARCA GRANDE PARA PODER IR A PAIS DE HOMBRES BARBUDOS...!
MENOS MAL QUE FUI OPORTUNO,CABALLEROS...ESPERO QUE SE DIGNARAN ACOMPAÑARME A MI FORTIN.TAMBIEN YO NAUFRAGUE HACE AÑOS.
UNA VEZ EN SU VIEJA GRUTA,REFIRIO NUESTRO HEROE SUS AVENTURAS Y DESDICHAS,DESDE QUE LLEGARA A LA ISLA...
...Y ESO ES TODO,AMIGOS MIOS.AHORA,SUGIERO QUE TRATEMOS ENTRE TODOS DE CONSTRUIR UN NAVIO QUE NOS PERMITA REGRESAR A LA CIVILIZACION...
COMO BIEN DIJO EL MUCHACHO...SU PADRE,QUE ES JEFE DE LA TRIBU RIVAL DE LA QUE NOSOTROS CAIMOS PRISIONEROS,PUEDE AYUDARNOS EFICAZMENTE.
TRES DIAS DESPUES,LA TRIBU DE "VIERNES"-POR ORDEN DEL VIEJO JEFE,CUYA VIDA SALVARA ROBINSON-COMENZO SUS TRABAJOS...
CUIDADO CON LOS ARBOLES MAS ALTOS...¡ADELANTE, AMIGOS!
YO...YO PEDIR FAVOR A BUKAMA. ¡YO QUERER IR CON BUKAMA A PAIS DE HOMBRES BARBUDOS...!
BUENO,"VIERNES"... LA VERDAD ES QUE HAS DEMOSTRADO SER UN EXCELENTE MUCHACHO.¡VENDRAS CONMIGO!
POR LO DEMAS,CABALLEROS,ESPERO QUE ACCEDEREIS POR VUESTRA PARTE A DEJARME EN UN PUERTO DE TRANSITO DONDE PUEDA SEGUIR VIAJE A INGLATERRA,MI PAIS.
¡NATURALMENTE,SEÑOR CRUSOE! ¿COMO VAMOS A NEGAR SEMEJANTE FAVOR A QUIEN NOS SALVO LA VIDA?
DOS MESES SE TARDO EN CONSTRUIR UN BARCO CAPAZ DE NAVEGAR CON CIERTA SEGURIDAD.Y LLEGADO EL MOMENTO DE LA PARTIDA...
¿A QUE ESPERAIS, CABALLERO?NOS VAMOS...
UN MOMENTO, AMIGO MIO...


UN MOMENTO Y PERMITIDME QUE CONTEMPLE POR ULTIMA VEZ EL LUGAR DONDE HE VIVIDO TANTOS AÑOS... Y DONDE HE APRENDIDO QUE, AUN COMPLETAMENTE SOLO Y SIN MEDIOS, EL HOMBRE PUEDE SALIR ADELANTE CONFIANDO EN DIOS Y EN SI MISMO...
DOS DIAS ANTES, ROBINSON CRUSOE PUSO EN LIBERTAD A TODOS LOS ANIMALES DOMESTICOS DE SU "HACIENDA", ¡INCLUSO A "POLL"! EN CUANTO A SU FIEL PERRO, MURIO JUSTAMENTE LA VISPERA DE LA PARTIDA DE SU AMO...
¡INOLVIDABLE COMPAÑERO DE TANTOS AÑOS DE SOLEDAD! CREO QUE MURIO DE PENA, AMIGO MIO...
¡"GRRR! ¡ME LLAMO "POLL" Y ESTOY TRRISTE POR TU MARCHA, ROBINSON! ¡GRRR!"
"¡MUY TRRISTE, ROBINSON...!"
EL BARCO SE HIZO RAPIDAMENTE A LA MAR...
HUM... ME RECONFORTA LA IDEA DE ABRAZAR A MIS PADRES... ¡PERO, QUE ESTOY DICIENDO, SEÑOR!
CON LOS AÑOS QUE HAN PASADO, DEBEN HABER MUERTO YA... ¡SI AL MENOS ENCONTRASE A MIS HERMANAS...!
LAS ENCONTRAREIS, SEÑOR CRUSOE... ¡ANIMO!
DESPUES DE ALGUNAS SEMANAS DE TRANQUILA NAVEGACION, EL BARCO ALCANZO UN PUERTO DEL NORTE DE AFRICA...
VAMOS, "VIERNES" DESEMBARCAREMOS AQUI.
¿ESTAR YA EN EL PAIS DE LOS HOMBRES BARBUDOS, BUKAMA?
ESCUCHA BIEN ESTO, MUCHACHO... EL HECHO DE QUE YO LLEVE BARBAS, Y LAS LLEVEN ESOS CABALLEROS, NO DEBE HACERTE SUPONER QUE TODO EL MUNDO LAS OSTENTA. ¿OLVIDAS QUE TANTO YO COMO ELLOS HEMOS VIVIDO MUCHOS AÑOS EN UNA ISLA DESIERTA?
ADIOS, AMIGOS MIOS...
¡NUNCA OS OLVIDAREMOS, SEÑOR CRUSOE! ¡OJALA ENCONTREIS A VUESTRAS HERMANAS Y RECUPEREIS VUESTROS BIENES DEL BRASIL!
¡MIS BIENES! DESPUES DE TANTOS AÑOS SIN NADIE SABER DE MI, Y SEGUN MI TESTAMENTO, DEBIERON PASAR A MANOS DE MI HEREDERO, EL CAPITAN DA SILVA.. ESPERO QUE EL ENVIARIA LA PARTE CORRESPONDIENTE A MI FAMILIA...


AHORA VAMOS A NECESITAR EL CONTENIDO DE ESE BARRIL, "VIERNES"... ¡ES DINERO! DINERO, ALGO IMPRESCINDIBLE EN EL MUNDO CIVILIZADO, MUCHACHO!
EL BARRIL, EN EFECTO, CONTENIA LOS DOBLONES QUE ROBINSON HABIA RESCATADO DEL NAUFRAGIO, Y QUE LLEVABA CONSIGO CUANDO OCURRIO EL MISMO...
MERCED A ESE DINERO, ADQUIRIREMOS ROPAS DECENTES Y TOMAREMOS PASAJE EN UN NAVIO QUE VAYA HASTA INGLATERRA.
POCOS DIAS DESPUES, ROBINSON CRUSOE, ACOMPAÑADO DE SU FIEL "VIERNES", VIO SATISFECHO SU ANHELO...
LOS PASAJES, SEÑOR CRUSOE... FELIZ VIAJE...
GRACIAS, SEÑOR ARMADOR.
TENER RAZON BUKAMA... ¡NO HABER BARBUDOS...!
EMBARCADOS AMBOS EN UN CONFORTABLE MERCANTE, NAVEGARON SIN NOVEDAD HASTA LONDRES...
...EN TANTO ROBINSON, CON EL ANIMO SOBRECOGIDO, CONTEMPLABA DE CERCA LA CIUDAD. ¡CON QUE EMOCION RECORDABA AHORA LOS AÑOS LEJANOS DE SU NIÑEZ...!
NADA DE NAVEGACION, ROB, SINO LA VIDA SEGURA Y APACIBLE DE UN CABALLERO...
¡SI ENTONCES HUBIERA OBEDECIDO AL AUTOR DE SUS DIAS...! YA NO HABIA REMEDIO Y, AHORA... ¡EL IBA AL ENCUENTRO DE AQUEL REMOTO PASADO!
Y AHORA, BUKAMA... ¿DONDE IR...?
A LA COSTA ESTE, "VIERNES". A UN HERMOSO LUGAR DONDE NACI Y VIVI HASTA LOS QUINCE AÑOS...
PERO DE AQUEL REMOTO PASADO, ¿QUIENES HALLARIA? ¿HABIAN SOBREVIVIDO SUS PADRES? ¿Y SUS HERMANAS...?
VAMOS, APRESURATE, MUCHACHO... TOMAREMOS UNA DILIGENCIA.


POCO DESPUES, DESDE LA DILIGENCIA QUE LE LLEVABA, CON "VIERNES", AL LUGAR DONDE VINO AL MUNDO...
¡MIRA, MIRA, MUCHACHO! ¡TODO AQUI, ME HABLA DEL PASADO!
UN PASADO QUE YO ROMPI, CERRANDO MIS OIDOS A LOS BUENOS CONSEJOS DE MIS PADRES. ¡DIOS MIO! CON TANTOS AÑOS TRANSCURRIDOS, HABRAN MUERTO... PERO, ¿Y MIS HERMANAS?
NO SE EQUIVOCABA ROBINSON CRUSOE. HORAS MAS TARDE, SE INFORMO DE QUE, EN EFECTO, SUS PADRES HABIAN DEJADO DE EXISTIR HACIA YA MUCHOS AÑOS. PERO, EN CAMBIO, SI HALLO A SUS HERMANAS...
¡ROB...! ¡NO, NO ES POSIBLE...!
...LAS CUALES HABIAN CONTRAIDO MATRIMONIO, GOZABAN DE EXCELENTE SITUACION Y ERAN YA MADRES DE FAMILIA.
ACERCAOS, CABALLERETES... ¡SOY VUESTRO TIO ROB!
HE MANDADO AVISO A NUESTRA HERMANA... ¡DIOS MIO, ROB, ME PARECE IMPOSIBLE TENERTE CON NOSOTROS SANO Y SALVO...!
NUESTRO HEROE REFIRIO SUS AVENTURAS Y SUPO QUE EL CAPITAN DA SILVA, SIGUIENDO SU VOLUNTAD OTORGADA EN TESTAMENTO, CUMPLIO EL MISMO AL PIE DE LA LETRA...
NOS ENVIO LA PARTE DE TUS BIENES DEL BRASIL, ROB. PUEDES IMAGINAR CUANTO TE LLORAMOS...
¡TODO EL MUNDO AQUI, TE DIO POR MUERTO EN UNA TORMENTA EN EL MAR!
AL SABERLO, NUESTROS PADRES MURIERON DE PENA. ¡DIOS SOLO SABE CUANTO SUFRIERON POR TI!
QUISIERON DEVOLVER A NUESTRO HEROE CUANTO RESTABAN DE TALES BIENES, PERO EL SE NEGO. Y A LOS POCOS DIAS, ACOMPAÑADO DE SU FIEL "VIERNES"...
GRACIAS POR HABER VENIDO HASTA LONDRES A DESPEDIRME. IRE A LISBOA Y ME INFORMARE SOBRE EL PARADERO DEL CAPITAN DA SILVA, SI ES QUE VIVE TODAVIA.
...TOMO PASAJE EN UN NAVIO RUMBO A PORTUGAL.
¡DIOS TE BENDIGA, ROB...!
¡ESCRIBENOS!
CUANDO LLEGO A LISBOA, SE INFORMO EN EL DEPARTAMENTO DE MARINA: EL CAPITAN DA SILVA, ANCIANO YA, VIVIA RETIRADO NO LEJOS DE LA CAPITAL, Y HACIA ALLI FUE ROBINSON...
ES UN CABALLERO INGLES LLAMADO ROBINSON CRUSOE, SEÑOR...
¿COMO... COMO DIJISTE? ROBINSON... ¡ROBINSON CRUSOE...!


¡DIOS SEA LOADO, AMIGO MIO! ¿SOIS VOS EN PERSONA...O UN VIEJO FANTASMA DEL PASADO?
¡CAPITAN DA SILVA...!
MUCHAS HORAS DESPUES, TRAS INFORMAR AL ANCIANO MARINO DE SUS AZAROSAS AVENTURAS...
TAL COMO OTORGASTEIS EN EL TESTAMENTO, ENVIE LA PARTE DE RIGOR A VUESTROS FAMILIARES Y EL RESTO ME LO EMBOLSE SEGUN VUESTRA VOLUNTAD. ¡GRACIAS, ROBINSON! PERO...
...NO HE GASTADO UN SOLO CENTIMO, EXCEPTO LOS REDITOS, QUE HE INVERTIDO EN OBRAS DE BENEFICENCIA. ¡EL DINERO ES VUESTRO, AMIGO MIO!
NUESTRO HEROE, AGRADECIO CON LAGRIMAS EN LOS OJOS SEMEJANTE CONDUCTA, Y, TOMANDO SOLO PARTE DE LO QUE SE LE OFRECIA...
CON ESTE DINERO FLETARE UN BARCO Y REGRESARE A "MI" ISLA PARA COLONIZARLA EN TODA REGLA.
¡CUANTO SIENTO NO ESTAR YA EN CONDICIONES DE ACOMPAÑAROS, ROBINSON!
VOS, AMIGO DA SILVA... HICISTEIS MUCHO MAS DE LO QUE YO MEREZCO. ¡MUCHO OS DEBO, DESDE AQUEL LEJANO DIA EN QUE ME RECOGISTEIS DE ALTA MAR LLEVANDOME AL BRASIL Y RECOMENDANDOME PARA CONVERTIRME ASI EN UN PROSPERO HACENDADO!
DOS SEMANAS MAS TARDE, ZARPABA DE LISBOA UN NAVIO CAPITANEADO POR EL PROPIO ROBINSON, LLEVANDO CONSIGO HOMBRES Y MATERIAL RUMBO A LA ISLA DONDE CRUSOE HABIA PASADO GRAN PARTE DE SU VIDA...
NUESTROS COLONOS CONVERTIRAN AQUELLA TIERRA TAN FERTIL EN UNA INMENSA POSESION, MUCHACHO...
Y NUESTROS MISIONEROS, EVANGELIZARAN A LAS BELICOSAS TRIBUS...
CON LA DE MI PADRE NO HABRA DIFICULTADES, BUKAMA. ¡EL NUNCA OLVIDARA QUE TU LE SALVASTE LA VIDA!
LUEGO DE MUCHAS JORNADAS DE NAVEGACION, AVISTARON EL REMOTO E IGNORADO LUGAR...
¡AHI LA TENEMOS! ¡LA ISLA! ¡"NUESTRA" ISLA, "VIERNES"!
HE DISPUESTO TODO LO NECESARIO PARA LEGALIZAR LA POSESION, MUCHACHO... EL GOBIERNO INGLES RECONOCERA ESA TIERRA COMO MIA.


PERO CUANDO IBAN A PROCEDER AL DESEMBARCO...
¡CUIDADO...! ¡ES UN ATAQUE...!
¡RAPIDOS, SEGUIDME! ¡LA TRIBU ENEMIGA HA DEBIDO INVADIR TODO!
¡UNO DE VOSOTROS QUE REGRESE AL BARCO Y QUE PREPAREN LAS BOMBARDAS! ¡TAN PRONTO VEAN EN LA PLAYA UNA BANDERA ROJA, QUE DISPAREN SOBRE LOS ATACANTES!
ROBINSON ESTABA EN LO CIERTO. LA TRIBU RIVAL DE LA DE "VIERNES" SE HABIA ENSEÑOREADO DE LA ISLA Y, AHORA...
¡LUAKO-LAWGUNGA! ¡SAKALOA...! (A MUERTE LOS EXTRANJEROS. ¡DISPARAD!)
INTENTAN EVITAR QUE DESEMBARQUEMOS... ¡QUE MUESTREN EL LIENZO ROJO, PRONTO...!
AQUI ESTA, SEÑOR.
¡EL LIENZO ROJO! ¡HAY QUE DISPARAR...!
ENARDECIDOS LOS SALVAJES SUPERIORES EN NUMERO, INICIARON ENTONCES UN FUERTE ATAQUE...
¡AHHHUIIII!
¡HUM! SI NO NOS AYUDAN DESDE EL BARCO CON LAS BOMBARDAS... VAMOS A PASARLO MUY MAL, MUCHACHO.
PERO, EN AQUEL INSTANTE...


NUNCA IMAGINARON SEMEJANTE PODER DESTRUCTOR... ¡ESOS NO VOLVERAN, AMIGOS!
¡HURRAAAA...!
EN EFECTO: CUANDO ALCANZARON EL OTRO LADO DE LA ISLA...
¡GOBUALA-LUAKOSAI! ¡NO NOS ABANDONEIS! ¡ESPERAD!
PERO AMBOS REZAGADOS CONTEMPLARON COMO LOS DEMAS HUIAN, ABANDONANDOLOS A SU SUERTE. ENTONCES...
¡BUKO-AGOLA...! OCULTEMONOS.
VAMOS, MUCHACHO... NO HAY NADA QUE TEMER...
CUANDO FINALMENTE LLEGO ROBINSON CRUSOE A LA GRUTA, GUARNECIDA POR LA VIEJA EMPALIZADA DONDE HABIA VIVIDO TANTOS AÑOS EN MEDIO DE LA ATROZ SOLEDAD...
¿QUE TE PASA, BUKAMA? ¿TE SIENTES MAL, TAL VEZ...?
NO, "VIERNES", NADA DE ESO... ME HA VENCIDO LA EMOCION, AMIGO.
AQUI LEVANTAREMOS UNA VERDADERA CIUDAD, MUCHACHO. ¡VAMOS, A TRABAJAR!
¡PERO ROBINSON CRUSOE... IGNORABA EL MORTAL PELIGRO QUE EN AQUEL DECISIVO INSTANTE SE CERNIA SOBRE EL!


¡CUIDADO, BUKAMA...!
¡NO, NO DISPAREIS! NO DISPAREIS SI NO ES UNICAMENTE PARA DEFENDER VUESTRAS VIDAS... ¡ESOS HOMBRES ESTAN EQUIVOCADOS!
HARE QUE SE LES CONQUISTE POR CONVICCION... HARE QUE SE CONVENZAN DE QUE TRAEMOS LA CIVILIZACION Y LA FE, NO LA VIOLENCIA NI LA MALDAD.
TAL FUE LA REGLA DE VIDA QUE INSPIRO LA ACTUACION DE ROBINSON CRUSOE EN "SU" ISLA DESDE AQUEL MOMENTO, Y UN AÑO DESPUES DEL ACCIDENTADO DESEMBARCO...
JEFES DE TRIBU ENEMIGA QUERER PAZ CONTIGO, BUKAMA... ELLOS VER "MILAGRO" EN LOS CAMPOS, ELLOS OFRECERSE PARA TRABAJAR Y VIVIR...
...LA ISLA OFRECIA YA EL PROSPERO ASPECTO QUE, CON EL TIEMPO, LA CONVERTIRIA EN UNA DE LAS MAS FLORECIENTES DE AQUELLA PARTE DEL MUNDO.
LA TRIBU DE "VIERNES" FUE LA PRIMERA EN COLABORAR CON LOS COLONOS, SIGUIENDOLE POSTERIORMENTE LA OTRA... ¡YA NO HABIA ENEMIGOS EN LOS PEQUEÑOS ISLOTES CERCANOS!
VOY A MARCHAR A LONDRES, "VIERNES". DESEO CONTRATAR BRACEROS. QUEDARAS AQUI AL CUIDADO DE TODO. ¿PERO DE QUE TE RIES?
YO TENER RESERVADA GRAN SORPRESA PARA BUKAMA...
¡GRRR! ¡"ME LLAMO "POLL" Y ESTOY MUY ALEGRRE AL VERRTE, ROBINSON"... ¡GRRR!
¡"POLL"!
¡MI VIEJO Y MALDITO COMPAÑERO DE TANTOS AÑOS DE SOLEDAD!
YO ENCONTRARLO EN LA SELVA, BUKAMA...
NUESTRO HEROE REGRESO A LONDRES, DONDE PERMANECIO VARIAS SEMANAS Y DONDE, UN DIA...
¡VIVAN LOS NOVIOS...!
ME COMPLACE QUE NUESTRO HERMANO SE HAYA CASADO CON DAMA TAN DISTINGUIDA Y VIRTUOSA. ¡SERA FELIZ!
¡SI LO SERA... ¡NUESTRO POBRE ROBINSON BIEN LO MERECE!


TRAS LA CEREMONIA, LA PAREJA EMPRENDIO SU VIAJE A LA ISLA...DE LA QUE POSIBLEMENTE NO SALDRIA MAS, PORQUE...
MIRA, "VIERNES"...ESTOS DOCUMENTOS SON EL REGALO DE BODAS DEL GOBIERNO DE INGLATERRA AL SEÑOR CRUSOE. ¡LE CONCEDEN OFICIALMENTE EL TITULO DE PROPIEDAD DE LA ISLA!
POCO CONTENTO SE VA A PONER CUANDO LLEGUE, SI ES QUE EN INGLATERRA NO LE HAN DICHO NADA.
¡BUKAMA ESPERAR ESTO Y GUSTARLE CUANDO EL LO SEPA, PADRE!
TRANSCURRIERON MUCHOS AÑOS...DE LA ISLA A LA QUE LLEGARA UN DIA AQUEL HOMBRE, NO QUEDABA YA MAS QUE EL RECUERDO.
BUENOS DIAS, SIR.
¿VAMOS A CASA YA, PAPA?
SI, HIJA..."VIERNES" ESTARA IMPACIENTE.
BIENVENIDOS, SEÑORES...
¡HOLA, MUCHACHO!
MUCHAS Y AGRADABLES COSAS HABIAN OCURRIDO: ROBINSON CRUSOE ERA PADRE DE TRES HIJOS...Y PODEROSO EXPORTADOR CONOCIDO EN TODA EUROPA.
¿ESTAS RESUELTO A MANDAR LOS CHICOS A INGLATERRA, ROB? LA VERDAD ES QUE ME DA TANTA PENA...
Y A MI, QUERIDA. PERO LLEGADO ES EL MOMENTO DE QUE VAYAN PENSANDO EN SU PORVENIR...
LA NIÑA QUEDARA CON NOSOTROS, EN TANTO NO CUMPLA DIECIOCHO AÑOS. POR CIERTO...¿DONDE SE HA METIDO?
¿Y NO LO ADIVINAS? ¡LO DE SIEMPRE, QUERIDO? ACOSANDO AL POBRE "VIERNES" PARA QUE LE CUENTE SUS ETERNAS HISTORIAS...
¡VAMOS, CUENTAMELO OTRA VEZ! CUANDO PAPA TE HIZO PRISIONERO...
¡PERO...PERO SI LO SABES DE MEMORIA, AMITA!
¡JA, JA! ¡ES INFATIGABLE! ¡Y MENOS MAL QUE "VIERNES" HABLA YA EL INGLES TAN BIEN COMO NOSOTROS...
AL FIN, ROBINSON CRUSOE HABIA SACIADO SU SED DE AVENTURAS...¡LA VIDA LE HABIA COLMADO DE ELLAS! PERO NO MENOS CIERTO ES QUE, SOBRE TODO, LE HABIA COMPENSADO DE LOS AÑOS DUROS Y DIFICILES, MERCED A SU TESON, A SU NOBLE CONDUCTA Y A SUS SACRIFICIOS...
FIN

NORTE CONTRA SUR

JULIO VERNE

NORTE CONTRA SUR

Julio Verne

La historia de una odiosa e injustificada venganza: la del felón Texar, incapaz de reconocer nunca su propia culpa en el robo de ganado que un día hizo que su patrón, James Burbank, le expulsara del rancho dejándole merecidamente sin trabajo.
Con este relato, Julio Verne apura todos los recursos de la novelística para mantener en vilo el ánimo del lector desde el comienzo al final. Un relato interpretado ahora gráficamente a lo largo de un guión por el que desfilan apasionantes episodios de la Guerra de Secesión norteamericana, como telón de fondo donde se mueven los protagonistas. Texar acabará violentamente sus días... ¡pero el hijo de James Burbank se encontrará posteriormente con él en medio de la lucha fratricida! ¿Qué misterio encierra esta fantástica presencia? ¿Volvía el malhechor del más allá?

El supremo novelista de la fantasía, en una de sus mejores novelas.


CUALQUIER MOMENTO PUEDE SER PROPICIO PARA SORPRENDER A UN DELINCUENTE. JAMES BURBANK HABIA ELEGIDO EL MEJOR...
DEPRISA, PATRÓN... ¡VA USTED A ATRAPARLE CON LAS MANOS EN LA MASA!
QUIETO SIN MOVER UN SOLO DEDO, TEXAR... AL FIN PODEMOS ACLARAR LOS MISTERIOSOS ROBOS DE GANADO.
¿EH...?YO...¡NO SE DE QUE ME ESTA USTED HABLANDO, PATRON!
SE HALLA USTED EN COMPLICIDAD CON UNA PANDILLA DE CUATREROS A QUIENES VENDE MIS RESES. ¡VAMOS, DEME ESE DINERO, TEXAR! EL IMPORTE DE SU ULTIMA VENTA...
EL CAPATAZ FUE TESTIGO DE ELLO. ¿ES CIERTO O NO, PERRY? ¡VAMOS, EL DINERO!
CIERTO, PATRON. YO VI COMO LE PAGABAN LAS RESES...
Y EN CUALQUIER MOMENTO, TAMBIEN, PUEDE SURGIR EN EL ANIMO DE UN HOMBRE EL IMPULSO DE UNA VENGANZA...
ESTA BIEN, USTED GANA, PATRON... PERO ESCUCHE ESTO: ¡ALGUN DIA ME COBRARE ESTA CUENTA...
¿LE VA USTED A DEJAR IR, SEÑOR BURBANK...?
...CON CRECES!
MAÑANA LE DENUNCIARE AL "SHERIFF" DE JACKSONVILLE.
SIN EMBARGO, AL DIA SIGUIENTE, TEXAR, EL LADRON, HABIA DESAPARECIDO DE LA CIUDAD, Y NO SE LE VOLVIO A VER HASTA TRES AÑOS MAS TARDE, CUANDO EL PAIS ENTERO SE HABIA CONVERTIDO EN UN CAMPO DE BATALLA...
¡FUEGO!
¡BOOM!
CORRIA EL AÑO 1862, EN LOS ESTADOS UNIDOS, LA GUERRA DE SECESION SE HALLABA EN SU MOMENTO MAS ALGIDO. Y EN JACKSONVILLE, UNA CIUDAD DEL ESTADO DE FLORIDA, EN EL SUR...
¡EH, TEXAR... ¡MUCHO HA LLOVIDO DESDE QUE DESAPARECISTE... ¿HAS VENIDO A ENROLARTE, MUCHACHO?
POSIBLEMENTE... AUNQUE PARA MI EXISTEN COSAS MAS IMPORTANTES, AMIGO.
SE ACERCA EL MOMENTO DE CUMPLIR CUANTO TE DIJE, JAMES BURBANK... ¡PAGARAS CON CRECES!
¡UN MOMENTO! ¿ES CIERTO LO QUE HE OIDO CONTAR ACERCA DE BURBANK? ME REFIERO AL DUEÑO DE CASTLE-HOUSE, ESA OPULENTA PLANTACIÓN EN LA QUE YO TRABAJE UN DIA...
¡HUM! ESO DICEN, TEXAR... ¡BURBANK Y LOS SUYOS SON PARTIDARIOS DEL NORTE! ¡ABOLICIONISTAS... ¡QUIEREN ABOLIR LA ESCLAVITUD!


SE SABE QUE GILBERTO, EL HIJO DE JAMES BURBANK, EL PLANTADOR... ¡ESTA LUCHANDO COMO OFICIAL DE LA MARINA CON LOS FEDERALES!
GRACIAS, AMIGO... ESO FACILITARA LAS COSAS.
ENTRETANTO, EN CASTLE-HOUSE, A ESCASOS KILOMETROS DE JACKSONVILLE...
¿HAY NOTICIAS, QUERIDO?
LOS FEDERALES AVANZAN EN TODOS LOS FRENTES... Y EL CAÑONERO "OTTAVA", EN EL QUE NAVEGA GILBERTO, SE HALLA DISPUESTO PARA REMONTAR EL RIO HASTA JACKSONVILLE. NO OBSTANTE...
¿NO OBSTANTE QUE, JAMES?
LA CIUDAD ESTA DOMINADA POR LOS FANATICOS SUDISTAS... Y TODOS SABEN QUE NOSOTROS ESTAMOS CON EL NORTE, QUERIDA. ¡TEMO POR TI Y POR DIANA, NUESTRA HIJITA!
¡PUES YO NO TENGO MIEDO, PAPA! GILBERTO VENDRA PRONTO A DEFENDERNOS...
ESO ESPERO, HIJA... PERO HE SABIDO QUE TEXAR, EL EMPLEADO A QUIEN DESPEDI POR ROBO DE GANADO, ESTA EN JACKSONVILLE.
¡TEXAR...!
PESE A TODO, QUERIDA, ESTOY RESUELTO A SECUNDAR POR COMPLETO MIS IDEAS... ¡AH, AHI ESTAN NUESTROS AMIGOS WALTER Y SU HIJA ALICIA!
¿NOVEDADES, AMIGOS MIOS?
¿SE SABE ALGO DE GILBERTO?
AL PRONUNCIAR EL NOMBRE DEL HIJO DE LOS BURBANK... LA MENTE DE ALICIA STANNARD SE LLENA DE GRATOS Y RECIENTES RECUERDOS.
NO TEMAS POR MI, PRONTO ESTARE DE REGRESO... ¡Y NO NOS SEPARAREMOS JAMAS!
DIOS TE OIGA, GILBERTO...
ELLA Y SU PADRE -AL IGUAL QUE LOS BURBANK- DETESTAN LA ESCLAVITUD Y SUEÑAN CON EL TRIUNFO DE LA CAUSA DEL NORTE...
LOS NUESTROS SIGUEN AVANZANDO, AMIGO WALTER. Y EN CUANTO A GILBERTO, ESPERO QUE PRONTO LE VEAMOS ENTRANDO EN JACKSONVILLE CON LAS TROPAS DE DESEMBARCO.
¡FORMIDABLES NOTICIAS! OJALA SE CONFIRMEN.
OJALA, ALICIA, HIJITA... ¡OJALA ACABE PRONTO ESTA GUERRA HORRIBLE Y GILBERTO Y TU PODAIS FUNDAR UN HOGAR!


AMIGOS MIOS, ESTOY DISPUESTO A LLEVAR A CABO LA REALIZACION COMPLETA DE MIS IDEAS ABOLICIONISTAS. ¡ESTA MISMA NOCHE DEVOLVERE LA LIBERTAD A MIS ESCLAVOS!
Y EMPEZARE POR TI, ZERMAH... LLEVAS EN ESTA CASA DESDE QUE ERAS NIÑA Y TU MARIDO, MARS, SE HALLA COMO TRIPULANTE EN EL CAÑONERO DE NUESTRO HIJO GILBERTO.
ERES LIBRE... ¡TAN LIBRE COMO TU MARIDO! DESDE HOY TRABAJARAS COBRANDO TU SUELDO.
GRACIAS, SEÑOR... ¡GRACIAS!
EL CASO DE LOS ESCLAVOS DE CASTLE-HOUSE ERA EL DE MILLONES DE NEGROS ESCLAVIZADOS. LA TERCERA PARTE DE LA POBLACION DEL SUR DE LOS ESTADOS UNIDOS. Y JAMES BURBANK, AQUELLA NOCHE...
¡SOIS LIBRES! QUIERO QUE SINTAIS TODA LA DIGNIDAD DEL SER HUMANO. Y QUE ESTO SIRVA DE EJEMPLO A TODOS LOS PLANTADORES DEL SUR.
HUM... ESO ES YA MAS DIFICIL. MUCHO ME TEMO QUE LO QUE ACABA DE HACER PROVOQUE MAS AUN LA ANIMOSIDAD DE NUESTROS ENEMIGOS EN LA CIUDAD.
WALTER STANNARD, EL BUEN AMIGO DE LOS BURBANK, HABIA ACERTADO. PORQUE AL DIA SIGUIENTE, EN JACKSONVILLE...
¡HA CONCULCADO LA LEY! ¡ESE BURBANK DEBERIA SER CASTIGADO DE UNA VEZ...!
¡TIENE RAZON! ¿A QUIEN SE LE OCURRE SOLTAR A SUS ESCLAVOS...?
¡EL Y SU FAMILIA NO SON MAS QUE UNA PANDILLA DE ESPIAS AL SERVICIO DE LOS YANQUIS!
...LA SENSACIONAL MEDIDA LLEGO A CIERTOS OIDOS.
¿TE DAS CUENTA, TEXAR...? ¡BURBANK HA DESAFIADO NUESTRAS LEYES! TODO EL MUNDO SABE YA QUE SU HIJO LUCHA CON LOS YANQUIS Y, ENCIMA, CONCEDE LA LIBERTAD A SUS ESCLAVOS...
Y AQUELLO ERA JUSTAMENTE LO QUE TEXAR ESPERABA...
¡OIDME BIEN, AMIGOS...! ¿VAMOS A PERMITIR ESTA PROVOCACION? ¡PENSAD EN LO QUE SUCEDERIA SI EL EJEMPLO DE BURBANK CUNDIERA...!
¿DONDE IBAIS A ENCONTRAR MANO DE OBRA TAN BARATA COMO LOS ESCLAVOS, PARA VUESTRAS PLANTACIONES? ¡BURBANK MERECE UN ESCARMIENTO
Y SE LO VAMOS A DAR!
¡HURRA POR TEXAR...!
¡MUERTE A LOS TRAIDORES...!
¡BURBANK ES UN ESPIA DEL NORTE...!

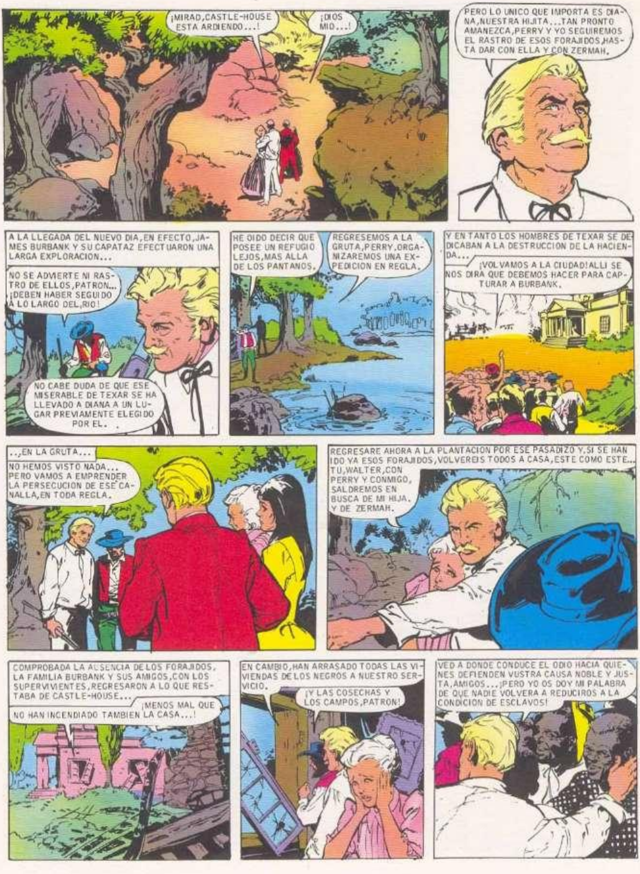

TENEMOS A LOS MALDITOS FEDERALES CON SUS CAÑONEROS NO LEJOS DE AQUI, ESPERANDO LA OCASION PARA ATACARNOS... ¡ANTES DE QUE ESTO OCURRA, LIMPIEMOS LA CIUDAD DE ESPIAS Y TRAIDORES!
¡ADELANTE, TEXAR! ¡TE OBEDECEMOS!
ERA LA HORA DE UNA GRAN VENGANZA... ¡ERA LA HORA DE TEXAR! Y CON ELLA...
¡JACKSONVILLE DEBE SER OCUPADA POR LOS "PATRIOTAS" CONFEDERADOS...!
...LA HORA TAMBIEN DE LOS AVENTUREROS SIN LEY, DE LOS FORAJIDOS DE TODAS LAS OCASIONES... Y DE LOS PODEROSOS PLANTADORES QUE TEMIAN PERDER SUS PRIVILEGIOS.
¡LA JUSTICIA, PRIMERO! ¡NOSOTROS, LOS "PATRIOTAS", JUZGAREMOS A LOS ESPIAS Y TRAIDORES...!
POCO DESPUES, EN CASTLE-HOUSE...
¡LA CIUDAD SE HALLA EN PODER DE UNA PANDILLA DE BANDOLEROS AL MANDO DE TEXAR, PATRON...!
HAY QUE ADVERTIR INMEDIATAMENTE A WALTER Y A SU HIJA... ¡EN SU HACIENDA CORREN PELIGRO!
LLAMA TAMBIEN A TODOS LOS HOMBRES, PERRY... QUE ABANDONEN SUS CABAÑAS Y ACUDAN AQUI INMEDIATAMENTE!
¡IRE YO MISMO!
¡DIOS MIO! ¿QUE VA A SER DE NOSOTROS, JAMES?
TRANQUILIZATE, QUERIDA. CONFIO EN LA LLEGADA DE LOS NAVIOS FEDERALES.
PERO AQUELLA ERA UNA ESPERANZA MUY VAGA, SOBRE TODO, TENIENDO EN CUENTA QUE EN TALES INSTANTES, NO LEJOS, A BORDO DE CIERTO NAVIO YANQUI...
DISCULPE, SEÑOR... ¿ATACAREMOS PRONTO, VERDAD? HAN LLEGADO NOTICIAS ALARMANTES DE JACKSONVILLE...
COMPRENDO SU IMPACIENCIA, TENIENTE BURBANK. SE QUE SUS PADRES ESTAN ALLI... PERO NO ES POSIBLE REMONTAR EL RIO HASTA QUE EL MANDO LO AUTORICE.
UNA ESPERANZA QUE SE DISIPABA PARA EL HIJO DE JAMES BURBANK Y PARA MARS, EL MARIDO DE LA FIEL ZERMAH.
DEBERIAMOS ESTAR YA ALLI, SEÑOR...
¡DIOS QUIERA QUE LLEGUEMOS A TIEMPO!
Y AQUELLA MISMA NOCHE, EN CASTLE-HOUSE...
¡POR FIN, AMIGOS! PENSE QUE SI ESOS FORAJIDOS ATACAN, ESTO REUNE MAS SEGURIDAD QUE VUESTRA CASA.
GRACIAS, JAMES. ¡NOS HAREMOS FUERTES, SI LLEGA EL CASO!
¡EH, PATRON...! ¡PATRON...! ¡YA ESTAN AHI...!


LOS AMOTINADOS DE JACKSONVILLE, PATRON... ¡MAS DE UN CENTENAR, Y TEXAR EN CABEZA...!
PERRY, CUIDA DE DISTRIBUIR A LOS HOMBRES EN TORNO A LOS MUROS DE ACCESO A LA PLANTACION. ¡REPARTE LOS RIFLES DISPONIBLES!
NOSOTROS CON ELLOS, AMIGO MIO... ¡LAS MUJERES Y LOS NIÑOS, QUE NO SE MUEVAN DE LA CASA!
ENTRETANTO...
¡A POR ELLOS! ¡HA SONADO LA HORA DE LA JUSTICIA CONFEDERADA!
TEXAR, IMPULSADO SOLAMENTE POR SU DESEO DE VENGANZA, HABIA SABIDO SACAR PARTIDO DE LA SITUACION Y, TRAS HACERSE CON EL CONTROL DE LA CIUDAD...
¡RODEAD LA EMPALIZADA Y NO DISPAREIS HASTA QUE YO LO ORDENE...!
...¡SE DISPONIA AL ASALTO DE CASTLE-HOUSE, DEFENDIDO EN ESTE INSTANTE POR SUS MORADORES!
¡OJO AVIZOR, AMIGOS, Y TRATAD DE AFINAR LA PUNTERIA!
AHI ESTAN...
¡FUEGO...!
¡CUIDADO...!
¡BANG!
¡BANG!
¡AHORA MUCHACHOS... ¡ADELANTE LOS PRIMEROS! ¡LOS DEMAS, CUBRIDLES!
¡NO PODREMOS DETENERLES, JAMES...!
¡BANG!
¡BANG!
¡BANG!


QUE NADIE SE MUEVA...¡HAY QUE PONER A SALVO A NUESTRAS FAMILIAS!
BAJO UN VIOLENTO FUEGO GRANEADO, JAMES BURBANK ALCANZO LA CASA Y...
¡PRONTO, POR EL CORREDOR SUBTERRANEO! ¡SALDREIS LEJOS DE AQUI, A LAS GRUTAS JUNTO AL RIO...!
TU, ZERMAH, CONOCES BIEN EL CAMINO... ¡LLEVALAS, DEPRISA!
¡POR FAVOR, JAMES! SI ESTO SE PONE PEOR, ¡SEGUID VOSOTROS EL MISMO CAMINO...!
ESO HARE, QUERIDA. ¡PERO RESISTIREMOS HASTA EL ULTIMO INSTANTE...!
EL ATAQUE, MIENTRAS, PROSEGUIA TENAZMENTE POR PARTE DE LOS HOMBRES DE TEXAR, LOS CUALES...
¡ADELANTE...! ¡YA SON NUESTROS...!
¡AH!
¡BANG!
¡BANG!
¡BANG!
¡AL ASALTO, RAPIDOS...! ¡NO LES DEMOS TIEMPO A ATRINCHERARSE EN LA CASA...!
¡SE NOS ECHAN ENCIMA, JAMES!
¿Y TU ESPOSA Y LA NIÑA? ¿Y MI HIJA?
ESTAN A SALVO, AMIGO MIO. ZERMAH CONOCE LA SALIDA SECRETA DE CASTLE-HOUSE.


¡PREPARADOS PARA EL ASALTO FINAL...!
¡BANG!
¡BANG!
SON DEMASIADOS, AMIGO... CREO QUE TENDREMOS QUE EMPRENDER LA RETIRADA...
PERO LO QUE JAMES BURBANK IGNORABA ERA QUE...
VAMOS, TEXAR, ESTO SE ACABA... ¿EN QUE ESTAS PENSANDO...?
¡HUM! EN QUE ESOS TRAIDORES DISPONEN DE CIERTA SALIDA...
NO EN VANO TRABAJE MUCHO TIEMPO EN ESTA PLANTACION, MUCHACHO... ¡DESCUBRI UN DIA UNA SALIDA SECRETA...!
¡PROSIGA EL ASALTO, QUE ES COSA HECHA, Y AGUARDAD MI REGRESO! ¡DOS DE VOSOTROS, VENID CONMIGO...!
¡BANG!
¡BANG!
¡BASTA, ES INUTIL! ¡VAMOS, SEGUIDME!
MIENTRAS, LA FAMILIA DE JAMES BUBANK PROSIGUE SU HUIDA POR EL CORREDOR SECRETO...
POR AQUI, SEÑORA... SIGA SIN MIEDO, SEÑORITA ALICIA, PRONTO ALCANZAREMOS UN DESCAMPADO, LEJOS DE CASTLE - HOUSE...
¡GRACIAS A DIOS...! VAMOS, APRESURENSE... LAS GRUTAS NO ESTAN LEJOS Y ALLI ESTAREMOS A SALVO...
DE PRONTO, ALGO SURGIO DESDE EL FONDO SIN LUZ DE LA NOCHE, ZERMAH VOLVIOSE SUBITAMENTE...
¡AAAAH...!
¡AAAAAH...!
¡RAPIDOS, A LA EMBARCACION...!


¡TEXAR...! ¡ES EL...! ¡SE LAS LLEVA, SEÑORA BURBANK...!
MI DESQUITE VA A SER COMPLETO, BURBANK... ¡CON TU HIJA EN MI PODER, SERA MUCHO MAS FACIL MI TRIUNFO...!
¡SUELTA...! ¡SUELTAME...!
VEREMOS SI AHORA CONFIESAS O NO TU COMPLICIDAD CON LOS YANQUIS... ¡VEREMOS SI AL FIN DOBLAS TU PICO, BURBANK...!
¡NO...! ¡DIOS MIO, NO...!
ESTOY SEGURA DE QUE FUE EL... ¡TEXAR, CON OTROS DOS FORAJIDOS...!
Y CUANDO, POCO DESPUES, LLEGABA AL LUGAR JAMES BURBANK CON SUS HOMBRES...
¡SE LA HAN LLEVADO CON ZERMAH...! ¡SE HAN LLEVADO A NUESTRA HIJITA...!
¡NO, AMIGOS...! ¡ESPERAD... SERIA INUTIL...
VALOR, QUERIDA... VAMOS A EMPRENDER UNA PERSECUCION ORGANIZADA Y CONCIENZUDA. ¡POR MI NOMBRE OS LO ASEGURO A TODOS...¡NO CEJARE HASTA HACERLE PAGAR A TEXAR TODOS SUS DELITOS!
MIENTRAS, EN LA PLANTACION...
¡HAN VOLADO, MUCHACHO...! ¿QUE HACEMOS AHORA?
¿DONDE DIABLOS SE HA METIDO TEXAR?
SE FUE CON DOS HOMBRES EN DIRECCION AL RIO...
TEXAR VOLVER PRONTO... EL ORDENAR QUE INCENDIAR LA PLANTACION DEL TRAIDOR.
¿QUIEN ES ESE TIPO?
SQUAMBO, UN INDIO SEMINOLA... ¡EL HOMBRE DE CONFIANZA DE TEXAR!
¡YA LO HABEIS OIDO! ¿A QUE ESPERAMOS? ¡QUE EL FUEGO ACABE CON TODO DE UNA VEZ...!



¡MIRAD, CASTLE-HOUSE ESTA ARDIENDO...!
¡DIOS MIO...!
PERO LO UNICO QUE IMPORTA ES DIANA, NUESTRA HIJITA... TAN PRONTO AMANEZCA, PERRY Y YO SEGUIREMOS EL RASTRO DE ESOS FORAJIDOS, HASTA DAR CON ELLA Y CON ZERMAH.
A LA LLEGADA DEL NUEVO DIA, EN EFECTO, JAMES BURBANK Y SU CAPATAZ EFECTUARON UNA LARGA EXPLORACION...
NO SE ADVIERTE NI RASTRO DE ELLOS, PATRON... ¡DEBEN HABER SEGUIDO A LO LARGO DEL RIO!
NO CABE DUDA DE QUE ESE MISERABLE DE TEXAR SE HA LLEVADO A DIANA A UN LUGAR PREVIAMENTE ELEGIDO POR EL.
HE OIDO DECIR QUE POSEE UN REFUGIO LEJOS, MAS ALLA DE LOS PANTANOS.
REGRESEMOS A LA GRUTA, PERRY. ORGANIZAREMOS UNA EXPEDICION EN REGLA.
Y EN TANTO LOS HOMBRES DE TEXAR SE DEDICABAN A LA DESTRUCCION DE LA HACIENDA...
¡VOLVAMOS A LA CIUDAD! ALLI SE NOS DIRA QUE DEBEMOS HACER PARA CAPTURAR A BURBANK.
...EN LA GRUTA...
NO HEMOS VISTO NADA... PERO VAMOS A EMPRENDER LA PERSECUCION DE ESE CANALLA, EN TODA REGLA.
REGRESARE AHORA A LA PLANTACION POR ESE PASADIZO Y, SI SE HAN IDO YA ESOS FORAJIDOS, VOLVEREIS TODOS A CASA, ESTE COMO ESTE...
TU, WALTER, CON PERRY Y CONMIGO, SALDREMOS EN BUSCA DE MI HIJA Y DE ZERMAH.
COMPROBADA LA AUSENCIA DE LOS FORAJIDOS, LA FAMILIA BURBANK Y SUS AMIGOS, CON LOS SUPERVIVIENTES, REGRESARON A LO QUE RESTABA DE CASTLE-HOUSE...
¡MENOS MAL QUE NO HAN INCENDIADO TAMBIEN LA CASA...!
EN CAMBIO, HAN ARRASADO TODAS LAS VIVIENDAS DE LOS NEGROS A NUESTRO SERVICIO.
¡Y LAS COSECHAS Y LOS CAMPOS, PATRON!
VEO A DONDE CONDUCE EL ODIO HACIA QUIENES DEFIENDEN VUSTRA CAUSA NOBLE Y JUSTA, AMIGOS... ¡PERO YO OS DOY MI PALABRA DE QUE NADIE VOLVERA A REDUCIROS A LA CONDICION DE ESCLAVOS!


AMIGO WALTER, VAMOS A ESTUDIAR DETENIDAMENTE UN PLAN DE EXPLORACION PARA DAR CON TEXAR.
PERO EN ESE INSTANTE...
¡VUELVEN, PATRON!
¡ESTAMOS PERDIDOS, JAMES...!
¡QUIETOS TODOS...!
JAMES BURBANK Y WALTER STANNARD... ¡EN NOMBRE DE LAS LEYES CONFEDERALES, QUEDAN DETENIDOS...!
¡UN MOMENTO! HABEIS ARRASADO MI HACIENDA Y DESTRUIDO CUANTO POSEIA... ¿QUE QUEREIS AHORA? ¿DE QUE SE NOS ACUSA...?
¡A USTED, JAMES BURBANK, DE INTELIGENCIA CON EL ENEMIGO Y DE TENER UN HIJO COMO OFICIAL AL SERVICIO DEL MISMO! ¡Y A STANNARD, DE ESPIA!
RESULTABA INUTIL TODA RESISTENCIA.
¡RESPONDEREIS ANTE EL TRIBUNAL DE VUESTROS DELITOS ¡¡EN MARCHA!
¡NO...! ¡POR FAVOR, DEJADLOS! ¡SON INOCENTES...!
AQUEL MISMO DIA, LA NOTICIA DEL ASALTO Y DESTRUCCION DE CASTLE-HOUSE LLEGO AL CAÑONERO "OTTAVA", DONDE GILBERTO BURBANK PRESTABA SUS SERVICIOS...
COMPRENDO SUS SENTIMIENTOS, TENIENTE. LE AUTORIZO A QUE VAYA A SU CASA CON EL MARINERO MARS...
¡GRACIAS, SEÑOR!
VAMOS, MUCHACHO, Y DIOS QUIERA QUE TODO SALGA BIEN...


¡SUERTE, TENIENTE BURBANK...! ¡LA VAN USTEDES A NECESITAR!
ENFILAREMOS EL RIO Y LUEGO SEGUIREMOS EL VIAJE POR TIERRA... ¡OJALA HAYAN SOBREVIVIDO AL ASALTO, MARS!
DIOS LE OIGA, SEÑOR.
COMO NO LLEGUE PRONTO LA ORDEN DE ATACAR, LOS SUDISTAS DE JACKSONVILLE ACABARAN CON TODOS NUESTROS PARTIDARIOS EN AQUELLA ZONA...
MIENTRAS, EN JACKSONVILLE, JAMES BURBANK Y WALTER STANNARD RESPONDIAN DE SUS "DELITOS" ANTE UN TRIBUNAL FORMADO POR LAS MILICIAS ARMADAS DE TEXAR...
¿NEGARA USTED QUE SU HIJO SE HALLA LUCHANDO CON NUESTROS ENEMIGOS? ¿NEGARA QUE USTED Y STANNARD SON ESPIAS...?
¡MI HIJO ES MAYOR DE EDAD Y EN CUANTO A MI, JAMAS TUVE CONTACTO ALGUNO CON FUERZAS NORDISTAS!
¡EXACTAMENTE! ¡NI YO!
¡EXIJO PRUEBAS LEGALES DE VUESTRAS ACUSACIONES!
¡NO HAY NINGUNA LEY CONFEDERAL QUE PROHIBA A UN CIUDADANO TENER SUS IDEAS RESPECTO A LA ESCLAVITUD!
¡MUERTE A ESOS TRAIDORES!
¡MUERTE...!
EL VEREDICTO ES UNANIME... ¡JAMES BURBANK Y WALTER STANNARD, SERAN FUSILADOS MAÑANA AL AMANECER POR EL DELITO DE COMPLICIDAD CON EL ENEMIGO!
¡MISERABLES...!
EN LA MAÑANA DE AQUEL MISMO DIA, GILBERTO Y MARS ALCANZARON FINALMENTE LOS ALEDAÑOS DE CASTLE-HOUSE...
¡RAPIDO! ¡OCULTAREMOS EL BOTE ENTRE LOS JUNCOS HASTA NUESTRO REGRESO... MUCHO CUIDADO, MARS. ¡SI NOS DESCUBREN NO HABRA PIEDAD PARA NOSOTROS!
MIRA, MUCHACHO... ¡TODO ARRASADO...!
ACERQUEMONOS CON CUIDADO, MARS. PUEDE QUE LOS FORAJIDOS SE HALLEN AUN EN LA HACIENDA...


INSTANTES DESPUES...
¿EH...?¡SEÑORITO GILBERTO...!¡MARS!
¡PERRY, AMIGO MIO!
¿Y MI MADRE? ¿Y DIANA?
TRANQUILICESE... SU MADRE ESTA ARRIBA, ACOSTADA...
¡MADRE...!
¡GILBERTO...!
Y CUANDO, FINALMENTE, EL JOVEN OFICIAL SE INFORMO DEL SECUESTRO DE SU HERMANA DIANA Y DE LA DETENCION DE SU PADRE Y DE WALTER STANNARD...
¡POR MI NOMBRE QUE UNOS Y OTROS PAGARAN POR ESTO...!¡PAGARAN CARO!
EN CUANTO A TI, MARS...¡RECUPERARAS A TU ESPOSA ZERMAH SANA Y SALVA, COMO YO A MI HERMANA...!
¿QUE VAS A HACER, GILBERTO? SI SABEN EN JACKSONVILLE QUE ESTAS AQUI... SERIA HORRIBLE.
DESGRACIADAMENTE DEBO REGRESAR HOY MISMO, ALICIA. ¡PERO ESTOY SEGURO DE QUE LA ORDEN DE ATAQUE SE DARA EN SEGUIDA Y OS SALVAREMOS A TODOS...!
A DESPECHO DE SU VOLUNTAD, PERO CONSCIENTE DE SU DEBER COMO OFICIAL, GIBERTO BURBANK SE VIO OBLIGADO A VOLVER...
¡TEN CONFIANZA, ALICIA! ¡ESTO ACABARA PRONTO Y NO NOS SEPARAREMOS NUNCA!
...SIN QUE NI EL NI MARS PUDIERAN IMAGINAR QUE ALGUIEN, EL MAS CRUEL DE SUS ENEMIGOS, ACECHABA SUS PASOS...
AQUI LES TENEMOS, SQUAMBO... NO ME EQUIVOQUE AL SOSPECHAR QUE TRATARIAN DE ACERCARSE A LA PLANTACION. ¡MI DESQUITE SERA COMPLETO!

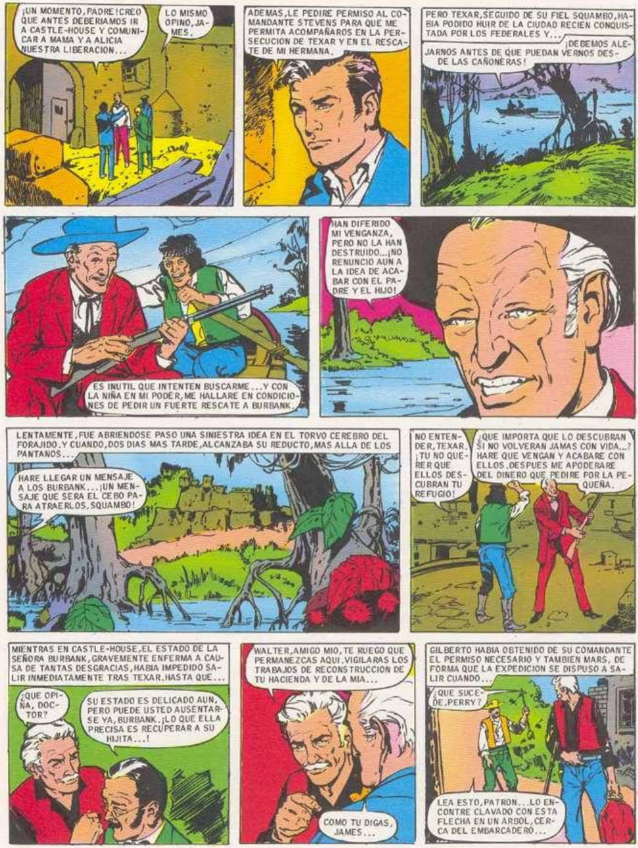

DEPRISA, MARS... ¡DEBEMOS LLEGAR AL CAÑONERO ANTES DEL ANOCHECER...!
¡QUIETOS SIN MOVERSE...! CREO, TENIENTE BURBANK, QUE NUNCA LLEGARA USTED A SU CAÑONERO... ¡LEVANTE LAS MANOS...!
QUITALE EL REVOLVER AL TENIENTE, SQUAMBO... Y AVISA A LOS NUESTROS, APOSTADOS AL OTRO LADO DEL BOSQUE... ¡BUENA CAPTURA...!
¡CANALLA! ¿DONDE ESTA MI HERMANA?
¿Y ZERMAH? ¡DEVUELVEME A ZERMAH, PISTOLERO...!
LE ADVIERTO, TENIENTE, QUE NO ESTA USTED EN CONDICIONES DE PREGUNTAR SINO DE RESPONDER... ¡Y RESPONDERA ANTE EL TRIBUNAL HOY MISMO!
¡CUIDADO, MARS...!
¿EH!...?
LA REACCION DE TEXAR LLEGO TARDE...
¡ACABA CON EL, SQUAMBO...!
DEJALE YA... ¡IMPORTA MUCHO MAS EL TENIENTE! ¡VAMOS, EN MARCHA...!
¡HA HUIDO!
DOS HORAS MAS TARDE...
¡TEXAR HA CAPTURADO A UN OFICIAL YANQUI...!
¡ES EL HIJO DE BURBANK...!
¡MUERTE PARA LOS YANQUIS!
¡MUERTE PARA LOS ESPIAS Y TRAIDORES!
...SE REPETIA LA PARODIA DE PROCESO LEGAL, PRESIDIDO ESTA VEZ POR EL PROPIO TEXAR, EL CUAL...
EN NOMBRE DE LAS LEYES CONFEDERADAS, DECLARAMOS CULPABLE AL TENIENTE GILBERTO BURBANK... ¡SERA FUSILADO A LA SALIDA DEL SOL!


¡ACABEMOS CON LOS ENEMIGOS DE LA CONFEDERACIÓN!
¡ABAJO LOS NORDISTAS...!
¡MUERTE A LOS YANQUIS...!
CUANDO GILBERTO FUE ARROJADO A LA PRISION...
¡PADRE...!
¡EH...?
...JAMES BURBANK SINTIO COMO SI LA TIERRA SE HUNDIERA PARA SIEMPRE BAJO SUS PROPIOS PIES...
¡GILBERTO, MUCHACHO...! ¿TAMBIEN TU?
EL TENIENTE REFIRIO CUANTO YA SABEMOS, Y AL AMANECER DEL SIGUIENTE DIA...
¡VAMOS...! LLEGO LA HORA...
DIOS PROTEJA A TU MADRE Y A TU HERMANA, HIJO MIO... AHORA, DEMOSLES A ESOS FORAJIDOS UNA LECCION DE DIGNIDAD Y SEPAMOS MORIR HACIENDO HONOR A LA CAUSA QUE DEFENDEMOS...
¡NO ME PONGAS LAS MANOS ENCIMA CANALLA! ¿ACASO CREEIS QUE VAMOS A HUIR?
¡EN MARCHA, RAPIDOS...!
¡LO SIENTO, PERO DEBEMOS ATAROS... ¡ES LA COSTUMBRE! ¡JO... JO...!
ENTRE LOS QUE IBAN A PRESENCIAR LA EJECUCION, SE HALLABA TEXAR...
¡EH, BURBANK! ¿DE QUE TE SIRVE QUE LOS FEDERALES SE HALLEN A POCOS KILOMETROS DE JACKSONVILLE, SI JAMAS PRESENCIARAS SU ENTRADA EN LA CIUDAD...?



¡OYE MIS ULTIMAS PALABRAS, TEXAR! ¡PAGARAS TODOS TUS DELITOS! ¡LOS PAGARAS TODOS, TEXAR...!
¡EA, BASTA DE PALABRERIA...! ¡ATENCION EL PIQUETE...!
¡APUNTEN...ARMAS...!
POR ULTIMA VEZ ANTES DE LA SUPREMA ORDEN... EL MISERABLE SE COMPLACE EN SABOREAR LA TOTAL CONSECUCION DE SU VENGANZA. LUEGO...
¡ATENCION!
...CUANDO SE DISPONIA A PRONUNCIAR LAS PALABRAS QUE PONDRIAN FIN A LAS VIDAS DE NUESTROS AMIGOS, SUCEDIO ALGO IMPREVISTO...
¡BROUM!
¡BROUM!
¡LOS FEDERALES! ¡ESTAN ATACANDO DESDE EL RIO...!
ALGO A LO QUE NI EL PROPIO Y ASOMBRADO TEXAR PARECE PODER DAR CREDITO...
¡LOS YANQUIS!
¡SALVESE QUIEN PUEDA!
¿ES QUE NO ME HAS OIDO, TEXAR...! ¡LOS CAÑONEROS YANQUIS ESTAN BOMBARDEANDO LA CIUDAD...!
¡LOS NUESTROS...!
¡GRACIAS A DIOS...!


LA FLOTILLA DE CAÑONEROS FEDERALES, ANCLADA DESDE HACIA DIAS EN LA DESEMBOCADURA DEL RIO SAN JUAN, AGUARDANDO LA ORDEN DE AVANZAR HACIA JACKSONVILLE... ¡SE HALLABA YA FRENTE A LA CIUDAD!
¡FUEGO...! ¡FUEGO A DISCRECION!
¡SQUAMBO...! ¡SQUAMBO, ESPERA...!
HUIREMOS HACIA LOS PANTANOS... ¡HASTA MI SECRETO REDUCTO, DONDE SE HALLA LA HIJA DE BURBANK! ¡VAMOS, SIGUEME...!
¡LA NIÑA EN MI PODER, SERA NUESTRO MEJOR SALVOCONDUCTO PARA HUIR IMPUNEMENTE...!
INSTANTES MAS TARDE, EL COMANDANTE STEVENS, DESDE EL CAÑONERO "OTTAVA" ORDENABA EL DESEMBARCO...
...Y ENTRE LOS MARINEROS Y SOLDADOS IBA MARS, QUIEN...
¡A LA PRISION! ¡PRONTO, A LA PRISION...!
¡SI SIGUEN AUN CON VIDA, SE HALLARAN EN LA PRISION...!
EL ENCUENTRO DE NUESTROS AMIGOS CON EL FIEL MARS FUE INDESCRIPTIBLE...
¡MARS...!
¡GRACIAS A DIOS, SEÑOR...! ¡PUDE LLEGAR A NUESTRO CAÑONERO CUANDO EL COMANDANTE STEVENS ACABABA DE RECIBIR AL FIN LA ORDEN DE ATACAR!
¡DEPRISA, HAY QUE IR TRAS ESE MISERABLE DE TEXAR! ¡DEBEMOS RESCATAR A DIANA...!



¡UN MOMENTO, PADRE! CREO QUE ANTES DEBERIAMOS IR A CASTLE-HOUSE Y COMUNICAR A MAMA Y A ALICIA NUESTRA LIBERACION...
LO MISMO OPINO, JAMES.
ADEMAS, LE PEDIRE PERMISO AL COMANDANTE STEVENS PARA QUE ME PERMITA ACOMPAÑAROS EN LA PERSECUCION DE TEXAR Y EN EL RESCATE DE MI HERMANA.
PERO TEXAR, SEGUIDO DE SU FIEL SQUAMBO, HABIA PODIDO HUIR DE LA CIUDAD RECIEN CONQUISTADA POR LOS FEDERALES Y...
¡DEBEMOS ALEJARNOS ANTES DE QUE PUEDAN VERNOS DESDE LAS CAÑONERAS!
ES INUTIL QUE INTENTEN BUSCARME... Y CON LA NIÑA EN MI PODER, ME HALLARE EN CONDICIONES DE PEDIR UN FUERTE RESCATE A BURBANK.
HAN DIFERIDO MI VENGANZA, PERO NO LA HAN DESTRUIDO... ¡NO RENUNCIO AUN A LA IDEA DE ACABAR CON EL PADRE Y EL HIJO!
LENTAMENTE, FUE ABRIENDOSE PASO UNA SINIESTRA IDEA EN EL TORVO CEREBRO DEL FORAJIDO. Y CUANDO, DOS DIAS MAS TARDE, ALCANZABA SU REDUCTO, MAS ALLA DE LOS PANTANOS...
HARE LLEGAR UN MENSAJE A LOS BURBANK... ¡UN MENSAJE QUE SERA EL CEBO PARA ATRAERLOS, SQUAMBO!
NO ENTENDER, TEXAR. ¡TU NO QUERER QUE ELLOS DESCUBRAN TU REFUGIO!
¿QUE IMPORTA QUE LO DESCUBRAN SI NO VOLVERAN JAMAS CON VIDA...? HARE QUE VENGAN Y ACABARE CON ELLOS, DESPUES ME APODERARE DEL DINERO QUE PEDIRE POR LA PEQUEÑA.
MIENTRAS EN CASTLE-HOUSE, EL ESTADO DE LA SEÑORA BURBANK, GRAVEMENTE ENFERMA A CAUSA DE TANTAS DESGRACIAS, HABIA IMPEDIDO SALIR INMEDIATAMENTE TRAS TEXAR, HASTA QUE...
¿QUE OPINA, DOCTOR?
SU ESTADO ES DELICADO AUN, PERO PUEDE USTED AUSENTARSE YA, BURBANK. ¡LO QUE ELLA PRECISA ES RECUPERAR A SU HIJITA...!
WALTER, AMIGO MIO, TE RUEGO QUE PERMANEZCAS AQUI. VIGILARAS LOS TRABAJOS DE RECONSTRUCCION DE TU HACIENDA Y DE LA MIA...
COMO TU DIGAS, JAMES...
GILBERTO HABIA OBTENIDO DE SU COMANDANTE EL PERMISO NECESARIO Y TAMBIEN MARS, DE FORMA QUE LA EXPEDICION SE DISPUSO A SALIR CUANDO...
¿QUE SUCEDE, PERRY?
LEA ESTO, PATRON... LO ENCONTRE CLAVADO CON ESTA FLECHA EN UN ARBOL, CERCA DEL EMBARCADERO...



James Burbank:
Si quieres recuperar vivas a tus hijas y a tu esclava Zermah, sigue el río hacia los Everglades y deposita veinte mil dólares al pie de un sauce solitario que verás junto a la Colina del Muerto...
..."PASADOS LOS PANTANOS, VEN CON TU HIJO, PERO EN CASO DE QUE TE HAGAS ESCOLTAR POR TROPAS FEDERALES, LA PEQUEÑA Y ZERMAH MORIRAN... ¡FIRMA TEXAR!"
¡MISERABLE!
NO DIGAS UNA PALABRA DE ESTO A TU MADRE Y A ALICIA, GILBERTO. ¡VAMOS, EN MARCHA!
¡PERO... VEINTE MIL DOLARES ES UNA FORTUNA!
TODO CUANTO ME RESTA ES POCO POR SALVAR LA VIDA DE DIANA, AMIGO MIO...
NO DISPONGO AHORA DE SEMEJANTE CANTIDAD... ¡FINGIREMOS QUE LA LLEVAMOS CONSIGO Y LUCHAREMOS CONTRA TEXAR HASTA ARRANCARLE A DIANA...!
¡ESOS MISERABLES NOS HAN DEJADO EN LA RUINA, JAMES!
AL CABO DE UNAS HORAS, BURBANK, GILBERTO Y MARS REMONTABAN EL ULTIMO TRAMO DEL RIO...
ESE LUGAR ES BUENO PARA ATRACAR, MARS.
...Y TRAS OCULTAR EL BOTE ENTRE LA MALEZA, SE INTERNABAN EN LA SELVA.
¡ATENCION!
¡ARENAS MOVEDIZAS!
¡CUIDADO, MARS...!


¡UF!
¡BANG!
EL ECO DEL DISPARO, QUE RETUMBA EN LA SOLEDAD DE LOS SINIESTROS PANTANOS, LLEGA HASTA CIERTO LUGAR, NO DEMASIADO LEJOS...
¡SER ELLOS, TEXAR! ¡ELLOS! ¡BURBANK, SU HIJO Y UN MESTIZO! ¡NO HABER ESCOLTA FEDERAL...
LOS PECES PICARON EL CEBO... LES SEGUIREMOS PRUDENTEMENTE HASTA LA COLINA DEL MUERTO. ¡VAMOS, SQUAMBO!
SI ELLOS DEJAR DINERO DEL RESCATE... ¿QUE HACER TU CON LA PEQUEÑA?
¡HUM! CUANDO TENGA LOS VEINTE MIL DOLARES EN MI PODER, ACABARE CON LOS TRES Y ABANDONARE A LA NIÑA Y A LA ESCLAVA EN LOS PANTANOS...
SI SOBREVIVEN A LOS CAIMANES, MEJOR PARA ELLAS...
VAMOS, ADELANTE, PADRE... ¿TE IMAGINAS LA CARA QUE PONDRA ESE MISERABLE CUANDO ABRA EL PAQUETE Y VEA QUE SOLO SE TRATA DE VIEJOS PERIODICOS...?
OJALA SALGA TODO BIEN, HIJO MIO, PERO NO ME GUSTA ESTA REGION...
NO CABE DUDA DE QUE LA GUARIDA DE TEXAR NO ESTA YA MUY LEJOS...
LA IDEA DE RESCATAR PRONTO A LA PEQUEÑA DIANA ESTIMULA LAS FUERZAS DE BURBANK Y DE GILBERTO... POR SU PARTE, EL FIEL MARS...
¡CASI ME PARECE IMPOSIBLE ABRAZAR A MI BUENA ZERMAH...!
POCO IMAGINAN NUESTROS AMIGOS EL ESTADO EN QUE SE HALLAN LAS CAUTIVAS, EN EL FORTIN RUINOSO Y ABANDONADO QUE SIRVE DE SECRETA GUARIDA A TEXAR...
¿FALTA MUCHO PARA QUE PUEDA VER A MIS PADRES, ZERMAH? ¿POR QUE SEGUIMOS ENCERRADAS AQUI?


PRONTO SALDREMOS, DIANA, HIJITA... ¡PRONTO ABRAZARAS A TUS PADRES Y A TU HERMANO, VERAS!
Y TENGO UN HAMBRE ATROZ, ZERMAH... ESE TEXAR SOLO SABE DARNOS MENDRUGOS DE PAN Y UNOS COPOS DE AVENA...
MIENTRAS, TEXAR, CON SU SECUAZ SQUAMBO, SIGUEN A CIERTA DISTANCIA LOS PASOS DE NUESTROS AMIGOS, Y DE PRONTO...
¡UN MOMENTO...! QUIETO...
¡MIRA AHI...!¡UN DESTACAMENTO DE FEDERALES A CABALLO...!
MALDITOS TRAIDORES...¡NOS HAN ENGAÑADO, SQUAMBO...!¡HAN CONTRAVENIDO LO DISPUESTO EN MI MENSAJE!
NO SE EQUIVOCA EL FORAJIDO; SOLO QUE NO SE TRATABA, NATURALMENTE, DE NINGUNA ESCOLTA SOLICITADA POR NUESTROS AMIGOS...
NI RASTRO DE SUDISTAS FUGITIVOS POR ESTA ZONA, SARGENTO...
NI RASTRO, SEÑOR.
¡ESTA BIEN, NO PODRE ACABAR CON EL PADRE Y EL HIJO... PERO LA NIÑA Y LA ESCLAVA SIGUEN EN MI PODER...!¡VAMOS, DEPRISA...!
¿HASTA DONDE PIENSA LLEVAR SU VENGANZA AQUEL MISERABLE...?
¡AL FORTIN...!¡TODO HABRA CONCLUIDO, ANTES DE QUE PUEDAN PENSAR EN ATRAPARNOS!
¿EH...?OBSERVA AHI, PADRE...
JURARIA QUE ES EL MISMISIMO TEXAR, CON UN INDIO SEMINOLA...
ESTA BIEN, SARGENTO, VOLVAMOS...
¡A LA ORDEN, SEÑOR!


EL DESTACAMENTO FEDERAL - AJENO AL DRAMA QUE SE CERNIA SOBRE NUESTROS AMIGOS - REGRESABA HACIA JACKSONVILLE... ¡Y UN TERRIBLE EQUIVOCO IBA A PRECIPITAR TRAGICAMENTE LOS ACONTECIMIENTOS...!
¡ME ENGAÑARON, SQUAMBO...! ¡FINGIERON VENIR SOLOS CON EL DINERO DEL RESCATE Y SE HICIERON ESCOLTAR POR UN DESTACAMENTO YANQUI...!
¡VOY A ACABAR CON ELLAS DOS ANTES DE QUE LOGREN PONERNOS LA MANO ENCIMA...!
¡MIRAD ESO! ¡HAN ENTRADO EN AQUEL FORTIN...!
¡LA GUARIDA DE TEXAR...!
¡NO...! ¡PIEDAD, TEXAR...! ¡ACABA CONMIGO, PERO DEJA A LA NIÑA...! ¡PIEDAD PARA ELLA, TEXAR...!
¡VIENEN...! ¡ESTAN AHI!
¡ESTA BIEN, TODOS FUERA...! ¡QUE NO ESCAPE LA ESCLAVA, SQUAMBO...!
¡NO...! ¡SUELTA...! ¡SUELTAME...!
¡AAAAH...!
¡MI HIJA...! ¿OYES SUS GRITOS, GILBERTO...?
¡ELLA, ZERMAH...! ¡AH, MISERABLES...!
¡SOLTADLAS, CANALLAS!
¡NO, PADRE...! ¡ESPERA...!
SORDO A LA ADVERTENCIA DE GILBERTO, JAMES BURBANK SE VE, NO OBSTANTE, OBLIGADO A DETENERSE REPENTINAMENTE...
¡UN SOLO PASO MAS Y LAS DOS MORIRAN!


...Y SU AMARGA IMPOTENCIA NO LE PRIVA DE UNA INUTIL AMENAZA...
SUELTALAS,TEXAR... ¡SUELTALAS,O NO VIVIRAS HASTA LA NOCHE!
DIJE QUE VINIERAIS SIN ESCOLTA,BURBANK...¡MERECEIS QUE ACABE CON TODOS VOSOTROS AHORA MISMO...!
EN AQUEL INSTANTE,LAS PALABRAS DEL FORAJIDO HACEN COMPRENDER A GILBERTO EL FATAL EQUIVOCO...
¡HEMOS CUMPLIDO CON LO QUE TU ORDENASTE EN EL MENSAJE... TEXAR!¡ESOS FEDERALES NO TENIAN QUE VER CON NOSOTROS Y AQUI TRAEMOS EL DINERO...!
...¡Y UN RAYO DE ESPERANZA PARECE AHORA ILUMINAR LAS PUPILAS DEL MISERABLE!
ENTONCES...ESOS SOLDADOS...¿Y EL DINERO ESTA AHI? ¿VEINTE MIL DOLARES...?
¡COMPRUEBA LO QUE DICEN, SQUAMBO!¡ASOMATE CON CUIDADO Y MIRA A VER SI ES CIERTO QUE NO HAY SOLDADOS!
¡Y TU,ESCLAVO,ARROJA ESE PAQUETE HACIA MI, DEPRISA...
HAZ LO QUE TE DICE, MARS...
NO,NO HABER SOLDADOS, TEXAR.¡NO HABER NADIE...!
AHORA...¡ARROJAD VUESTRAS ARMAS AL SUELO!¡VAMOS,ENSEGUIDA...!


TU,SQUAMBO...RECOGE EL PAQUETE CON CUIDADO. ¡Y LOS RIFLES!
EL ESBIRRO SEMINOLA OBEDECE Y,LUEGO...
SUELTA A LA MUJER Y COMPRUEBA EL CONTENIDO DE ESE PAQUETE.SI TODO ESTA CORRECTO,SOLTARE A LA NIÑA...Y PODREIS IROS EN PAZ.
ESTO ES EL FIN...
¡DIOS MIO...!
LOS DEDOS DE SQUAMBO SE MUEVEN TORPEMENTE Y CUANDO,POR FIN,DESENVUELVE EL PAQUETE...
¡NO...!
ESTO...HABER ESTO SOLAMENTE.
...EL ODIO DE TEXAR PARECE ALCANZAR SU PUNTO CULMINANTE.
¡MALDITOS...! ¡VOSOTROS LO HABEIS QUERIDO!
¡CUIDADO, ZERMAH...!
¡AH...!
¡AUGH...!
¡AAAG...!
Y CUANDO JAMES BURBANK SE DISPONE A HACERSE DE NUEVO CON SU RIFLE...
¡QUIETOS...!


BASTA DE BURLAS, JAMES BURBANK... ¡MORIREIS TODOS AHORA MISMO!
DE PRONTO, UN VENENOSO Y TERRIBLE REPTIL SURGE... ¡Y SE DIRIGE RECTAMENTE HACIA SQUAMBO!
¡AAAH...!
¿EH...?
¡UN RIFLE, PRONTO...!
¡A ELLOS!
¡SUELTA...! ¡SUELTALO, MISERABLE...!
LO ULTIMO QUE SQUAMBO, FIEL A SU AMO HASTA EL FIN, HACE EN SU VIDA...
¡CUIDADO...!
...PONE DE NUEVO UN DRAMATICO CONTRAPUNTO EN LA LUCHA, Y APROVECHANDO LA CONFUSION...
¡AAAH...!
¡MIRAD, ESCAPA...!


DETENEDLO...!
¡YO LO HARE...!
¡NO PADRE, ASI NO...! PODRIAS ALCANZAR FATALMENTE A DIANA.
¡VAMOS TRAS EL, PRONTO!
QUEDATE TU AQUI, ZERMAH. NADA TIENES YA QUE TEMER DEL INDIO, QUE HA MUERTO.
¡SUELTEME...!
LA PERSECUCION DURA LARGO RATO... CONOCEDOR DE LOS LUGARES, TEXAR ALCANZA LOS LIMITES DE LA SELVA.
¡DIOS MIO! SERA DIFICIL ATRAPARLE, GILBERTO.
HE DE ENCONTRAR UN MEDIO PARA ACABAR CON LOS DOS DE UNA VEZ... ¡HE DE ENCONTRARLO...!
¡DEVUELVEME A MI HIJA, TEXAR...! ¡VAMOS...! ¡SUELTALA!
¡ES INUTIL QUE TE OCULTES! ¡RECUERDA QUE ESTAS DESARMADO, TEXAR...!
¡ARROJAD LOS RIFLES, O NO VEREIS JAMAS CON VIDA A LA NIÑA...!
ESTA CIEGO DE ODIO, GILBERTO... ¡ES CAPAZ DE TODO!
¡CUIDADO! QUIERE LIBRARSE DE NOSOTROS IMPUNEMENTE.
¿ME HABEIS OIDO? ¡ARROJAD LOS RIFLES AL ARROYO QUE ESTA A VUESTRA DERECHA! ¡CONTARE HASTA DIEZ, BURBANK...!


TENDREMOS QUE OBEDECERLE UNA VEZ MAS, HIJO...
PERO TEXAR IGNORA QUE MARS NO HA PERMANECIDO INACTIVO...
SI PUEDO ACERCARME A EL SIN QUE ME VEA...
...QUIZA LLEGUE A TIEMPO.
¡CUATRO...! ¡CINCO...! ¡SEIS...!
¡ESTA BIEN, TEXAR! ¡ARROJAMOS LOS RIFLES!
AHORA, SUELTA A LA PEQUEÑA! ¡SUELTALA YA, TEXAR!
ACERCAOS A POR ELLA, SI QUEREIS... ¡VOY A SOLTARLA EN ESE CLARO QUE HAY DETRAS DE MI!
LOS ATRAERE HASTA EL PANTANO DE ARENAS MOVEDIZAS...
¡VAMOS, VENID A POR ELLA...!
¡BASTA YA, TEXAR! ESTE ES EL FINAL DE TU VIAJE...
¡MARS...!
¡CON LOS BRAZOS EN ALTO Y SIN MOVERTE, MISERABLE...!


¡TODAVIA NO ME HABEIS VENCIDO!
¡AH!
NADIE VENCE TAN FACILMENTE A TEXAR...¡MUERE, BURBANK...!
¡AAAH...!
ENARDECIDO POR SU INESPERADO TRIUNFO, EL FORAJIDO EVITA TODA PRECAUCION Y...
¡DESDICHADO...!¡HA CAIDO EN LAS ARENAS MOVEDIZAS...!
IMPULSADOS POR HUMANITARIOS SENTIMIENTOS, NUESTROS AMIGOS TRATAN DE SALVARLO...
¡LIANAS, PRONTO! ¡HACEOS CON UNAS LIANAS...!
¡AAAAH...!¡PIEDAD...! ¡SACADME DE AQUI...!
...AUNQUE TODO ESFUERZO ES YA INUTIL...¡ESTE FUE EL FIN DE TEXAR, QUE PAGO ASI SU LARGA VIDA DE DELITOS...!
IMPOSIBLE, SEÑOR...
¡DIOS SE APIADE DE SU ALMA!
VAMOS, HIJITA... ¡TODO PASO YA!
POCO DESPUES, REGRESAN AL FORTIN-REDUCTO SECRETO QUE HABIA SIDO DE TEXAR-Y, TRAS DAR SEPULTURA A SQUAMBO...
HAY QUE LLEGAR A CASA CUANTO ANTES. ¡MAMA Y ALICIA ESTARAN IMPACIENTES!


ESTARAN MAS QUE IMPACIENTES,HIJO MIO...¡CUANDO VEAN QUE HEMOS SALVADO A DIANA Y A LA POBRE ZERMAH...!
PERO CUANDO CRUZAN LA PUERTA DEL SINIESTRO LUGAR...
¡NO...!
¿EH...?
...¡LO QUE VEN,LES LLENA DE CONSTERNACION!¿SE HALLAN, TAL VEZ,ANTE UNA MISTERIOSA Y EXTRAÑA PESADILLA?
PERO...PERO...
...¡NO ES POSIBLE...!
TEXAR... TEXAR...
¡HUM...!¿SUCEDE ALGO,CABALLEROS...?
¡VAMOS!¿ACASO SE HAN QUEDADO MUDOS...?¿QUE OCURRE AQUI...?
NO CREO EN APARICIONES,PADRE...¡NO CREO EN ELLAS!
¡HABLEN DE UNA VEZ...!
¡NO,ZERMAH...! ¡NO ME DEJES...!
¡TEXAR...! ¡HA VUELTO TEXAR...!
¿QUE DIABLOS SIGNIFICA ESTO...?¡HABLEN O DISPARO...!


¡SI, SOY TEXAR, CABALLEROS! ¿PERO, A QUE VIENE SU ASOMBRO?
LAS PALABRAS DEL RECIEN LLEGADO, VAN ACLARANDO POCO A POCO EL SINGULAR ENIGMA...
COMPRENDO... QUIZA ME TOMEN USTEDES POR MI HERMANO... MI HERMANO GEMELO. ¿LO HAN VISTO, ACASO...?
¡TEXAR TENIA UN HERMANO GEMELO!
ASI ES, CABALLERO. IGUALES FISICAMENTE, DISTINTOS EN TODO LO DEMAS... HE SABIDO QUE MI HERMANO SE HA ALIADO A LA CAUSA DEL SUR, COMETIENDO GRAVES DESMANES EN JACKSONVILLE. ALLI, UNO DE SUS HOMBRES ME REVELO EL EMPLAZAMIENTO DE ESTE LUGAR.
¡DIOS MIO! TEXAR... HA VUELTO!
¡TENGO MIEDO, ZERMAH! ¡MUCHO MIEDO!
JAMES BURBANK REFIERE AL HERMANO DE TEXAR TODO CUANTO YA SABEMOS... Y CUANDO EL HOMBRE SE INFORMA DE LA TRAGICA MUERTE DE QUIEN LLEVA SU MISMA SANGRE...
SIENTO NO HABER LLEGADO A TIEMPO PARA VERLE, CABALLEROS. PARA VERLE... Y TRATAR DE ALGUN MODO DE HACERLE RETORNAR AL CAMINO DEL BIEN.
¿QUE PIENSA USTED HACER? PUEDE REGRESAR CON NOSOTROS, SI QUIERE...
GRACIAS, SEÑOR BURBANK. PREFIERO QUEDARME EN ESTE LUGAR UN PAR DE DIAS... UNA TONTERIA... CREO QUE, DE ESTE MODO, RINDO UN MODESTO RECUERDO A LA MEMORIA DE MI INFORTUNADO HERMANO...
POCO MAS TARDE, NUESTROS AMIGOS SE DESPIDEN DE AQUEL HOMBRE Y EMPRENDEN EL CAMINO DE REGRESO HACIA CASTLE-HOUSE...
NO CABREMOS TODOS EN EL BOTE, MARS. ¿NO LO HAS PENSADO?
NO IMPORTA, SEÑOR. ZERMAH Y YO SEGUIREMOS POR TIERRA, A LO LARGO DEL RIO.
...DONDE, EN AQUELLOS MOMENTOS LOS TRABAJADORES DE LA PLANTACION, REDIMIDOS PARA SIEMPRE DE SU CONDICION DE ESCLAVOS...
¡ANIMO, SEÑORA BURBANK! VERA COMO CONSIGUEN RESCATAR A DIANA Y VENDRA TAMBIEN ZERMAH CON ELLA, SANAS Y SALVAS LAS DOS.
...SE DEDICAN A LA RECONSTRUCCION DE LA HACIENDA.
EN TANTO, EN LOS FRENTES DE BATALLA, LA INICIATIVA ES TOMADA DEFINITIVAMENTE POR EL EJERCITO FEDERAL...
¡ADELANTE...!


Y CONFORME AVANZAN LAS VICTORIOSAS FUERZAS, MILLARES DE HOMBRES DE COLOR SON LIBERADOS DE LA ESCLAVITUD...
LA LLEGADA A CASTLE-HOUSE DE NUESTROS AMIGOS-LLEVANDO CONSIGO A DIANA Y A ZERMAH-RESULTO UNA INOLVIDABLE JORNADA... ¡UN DIA QUE JAMAS PODRIAN YA OLVIDAR LA SEÑORA BURBANK Y ALICIA STANNARD!
TODO EN MARCHA, JAMES. MI HACIENDA VA CAMINO DE LA TOTAL RECUPERACION Y EN CUANTO A LA TUYA, A LA VISTA ESTA.
AHORA, AMIGO WALTER... AHORA TENDREMOS QUE OCUPARNOS, AL PARECER, DE ESOS MUCHACHOS... GILBERTO QUIERE CASARSE ANTES DE REINCORPORARSE A LA MARINA.
¡OJALA TERMINE ESTA GUERRA, GILBERTO!
TERMINARA MUY PRONTO, ALICIA. ESTA VEZ MI AUSENCIA DURARA MUY POCO.
LA BODA DE GILBERTO BURBANK CON ALICIA STANNARD SE CELEBRO CUANDO YA LA FLORIDA SE HALLABA TOTALMENTE EN PODER DEL EJERCITO FEDERAL.
¡ENHORABUENA, TENIENTE BURBANK! ¡QUE DIOS LES BENDIGA A LOS DOS!
¡GRACIAS, COMANDANTE STEVENS!
EN 1865, DESPUES DE CUATRO AÑOS DE SANGRIENTA LUCHA ENTRE EL NORTE Y EL SUR, TERMINO LA GUERRA DE SECESION CON LA VICTORIA DE LOS FEDERALES...
CASTLE-HOUSE VOLVIO A SER LO QUE SIEMPRE HABIA SIDO: UNA MODELICA PLANTACION, YA PARA SIEMPRE SIN ESCLAVOS. GILBERTO SE REINTEGRO A LA VIDA CIVIL, HACIENDOSE CARGO DE LA PROSPERA HACIENDA...
...QUEDANDO ASI ASEGURADA PARA SIEMPRE LA INDIVIDUALIDAD DE LOS ESTADOS UNIDOS, GRACIAS A LOS ESFUERZOS DE ESOS AMERICANOS CUYOS ANTECESORES, UN SIGLO ANTES, HABIAN LIBERADO A SU PAIS EN LA GUERRA DE LA INDEPENDENCIA.
FIN

SIMBAD EN EL REINO DE AHMIN

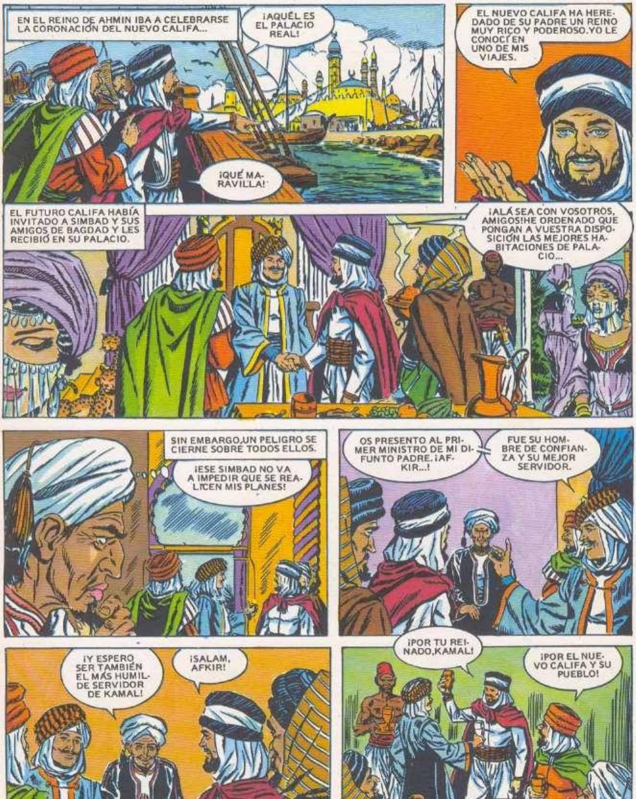
ANONIMO

SIMBAD EN EL REINO DE AHMIN

Anónimo

La sombra siniestra de la traición se cierne sobre el califa de Ahmin, el noble Kamal, cuando éste invita a su palacio a Simbad y a sus amigos de Bagdad a las fiestas de la coronación como nuevo califa. ¿Pero quién es en realidad el traidor que urde la conjura capaz de despojar a Kamal de su legítimo derecho al trono? Sólo la audacia increíble de Simbad podrá descubrir la fantástica intriga, no sin antes arriesgar su vida. Y cuando lo consigue y puede al fin poner de nuevo rumbo a Bagdad, otros pavorosos peligros se abaten sobre Simbad y sus amigos, desde el sombrío mar de las Galernas hasta cierta isla salvaje donde vivirán la más insólita aventura, comienzo a su vez de otras muchas a cual más apasionante.

Una obra mítica y legendaria que, desafiando al tiempo, conserva todo el frescor de los más afortunados relatos de aventuras.


EN EL REINO DE AHMIN IBA A CELEBRARSE LA CORONACIÓN DEL NUEVO CALIFA...
¡AQUÉL ES EL PALACIO REAL!
¡QUÉ MARAVILLA!
EL NUEVO CALIFA HA HEREDADO DE SU PADRE UN REINO MUY RICO Y PODEROSO.YO LE CONOCÍ EN UNO DE MIS VIAJES.
EL FUTURO CALIFA HABÍA INVITADO A SIMBAD Y SUS AMIGOS DE BAGDAD Y LES RECIBIÓ EN SU PALACIO.
¡ALÁ SEA CON VOSOTROS, AMIGOS!HE ORDENADO QUE PONGAN A VUESTRA DISPOSICIÓN LAS MEJORES HABITACIONES DE PALACIO...
SIN EMBARGO,UN PELIGRO SE CIERNE SOBRE TODOS ELLOS.
¡ESE SIMBAD NO VA A IMPEDIR QUE SE REALICEN MIS PLANES!
OS PRESENTO AL PRIMER MINISTRO DE MI DIFUNTO PADRE. ¡AFKIR...!
FUE SU HOMBRE DE CONFIANZA Y SU MEJOR SERVIDOR.
¡Y ESPERO SER TAMBIÉN EL MÁS HUMILDE SERVIDOR DE KAMAL!
¡SALAM, AFKIR!
¡POR TU REINADO,KAMAL!
¡POR EL NUEVO CALIFA Y SU PUEBLO!
¡JE,JE,NO SABÉIS LO QUE OS ESPERA!
1


MÁS TARDE, SIMBAD Y SUS AMIGOS, RECORRIENDO LA CIUDAD...
QUIERO COMPRAR ALGUNAS ROPAS PARA LA CEREMONIA.
LAS ENCONTRAREMOS. ¡ÉSTA ES UNA GRAN CIUDAD!
¡ES DIGNA DE VUESTRA ALCURNIA, SEÑOR!
¡MÁNDAMELA AL PALACIO REAL!
¿POR QUÉ HUIRÁ ESE HOMBRE AL VERNOS? ¡VAYA, PERO SI ES...!
UNA SOSPECHA CRUZÓ LA MENTE DE SIMBAD.
¡VOLVED A PALACIO SIN MÍ! ¡TENGO ALGO QUE HACER!
¿QUE SUCEDE, SIMBAD?
¡POR ALLÍ VA! ¿DE QUÉ TENDRÁ MIEDO?
¡EH, SIMBAD! ¿QUÉ DEMONIOS SUCEDE?
¡HA DESAPARECIDO! ¡QUÉ EXTRAÑO!
2


¡NO PASA NADA, AMIGOS! ¡REGRESEMOS A PALACIO!
SÍ, VOLVAMOS Y DESCANSEMOS. ¡MAÑANA SERÁ UN GRAN DÍA!
AQUELLA NOCHE, DURANTE LA CENA...
¡VAMOS, SIMBAD! ¡CUÉNTANOS ALGUNO DE TUS VIAJES!
¡OS HABLARÉ DE LA ISLA DE LOS PÁJAROS ROKH...!
Y DESPUÉS DE NARRAR SUS AVENTURAS...
¡AHORA, AMIGOS, VAYAMOS A DESCANSAR! ¡MAÑANA SERÁ UN DÍA AGOTADOR!
CUANDO SIMBAD SE DIRIGÍA A SU HABITACIÓN...
¡DE ACUERDO! ¡ENTONCES, SE LO DAS MAÑANA POR LA MAÑANA.
¡PARECE LA VOZ DE AFKIR!
¡QUÉ RARO! ¡HOY HE SORPRENDIDO VARIAS VECES A AFKIR EN SITUACIONES NADA CLARAS. ¡BUENO, SERÁ MEJOR QUE DUERMA!
A LA MAÑANA SIGUIENTE, EL PALACIO SE DESPERTÓ EN MEDIO DE UNA GRAN ACTIVIDAD...
¿A QUÉ OBEDECERÁ ESTE BARULLO? ¡PARECE QUE ESTÁN APREHENDIENDO A LOS DIGNATARIOS DE KAMAL!
¿QUÉ SIGNIFICA ESTO?
¡ACOMPÁÑANOS Y NO TE RESISTAS!
¡MENOS MAL! ¡SIMBAD SE HA SALVADO!
PERO, ¿QUIÉN SABE LO QUE NOS SUCEDERÁ?


¿QUE HA PASADO?
PARECE SER QUE UN AMBICIOSO HA USURPADO EL TRONO.HE OÍDO DECIR QUE...
"...ANOCHE AFKIR FRAGUÓ UN ATENTADO CONTRA KAMAL."
¡SE LO DAS MAÑANA POR LA MAÑANA!
¡MUY BIEN, AFKIR!
"ESA MAÑANA,CUANDO DESAYUNABA..."
¡DISPONEDLO TODO PARA LA CEREMONIA! ¡QUE NO FALTE NINGÚN DETALLE!
¡SE HARÁ COMO ORDENÉIS, SEÑOR!
TU BEBIDA, GRAN CALIFA.
¡APRESADLES! ¡SE ACABÓ KAMAL! ¡DESDE AHORA,YO SOY EL NUEVO CALIFA!
¡TRAIDOR!
¡ENCÁRGATE DE ENCERRARLES A TODOS EN LAS MAZMORRAS!
¿A SIMBAD Y LOS INVITADOS TAMBIÉN?
TAMBIÉN.A ÉSOS LES TENGO RESERVADA UNA SORPRESA...
4


¿QUÉ HARÁS CON ELLOS?
EN LAS FIESTAS DE MI PROCLAMACIÓN, TRAEREMOS ANIMALES SALVAJES PARA QUE EL PUEBLO SE DIVIERTA...
"...Y ELLOS SE ENCARGARÁN DE ACABAR CON LOS QUE SE OPONEN A MI GOBIERNO."
ESTO ES LO QUE ME HAN CONTADO, SIMBAD.
¡TENEMOS QUE HACER ALGO! ¿QUÉ SABÉIS DE KAMAL...?
ANTES DE QUE ME APRESARAN, PUDE VER A AFKIR QUE...
"...AMENAZABA A KAMAL."
¡SE ACABÓ LA COMEDIA! ¡AHORA, YO VOY A SER EL CALIFA...!
LUEGO, ME TRAJERON AQUÍ. IGNORO SI KAMAL VIVE. QUIZÁ LE ENVENENARON MORTALMENTE.
EN OTRA PARTE DEL PALACIO...
¿YA DESPERTASTE? PRONTO SERÉ EL NUEVO CALIFA, PERO ANTES ACABARÉ CONTIGO.
¡ERES UN TRAIDOR Y TU MALDAD TE PERDERÁ!
¡LLEVADLE A LA CÁMARA DE TORTURA! ¡SE ARREPENTIRÁ DE SUS PALABRAS!


¡AQUI TE QUEDAS,KAMAL! ¡DENTRO DE POCO,NADIE PODRA RECONOCERTE!
¿QUE TE PROPONES,MISERABLE?
Y CUANDO LE DEJARON SOLO...
¿QUE SERA ESE CRUJIDO? ¿POR QUE HABRAN MOJADO CON AGUA ESTE PEDESTAL...?
¡AHORA COMPRENDO! CUANDO EL AGUA SE SEQUE,ESTOS REPTILES PODRAN SUBIR SIN RESBALAR Y ACABARAN CONMIGO.
ENTRE TANTO...
¡PREPARADOS! EN CUANTO ENTREN LOS GUARDIANES...
LA MAYORIA DE LOS SOLDADOS DE KAMAL PREFIEREN ESTAR ENCARCELADOS,MI SEÑOR. ¡NO ACEPTAN TUS ORDENES!
¡MISERABLES! ¡ACABARE CON TODOS LOS QUE NO ACATEN MIS MANDATOS!

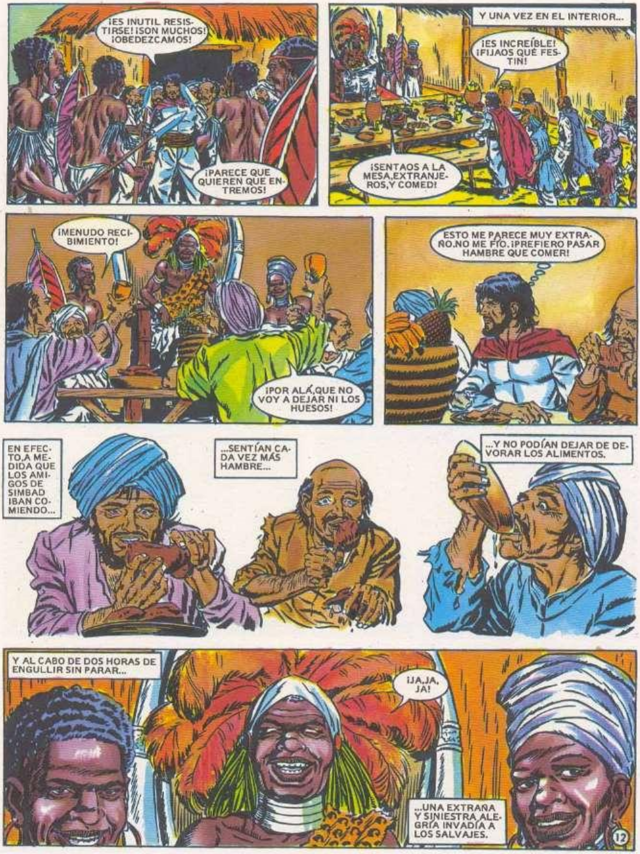

¡POR ALÁ! ¡EL AGUA SE ESTÁ SECANDO Y YA EMPIEZAN A SUBIR! ¡TENGO QUE HACER ALGO!
EN AQUELLOS MOMENTOS...
¡VIVA EL CALIFA KAMAL!
¡A POR ELLOS! ¡ES NUESTRA ÚNICA OPORTUNIDAD!
¡BUSQUEMOS AL USURPADOR AFKIR!
¡LOS SOLDADOS FIELES A KAMAL NOS AYUDARÁN!
SI CONSIGO DESATARME A TIEMPO, UTILIZARÉ LAS CUERDAS PARA AHUYENTAR A LAS SERPIENTES.
¡HAN LOGRADO ESCAPAR! ¡ESTOY PERDIDO!
¡LLEGO TU HORA,TRAIDOR! ¡RÍNDETE!
¡NO ME HAGÁIS DAÑO! ¡PERDONADME Y OBEDECERÉ SIEMPRE...!
TU SUERTE,COBARDE, LA DECIDIRÁ EL VERDADERO CALIFA. ¿DÓNDE ESTÁ?
SIN DUDA, A ESTAS HORAS YA HA MUERTO.


¡YO SOY INOCENTE DE SU MUERTE! ¡FUE ÉL QUIEN LO PREPARÓ TODO!
¡NO LE CREÁIS!
¡FUE ÉL QUIEN LO MAQUINÓ TODO Y ME UTILIZÓ A MÍ!¡ÉL ES RESPONSABLE DE LA MUERTE DE KAMAL. ¡PRENDEDLE,ANTES DE QUE ESCAPE!
¡MISERABLE! ¡TÚ ERES EL ÚNICO CULPABLE!¡YO SÓLO OBEDECÍA TUS ÓRDENES, ¡TRAIDOR!
¡SOCORRO! ¡AYUDADME!
¡NO IMPORTA AHORA SABER QUIÉN ES EL MÁS CULPABLE! ¡PRIMERO HAY QUE ENCONTRAR A KAMAL!
¡VAMOS,HABLA! ¡DÓNDE ESTÁ KAMAL?
¡LO DIRÉ,LO DIRÉ! ¡PERO NO ME HAGAS DAÑO!
¡ESTÁ EN LA CÁMARA DE TORTURA...!
¡POR ALÁ! ¡ENTONCES, NO HAY ESPERANZAS DE QUE LE ENCONTREMOS CON VIDA!
Y CUANDO LLEGARON A LA CÁMARA DE TORTURA...
¡POR ALÁ! ¡QUÉ HORROR!
8


¡AGUANTA, KAMAL! ¡VENIMOS A RESCATARTE!
¡DAOS PRISA! ¡APENAS LAS PUEDO CONTENER!
¡SE ME OCURRE UNA IDEA! ¡TRAED MÁS ANTORCHAS!
¡CON ESTO TE DEFENDERÁS MEJOR, KAMAL!
¡RETROCEDED! ¡SALVAREMOS A NUESTRO CALIFA!
¡ADELANTE!
¡GRACIAS, SIMBAD! ¡LO CONSEGUIMOS!
¡ANTES DE LA CEREMONIA DE TU CORONACIÓN, DEBES LLEVAR A CABO UN JUICIO!
EN EFECTO, A LAS POCAS HORAS...
VOSOTROS ME HABÉIS TRAICIONADO Y QUERÍAIS ACABAR CON MIS FIELES AMIGOS...
¡POR ALÁ! ¡TEN PIEDAD!
HOY ES EL DÍA DE MI CORONACIÓN, POR TANTO, ¡OS PERDONO LA VIDA A TODOS!
TU BONDAD Y GENEROSIDAD SON LA GARANTÍA DE QUE SERÁS EL MEJOR GOBERNANTE DE AHMIN.
¡QUE GRAN CALIFA VAMOS A TENER!
9


AQUEL MISMO DÍA...
¡VIVA EL CALIFA KAMAL!
¡GRACIAS, SIMBAD! ¡RECUERDA QUE AQUÍ TIENES UN BUEN AMIGO!
¡NO LO OLVIDARÉ, KAMAL! LARGA VIDA PARA TI Y TU PUEBLO!
¡FELIZ VIAJE!
¡Y AHORA, RUMBO HACIA BAGDAD!
LA NAVEGACIÓN FUE APACIBLE, HASTA QUE UN DÍA...
¡ESTAMOS IRREMISIBLEMENTE PERDIDOS! ¡ALÁ SE APIADE DE NOSOTROS!
Y A LOS POCOS MOMENTOS...
¡NOS HEMOS EXTRAVIADO EN EL MAR DE LAS GALERNAS!
¡VAMOS A AHOGARNOS!
¡EL BARCO ESTÁ ZOZOBRANDO!
10


¡CHAAAS!
¡ESTA TABLA ES LA ÚNICA POSIBILIDAD DE SALVACIÓN!
Y CUANDO LA TORMENTA ACABÓ...
¡INTENTEMOS ALCANZAR ESA ISLA!
¡QUIZÁS ESTÉ HABITADA Y NOS DEN COMIDA Y ABRIGO!
PERO CUANDO LLEGARON A LA ISLA,EL CANSANCIO LES VENCIÓ Y QUEDARON DORMIDOS.
Y A LA MAÑANA SIGUIENTE...
¡ALÁ NOS HA PROTEGIDO! ¡AHORA,INSPECCIONEMOS ESTE LUGAR.
¿QUIÉN SABE LO QUE NOS ESPERA?
Y A POCO DE CAMINAR...
¡ESTA ISLA ESTA HABITADA! ¡AHÍ DEBE VIVIR ALGUIEN!
¡ENTREMOS! ¡PARECE QUE NO HAY NADIE!
¡QUIZÁS ENCONTREMOS COMIDA!
PERO,DE PRONTO...
¡AAAUUUGG!
11



¡ES INUTIL RESISTIRSE! ¡SON MUCHOS! ¡OBEDEZCAMOS!
¡PARECE QUE QUIEREN QUE ENTREMOS!
Y UNA VEZ EN EL INTERIOR...
¡ES INCREÍBLE! ¡FIJAOS QUÉ FESTIN!
¡SENTAOS A LA MESA,EXTRANJEROS,Y COMED!
¡MENUDO RECIBIMIENTO!
¡POR ALÁ,QUE NO VOY A DEJAR NI LOS HUESOS!
ESTO ME PARECE MUY EXTRAÑO.NO ME FÍO. ¡PREFIERO PASAR HAMBRE QUE COMER!
EN EFECTO,A MEDIDA QUE LOS AMIGOS DE SIMBAD IBAN COMIENDO...
...SENTÍAN CADA VEZ MÁS HAMBRE...
...Y NO PODÍAN DEJAR DE DEVORAR LOS ALIMENTOS.
Y AL CABO DE DOS HORAS DE ENGULLIR SIN PARAR...
¡JA,JA, JA!
...UNA EXTRAÑA Y SINIESTRA ALEGRÍA INVADÍA A LOS SALVAJES.
12


¡JA,JA! ¡TRAED LOS BÁLSAMOS!
EN SEGUIDA,SEÑOR.
¡LEVANTAOS Y QUITAOS LAS CAMISAS!
¡QUIERO SEGUIR COMIENDO!
CUANDO LLEGARON LOS BÁLSAMOS...
¡DEJADME COMER! ¡TENGO HAMBRE!
¡NO TE PREOCUPES! ¡EN CUANTO TE HAYA APLICADO ESTO,PODRÁS COMER SIN PARAR EL TIEMPO QUE QUIERAS...!
Y POCO DESPUÉS DE HABERLES EXTENDIDO AQUEL LINIMENTO...
¡POR ALÁ!A LOS QUE LES HAN APLICADO EL UNGÜENTO LES ESTÁ CRECIENDO EL ESTÓMAGO...
Y AL DESARROLLÁRSELES EL ESTÓMAGO,LOS VIAJEROS SINTIERON TODAVÍA MÁS HAMBRE...
¡ESTÁN PERDIDOS! ¡CON ESTOS EXHUBERANTES ABDÓMENES, NO PODRÁN DEFENDERSE NI HUIR...!
¿QUÉ PASA CON LA COMIDA? ¡TRAED MÁS...!
¡ES MÍO! ¡DÁMELO!
¡YO LO VI PRIMERO! ¡APÁRTATE!



ESOS EXTRANJEROS ESTARÁN PRONTO EN SU PUNTO. ¡QUÉ BANQUETE NOS VAMOS A DAR...!
¡TIENEN UN ASPECTO MUY APETITOSO!
¿NO VAS A COMER TU RACIÓN, SIMBAD?
¡NO! ¡Y TÚ DEBERÍAS IMITARME!
¿POR QUÉ? ¡YO TENGO HAMBRE!
¡QUÉ SIMPATICOS SON ESTOS INDÍGENAS! ¡Y QUÉ HAMBRE TENGO!
Y AL CABO DE OCHO HORAS DE COMIDA INCESANTE...
¡LLEVADLES A LOS ESTABLOS!
¡TENGO HAMBRE!
¡YO TAMBIÉN!
¡VAMOS, ADENTRO!
¡AQUÍ NO HAY COMIDA!
¡ESA ENDEMONIADA COMIDA LES HA TRASTORNADO! ¿QUÉ HARÁN CON NOSOTROS?

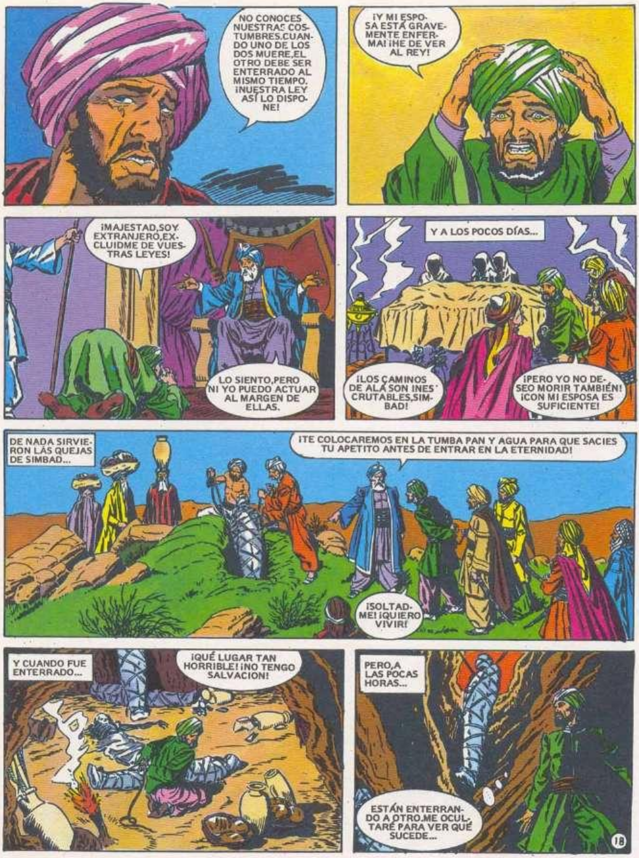

AL DÍA SI-GUIENTE...
¡VAMOS, A PASTAR!
¡ÑAM! ¡ÑAM!
¡MIRA AQUÉL! ¡QUÉ DELGADO Y POCO APETI-TOSO!
AL REY NO LE GUSTARÁ.LE DEJA-REMOS AQUÍ.
CUANDO REGRESARON AL CERCADO,SIMBAD PUDO ESCAPAR...
OBSERVARÉ LO QUE SUCEDE.QUI-ZÁ PUEDA SALVAR-LES.Y SI NO,HUI-RÉ...
¡VAMOS! ¡LA MESA DEL REY TE ESPERA!
¡COMIDA! ¡COMIDA!
¡ÉSTE ESTÁ MUY GORDO! ¿QUÉ OS PARECE,MAJESTAD?
¡MUY BIEN! ¡JA,JA! ¡ASÁD-MELO CON PI-MIENTA!
¡POR ALÁ! ¡LO VA A DE-VORAR! ¡TEN-GO QUE HUIR AHORA MIS-MO...
¡NO ME DETEN-DRÉ HASTA ENCON-TRAR A ALGUIEN QUE ME AYUDE! ¡PO-BRES INCAUTOS!
15



Y AL CABO DE SEIS DÍAS Y SEIS NOCHES DE MARCHA...
¡SOCORREDME,AMIGOS! ¡ES-TOY A PUNTO DE DESFALLE-CER DE INANICIÓN Y CAN-SANCIO!
¡CÁLMATE Y NO TEMAS,EXTRANJE-RO! ¿DE DÓNDE VIENES?
SIMBAD NARRÓ SU AVENTURA Y LOS CAMPESINOS LE DIERON COMIDA Y BEBIDA...
¡DA GRACIAS A ALÁ POR HABERTE SALVADO!
¡ACOMPÁÑANOS A LA CIUDAD,QUE TE PRESENTAREMOS A NUESTRO REY!
POCO DESPUÉS,LLEGARON A LA CAPITAL DEL REINO.
¡QUÉ HERMOSA CIUDAD!
A NUESTRO REY LE GUSTARÁ CONO-CER TU AVENTU-RA...
¿POR QUÉ MONTA SIN SILLA?
¿SILLA? ¿QUÉ ES ESO?
AL LLEGAR AL PALACIO REAL...
¡LAS AVENTURAS QUE CUENTA ESTE EX-TRANJERO SON FAN-TÁSTICAS,MAJES-TAD!
SIÉNTATE Y HÁBLAME DE ELLAS...
SIMBAD NARRA SUS ODISEAS AL REY.
¡EXTRAÑOS SUCESOS! PERO AQUÍ ESTÁS A SAL-VO Y ENCONTRARÁS CON QUÉ VIVIR...
SIENTO CU-RIOSIDAD,MA-JESTAD,¿POR QUÉ NO USÁIS SILLAS DE MONTAR?
¿SILLAS DE MONTAR? ¿A QUÉ TE REFIERES?
¡SI ME LO PERMITÍS,OS HARÉ UNA! ¡VERÉIS QUÉ CÓMODA!



EL REY SINTIÓ CURIOSIDAD Y ACEPTÓ,PONIENDO AL SERVICIO DE SIMBAD TODO LO NECESARIO...
¡LA SILLA DEL REY DEBE SER LIGERA COMO EL VIENTO!
¡YA ESTÁN LISTOS LOS ESTRIBOS!
Y CUANDO EL REY PROBÓ LA SILLA DE MONTAR...
¡EXTRAORDINARIO!A PARTIR DE HOY,TODOS MIS SÚBDITOS LA USARÁN Y TE RECOMPENSARÉ TUS ENSEÑANZAS...
¡GRACIAS, MAJESTAD!
MUY PRONTO,LOS ENCARGOS LLOVIERON SOBRE SIMBAD.
DESEO CINCO SILLAS DE LAS QUE SE FABRICAN EN TU CASA...
SERÁS SERVIDO,GRAN VISIR...
SIMBAD FUE FAMOSO Y SE HIZO AMIGO DEL REY.UN DÍA...
TE ESTAMOS TODOS TAN AGRADECIDOS,QUE DESEO RECOMPENSARTE POR TUS SERVICIOS.
GRACIAS ANTICIPADAS,GENEROSO MONARCA...
TE OFREZCO COMO ESPOSA A LA HIJA DEL VISIR, EL MÁS RICO DEL REINO.
¡GRACIAS,MAJESTAD!
¡CELEBRAREMOS LA CEREMONIA LA PRÓXIMA SEMANA!
Y EL DÍA FIJADO...
ÉSTA SERÁ TU ESPOSA,SIMBAD.
AL CABO DE UNOS DÍAS...
...¡Y AHORA TENDRÉ QUE SER ENTERRADO YO TAMBIÉN!
¿POR QUÉ? ¡QUIEN HA MUERTO ES TU ESPOSA!



NO CONOCES NUESTRAS COS-TUMBRES.CUAN-DO UNO DE LOS DOS MUERE,EL OTRO DEBE SER ENTERRADO AL MISMO TIEMPO. ¡NUESTRA LEY ASÍ LO DISPO-NE!
¡Y MI ESPO-SA ESTÁ GRAVE-MENTE ENFER-MA! ¡HE DE VER AL REY!
¡MAJESTAD,SOY EXTRANJERO,EX-CLUIDME DE VUES-TRAS LEYES!
LO SIENTO,PERO NI YO PUEDO ACTUAR AL MARGEN DE ELLAS.
Y A LOS POCOS DÍAS...
¡LOS CAMINOS DE ALÁ SON INES-CRUTABLES,SIM-BAD!
¡PERO YO NO DE-SEO MORIR TAMBIÉN! ¡CON MI ESPOSA ES SUFICIENTE!
DE NADA SIRVIE-RON LAS QUEJAS DE SIMBAD...
¡TE COLOCAREMOS EN LA TUMBA PAN Y AGUA PARA QUE SACIES TU APETITO ANTES DE ENTRAR EN LA ETERNIDAD!
¡SOLTAD-ME! ¡QUIERO VIVIR!
Y CUANDO FUE ENTERRADO...
¡QUÉ LUGAR TAN HORRIBLE! ¡NO TENGO SALVACION!
PERO,A LAS POCAS HORAS...
ESTÁN ENTERRAN-DO A OTRO.ME OCUL-TARÉ PARA VER QUÉ SUCEDE...
18


¡A ELLA TAMBIÉN LA HAN ENTERRADO VIVA!
¡POBRE DE MÍ!
¡SALAM,MUJER! NO TEMAS...
¡UN ESPÍRITU! ¡SOCORRO!
Y ASÍ PERMANECIO EN EL CEMENTERIO,ALIMENTÁNDOSE DE LOS QUE MORÍAN AL VERLE,TEMIENDO QUE FUERA EL DIABLO...
¡HA MUERTO DEL SUSTO! ¡APROVECHARE SU COMIDA PARA SOBREVIVIR!
UN DÍA...
¿QUIÉN HAY AHÍ? ¿QUÉ ES ESA SOMBRA? ¡UN LOBO!
LE SEGUIRE.QUIZA ME CONDUZCA A LA SUPERFICIE.
¡UN LOBO ME HA DEVUELTO LA LIBERTAD!
¡AUXILIO! ¡SOCORREDME! ¡ESTOY AQUÍ!
EN EFECTO,FUE DIVISADO Y SALVADO.A LAS POCAS HORAS,SE ENCONTRABA A BORDO DEL BARCO...
VAMOS POR EL MAR DE LAS PERLAS,HACIA BAGDAD...
¡ESPLÉNDIDO! ¡DESEO TANTO LLEGAR A MI CASA...!


A LOS POCOS DÍAS...
ESAS ROCAS DEL FONDO ESTÁN LLENAS DE PERLAS GIGANTESCAS. AHORA DESCENDERÁN LOS BUSCADORES...
¡YO TAMBIÉN IRÉ!
¡QUÉ CANTIDAD DE OSTRAS!CON UNAS CUANTAS.PODRÉ VOLVER RICO A BAGDAD...
FINALIZADA LA INMERSIÓN...
CON ESTAS PERLAS,PODREMOS VIVIR MUCHOS AÑOS...
¡CAPITÁN,SE ACERCAN VARIAS CANOAS!
¿QUIÉNES ERAN SUS EXTRAÑOS TRIPULANTES?
¡SON LOS SHARBA,MORADORES DE LAS ISLAS CERCANAS! ¡OCULTAD LAS PERLAS!
NADA BUENO PODEMOS ESPERAR DE SU VISITA.ASALTAN TODOS LOS BARCOS QUE PASAN CERCA DE SUS ISLAS.
¡Y SIN ARMAS NO PODEMOS DEFENDERNOS!
¿QUÉ SE PROPONEN? ¡YA NOS HAN DESVALIJADO!
CREO QUE NUESTRO VIAJE VA A ACABAR AQUÍ,AMIGOS
¡ESTAMOS PERDIDOS! ¡EL BARCO SE HUNDIRÁ DESTRUIDO POR EL FUEGO!



¡NO HAY NADA QUE HACER! ¡ABANDONEMOS EL BARCO!
¡TODO EL MUNDO AL AGUA! ¡RÁPIDO!
CON SUERTE, PODREMOS LLEGAR A UNA ISLA...
¡PERO QUE NO SEA DE LOS SHARBA!
SIN EMBARGO...
¡SUJETÉMONOS A LAS ROCAS! ¡QUIZÁ PODAMOS RESISTIR!
PERO ALGUIEN CONTROLABA SILENCIOSAMENTE LOS MOVIMIENTOS DE LOS NÁUFRAGOS...
¡EH! ¡ALGUIEN QUIERE AYUDARNOS!
COGEDLA Y SUBAMOS, DE PRISA.


ESPERO QUE REALMENTE QUIERAN AYUDARNOS Y NO SEA OTRA TRAMPA COMO LA DEL BANQUETE...
PERO NUESTRO HÉROE CAERÍA EN LA CUENTA DE SU ERROR...
¡GRACIAS, QUIEN QUIERA QUE SEÁIS! ¡NOS HABÉIS SALVADO LA VIDA!
ASÍ ES,POR LO TANTO,ESTÁIS EN DEUDA CON NOSOTROS...
DE MANERA QUE TENDRÉIS QUE ACOMPAÑARNOS. ¡DE BUEN GRADO O A LA FUERZA!
¡ESTO NO ME GUSTA NADA!PRESIENTO QUE LOS PELIGROS TODAVÍA NO HAN ACABADO PARA NOSOTROS.PERO MEJOR SERÁ OBEDECER...
¿DÓNDE CREES QUE NOS LLEVAN?
LO IGNORO,PERO ALÁ NOS PROTEGERÁ.
¡BROOOOOM!
¿A QUIÉN ME TRAÉIS?
A CUATRO NÁUFRAGOS,QUE TE DEBEN SUS VIDAS.
22


¡JA,JA, JA,JA,JA, JA!
SIMBAD Y SUS AMIGOS FUERON CONDUCIDOS A UN EXTRAÑO LUGAR...
¿QUÉ VÁIS A HACER CON NOSOTROS?
NOS DEBÉIS LA VIDA. ¡POR LO TANTO,OS LA TOMAREMOS CUANDO NUESTRO REY LO DECIDA!
ENTRETANTO,PERMANECEREIS ENCADENADOS...
¡NO DESESPERÉIS, AMIGOS,ALÁ NOS AYUDARÁ!
¡SE ME OCURRE UNA IDEA PARA HUIR!
¡EH! ¡ESCUCHADME! ¡TENGO ALGO QUE DECIROS!
¿QUÉ QUIERES?
EL BARCO EN EL QUE VIAJÁBAMOS LLEVABA DIAMANTES Y ANTES DE QUE NOS APRESARAIS HEMOS GUARDADO UN BUEN MONTÓN ENTRE LAS ROCAS...
¿DÓNDE ESTÁN?
DESATADNOS Y OS LLEVAREMOS ALLÁ.


¡EL REY NOS MATARÁ SI LO HACEMOS!
PERO CON LOS DIAMANTES PODREMOS MARCHARNOS DE AQUÍ...
DESATÉMOSLES.
Y AL POCO RATO...
ALLÍ, SOBRE AQUELLA ROCA.
¡VENGA! ¡BAJEMOS, RÁPIDO!
VOSOTROS OS QUEDÁIS AQUÍ, SUJETANDO LA CUERDA...
DE ACUERDO...
Y CUANDO ESTUVIERON ABAJO...
YA LES VENDRÁN A RESCATAR. ¡HUYAMOS!
¡CORRAMOS! ¡PARECE QUE SE HAN DADO CUENTA DE LA HUÍDA.
NO NOS PERSIGUEN. ¡ESTAMOS A SALVO!
¡MIRAD ALLÁ! ¡UNA HOGUERA!
¿QUIÉN LA HABRÁ ENCENDIDO? ¡NO QUISIERA CAER EN OTRA TRAMPA...!
24



CON GRANDES PRECAUCIONES,SE ACERCARON AL LUGAR...
¡ES SIMBAD!
¡OS HABÉIS SALVADO DEL NAUFRAGIO!
FUIMOS ARRASTRADOS HASTA ESTA ISLA.
¿Y VOSOTROS?
SIMBAD LES CONTÓ LO SUCEDIDO.
AHORA TENEMOS QUE SALIR DE AQUÍ.
MAÑANA VOLVEREMOS A LA PLAYA,QUIZÁ PASE ALGÚN BARCO...
AL DÍA SIGUIENTE...
COMED, ESTÁN BUENOS.
YO PREFIERO SEGUIR OBSERVANDO. ¡NO PODEMOS DISTRAERNOS!
SI NO SALIMOS DE AQUÍ, QUIZÁ SEAMOS APRESADOS DE NUEVO...
¡QUÉ BUENOS ESTÁN!
PERO, DESPUÉS DE LA COMIDA...
¡AH! ¡QUÉ DOLOR!
¡VOY A MORIR!
¡CALMA! ¡DEBE SER UN MAL PASAJERO!
SIN EMBARGO,SIMBAD SE EQUIVOCÓ.EN LOS DIAS SIGUIENTES,SUS AMIGOS MURIERON POR LOS EXTRAÑOS FRUTOS...
¡ME HE QUEDADO SOLO! ¿CÓMO PODRÉ SOBREVIVIR AHORA?


MEJOR SERÁ QUE CAMINE EN BUSCA DE ALGUIEN. ¡ESTA PLAYA SÓLO ME HA TRAÍDO DESGRACIAS!
TRAS DOS HORAS DE MARCHA...
CONSTRUIRÉ UNA BALSA Y ME DESLIZARÉ POR EL RÍO.QUIZÁ LLEGUE A ALGUNA CIUDAD...
PERO ANTES DE PARTIR,SIMBAD HIZO UN DESCUBRIMIENTO FANTÁSTICO...
¡LA ORILLA DEL RÍO ESTÁ LLENA DE PIEDRAS PRECIOSAS!ME LLEVARÉ UNAS CUANTAS.
¡Y AHORA,A NAVEGAR!CON ESTAS JOYAS.PODRÉ PAGARME COMIDA Y ROPA SI LLEGO A ALGÚN LUGAR...
¡QUÉ OSCURIDAD! ¿ACABARÁ EL RÍO EN EL CENTRO DE LA MONTAÑA ...?
¡PARECE INTERMINABLE! ¡Y EL TECHO ES CADA VEZ MÁS BAJO!
CUANDO HUBO ATRAVESADO TODA LA MONTAÑA...
¡POR ALÁ! ¡ES UN PAÍS COMPLETAMENTE DISTINTO AL DEL OTRO LADO!
¿QUIÉN ERES Y DE DÓNDE VIENES,EXTRANJERO?
SALAM,AMIGOS.ME HE PERDIDO Y HE SUPERADO MIL PELIGROS...
26


NECESITO AYUDA PARA REGRESAR A MI PAÍS.DECIDME DÓNDE ESTOY Y OS QUEDARÉ INFINITAMENTE AGRADECIDO...
ACOMPÁÑANOS.TE LLEVAREMOS ANTE NUESTRO REY...
ESTOY DISPUESTO.
SIMBAD FUE LLEVADO A PRESENCIA DEL REY...
¿QUIÉN ERES,EXTRANJERO?ME ABURRO MUCHO Y CUALQUIER COSA QUE CUENTES ME SERVIRÁ DE DISTRACCIÓN...
ME LLAMO SIMBAD Y HE ESTADO A PUNTO DE MORIR INNUMERABLES VECES...
QUIZÁ SE LLEVE EL PREMIO...
¿DE QUÉ PREMIO HABLAS?
¡DEL QUE DARÁ NUESTRO REY AL QUE LE CUENTE LAS HISTORIAS MÁS DIVERTIDAS Y FANTÁSTICAS!
ENTONCES ME LO LLEVARÉ YO,PUES MIS AVENTURAS SON ÚNICAS.ESCÚCHAME, BUEN REY...
SIMBAD ESTUVO HABLANDO DE SUS AVENTURAS DURANTE DOS DÍAS Y DOS NOCHES,Y TODOS LE ESCUCHARON MARAVILLADOS...
¡EN VERDAD SON LAS MEJORES HAZAÑAS QUE HE OÍDO EN MI VIDA!



TUYO ES EL PREMIO; UN CARRO LLENO DE RIQUEZAS.PODRÁS VIVIR EN EL PALACIO CONMIGO...
¡OH,GRACIAS,GRAN SEÑOR!
¡QUÉ SUERTE HE TENIDO!Y AHORA HE DE EMBARCAR DE NUEVO HACIA BAGDAD...
PUEDO LLEVARTE A TU PAÍS,PERO DEBEMOS PASAR POR ALGUNAS ISLAS PARA VENDER NUESTRAS MERCANCÍAS.
BIEN,TE ACOMPAÑARÉ.
SIMBAD COMPRÓ DIVERSOS PRODUCTOS PARA VENDER EN LOS REINOS POR LOS QUE PASARÍA CON EL COMERCIANTE.
LLÉVAMELO TODO AL BARCO.
Y AL AMANECER DEL DÍA SIGUIENTE SE HIZO A LA MAR...


DESDE LA PRIMERA ESCALA,SIMBAD HIZO GRANDES NEGOCIOS...
SIMBAD,TENEMOS QUE IRNOS,DATE PRISA...
...Y SUS POSESIONES FUERON AUMENTANDO.
¡A ESTE PASO, LLEGARÉ A BAGDAD COMO NUNCA HABÍA IMAGINADO!
SIMBAD,NO CARGUES MÁS COSAS EN EL BARCO, ¡NO PODEMOS NAVEGAR CON TANTO PESO!
...HASTA TAL PUNTO QUE AMENAZABAN CON EXPULSAR A LOS PASAJEROS...
¡LA BODEGA ESTÁ REPLETA!
¡CAPITÁN! ¿QUE ES AQUELLO?
¡POR ALÁ! ¡ES NUESTRA PERDICIÓN!
"ESOS MONSTRUOS RECORREN ESTAS AGUAS EN BUSCA DE CARNE FRESCA."
¡DISPONED DE TODAS LAS CHALUPAS Y LLENADLAS CON LAS PROVISIONES DE CARNE...!
29



¡EMPUJADLAS PARA QUE SE ALEJEN! ¡ES NUESTRA ÚNICA POSIBILIDAD!
Y LA MANIOBRA DEL CAPITÁN DIO RESULTADO.
LOS ENGAÑAMOS. AHORA SE ENTRETENDRÁN CON LAS BARCAS Y PODREMOS ALEJARNOS.
CAPITÁN,GRACIAS POR HABERNOS SALVADO LA VIDA. ¡CUANDO LLEGUEMOS A BAGDAD,TE ALOJARÁS EN MI CASA...!
SERÁ UN HONOR,SIMBAD.
Y TRAS ALGUNOS DÍAS DE NAVEGACIÓN...
¡YA ESTAMOS EN CASA!
A LAS POCAS HORAS...
SALAM, HERMANO, CUÁNTO TIEMPO SIN SABER DE TI.
¡ALÁ ME HA PROTEGIDO! ¡HE VUELTO CON VOSOTROS!
AQUEL MISMO DÍA,A LA HORA DE COMER.
EXPLÍCANOS LO QUE TE HA SUCEDIDO, SIMBAD.
ES LARGO DE CONTAR, PERO LO HARÉ.
TODOS ESTUVIERON ATENTOS,HASTA QUE SIMBAD ACABÓ DE HABLAR...
JAMÁS ESCUCHAMOS NADA IGUAL...
Y ADEMÁS HE REGRESADO CON MUCHAS RIQUEZAS,QUE REPARTIRÉ ENTRE TODOS.
DESDE AQUEL DÍA,SIMBAD FUE EL PERSONAJE MÁS CONOCIDO DE BAGDAD...
¡ES SIMBAD, EL MARINO!
...Y AÑOS MÁS TARDE,SIMBAD SE DEDICÓ A ESCRIBIR SUS AVENTURAS...
CUANDO PARTÍ DEL REINO DE AHMIN...
FIN

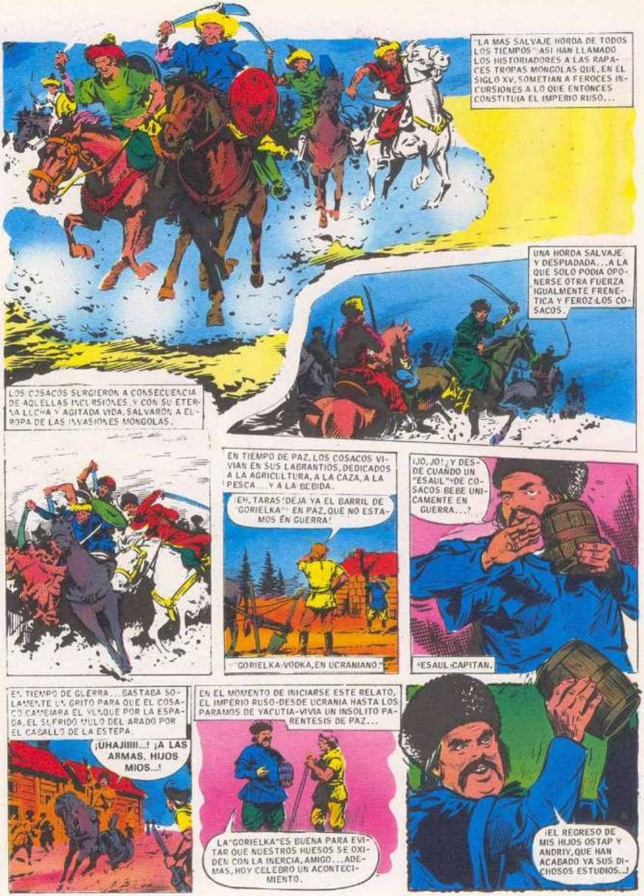
TARAS BULBA

NICOLAS COGOL

TARAS BULBA
Nicolás Gogol

En el siglo XV, *una horda salvaje y despiadada sometía a feroces incursiones a lo que entonces constituía el imperio ruso. Una horda a la que únicamente podía oponerse otra fuerza igualmente frenética y feroz: los cosacos...*

He aquí el famoso relato de Gogol: una magistral descripción de la vida y la epopeya de los míticos cosacos, en la persona del más legendario de todos ellos: Taras Bulba. Una acertada expresión dramática del gran escritor ruso, a lo largo de la más fascinante novela de aventuras de todos los tiempos y que el cómic incorpora ahora como una de sus más sugestivas realizaciones, que brinda al lector la singular emoción que sólo imparten los relatos con un vigoroso sello de autenticidad.


"LA MAS SALVAJE HORDA DE TODOS LOS TIEMPOS": ASI HAN LLAMADO LOS HISTORIADORES A LAS RAPACES TROPAS MONGOLAS QUE, EN EL SIGLO XV, SOMETIAN A FEROCES INCURSIONES A LO QUE ENTONCES CONSTITUIA EL IMPERIO RUSO...
UNA HORDA SALVAJE Y DESPIADADA... A LA QUE SOLO PODIA OPONERSE OTRA FUERZA IGUALMENTE FRENETICA Y FEROZ: LOS COSACOS.
LOS COSACOS SURGIERON A CONSECUENCIA DE AQUELLAS INCURSIONES, Y CON SU ETERNA LUCHA Y AGITADA VIDA, SALVARON A EUROPA DE LAS INVASIONES MONGOLAS.
EN TIEMPO DE PAZ, LOS COSACOS VIVIAN EN SUS LABRANTIOS, DEDICADOS A LA AGRICULTURA, A LA CAZA, A LA PESCA... Y A LA BEBIDA.
¡EH, TARAS! ¡DEJA YA EL BARRIL DE "GORIELKA"* EN PAZ, QUE NO ESTAMOS EN GUERRA!
*GORIELKA-VODKA, EN UCRANIANO.
¡JO, JO! ¿Y DESDE CUANDO UN "ESAUL"* DE COSACOS BEBE UNICAMENTE EN GUERRA...?
*ESAUL: CAPITAN.
EN TIEMPO DE GUERRA... BASTABA SOLAMENTE UN GRITO PARA QUE EL COSACO CAMBIARA EL YUNQUE POR LA ESPADA, EL SUFRIDO MULO DEL ARADO POR EL CABALLO DE LA ESTEPA.
¡UHAJIIIII...! ¡A LAS ARMAS, HIJOS MIOS...!
EN EL MOMENTO DE INICIARSE ESTE RELATO, EL IMPERIO RUSO-DESDE UCRANIA HASTA LOS PARAMOS DE YACUTIA-VIVIA UN INSOLITO PARENTESIS DE PAZ...
LA "GORIELKA" ES BUENA PARA EVITAR QUE NUESTROS HUESOS SE OXIDEN CON LA INERCIA, AMIGO... ADEMAS, HOY CELEBRO UN ACONTECIMIENTO.
¡EL REGRESO DE MIS HIJOS OSTAP Y ANDRIY, QUE HAN ACABADO YA SUS DICHOSOS ESTUDIOS...!


YA TENIA GANAS DE QUE ACABARAN SU VIDA DE SEÑORITOS PARA... ¿EH...? ¡SANTO CIELO! ¡SI, SON ELLOS!
PUES AHI LES TIENES, TARAS...
¡OSTAP...! ¡ANDRIY! ¡HIJOS MIOS...!
¡MADRE...!
¡GRACIAS A DIOS! ¡BIENVENIDOS A CASA, HIJOS...
¡BASTA, MUJER... ¡NO ES ASI COMO SE EDUCAN LOS HIJOS DE UN COSACO... ¿O ES QUE IMAGINAS QUE SON DOS DAMISELAS?
HOLA, PADRE...
¡MIRA EL FACHENDOSO DE MI HIJO MAYOR! ¡VALIENTE COSACO LE ESPERA A LA "MADRE RUSIA", HIJO MIO! YO TE ENSEÑARE, MUCHACHO...
¡TE ENSEÑARE COMO SE SALUDAN LOS COSACOS DE UCRANIA... CUANDO HACE TIEMPO QUE NO SE HAN VISTO!
¡AY!
¡JA, JA, JA! ¡COMO UNA DAMISELA! ¡TE HAS DEJADO DERRUMBAR COMO UNA DAMISELA, HIJO...!
¡TARAS! TUS HIJOS NO SON COSACOS.
¡LO SERAN! ¡COMO MI PADRE, COMO YO, COMO TODOS LOS HOMBRES UCRANIANOS QUE LLEVEN SANGRE EN LAS VENAS EN VEZ DE AGUA!
VAMOS A CELEBRAR LA LLEGADA DE MIS COSACOS CON UN BUEN VASO DE "GORIELKA"... ¡ADELANTE, HIJOS!
YA BASTA DE LATIN Y CIENCIA, MUCHACHOS... ¡EN ADELANTE, OS PREPARAREIS PARA SEGUIR LA TRADICION FAMILIAR Y VIVIR CON ARREGLO A LAS LEYES COSACAS!
VAMOS, BRINDAD CONMIGO, HIJOS: ¡POR EL IMPERIO! ¡PARA QUE LA GLORIA COSACA VUELVA A DEJAR ASOMBRADO AL MUNDO ENTERO!
PERO AHORA NO HAY GUERRA.
ESO ES, PADRE. NO HAY GUERRA. TRABAJAREMOS CONTIGO EN EL CAMPO, SI QUIERES...


¡VA A HABERLA, MUCHACHOS, Y MUY PRONTO! ¿OS PARECEN POCOS NUESTROS ENEMIGOS? ¡MUSULMANES, TURCOS, TARTAROS, POLACOS...!
PORQUE, SIN ESTAR EN GUERRA ABIERTA CON NOSOTROS, FINGEN SER NUESTROS AMIGOS... LOS REYES POLACOS SE HALLAN EN EL LUGAR DE NUESTROS PRINCIPES FEUDALES Y SE ATREVEN INCLUSO A UTILIZAR A ALGUNOS COSACOS EN SU BENEFICIO, HALAGANDOLES... ¡PERO YO NO CAIGO EN LA TRAMPA!
CUANDO NO SON UNOS SON OTROS... ¡SOBRE TODO LOS TARTAROS! ¿Y LOS POLACOS? ¡SON LOS MAS PELIGROSOS, HIJOS MIOS! ¿Y SABEIS POR QUE?
TARAS BULBA TENIA RAZON, PORQUE EN AQUELLOS MISMOS INSTANTES, EN UNO DE LOS MUCHOS CASTILLOS OCUPADOS POR LOS POLACOS...
ESPEREMOS A QUE TODA LA RUSIA MERIDIONAL, ABANDONADA POR SUS PRINCIPES, SEA SAQUEADA POR LOS MONGOLES.
¡ENTONCES SERA LA OCASION PARA ATACAR NOSOTROS Y AUMENTAR NUESTRO PODERIO! EN CUANTO A LOS COSACOS... CONVIENE ADULARLES. OS CONFIESO QUE ES LA UNICA FUERZA QUE YO TEMO...
SEMEJANTE CONVERSACION SE REPETIA EN TODAS LAS FORTALEZAS OCUPADAS POR POLACOS. TARAS BULBA LO SABIA Y...
¡NUNCA ME DOBLEGARE A ESOS ESBIRROS! ¡DESDE MAÑANA, OS PREPARAREIS PARA LA GUERRA, MUY PROXIMA YA!
TARAS, ELLOS HAN ESTUDIADO Y SE HAN PREPARADO PARA OCUPAR SU PUESTO EN LA VIDA...
¡SILENCIO, MUJER...!
ESCUCHA ESTO: HE VIVIDO ESPERANDO, DIA POR DIA, A QUE MIS HIJOS RECOGIERAN CON HONOR MI GLORIOSA ESPADA, ¿COMPRENDES? ¡SERAN COSACOS, POR MUCHO QUE HAYAN ESTUDIADO EN LA CIUDAD!
Y A PARTIR DEL SIGUIENTE DIA, COMENZO PARA OSTAP Y ANDRIY UN DURO APRENDIZAJE...
¡MAS FUERTE, OSTAP! ¡SUJETATE MAS FUERTE, PORQUE SI CAES TU RECIBIRAS LOS LATIGAZOS, EN VEZ DEL CABALLO!
¡DURO, DURO CON EL HIERRO, HIJO...! ¡JA, JA, JA!
TEMO... TEMO HACERTE DAÑO, PADRE.


¿QUE LENGUAJE ES ESE? ¡UN COSACO NUNCA DEBE SENTIR DOLOR! ¡SI ALGUNA VEZ TE HIEREN, PON POLVORA EN TU HERIDA Y BEBE "GORIELKA"!
UN APRENDIZAJE, QUE LENTAMENTE, FUE TRANSFORMANDO A AMBOS JOVENES, Y AL CABO DE UN MES...
¡EH, MADRE! ¡POR POCO DERRIBO DE SU CABALLO A MI PADRE... ¡JA, JA!
¡Y YO ESTUVE A PUNTO DE ALCANZARLE CON EL FILO DE MI ESPADA!
POR LAS NOCHES, OSTAP, EL MAYOR, GUSTABA DE OIR LOS RELATOS DE TARAS...
...Y CUANDO UN COSACO MATA A OTRO... ¿CONOCES EL CASTIGO, HIJO? ¡PREFIERO NO CONTARTELO, ES TERRIBLE INCLUSO PARA UN COSACO.
...EN TANTO ANDRIY, PREFERIA SOÑAR DESPIERTO. ECHABA DE MENOS SU VIDA EN EL COLEGIO Y...
¿QUE HARA "ELLA" AHORA? ¡SI ALGUN DIA PUDIERA YO VOLVER A VERLA!
OOOOOO
SU IMAGINACION RETROCEDIO HASTA LA CIUDAD... A CIERTO DIA EN QUE, PASEANDO CON SUS COMPAÑEROS DE ESTUDIOS...
¡ANDRIY! ¿QUE DIABLOS TE SUCEDE?
¿EH...? ¿COMO OSAIS MIRAR A ESE MUCHACHO DE FORMA TAN INSOLENTE...?
¿EH...? ¿COMO OS ATREVEIS...? ¡VAMOS, NIÑA!
¡JA, JA! ¡TE HAS QUEDADO MUDO, ANDRIY!
¿LA CONOCES, TAL VEZ? ¡ES UNA BELLA Y DISTINGUIDA MUCHACHA!
NUNCA MAS CONSIGUIO VOLVER A VERLA. PERO NUNCA LA HABIA OLVIDADO.
OOOO
¡QUIEN SABE! ¡QUIZA ALGUN DIA LA ENCUENTRE... ¡DIOS LO PERMITA!
TRANSCURRIERON ALGUNAS SEMANAS MAS Y UNA TARDE, DE PRONTO...
¡EH, TARAS...! ¡¡LA GUERRA...! ¡LOS TARTAROS ATACAN DE NUEVO...!

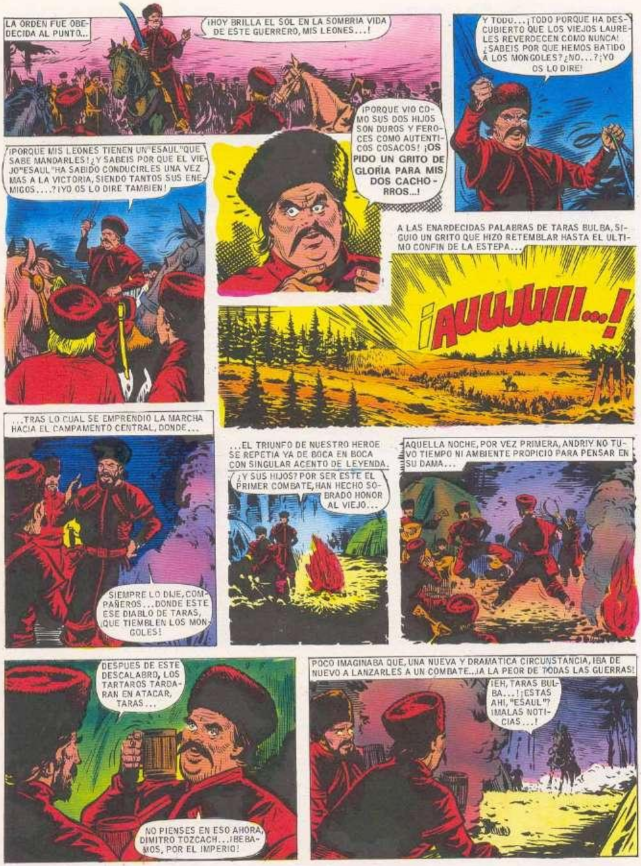


¡DIOS MIO!ES DIMITRO TOVKACH, EL CAPITAN DE COSACOS...!
¡COMO LO OYES, TARAS!¡LOS TARTAROS ESTAN ATACANDO DE NUEVO...!
¿ESTAS SEGURO DE ELLO, VIEJO COMPAÑERO?
¡OAJUUUU...! ¡LA GUERRA...!
¡A LAS ARMAS...!
DE LOS DOS ESTUDIANTES PACIFICOS Y DISCRETOS, NO QUEDABA YA NADA...
¿TE DAS CUENTA, MUJER? ¡MIS LECCIONES DIERON SUS FRUTOS!¡LA TRADICION SIGUE...! ¡MIS HIJOS SON YA COSACOS...!
¡VAMOS, TEMPLAD VUESTRAS ESPADAS Y PREPARAD LOS ARCABUCES!¡PARTIREMOS MAÑANA AL AMANECER!
Y AL SIGUIENTE DIA, APENAS EL SOL APUNTO EN EL HORIZONTE...
¡LLEGO DE NUEVO TU HORA, "DIABLO"!¡A VER COMO TE PORTAS CON EL VIEJO TARAS...!¡JO, JO!
VAMOS, MADRE, BENDICE A TUS HIJOS. ¡RUEGA PARA QUE DEFIENDAN A LA "MADRE RUSIA" CON HONOR DE CABALLEROS, FIELES A LA FE CRISTIANA!
HABIA LLEGADO PARA ELLA LA HORA DEL SUPREMO SACRIFICIO... ¡NADA PODIA HACER PARA EVITARLO!
NO... NO, TARAS... ¡POR EL AMOR DE DIOS, NO!
¡EN MARCHA!¡VAMOS, HIJOS, RECOGED LA BENDICION MATERNA, QUE SALVA EN LA TIERRA, EN EL FUEGO Y EN EL AGUA!
¡NO...!¡NO, TARAS, NO TE LOS LLEVES!
ADIOS, MADRE... ¡NO TE INQUIETES POR NOSOTROS!


¡ADIOS, MADRE!
¡REZA POR NOSOTROS!
¡REMOS A ZAPAROSHIE, DONDE NOS REUNIREMOS CON NUESTRO REGIMIENTO Y OS DARAN UNIFORMES.
ASI FUE COMO EMPEZO PARA OSTAP Y ANDRIY BULBA SU GRAN AVENTURA COSACA. Y CUANDO, AL CABO DE LARGAS JORNADAS DE VIAJE, LLEGARON A ZAPAROSHIE...
¡HOLA, KOZALUP!
¡BIENVENIDO, TARAS!
¡YA TENIA GANAS DE EMPUÑAR DE NUEVO MI ESPADA!
LLEVA A TUS HIJOS AL CUARTEL, TARAS. ¡QUE CAMBIEN SU ATUENDO DE CAMPESINOS POR EL GLORIOSO UNIFORME DE LOS COSACOS!
Y POCO DESPUES...
¡JA, JA! ¡SI TE VIERA TU DAMA, ANDRIY! ¡ESTAS MUY ELEGANTE!
...A PESAR DEL AMBIENTE POCO PROPICIO A LA EVOCACION, ANDRIY BULBA NO PUDO EVITAR QUE AQUEL RECUERDO VOLVIERA CON MAS FUERZA QUE NUNCA A SU MENTE.
¿DONDE ESTARA ELLA...? ¡DIOS MIO, SI PUDIERA VOLVER A VERLA!
¡EH, MUCHACHOS! ¡MAÑANA ENTRAMOS EN COMBATE... ¡MAÑANA, MIS CACHORROS!
OID BIEN ESTO, HIJOS MIOS: ESPERO DE VOSOTROS EL HONOR Y LA GLORIA FRENTE AL ENEMIGO COMUN... ¡PERO SI NO OS MOSTRAIS COMO DIGNOS HIJOS DEL "ESAUL"* TARAS BULBA... ...OS MATARE!
*"ESAUL": CAPITAN.
Y AL SIGUIENTE DIA...
¡ATENCION, MIS LEONES...! ¡A GALOPE...!



¡ADELANTEEEE...!
POR SU PARTE, LAS HORDAS TARTARAS, QUE LLEVABAN VARIOS DIAS PENETRANDO EN TERRITORIO RUSO...
¡SOLO LOS COSACOS PODRAN VENGAR EL DAÑO QUE NOS HABEIS HECHO, MALDITOS...!
...NO TARDARON EN APARECER... ¡FRENTE A LA UNIDAD MANDADA POR TARAS BULBA!
AHI ESTAN... ¡A POR ELLOS, MIS LEONES!
¡OAJUIIIII...!
EL TERRIBLE CHOQUE SE PRODUJO MUY PRONTO...
...Y OSTAP Y ANDRIY BULBA RECIBIERON CON SU BAUTISMO DE FUEGO...
¡AAUG!
¡..LA CALIDA BENDICION DE SU PADRE ENTRE EL HUMO DE LA POLVORA Y EL POLVO DE LA IMPRESIONANTE LUCHA!
¡BRAVO, MUCHACHOS...!¡MAS...!¡ES MUCHO MAS DE LO QUE NUNCA SOÑE!
Y A DESPECHO DE LA NUMERICA SUPERIORIDAD DE LOS SALVAJES TARTAROS...
¡HUYEN...!¡SE BATEN EN RETIRADA, LOS MUY COBARDES...!¡AUUJIIII...!
¡DESMONTAD...!¡TODO EL MUNDO A TIERRA!


LA ORDEN FUE OBEDECIDA AL PUNTO...
¡HOY BRILLA EL SOL EN LA SOMBRIA VIDA DE ESTE GUERRERO, MIS LEONES...!
Y TODO...¡TODO PORQUE HA DESCUBIERTO QUE LOS VIEJOS LAURELES REVERDECEN COMO NUNCA! ¿SABEIS POR QUE HEMOS BATIDO A LOS MONGOLES? ¿NO...? ¡YO OS LO DIRE!
¡PORQUE MIS LEONES TIENEN UN "ESAUL" QUE SABE MANDARLES! ¿Y SABEIS POR QUE EL VIEJO "ESAUL" HA SABIDO CONDUCIRLES UNA VEZ MAS A LA VICTORIA, SIENDO TANTOS SUS ENEMIGOS...? ¡YO OS LO DIRE TAMBIEN!
¡PORQUE VIO COMO SUS DOS HIJOS SON DUROS Y FEROCES COMO AUTENTICOS COSACOS! ¡OS PIDO UN GRITO DE GLORIA PARA MIS DOS CACHORROS...!
A LAS ENARDECIDAS PALABRAS DE TARAS BULBA, SIGUIO UN GRITO QUE HIZO RETEMBLAR HASTA EL ULTIMO CONFIN DE LA ESTEPA...
¡AUUJUIII...!
...TRAS LO CUAL SE EMPRENDIO LA MARCHA HACIA EL CAMPAMENTO CENTRAL, DONDE...
SIEMPRE LO DIJE, COMPAÑEROS...DONDE ESTE ESE DIABLO DE TARAS, ¡QUE TIEMBLEN LOS MONGOLES!
...EL TRIUNFO DE NUESTRO HEROE SE REPETIA YA DE BOCA EN BOCA CON SINGULAR ACENTO DE LEYENDA.
¿Y SUS HIJOS? POR SER ESTE EL PRIMER COMBATE, HAN HECHO SOBRADO HONOR AL VIEJO...
AQUELLA NOCHE, POR VEZ PRIMERA, ANDRIY NO TUVO TIEMPO NI AMBIENTE PROPICIO PARA PENSAR EN SU DAMA...
DESPUES DE ESTE DESCALABRO, LOS TARTAROS TARDARAN EN ATACAR, TARAS...
NO PIENSES EN ESO AHORA, DIMITRO TOZCACH...¡BEBAMOS, POR EL IMPERIO!
POCO IMAGINABA QUE, UNA NUEVA Y DRAMATICA CIRCUNSTANCIA, IBA DE NUEVO A LANZARLES A UN COMBATE...¡A LA PEOR DE TODAS LAS GUERRAS!
¡EH, TARAS BULBA...! ¡ESTAS AHI, "ESAUL"? ¡MALAS NOTICIAS...!


¡LOS POLACOS! ¡ATACAN POR UCRANIA...!
¡SIEMPRE ESTUVE TEMIENDO ESTO...!
¡TODO EL SUDOESTE DEL TERRITORIO POLACO HIERVE DE SOLDADOS! ¡Y DONDE NO ATACAN...ENVIAN SUS MESNADAS DE JUDIOS, QUE HAN LLEGADO A INVADIR NUESTROS PROPIOS TEMPLOS...!
¡SANTO CIELO, ESO NO!
¡HAN ESPERADO QUE LOS BARBAROS MONGOLES ATACARAN, PARA ANEXIONARSE NUESTRAS TIERRAS DE UCRANIA!
POCO DESPUES...
¡AVANZAREMOS SOBRE POLONIA, PARA DESQUITARNOS DEL OPROBIO QUE HAN LANZADO SOBRE NUESTRA SAGRADA TIERRA RUSA...! ¡ATENCION, MIS LEONES...!
¡POR NUESTRA RELIGION Y LA GLORIA COSACA...! ¡ADELANTE...!
¡EH, OSTAP...! ¡GALOPAMOS HACIA LA CIUDAD DONDE SE HALLABA NUESTRO COLEGIO!
¡SE POR QUE LO DICES, BELLACO! ¡PORQUE EN ELLA VIVE LA DAMA DE TUS SUEÑOS!
¡DE NUEVO, POR ENCIMA DE LOS GRITOS DE GUERRA Y DEL GALOPAR DE LOS CORCELES, VEIA ANDRIY BULBA LA AÑORADA Y DULCE IMAGEN INOLVIDABLE! ¿VOLVERIA A VERLA? SOLO DIOS PODIA SABERLO...
ENTRETANTO, LEJOS DE LOS COSACOS DE TARAS, EN UNA DE LAS CIUDADES PACIFICAMENTE INVADIDAS POR EL ENJAMBRE DE JUDIOS VENIDOS DE LAS ENTRAÑAS DE POLONIA...
¡CUENCOS DE PLATA, ROSARIOS DE MARFIL, PENDIENTES DE ORO! ¿QUIEN LOS COMPRA?
TODOS SE LAS PROMETEN MUY FELICES... PERO SI VIENEN LOS COSACOS YO SE QUE TENDREMOS QUE HUIR OTRA VEZ.... ¡HUIR, SIEMPRE HUIR...!


¿A DONDE VAS, YANQUEL? ¿NO HACES BUENOS NEGOCIOS?
OYE LA VOZ DE LA SABIDURIA. NO ABUSES CON EXCESO. ¡PUEDEN VENIR LOS COSACOS UCRANIANOS...!
YANQUEL-UNO DE LOS MUCHOS JUDIOS LLEGADOS A LA CIUDAD RUSA EN BUSCA DE UN DEFINITIVO ASENTADERO-NO SE EQUIVOCABA...PORQUE, DOS DIAS DESPUES...
AHI LES TENEMOS, MIS LEONES... ¡A POR ELLOS! ¡ARRASAD LA CIUDAD SI ES PRECISO, PERO QUE NO QUEDE NI UN POLACO NI UN JUDIO EN ELLA!
¡BRAVO...! ¡REBLANDECED LOS MUROS ANTES DE QUE NOS LANCEMOS AL ASALTO!
¡LA CABALLERIA COSACA...!
¡TODO EL MUNDO A LAS MURALLAS, PRONTO!
ME DIJISTEIS UN DIA, SEÑOR, QUE LOS COSACOS ERAN FACILES A LA ADULACION. ¡VEO QUE OS EQUIVOCASTEIS...!
NO TODOS, MI FIEL CONSEJERO...; Y ENTRE LOS MAS TEMIBLES, ESTA ESE DIABLO DE TARAS BULBA...!
NUNCA LES HEMOS TENIDO DE NUESTRA PARTE, POR MUCHA QUE HAYA SIDO NUESTRA ADULACION HACIA ELLOS...
¡CUIDADO!
¡TODOS A LAS MURALLAS...!
¡BOM!
¡ADELANTEEE...!
¡NUESTRA...! ¡LA CIUDAD ES NUESTRA...!
¡TARAS BULBA EN PERSONA! ¡TU HORA HA LLEGADO, COSACO...!
¡BANG!


¡HUM!HA FALLADO EL DISPARO, PERO SI REPITE LE MATARA...
TARAS BULBA ES EL JEFE DE LOS COSACOS...¡SI LE AYUDO,EL PUEDE AYUDARME A MI!Y YO NO QUIERO PASARME LA VIDA HUYENDO DE UNA CIUDAD A OTRA,COMO MIS HERMANOS DE RAZA...
ENTONCES YANQUEL,EL JUDIO,OLVIDANDO QUE SI SE HALLABA EN LA CIUDAD LO DEBIA A LOS POLACOS,SUS AMOS...
¡YANQUEL SIEMPRE ESTA CON EL ULTIMO DE LOS TRIUNFADORES!
¡AAAAH!
¡MIRA,PADRE...!¡ESE HOMBRE!¡ESE HOMBRE TE HA SALVADO LA VIDA, CUANDO EL POLACO INTENTABA DISPARAR EL ARCABUZ SOBRE TI...!
Y EN TANTO SUS COSACOS PENETRABAN, ARROLLADORES,EN LA CIUDAD...
¿POR QUE LO HAS HECHO?
YANQUEL ME LLAMAN,GLORIOSO COSACO...YANQUEL QUE, AUNQUE JUDIO,ADMIRA LA FUERZA DE VUESTRA ESPADA Y EL CORAJE DE VUESTRO CORAZON.
TE PERDONO LA VIDA, YANQUEL...¡VAMOS, MIS LEONES,ADELANTE...!
¡YO VENGARE LA MUERTE DE MI CAUDILLO Y SEÑOR...!
¡EH, CUIDADO!
EL GRITO DE ANDRIY DETUVO LA GALOPADA DE SU PADRE,EL CUAL...
¡TRAICION...!


...SACANDO EN UN ABRIR Y CERRAR DE OJOS SU CUCHILLO DE GUERRA...
ESTAMOS EN PAZ, YANQUEL...
¡AAAH!
ASI FUE COMO SE SELLO UNA EXTRAÑA AMISTAD...¡LA AMISTAD ENTRE UN JUDIO Y UN VIEJO COSACO...!
YANQUEL NO VIVIRA LO BASTANTE PARA AGRADECEROS LO QUE POR EL HABEIS HECHO, GLORIOSO "ESAUL"...
¡EN PAZ PARA SIEMPRE!
MIENTRAS,LA CIUDAD ENTERA,EVENTUALMENTE OCUPADA POR LOS POLACOS,CAIA EN PODER DE LOS GUERREROS DE TARAS...
¡SALVESE QUIEN PUEDA...!
UNA CIUDAD MEDIO EN RUINAS...UNA CIUDAD,AL PARECER,INCAPAZ YA DE SER RECONOCIDA INCLUSO POR QUIENES EN ELLA MORARON FELIZMENTE EN OTROS TIEMPOS...
¡ANDRIY! ¿ES POSIBLE QUE NO TE DES CUENTA?
CLARO... ¡CLARO QUE SI,OSTAP...!
¡ES LA CIUDAD DONDE SE HALLABA NUESTRO COLEGIO, HERMANO...! ¡DONDE VIVIMOS TANTOS AÑOS...!
¡DONDE "ELLA" VIVE, OSTAP...! ¡AOUJIIII...!
PERO NI LAS RUINAS,NI LA MUERTE,NI LA MISMA GUERRA HABIAN PODIDO ARRANCAR DE SU MENTE Y DE SU CORAZON LA ENTRAÑABLE IMAGEN...
REFRENA TU ENTUSIASMO,ANDRIY...¿QUIEN SABE DONDE ESTARA AHORA? NO QUEDA NADIE ENTRE ESTE MONTON DE CASCOTES...¡TODO EL MUNDO HA HUIDO!
SI,OSTAP,HERMANO...TIENES RAZON. ¿QUIEN SABE DONDE ESTARA "ELLA" AHORA...? ¡DIOS MIO,QUIZA HABRA MUERTO!
AQUELLA PRIMERA NOCHE EN LA CIUDAD RECONQUISTADA,CONVERTIDA EN UN GIGANTESCO CAMPAMENTO COSACO...
¿EH...? ¿QUIEN ANDA AHI...? ¡RESPONDA, QUIENQUIERA QUE SEA!

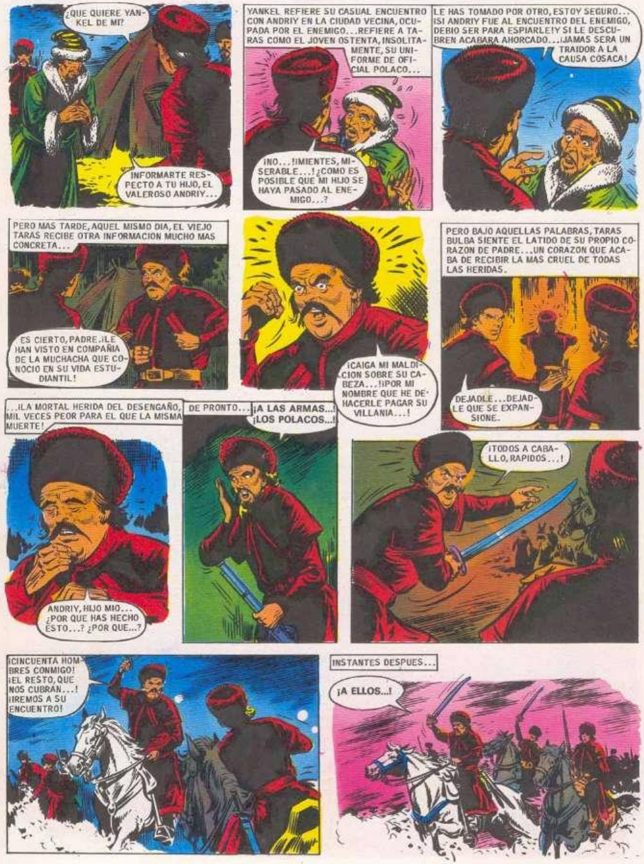

¿EH...?¡ES UNA MUJER!
¡VALGAME EL CIELO,HERMANO!PERO SI ES...ES...
...¡EL AMA DE LA MUCHACHA DE LA QUE ME ENAMORE UN DIA...!
ANDRIY BULBA PRECIPITOSE VELOZMENTE HACIA LA MUJER SURGIDA EN LAS TINIEBLAS...
¿DONDE ESTA TU SEÑORA?¿VIVE TODAVIA?¡RESPONDE,POR EL AMOR A DIOS...!
EL HAMBRE...EL HAMBRE ME HA HECHO LLEGAR HASTA VUESTRO CAMPAMENTO,SEÑOR...
EN CUANTO A ELLA...SI,VIVE AUN.PERO HACE DOS DIAS QUE NO PRUEBA BOCADO. ESTA EN DUBNO, LA CIUDAD VECINA...
...OCUPADA AUN POR LOS POLACOS. ¡HA SIDO ELLA LA QUE ME MANDO VENIR,SEÑOR,A BUSCARTE!
AQUELLAS PALABRAS ESTREMECIERON A ANDRIY,QUE SINTIO COMO SI,REPENTINAMENTE,TODO FUERA A CAMBIAR PARA EL...
VAS A LLEVARME HASTA DONDE SE ENCUENTRA...¡SIN RECHISTAR!
PERO...¿Y LOS POLACOS?TE MATARAN,SEÑOR!
¡EH,ANDRIY!¿QUE DIABLOS HACES AQUI...?
¿QUE SIGNIFICA ESA MUJER EN EL CAMPAMENTO,OSTAP?¿DONDE ESTA TU HERMANO?
ESA MUJER ES EL AMA DE LA MUCHACHA QUE EL CONOCIA EN LA CIUDAD, CUANDO ESTABAMOS ESTUDIANDO,PADRE.
¡POR MIL DIABLOS...!¡NO QUIERO MUJERES EN EL CAMPAMENTO! ¡DETENEDLA...!
PERO ERA YA TARDE PARA QUE LA ORDEN DE TARAS BULBA PUDIERA SER LLEVADA A CABO...
¡FUEGO...! ¡QUE NO ESCAPE! ¡DISPARAD AL CABALLO!
¡POR MI NOMBRE QUE HE DE CASTIGARLE CUANDO REGRESE...!¡EN TIEMPO DE GUERRA,UN COSACO DEBE OLVIDAR A LAS MUJERES...!


POCO DESPUES, AL LLEGAR A LAS PROXIMIDADES DE LA CIUDAD OCUPADA POR LOS POLACOS...
DEJARE MI CABALLO Y ME LLEVARAS SUBREPTICIAMENTE HASTA SU CASA...
MUCHO ARRIESGAS, SEÑOR... ¡SI TE DESCUBREN, NO VIVIRAS PARA CONTARLO! ELLA SOLO QUERIA QUE ME DIERAS COMIDA...
¡SE LA DARE, PERO ANTES QUIERO VERLA! ¡VAMOS!
APROVECHANDO LA OSCURIDAD DE LA NOCHE, NO TARDARON EN LLEGAR AL CENTRO DE LA CIUDAD, DESIERTA A TALES HORAS...
ESTAMOS MUY CERCA... PERO LOS POLACOS...
¡AL DIABLO LOS POLACOS! ESTAN TODOS EN LOS ARRABALES, ESPERANDO NUESTRO ATAQUE...
...SIN SOSPECHAR QUE EN AQUEL INSTANTE... ¡OJOS CRUELES ACABABAN DE DESCUBRIRLOS!
INCREIBLE... ¡ES UNO DE LOS HIJOS DE TARAS BULBA, EL COSACO!
ALLI ES, SEÑOR... ¡DEPRISA!
INTANTES MAS TARDE, LA ETERNA ILUSION DE ANDRIY BULBA SE MATERIALIZABA...
¡GRACIAS A DIOS...!
¡AAH!
¡COMO OS HABEIS ATREVIDO? ¡CIELOS! SI OS DESCUBREN, NO HABRA PIEDAD PARA VOS...
NADA ME IMPORTA CON TAL DE VOLVER A VEROS... OID ESTO: NI SIQUIERA SUPE JAMAS VUESTRO NOMBRE, NI SI CORRESPONDIAIS A MIS SENTIMIENTOS... ¡HE VENIDO PARA AYUDAROS!
ZARINA... ME LLAMO ZARINA... Y SABED QUE MIS SENTIMIENTOS SON RECIPROCOS, CABALLERO.
E INESPERADAMENTE...
ENTERNECEDORA ESCENA... ¡QUIETO, COSACO! ¡AQUI ACABO TU HISTORIA...!
¡CUIDADO...!
¿EH...?



EN VANO ANDRIY TRATO DE RESISTIRSE...
¡RAPIDO! VAMOS A LLEVARLE A NUESTRO CUARTEL GENERAL.
¡SOLTAD, ESBIRROS...! ¡SOLTADME!
¡DIOS MIO...! ¡POR MI CULPA! ¡LE MATARAN POR HABERLE HECHO VENIR...!
MINUTOS MAS TARDE, EN EL PUESTO DE MANDO DE LAS TROPAS POLACAS...
BUENA CAZA ESTA NOCHE, GENERAL... ¡ES UNO DE LOS HIJOS DE TARAS BULBA, EL COSACO...!
¡DISPONEDLO TODO PARA QUE SEA FUSILADO AL AMANECER! ¡HARE QUE SU CUERPO SIN VIDA SEA ATADO A UN CABALLO Y LLEVADO AL CAMPAMENTO COSACO...!
EL OFICIAL SE DISPONIA A CUMPLIR INMEDIATAMENTE LA ORDEN, CUANDO...
¡ESPERAD! UN MOMENTO...
CREO QUE EL ACREDITADO VALOR DEL CACHORRO, MERECE UNA PRUEBA... VOY A CORRER EL RIESGO.
¿QUE QUEREIS DECIR, GENERAL?
¡RECORDAD QUE ES HIJO DE ESE MALDITO CAPITAN DE COSACOS! ¡TAN AUDAZ COMO SU PADRE Y SU HERMANO MAYOR, SEÑOR! TANTO... QUE AL PARECER, SE ATREVIO A VENIR PARA VER A SU PROMETIDA.
RAZON DE MAS PARA QUE YO HAGA ESA PRUEBA... ¡ESCUCHA LO QUE VOY A DECIRTE, COSACO!
SI DAS TU PALABRA Y PROMETES SERVIRNOS CON TANTO ARDOR COMO LO HAS HECHO A LOS TUYOS, NO SOLO PERDONARE TU VIDA... SINO QUE TE NOMBRARE OFICIAL. ¿QUE CONTESTAS...?
Y ANDRIY BULBA, INCAPAZ EN SU VIDA DE IMAGINAR SIQUIERA UNA LEVE TRAICION, SINTIO TODO EL PESO DE SUS SENTIMIENTOS HACIA ZARINA...
¡VAMOS, RESPONDE, COSACO...!
AHORA QUE LA ENCONTRE... NO QUIERO SEPARARME DE ELLA... ADEMAS, ESTA GUERRA TERMINARA... ¡Y ESTOY HARTO DE GUERRA!
ESTA BIEN, SEÑOR... ¡ACEPTO...!
TE VIGILARE ESTRECHAMENTE, COSACO... ¡AY DE TI, SI ME TRAICIONAS!
POCO DESPUES, VISTIENDO YA EL UNIFORME DE OFICIAL DEL EJERCITO QUE HASTA ENTONCES FUERA SU MORTAL ENEMIGO...
NO...! ¿COMO ES POSIBLE?


...INFORMO A ZARINA DE CUANTO HABIA SUCEDIDO...
TODO LO HE HECHO POR TI, ZARINA...
PERO, YO... ¡YO SOY POLACA! COMO MI FAMILIA... AUNQUE VIVIERAMOS EN RUSIA AL CONOCERTE, SIEMPRE ESPERAMOS EL MOMENTO DE QUE LOS NUESTROS SE ANEXIONARAN ESTOS TERRITORIOS.
¿Y QUIEN TE HA DICHO QUE YO SIGO SIENDO ENEMIGO DE LOS TUYOS? ¡MI PATRIA YA NO ES UCRANIA, ZARINA! MI PATRIA ERES TU...
Y AHORA, DEBO INCORPORARME A MI UNIDAD. ESTO ACABARA PRONTO, ZARINA. ¡NADA NI NADIE PODRA ENTONCES SEPARARNOS! MIENTRAS TANTO, HARE QUE NO TE FALTE COMIDA, NI A TI NI A LOS TUYOS... ¡ERES LA PROMETIDA DE UN OFICIAL!
PERO AL SIGUIENTE DIA, ANDRIY BULBA FUE VISTO POR YANQUEL, EL JUDIO... ESTE, SIN OTRO OBJETIVO QUE HACER BUENOS NEGOCIOS EN AMBOS LADOS, HABIA ENTRADO EN LA CIUDAD SUBREPTICIAMENTE...
NO, NO PUEDE SER... ¡O YO ESTOY SOÑANDO...O ESE ES EL MISMISIMO HIJO DE TARAS BULBA!
¿LE CONOCES, AMIGO? ¡SI, ES EL HIJO DE ESE MALDITO COSACO... ¡AHORA SE PASO A LOS NUESTROS! ¡JA! ¡JA! ¡JA!
YANQUEL SE INFORMO AMPLIAMENTE DE LO OCURRIDO Y AQUELLA MISMA NOCHE SALIO DE LA CIUDAD OCUPADA POR LOS POLACOS, DIRIGIENDOSE AL CAMPAMENTO COSACO, DONDE...
¡ESE BELLACO DE ANDRIY! ¡PALABRA QUE CUANDO LE PONGA LAS MANOS ENCIMA LO HE DE DESOLLAR...!
ES EXTRAÑO QUE NO HAYA REGRESADO YA, PADRE.
¡HUM! ES JOVEN... YO TAMBIEN LO FUI... ¡AH, SI NO FUERA POR LO BUEN GUERRERO QUE ES EL MUCHACHO...!TAN BUEN GUERRERO Y TAN FORMIDABLE COSACO COMO TU, OSTAP... ¡JO, JO!
¡CUAN POCO IMAGINABA TARAS BULBA LO OCURRIDO...!
¡EH, TARAS! YANQUEL, EL JUDIO, QUIERE VERTE... ¡DICE QUE ES UN ASUNTO IMPORTANTE!
¡JO, JO! ¡YANQUEL! ¿QUE QUERRA VENDERME ESE MERCADER A MI...?


¿QUE QUIERE YANKEL DE MI?
INFORMARTE RESPECTO A TU HIJO, EL VALEROSO ANDRIY...
YANKEL REFIERE SU CASUAL ENCUENTRO CON ANDRIY EN LA CIUDAD VECINA, OCUPADA POR EL ENEMIGO... REFIERE A TARAS COMO EL JOVEN OSTENTA, INSOLITAMENTE, SU UNIFORME DE OFICIAL POLACO...
¡NO... ¡MIENTES, MISERABLE...! ¿COMO ES POSIBLE QUE MI HIJO SE HAYA PASADO AL ENEMIGO...?
LE HAS TOMADO POR OTRO, ESTOY SEGURO... ¡SI ANDRIY FUE AL ENCUENTRO DEL ENEMIGO, DEBIO SER PARA ESPIARLE! ¡Y SI LE DESCUBREN ACABARA AHORCADO... ¡JAMAS SERA UN TRAIDOR A LA CAUSA COSACA!
PERO MAS TARDE, AQUEL MISMO DIA, EL VIEJO TARAS RECIBE OTRA INFORMACION MUCHO MAS CONCRETA...
ES CIERTO, PADRE. ¡LE HAN VISTO EN COMPAÑIA DE LA MUCHACHA QUE CONOCIO EN SU VIDA ESTUDIANTIL!
¡CAIGA MI MALDICION SOBRE SU CABEZA... ¡POR MI NOMBRE QUE HE DE HACERLE PAGAR SU VILLANIA...!
PERO BAJO AQUELLAS PALABRAS, TARAS BULBA SIENTE EL LATIDO DE SU PROPIO CORAZON DE PADRE... UN CORAZON QUE ACABA DE RECIBIR LA MAS CRUEL DE TODAS LAS HERIDAS.
DEJADLE... DEJADLE QUE SE EXPANSIONE.
...¡LA MORTAL HERIDA DEL DESENGAÑO, MIL VECES PEOR PARA EL QUE LA MISMA MUERTE!
ANDRIY, HIJO MIO... ¿POR QUE HAS HECHO ESTO...? ¿POR QUE...?
DE PRONTO...
¡A LAS ARMAS...! ¡LOS POLACOS...!
¡TODOS A CABALLO, RAPIDOS...!
¡CINCUENTA HOMBRES CONMIGO! ¡EL RESTO, QUE NOS CUBRAN...! ¡IREMOS A SU ENCUENTRO!
INSTANTES DESPUES...
¡A ELLOS...!


...A LA VISTA DEL ENEMIGO, QUE SE ACERCABA A GALOPE EN DIRECCION OPUESTA, UN GRITO HELO LA SANGRE DE TARAS BULBA...
¡ANDRIY...!¡ANDRIY VA A LA CABEZA DE LOS POLACOS...!
¡A MUERTE LA TRAICION! ¡A MUERTE..!
EL CHOQUE FUE ESTREMECEDOR...
¿DONDE TE HAS METIDO, RENEGADO...? ¡VEN A LUCHAR CON TU PADRE, TRAIDOR...!
UNA VEZ MAS, LA FEROZ COMBATIVIDAD DE LOS COSACOS SE IMPUSO...
¡RETIRADA...!
¡NI SIQUIERA FUE NECESARIO EL FUEGO DE COBERTURA DESDE EL CAMPAMENTO!
¡VOLVED, COBARDES...! ¿ES ASI COMO OS HAN ENSEÑADO A LUCHAR...?
¡AH, AL FIN, TRAIDOR...! ¡AL FIN...!
¡EL TERRIBLE INSTANTE HABIA LLEGADO!



¡NO PUEDES OBLIGARME, PADRE...!¡YO NO QUIERO NI PUEDO LUCHAR CONTIGO...!
¡TUS AMOS TE HAN CORTADO LAS ALAS, TRAIDOR...!¡YA NO SABES LUCHAR...!
¡AH!
AL VER A SU HIJO EN EL SUELO, TARAS BULBA DESCABALGO DE UN SALTO Y...
¡NO...! ¡DIOS MIO...!
¡VAS A MORIR SIN GLORIA...COMO UN PERRO TRAIDOR..!
¿COMO PUEDE UN HIJO LUCHAR CONTRA SU PADRE?
¡TU HAS ELEGIDO ESE CAMINO...!
¡TU HAS LLENADO DE FANGO MI VIDA, LA DE TU HERMANO Y LA CAUSA COSACA!
¡LA VIDA ES ALGO MAS QUE UNA FRENETICA GALOPADA GUERRERA, PADRE!¡ESTOY HARTO DE COMBATIR, ESTOY HARTO DE VIOLENCIA, PERO NUNCA QUISE TRAICIONAR A NADIE...!
DE PRONTO, TARAS BULBA LANZA UN GRITO...
¡CUIDADO...!
¡UN GRITO QUE SURGE DEL VIEJO COSACO, DEMASIADO TARDE...!
¡AAAAH...!
¡ANDRIY... HIJO MIO...!
¡ANDRIY...!
ENTONCES, LA AMARGA IMPOTENCIA POR EVITAR LO OCURRIDO CONVIERTE SUBITAMENTE AL FEROZ GUERRERO EN LA MAS ELOCUENTE IMAGEN DEL DOLOR...


LEVANTATE, TARAS BULBA,...TU HIJO ANDRIY NO PUEDE YA VOLVER, PERO OSTAP SI...
¿EH...? ¿QUE QUIERES DECIR?
UN NUEVO INFORTUNIO VA A ABATIRSE AHORA SOBRE SU VIDA...
LOS POLACOS HICIERON ALGUNOS PRISIONEROS EN SU RETIRADA...¡OSTAP, TU HIJO, ES UNO DE ELLOS!
¡NO...!
¡SANTO CIELO...!¡HAY QUE LIBERTARLE ANTES DE QUE SEA DEMASIADO TARDE...!
¡NO, ESPERA!¡NO PODEMOS RESCATARLE.LOS POLACOS ESTAN MUY LEJOS...QUIZA YANKEL, EL JUDIO, PUEDA AYUDARTE...
SI OSTAP ES LLEVADO A LA PROXIMA CIUDAD OCUPADA POR EL ENEMIGO, YANKEL PUEDE ENTRAR LIBREMENTE EN ELLA...
Y POCO DESPUES, EN EL CAMPAMENTO COSACO...
HUM...MUY ARRIESGADO, LLEVAROS A DONDE ESTE VUESTRO HIJO.¡DOS MIL CHERVONIENTS OFRECEN POR VUESTRA CABEZA!
¡CUATRO MIL TE DARE YO, YANKEL!¡VE HACIA LOS POLACOS Y AVERIGUA DONDE ESTA MI HIJO.
HUM...NO PUEDO NEGAROS ESTE FAVOR, TARAS BULBA...¡JE, JE!¡UN DIA ME SALVASTEIS LA VIDA!¡AUNQUE ANTES SALVE YO LA VUESTRA...¡JE, JE!
OCHO DIAS PERMANECIO AUSENTE YANKEL DEL CAMPAMENTO COSACO...
BASTA YA DE BEBER, COMPAÑERO...
¡VAMOS, HABLA...! ¿DONDE ESTA OSTAP? ¡RESPONDE...!
MALAS NOTICIAS... ¡MUY MALAS, AMIGO MIO!


¡OSTAP HA SIDO TRASLADADO A VARSOVIA, DONDE SERA EJECUTADO CON OTROS COSACOS PRISIONEROS!
¡NO...!
¡TE DARE OCHO MIL CHERVONIETS, SI ME LLEVAS A VARSOVIA!
¡ESTAIS LOCO! ¡SE OS BUSCA POR DOQUIER...
PERO LA TENTADORA OFERTA HIZO TEMBLAR DE CODICIA A YANKEL, Y AL SIGUIENTE DIA, AL AMANECER...
NADA VAS A CONSEGUIR METIENDOTE EN LA BOCA DEL LOBO...
NECESITO VER A OSTAP, MI HIJO... ANTES DE QUE ENTREGUE SU CABEZA AL VERDUGO.
...VESTIDO COMO UN HUMILDE CAMPESINO Y OCULTO EN EL FONDO DE UN CARRO LLENO DE LADRILLOS...
...HIZO NUESTRO HEROE EL LARGO Y TRISTE VIAJE HACIA LA LEJANA VARSOVIA, CAPITAL POLITICA Y MILITAR DE SUS MAS FEROCES ENEMIGOS.
¡SOLO LLEVO LADRILLOS...!
ESTA BIEN... ¡PUEDES PASAR!
VAMOS, PODEIS YA SALIR, TARAS BULBA...
...Y VED COMO NO OS ENGAÑE: OFRECEN UNA BUENA SUMA POR VUESTRA CABEZA... ¡JE, JE!
DOS MIL CHERVO NETS POR TARAS BULBA
NO ES FACIL QUE PUEDAN RECONOCERME DISFRAZADO DE CAMPESINO... A TU SALUD, YANKEL.
Y CUANDO, FINALMENTE, TRAS LARGAS JORNADAS ALCANZARON LOS ARRABALES DE VARSOVIA...
IREMOS A CASA DE UNOS COMPATRIOTAS MIOS, Y ELLOS AVERIGUARAN DONDE LLEVARON A TU HIJO... ¡SI ES QUE SIGUE VIVIENDO AUN...!
...TARAS BULBA NO ERA YA EL FEROZ COSACO DE TODOS LOS TIEMPOS, SINO SOLO UN HOMBRE CUYA SUPREMA AMBICION ERA LA DE...
¡VER A MI HIJO! NO ME IMPORTA LUEGO LO QUE PUEDA OCURRIRME...


AQUELLA MISMA NOCHE, ALOJADO EN CASA DE JUDIOS AMIGOS DE YANKEL...
ME LLAMO MARDOQUEO Y PUEDES CONFIAR EN MI, COSACO... TU HIJO SE HALLA EN LA PRISION DE LA CIUDAD, PERO VIVE AUN...
¡LOADO SEA DIOS...!
PERO... PERO SERA AJUSTICIADO PASADO MAÑANA, COMO LOS POCOS COSACOS PRISIONEROS QUE QUEDAN... ¡EN PLEZA PLAZA PUBLICA!
¡AH, MALDITOS...!
HE HABLADO CON UNO DE LOS CENTINELAS Y PARECE SER QUE PODRAS VERLE... ANTES DE QUE MUERA, NATURALMENTE, ESTO... ¡JE, JE! ESTO CUESTA DINERO, COSACO...
TARAS BULBA-TRANSIDO DE DOLOR SU CORAZON-CUMPLIO LO ESTIPULADO Y NO SOLO PAGO SUS SERVICIOS A YANKEL, SINO A SUS COMPAÑEROS. Y AL SIGUIENTE DIA...
¿ES ESE EL LUGAR DONDE LE TIENEN?
ESE ES, COSACO... SI CUMPLEN LO PROMETIDO, VERAS A TU HIJO.
ESTE ES EL HOMBRE, CENTINELA... PIDELE EL DINERO Y PERMITE QUE PASE...
¡FUERA...! ¡VAMOS, FUERA DE AQUI, MENDIGO...! ¡FUERA, O AVISARE A LA GUARDIA!
¿EH...? ¿COMO TE ATREVES...?
POR PRIMERA VEZ EN SU LARGA EXISTENCIA... ¡TARAS BULBA, EL MAS VALEROSO COSACO DEL IMPERIO, SINTIO LA TERRIBLE MORDEDURA DE LA HUMILLACION Y DE LA IMPOTENCIA...!
¡SANTO CIELO, SI NO FUERA POR MI HIJO...! ¡SANTO CIELO...!
LO SIENTO, COSACO... ¡VAMONOS YA, ANTES DE QUE SUCEDA LO PEOR! ¡SI LLEGARAN A IDENTIFICARTE...
UNA HUMILLACION QUE SOLO EL FUERTE LATIDO DE SU CORAZON DE PADRE PODIA HACERLE SOPORTABLE...
Y CUANDO, A LA MAÑANA SIGUIENTE, YANKEL IRRUMPIO EN SU ALCOBA...
LLEGO EL MOMENTO, TARAS BULBA... ¡VUESTRO HIJO SERA EJECUTADO DENTRO DE UNA HORA! PERO... ¿NO HABEIS DORMIDO...?


VAMOS, SEÑOR... FALTA SOLO UNA HORA PARA QUE VUESTRO HIJO SEA EJECUTADO... ¡ES LA UNICA PROBABILIDAD DE VERLE!
ENTRETANTO, EN LA MAYOR PLAZA PUBLICA DE VARSOVIA...
¡YA TENIA GANAS DE VER RODAR LAS CABEZAS A LOS ULTIMOS COSACOS PRISIONEROS!
¡Y YO! ESAS GENTES SON PELIGROSAS CON VIDA...
¡JA, JA! ¡TIENES RAZON! ¡SOLO MUERTAS ES COMO NO VOLVERAN A MOLESTARNOS!
DE PRONTO, UN GRITO RESONO EN LA INMENSA PLAZA...
¡MIRAD...! ¡DICEN QUE ES EL MISMISIMO HIJO DE TARAS BULBA!
SI, ESE ES... ¡EL HIJO DE ESE MALDITO AZOTE DE LOS POLACOS!
INSTANTES MAS TARDE, ANTE LA MUCHEDUMBRE ENARDECIDA, OSTAP BULBA SUBIO CON PASO FIRME LOS ESCALONES DEL ESTRADO DONDE AGUARDABA EL VERDUGO...
POR FAVOR, PERMITIDNOS PASAR... ¡TAMBIEN NOSOTROS QUEREMOS VER EL FIN DE ESOS SALVAJES...!
¡BRAVO, HIJO MIO...! ¡BRAVO!
NO PUDO EVITARLO: ¡AQUEL GRITO HABIA SURGIDO DE LO MAS HONDO DE SU CORAZON, LLEGANDO HASTA OSTAP...!
¡PADRE...! ¿ESTAS AHI? ¡BENDITO SEAS! ¡VIVA LA FUERZA COSACA! ¡VIVA NUESTRA MADRE RUSIA...!


¡ES...ES TARAS BULBA EN PERSONA...!
¡VIVA! ¡QUE DIOS TE BENDIGA, HIJO MIO!
¿EH...? ¡ES EL PADRE DE ESE COSACO...!
¡DETENEDLE...! ¡ES TARAS BULBA!
¡TARAS BULBA...!
NUESTRO HEROE DESAPARECIO VELOZMENTE A TRAVES DE LAS CALLES, PERSEGUIDO POR LA MUCHEDUMBRE AVIDA DE CRUEL VENGANZA.
¡NO ESCAPARA...! ¡AL VERDUGO CON EL...!
¡DEPRISA...! ¡HUYO POR AHI...!
TODO SE HA IDO ABAJO, YANKEL... PODIAMOS HABERLE SACADO MUCHO MAS DINERO.
¡HUM! ¿Y POR QUE CREES QUE ME SIENTO TAN DESOLADO, MARDOQUEO...?
NUNCA SUPO TARAS BULBA COMO PUDO, AL CABO DE LARGAS Y TERRIBLES JORNADAS, ALCANZAR LAS TIERRAS DE SU ENTRAÑABLE UCRANIA... LO CIERTO ES QUE, UN DIA...
¡COSACOS...!
¡SANTO CIELO...! PE...PERO SI ES... ¡TARAS BULBA...!
HORAS MAS TARDE, EN EL CAMPAMENTO COSACO...
¡OIDME TODOS, MIS LEONES...! ¡QUE NO QUEDE UNO SOLO SIN ESCUCHAR LO QUE VOY A DECIR...!
...LA VOZ DEL VIEJO GUERRERO TENIA UN ESCALOFRIANTE ACENTO DE PROFECIA.
¡LA SANGRE DE MIS HIJOS OSTAP Y ANDRIY CLAMA FEROZ DESQUITE...! ¡HARE QUE EL ENEMIGO BUSQUE SU SALVACION, QUE YO HARE IMPOSIBLE, HASTA LAS MISMAS ENTRAÑAS DE LA TIERRA...!
UNA PROFECIA QUE TARAS BULBA HIZO QUE SE CUMPLIERA Y REALIZARA TOTALMENTE, DE UNO A OTRO CONFIN DE LA ESTEPA...
¡A LAS ARMAS, HERMANOS! ¡TARAS BULBA OS NECESITA...!
¡ADELANTE, POR TARAS BULBA...!
DE NUEVO, Y MAS QUE NUNCA, EL SALVAJE GRITO DE GUERRA DE LOS COSACOS IBA A ESTREMECER DE UNO A OTRO CONFIN LAS FRONTERAS DE UCRANIA...


TODA LA NACION SE LEVANTO CONTRA LA OPRESION DE LOS POLACOS.
TARAS BULBA FUE ASCENDIDO A CORONEL...
VAMOS A INICIAR UNA GUERRA SIN CUARTEL, HASTA QUE LOS POLACOS QUE SOBREVIVAN ACEPTEN NUESTRAS CONDICIONES, QUE SERAN LA DEVOLUCION A LOS COSACOS DE TODOS SUS DERECHOS Y PRIVILEGIOS...
¡COMPAÑEROS! ¡GUERRA SIN CUARTEL, HASTA QUE EL ENEMIGO SEA VENCIDO!
¡ESTAMOS CONFORMES CON ELLO, TARAS BULBA! ¡PERO NO CEJAREMOS TAMPOCO... HASTA QUE EL ULTIMO POLACO SE HAYA RETIRADO DE NUESTROS TERRITORIOS...
Y EMPEZO LA GRAN BATALLA... EL ATAMAN DE LA CORONA POLACA, NIKOLAI POTOTSKI, AL FRENTE DE UN EJERCITO DE CASI CIEN MIL HOMBRES...
¡AL ATAQUE...!
...SE DISPUSO A HACER FRENTE A LOS TEMIBLES COSACOS, CONCRETAMENTE A LA UNIDAD A CUYA CABEZA GALOPABA TARAS BULBA...
¡A ELLOS...!
...EN CUYA MENTE SOLO UN RECUERDO ANIDABA: EL DE SUS HIJOS OSTAP Y ANDRIY, CUYA PRESENCIA EN EL COMBATE ECHABA AHORA AMARGAMENTE DE MENOS.
¡DESTRUIDLES! ¡MOSTRADLES HASTA DONDE PODEMOS LLEGAR, MIS LEONES...!
ENTRE EL HUMO Y LA POLVORA... EN MEDIO DE LA BATALLA, QUE SERIA DECISIVA, EL VIEJO COSACO CREYO VER MATERIALIZADO EL ENTRAÑABLE RECUERDO...
¡A ELLOS...!
...Y OLVIDANDO LA TRAICION DE ANDRIY Y EL DRAMATICO FINAL DE OSTAP, VIENDO EN AMBOS UNICAMENTE LO QUE HABIAN SIDO PARA EL...



...SINTIENDOSE COMO MISTERIOSAMENTE IMPULSADO EN SU CABALLO,HASTA EL PUNTO DE QUE...
¡PASO...!¡PASO,RUFIANES!
¡AAH...!
...ALCANZANDO EL SECTOR EN EL QUE SE HALLABA EL PROPIO ATAMAN DE LA CORONA POLACA, DIRIGIENDO LA BATALLA...
¡CUIDADO...!
¡ACABARE CONTIGO, BELLACO!
¡AH!
AQUEL HECHO INAUDITO REDOBLO EL ARDOR COMBATIVO DE LOS COSACOS,QUIENES, A DESPECHO DE SU INFERIORIDAD NUMERICA...
¡RETIRADAAAA!
¡TU PALABRA, ATAMAN! ¡TU PALABRA, EN NOMBRE DE TU REY, A LAS DEMANDAS COSACAS!
¡MI PA...PALABRA, TARAS BULBA...! ¡TIENES MI PALABRA!
LA ESCENA DE LA DERROTA POLACA SE REGISTRO EN LA HISTORIA CON EL NOMBRE DE BATALLA DE POLONNIY, TRAS LA CUAL...
...POR MAYORIA,SE RESOLVIO NO HACER PRISIONERO AL ATAMAN POTOTSKI A CAMBIO DE SU JURAMENTO DE DEVOLVER SUS DERECHOS A LOS COSACOS Y LA LIBERTAD A LA IGLESIA RUSA...
LO FIRMO BAJO MI JURAMENTO.
PERO TARAS BULBA TENIA SUS RAZONES PARA RECELAR DEL ENEMIGO Y...
¡EH, UN MOMENTO! ¡NO, NO CREAIS EN EL ENEMIGO, PORQUE OS TRAICIONARA EN CUALQUIER INSTANTE!


¿CÓMO SOIS CAPACES DE FIAROS DE LOS POLACOS? ¡LLEVAN LA TRAICION CONSIGO!
¡HA FIRMADO LA RENDICION Y LA PAZ BAJO JURAMENTO!
ENTONCES TARAS BULBA, ADVIRTIENDO QUE ERA TARDE YA PARA EVITAR EL COMPROMISO...
¡MIRAD! IGUAL QUE ESTAS DOS MITADES NO VOLVERAN A UNIRSE...
...PARA FORMAR UNA ESPADA, ASI NOSOTROS NO VOLVEREMOS A VERNOS EN ESTE MUNDO...
TE EQUIVOCAS, TARAS BULBA. ¡POLONIA CUMPLIRA LO PACTADO!
OS HABEIS DEJADO ENGAÑAR COMO NIÑOS... ¡ROMPO TODO LAZO CON VOSOTROS!
EN CUANTO A TI, ATAMAN, TE DESOLLARAN LA CABEZA, Y VOSOTROS, RENEGADOS, MORIREIS TODOS EN SORDIDAS MAZMORRAS.
DIRIGIOSE SEGUIDAMENTE A SUS COSACOS... A LOS HOMBRES QUE, DURANTE TANTO TIEMPO LE HABIAN SEGUIDO EN TODOS LOS COMBATES...
¡MIS LEONES! ¿VAIS A QUEDAROS CON ESTE HATAJO DE CORDEROS... O PREFERIS SEGUIR A VUESTRO CORONEL...?
¡CONTIGO, CORONEL...!
¡NO...! ¡ESPERA, TARAS BULBA!
¡NO PUEDES HACER LA GUERRA POR TU CUENTA...! ¡LA PAZ SE HA FIRMADO, TARAS BULBA...!
PERO EL VIEJO COSACO NO LE OIA YA... AL FRENTE DE SUS LEONES, GALOPO JORNADAS ENTERAS, HASTA IRRUMPIR EN EL TERRITORIO POLACO, DONDE...
¡TU ORDEN HA SIDO CUMPLIDA, SEÑOR! EL POBLADO ESTA ARDIENDO...
SEREIS VENGADOS, HIJOS MIOS... ¡LO SEREIS!


INCAPAZ DE CONSIDERAR LO EQUIVOCADO QUE ESTABA, PORQUE UN RECUERDO PIADOSO Y ENTRAÑABLE MAL SE AVIENE CON UNA VENGANZA, TARAS BULBA COMENZO ENTONCES SU GUERRA PERSONAL.
¡LOS COSACOS! ¡VIENEN LOS COSACOS...!
...MIENTRAS ALLA, EN UN PERDIDO RINCON DE LA TUNDRA UCRANIANA, UNA POBRE MUJER MORIA DE DOLOR PENSANDO EN SUS HIJOS MUERTOS...
OSTAP...ANDRIY...¡VOY CON VOSOTROS!
¡LA POBRE! DESDE QUE SUPO LA MUERTE DE SUS HIJOS, FUE ENFERMANDO...
HA MUERTO...DIOS LA ACOJA EN SU SENO...
TRANSCURRIA EL TIEMPO, Y EL REGIMIENTO DE COSACOS DE TARAS BULBA SE CONVIRTIO EN UNA LEYENDA ATROZ...
...Y DICEN QUE GALOPAN DIA Y NOCHE SIN CESAR, LLEVANDO CONSIGO LA DESOLACION Y LA RUINA.
...HASTA QUE, EL GOBIERNO POLACO LLAMO AL ATAMAN POTOTSKI.
¡VIVO O MUERTO, COMO SEA...! ¡PERO OS VA EL CARGO EN ELLO...
ESOS COSACOS NO SON MAS QUE UNA PARTIDA DE FORAJIDOS EN PUGNA, INCLUSO CON QUIENES UN DIA FUERON SUS COMPAÑEROS DE ARMAS...¡TARAS BULBA DEBE MORIR...!
DOS DIAS MAS TARDE...
¡EN MARCHA...!
...¡DIO COMIENZO A UNA DE LAS MAS ENCARNIZADAS Y FEROCES PERSECUCIONES DE LA EPOCA!
¡ANOCHE PASARON POR AQUI! ¡SI GALOPAIS TODO EL DIA, LES DAREIS ALCANCE...!
¡ADELANTE..! ¡LES ALCANZAREMOS!
ENTRETANTO...
¡VAMOS, TOMAD GORIELKA EN ABUNDANCIA, MIS LEONES...! ¡OS LO HABEIS GANADO...!


¡POLACOS! ¡CORACEROS POLACOS ESTAN ENTRANDO EN EL DESFILADERO...!
LES VIO UNO DE NUESTROS VIGIAS... ¡SON MUCHOS, MANDADOS POR EL ATAMAN...!
¡MALDICION! ¡TODOS A SUS PUESTOS, RAPIDOS...!
TENGO UNA VIEJA CUENTA PENDIENTE CON ESE ATAMAN... ¡POR MIS HIJOS, QUE ESTA VEZ HARE QUE MUERDA EL POLVO...!
PERO, EN AQUELLA OCASION, TARAS BULBA SE EQUIVOCABA... ¿QUE PODIA HACER EL CON UN PUÑADO DE FORAJIDOS, ANTE CINCO REGIMIENTOS ARMADOS...? Y POCO DESPUES...
¡ADELANTE...! ¡YA SON NUESTROS!
¡RETIRADA...! ¡RETIRADA...!
¡LES TENEMOS ENCIMA...!
ERA AQUELLA LA PRIMERA VEZ QUE TARAS BULBA -UN DIA EL MAS PRESTIGIOSO Y TEMIBLE JEFE COSACO DEL IMPERIO- OIA LA PALABRA "RETIRADA"...
¡AL BOSQUE... ¡ALLI PODREMOS HACERNOS FUERTES, MIS LEONES...!
¡MALDITOS... ¡NOS VEREMOS EN EL BOSQUE!
¡AAAH!
¡SO, CABALLO...! ¡MI PIPA... ¡LA VIEJA PIPA QUE ME REGALO MI HIJO OSTAP UNA VEZ...!
¿PERO, QUE DIABLOS HACES, CORONEL...?
¡NO TE DETENGAS... ¡NO TE DETENGAS, SEÑOR...!
PERO TODA ADVERTENCIA...
¡HAS CAIDO, VIEJO CUERVO...!
¿EH...?
...¡RESULTABA YA INUTIL!
¡AAAH!


EN VANO TARAS BULBA FORCEJEO Y TRATO DE LUCHAR...
¡AAAG, YA NO TENGO LA FUERZA DE ANTES!
¡AQUEL ERA, EFECTIVAMENTE, EL FIN DE TARAS BULBA!
¡ATADLE AL TRONCO DE ESE ARBOL, DEPRISA!
¡ME DAS ASCO, ATAMAN POTOTSKI! ¡ERES UN DESPRECIABLE ESBIRRO...!
...PORQUE, MINUTOS MAS TARDE, LOS CORACEROS POLACOS PRENDIERON FUEGO AL BOSQUE Y...
¡NO IMPORTA QUE YO MUERA, ATAMAN...! ¡NO IMPORTA MI MUERTE, POLACOS...! ¡MIS HOMBRES HAN ALCANZADO YA EL OTRO LADO DEL RIO Y ME VENGARAN...!
EL VIEJO GUERRERO ESTABA EN LO CIERTO...
¡ALTO...! ¡NO PODEMOS VADEARLO... AL OTRO LADO ESTA LA TIERRA RUSA Y HACE TIEMPO QUE HEMOS FIRMADO LA PAZ.
PERO ANTES DE QUE LAS LLAMAS ACABARAN CON LA VIDA DE TARAS BULBA, SUS LEONES, AL OTRO LADO DEL RIO, PUDIERON TODAVIA OIR SUS ULTIMAS ORDENES...
¡SEGUID CABALGANDO, COSACOS...! ¡ADELANTEEE...!
ASI ACABO LA VIDA EL MAS TEMIBLE JEFE COSACO HABIDO JAMAS EN EL IMPERIO RUSO. SU LEYENDA, A TRAVES DE LOS SIGLOS, PERDURA DE UN EXTREMO A OTRO DEL INMENSO PAIS...
...SUS ERRORES FUERON MUY GRANDES, PERO LA VERDAD ES QUE, EN LOS PRIMEROS AÑOS DE SU VIDA GUERRERA, NOS SALVO DE LOS TARTAROS.
DE NO HABER SIDO POR EL... ¿QUE HABRIA SIDO DE UCRANIA, EN PODER DE LOS POLACOS...?
LEYENDAS QUE AFIRMAN, AUN HOY, QUE ALLA, NO LEJOS DE LAS ORILLAS DEL RIO, EN LAS EXTRAÑAS DEL BOSQUE DONDE MURIERA TARAS BULBA, SE OYEN MUCHAS NOCHES LOS GRITOS DE GUERRA DE LOS COSACOS...
¡AJUJUIII!
DE CUALQUIER FORMA, TARAS BULBA SIMBOLIZO EL ESPIRITU INDOMABLE DE UNA RAZA DE HOMBRES TAN FABULOSOS COMO LA PROPIA LEYENDA A LA QUE PERTENECEN YA, HASTA EL FIN DE LOS TIEMPOS.
FIN

ALICIA EN EL PAIS DE LAS MARAVILLAS

LEWIS CARROLL

ALICIA EN EL PAIS DE LAS MARAVILLAS

Lewis Carroll

Desde la primera a la última páginas de este libro maravilloso; o en este caso, desde la primera a la última viñetas de este relato gráfico —con un guión literario que recoge, absolutamente incólume, el mágico sabor de la obra—, el lector siente de inmediato el hálito de la fantasía desbordante que impregna la divertida y a la vez insólita peripecia de Alicia. ¿Y qué otra cosa tan fascinante como ésta podría sustraernos a esa fantasía, que es capaz de arrancarnos la sonrisa, movernos a la grata y serena reflexión y hacernos vivir la quimérica aventura de la pequeña protagonista?

Un relato que, en numerosas versiones, ha dado enteramente la vuelta al mundo haciendo las delicias de millones de seres humanos.


¡MIRA, ALICIA, NOS SENTAREMOS AL PIE DE AQUEL ARBOL Y TE DEJARÉ ESTE LIBRO TAN BONITO!
¿TIENE ESTAMPAS TU LIBRO, HERMANITA?
¡QUE VA! NO TIENE ESTAMPAS NI DIÁLOGOS... ¡QUE ABURRIMIENTO...!
ME GUSTARIA SABER PARA QUE SIRVE UN LIBRO QUE NO TIENE ESTAMPAS NI DIÁLOGOS...
DE PRONTO, LA PEQUEÑA ALICIA VIO ALGO QUE LA DEJÓ EXTRAORDINARIAMENTE ASOMBRADA...
¡CARAMBA, VOY A LLEGAR TARDE...!
¡UN CONEJO QUE HABLA...! ¡Y ANDA COMO SI FUERA UN HOMBRECILLO!
¡ES... ES INAUDITO...! ¡VOY A SEGUIRLE, HALA!
SE INTRODUCE EN ESA CUEVA... ¿SERÁ SU MADRIGUERA? ENTRARÉ A VER...


PERO APENAS TRASPUSO EL UMBRAL, CAYÓ EN UNA ESPECIE DE OSCURO POZO...
¡HORROR...! ¡IGUAL VOY A PARAR AL OTRO LADO DE LA TIERRA! Y COMO ES REDONDA, VERÉ A LA GENTE ANDANDO DE CABEZA...
...HASTA QUE, FINALMENTE...
¡AH, MENOS MAL QUE HE CAIDO SOBRE ESTE MONTÓN DE HOJAS SECAS...!
¡CARAMBA, PUES SI! ¡VOY A LLEGAR TARDE, DESDE LUEGO!
¡EH, CONEJITO! ¡ESPERA!
Y CUANDO CREYÓ QUE ESTABA A PUNTO YA DE ALCANZAR AL SINGULAR Y PORTENTOSO ANIMALITO...
¡HA DESAPARECIDO! Y SIN DUDA, POR UNA DE ESAS PUERTAS... QUIZÁ EN ESTE LLAVERO ESTE LA LLAVE DE UNA DE ELLAS.
PUES NO, ESTA NO SE ABRE...
¡NI ESTA! ¡QUE CONTRARIEDAD!
ALICIA PROBÓ TODAS LAS PUERTAS, INUTILMENTE. HASTA QUE ADVIRTIÓ...
¡OH...! HE CONSEGUIDO ABRIR ESTA, PERO... ¿COMO VOY A ENTRAR YO, SIENDO UNA PUERTA TAN PEQUEÑA?
¡SI PARECE HECHA EXPRESAMENTE PARA MI GATITA "DINA"! ¡HUM!
¿EH...? ¡JURARIA QUE ESA BOTELLA NO ESTABA AQUI CUANDO YO LLEGUÉ!
SE ACERCÓ CAUTELOSAMENTE Y...
SI, SI, "BEBEME", DICE... ¿PERO, Y SI ES VENENO?
BÉBEME


...COMO EMPEZABA A TENER MUCHA SED, TOMO UN SORBITO. ENTONCES OCURRIÓ ALGO MARAVILLOSO...
BEBE
¡ME HE CONVERTIDO EN UNA DIMINUTA ENANITA...!
¡DIOS MIO, QUE HORRIBLE! ¡NA... NADIE EN CASA PODRÁ RECONOCERME EN SEMEJANTE ESTADO! ¡NI SIQUIERA MI GATITA "DINA" SABRA QUIEN SOY!
¡UNA TARTA! Y NO ESTABA AQUI TAMPOCO... ¿Y SI LA PROBARA? ¡YA NO ME VIENE DE UNA DESGRACIA, LA VERDAD!
Cómeme
TOMÓ UN PEQUEÑO BOCADO Y, CASI INMEDIATAMENTE...
¡OH, NO...! ¡AHORA ME ESTOY CONVIRTIENDO EN UNA "GIGANTA"...!
¡EL CONEJO BLANCO OTRA VEZ! ¡EH, CONEJITO! ¡ESPERA!
¡MIRA, QUE HAS PERDIDO TUS GUANTES!
¡QUE COSITA TAN PEQUEÑA! ¡A VER, A VER SI PUEDO PONERMELOS!
Y APENAS UNO DE LOS GUANTES CUBRIÓ EL DEDO INDICE DE ALICIA...
¡AAAH! ¡OTRA VEZ! ¡OTRA VEZ ME HE CONVERTIDO EN UNA ENANITA!
TODO AQUELLO ERA MAS DE LO QUE LA PEQUEÑA ALICIA ERA CAPAZ DE SOPORTAR...
¡AAAH! ¡QUE DESGRACIADA SOY, DIOS MIO! ¿QUE VA A SER DE MI AHORA...? ¿DÓNDE HE IDO A CAER?
...Y SU LLANTO Y SU DESCONSUELO NO CESÓ HASTA QUE...
¿PERO, DE DÓNDE SALE TANTA AGUA? ¡AY, POBRE DE MI!


¡ESTOY PERDIDA!
INSTANTES MAS TARDE, SE VIO ARRASTRADA POR LA CORRIENTE...
¡HA DEBIDO ENTRAR EL MAR AQUI, PORQUE EL AGUA ES SALADA!
...Y UNA NUEVA SORPRESA TUVO LUGAR.
¡UN RATÓN QUE HABLA!
¿QUE MAR NI QUE NARICES? LO QUE PASA ES QUE HAS LLORADO TANTO, QUE YA VES...! ¡MENUDA LA ARMASTE!
¡VAMOS, VAMOS, SUBE A LA BALSA Y TE LLEVARÉ A LUGAR SEGURO ANTES DE QUE SEAS VICTIMA DE TUS PROPIAS LÁGRIMAS.
GRACIAS, AMIGO RATON... ¡MIRA, AHI ESTA LA ORILLA! ¿PERO, COMO HEMOS VENIDO A SALIR AQUI?
¡ERES UNA NIÑA DE LO MAS PREGUNTONA!
Y PARECE QUE NO SOMOS SOLO NOSOTROS LOS SUPERVIVIENTES DE... DE MI LLANTINA, AMIGO RATÓN.
¡BRR! ¡VAYA INUNDACIÓN!
¡VOY A PESCAR UNA PULMONIA!
¡HOLA, AMIGUITOS!
¡BRR! ¡POR TU CULPA, VAMOS A MORIR DE RESFRIADO O PULMONIA, NIÑA LLORONA Y CURIOSA!
¡NO, ESO NO! NUNCA ME PERDONARIA PROVOCAR LA MUERTE DE UNOS SERES TAN... TAN SIMPÁTICOS COMO VOSOTROS. ¡ESCUCHADME, QUE TENGO UNA IDEA!


LO MEJOR PARA EVITAROS UN RESFRIADO O UNA PULMONIA GORDA,ES CORRER...¡ORGANIZAREMOS UNA CARRERA!
¡HUM !PUES NO ERES TAN TONTA COMO HABIAMOS IMAGINADO...
¡VAMOS !¡A VER QUIEN LLEGA PRIMERO AL BOSQUE !
¡BUENO ! ¿CORREMOS O NO CORREMOS?
¡PERO SIN HACER TRAMPAS,EH,CUERVO? ¡QUE YA SABEMOS COMO TIENES LAS ALAS !
AL CABO DE ALGUNOS MINUTOS...
¡EH !¿ QUE OS PARECE? ¡YA ESTAMOS SECOS !
¡CLARO! EL AIRE NOS HA SECADO...
¡QUE INTELIGENTE ERES, LORITO !
¡BUENO !HEMOS GANADO TODOS...¡DE FORMA QUE TODOS MERECEMOS UN PREMIO !
ESA NIÑA NOS LO DARÁ, SEGURO...¡JI, JI !
¿ QUE PREMIO?
SOLO TENGO ESTOS PEQUEÑOS CONFITES QUE HE ENCONTRADO EN UNO DE MIS BOLSILLOS...
¡SOPLA !¿Y NO TIENES NADA MAS?
BUENO...ME QUEDA ESTE DEDAL DE ORO, REGALO DE MI MADRINA.TOMADLO,HALA.
¡OH, QUE JOYA TAN VALIOSA !
SEÑORITA:LE ROGAMOS ACEPTE ESTE DEDAL DE ORO...COMO PREMIO A SU GRAN CARRERA...
¡OH, GRACIAS ! GRACIAS...


¡ESO, ESO, UN CUENTO!
¡GRACIAS, AMIGUITOS! MERECEIS QUE OS CUENTE UN BONITO CUENTECITO...
¡PERO QUE SEA EMOCIONANTE!
¡DE PIRATAS!
¡NO !¡ DE HADAS!
VEREIS... HABIA UNA VEZ UNA NIÑA LLAMADA ALICIA, QUE TENIA EN SU CASA A UNA GATITA LLAMADA "DINA", QUE SE COMIA A LOS RATONES Y ASUSTABA A LOS PÁJAROS...
¡HORROR! ¡YO SOY UN RATÓN ¡ HASTA NUNCA!
¡QUE MIEDO!
¡FUERA! ¡LA HISTORIA DE UN GATO PÉRFIDO Y ALEVOSO!
¡SO... SOCORRO...!
AL VERSE DE NUEVO SOLA, ALICIA ROMPIÓ A LLORAR. PERO MAS QUE POR SU SOLEDAD, POR HABER DEFRAUDADO A SUS AMIGUITOS CON UNA FALTA DE TACTO...
¡OH, MIS DESGRACIAS NO CESAN!
¿EH...? ¿QUE ES ESE RUIDO TAN SOSPECHOSO?
¡EL CONEJITO BLANCO!
¡MIS GUANTES! ¡BRRR ¡¿ DONDE RAYOS ESTARÁN MIS GUANTES DE LOS DOMINGOS?
DE PRONTO, EL PRODIGIOSO ANIMAL ADVIRTIÓ LA PRESENCIA DE ALICIA, Y...
¡EH, TU, ANA MARIA ¡¿ A QUE ESPERAS PARA IR A CASA A BUSCAR MIS GUANTES?
¡CARAMBA! SEGURO QUE ME HA TOMADO POR SU CRIADA, QUE DEBE LLAMARSE ASI...
LE OBEDECERÉ Y ASI, DE PASO, VERÉ COMO ES ESA MARAVILLOSA CASITA...


ENTRÓ CON CIERTO RECELO Y QUEDÓ BOQUIABIERTA DE ASOMBRO...
¡OH, QUE PRECIOSO ES TODO! Y AQUÍ ESTÁN LOS GUANTES...
¿Y... Y SI EL LÍQUIDO DE ESA BOTELLA ME HICIERA CRECER DE NUEVO, HASTA ALCANZAR MI ESTATURA NORMAL?
INCAPAZ DE RESISTIR A LA TENTACIÓN DE PROBAR, TOMÓ UN TRAGUITO Y, EN AQUEL MISMO INSTANTE...
¡HORROR...! SÍ, HE CRECIDO, PERO...¡VOY A DESTROZAR LA CASITA DEL CONEJO BLANCO!
¡BRRRR!¡ANA MARÍA! ¿ME TRAES MIS GUANTES, SÍ O NO...?¡BRRRR!
¿A QUÉ VIENEN TANTOS GRITOS, CONEJO BLANCO?
¡ALGO RARO Y MISTERIOSO LE SUCEDE A MI CRIADA!¡BRRR!
DÉJAME A MÍ QUE FISGUE POR LA VENTANA, CONEJO BLANCO...
INSTANTES DESPUÉS...
¡AAAAH...! ¡HORROR...!
¿PERO, QUÉ HAS VISTO, AMIGO BILL?
¡HORRIBLE, HORRIBLE, AMIGOS!
¿UN FANTASMA, TAL VEZ?
TU CRIADA, CONEJO BLANCO, SE HA CONVERTIDO EN UN MONSTRUO GIGANTESCO...¡MAL VEO QUE PUEDAS DOMINARLA Y ENTRAR EN TU CASA!
¿CONQUE SÍ, EH?¡YO TENGO EL REMEDIO!
¡PRENDAMOS FUEGO A LA CASA Y ACABEMOS CON ESA AMENAZA!
¡NO, ESO NO!¡SI HACÉIS ESO, PROMETO ECHAROS A MI GATA "DINA" PARA QUE OS ESCARMIENTE!


¡ENTONCES, ECHEMOSLE PIEDRAS, HALA!
¡PERO SI LAS PIEDRAS SON EXCESIVAMENTE PEQUEÑAS PARA EL TAMAÑO DE ESE "MONSTRUO"!
¡TORTAS... !¡RICAS Y GORDAS TORTAS DE MAIZ!
¡YA ESTÁ, LE ECHAREMOS LAS TORTAS DE MAESE PINGÜINO, EL BUHONERO, QUE ES LO MAS GORDO QUE TENEMOS A MANO!
Y ASI LO HICIERON. UNA DE LAS TORTAS CAYÓ EN EL INTERIOR DE LA CASITA Y ALICIA, QUE TENIA APETITO...
¡MMM!¡QUE BUEN AROMA TIENEN...! PROBARÉ UNA...
¡OH, VUELVO A SER ENANITA...! ¡Y TODO, POR HABER COMIDO DE ESTA TORTA...!
LA SORPRESA DEL CONEJO BLANCO Y DE SUS AMIGOS FUE MUY GRANDE...
NO VOY A TENER MAS REMEDIO QUE SALIR... ¡OJALÁ PUEDA BURLARLES Y ESCAPAR!
¡ERES UN FANTASIOSO Y UN EMBUSTERO, BILL! ¿DÓNDE ESTA EL MONSTRUO?
NO LO ENTIENDO... ¡NO LO ENTIENDO, CONEJO BLANCO!
¡VAMOS, SEGUIDME !¡ESA CRIADA NECESITA UNA BUENA PALIZA !¡BRRR !¡ Y SE LA VAMOS A DAR!
¡ESO! ¡DURO CON ELLA!
¡ME HIZO QUEDAR COMO UN MENTIROSO Y LO VA A PASAR MAL!
¡DIOS MIO... !¡NO TENGO SALVACIÓN!


¡RAPIDOS ! ¡NO DEJEIS QUE ESCA - PE ... !¡BRR!
AFORTUNADAMENTE PARA ELLA, ALICIA CONSIGUIÓ ALCANZAR EL BOSQUE, Y UNA VEZ ALLI...
¡UF !PARECE QUE HE CONSEGUIDO DESPISTARLOS...¡DE BUENA ME LIBRE !
...¡NUEVAS SORPRESAS LE AGUARDABAN !
ALGUIEN SE ACERCA...¡OIGO EXTRAÑAS PISADAS !
¡AAAAH...!
¡QUE NIÑA TAN TONTA !¿ COMO PUEDE ASUSTARSE DE UN PERRITO TAN SIMPÁTICO E INOFENSIVO COMO YO...?
¡AUXILIOOO...! ¡UNA FIERAAA...!
ME OCULTARÉ AQUI, TRAS EL TALLO DE ESTE HONGO...¡UF !
¡HOLA ! ¿ QUIEN ERES TU?
¡AAAAH...!
SOBREPONIÉNDOSE A LA SINGULAR APARICIÓN, ALICIA TRATÓ ESTA VEZ DE MOSTRARSE TRANQUILA...
¿ QUE QUIEN SOY, DICES...? ¡HUM ! PUES NO LO SE, PORQUE SIEMPRE ESTOY CAMBIANDO DE TAMAÑO. ¡Y AHORA, YA VES, SOY INSIGNIFICANTE !


A MI ME PARECE UNA ESTATURA QUE TIENE SUS VENTAJAS, PERO, SI DESEAS SER MAYOR, COME UN PEDACITO DE LA PARTE DERECHA DE ESTE HONGO, Y SI DESEAS SER MAS CHICA, UN PEDACITO DE LA PARTE IZQUIERDA.
EL EXTRAÑO Y FANTASTICO SER DESAPARECIO INUSITADAMENTE Y ALICIA TOMÓ UN BOCADO...
¡OH, NO !¡AHORA SOY MAS ENANITA TODAVIA !¡DEBO COMER DEL OTRO LADO DEL HONGO!
¡HORROR! ¡AHORA PAREZCO UNA JIRAFA!
VEAMOS...VOY A MORDER UN POQUITO DE CADA TROZO DE HONGO, A VER SI ASI CONSIGO LA EQUIDAD Y RECOBRO MI NORMAL ESTATURA.
LO HIZO ASI Y, EN SEGUIDA...
¡AL FIN !¡AL FIN VUELVO A SER "YO"...!
¡QUE BIEN! AHORA DEBO ENCONTRAR EL CAMINO PARA REGRESAR A MI CASA...
¡OH, QUE LINDAS CASAS ICASI TAN LINDAS COMO LA DEL CONEJO BLANCO...
¡HUM¿ POR QUE REIRA ASI ESE GATO TAN RARO..? ¡NUNCA VI SONREIR A UN GATO, LA VERDAD, NI SIQUIERA A "DINA"!
PORQUE YO SOY UN GATO EDUCADO EN CHESHIRE, SEÑORITA...¡JI, JI!
BIEN, EDUCADO GATO DE CHESHIRE... ¿PUEDES DECIRME CUAL ES EL MEJOR CAMINO PARA LLEGAR A ALGUNA PARTE?
DA IGUAL, SEÑORITA... ¡ELIJA USTED EL QUE QUIERA !¡JI JI...!


ALICIA TOMÓ UN SENDERO AL AZAR, Y POCO MAS TARDE...
SEGUIRE A ESA LIEBRE, QUE PARECE QUE VAYA A UN LUGAR CONCRETO.
¡ES CURIOSO! AHORA CONSERVO MI ESTATURA NORMAL, PERO EN RELACION CON ESAS CASITAS DE AHI PARECEN COMO CONSTRUIDAS PARA UNA NIÑA DE MI TALLA...
¡LA VERDAD ES QUE ME ESTAN SUCEDIENDO COSAS RARISIMAS...!
EFECTIVAMENTE, SIGUIENDO A LA LIEBRE, ALICIA ENTRÓ EN UNA DE AQUELLAS CASITAS, Y...
¡PUEDO PASAR PERFECTAMENTE POR EL PORTAL!
HOLA... ¡HOLA, AMIGOS!
¿DE DÓNDE SALE ESA NIÑA IMPERTINENTE? ¡QUE SE LARGUE!
TENEMOS VISITA, MUCHACHOS...
DEJAD QUE SE SIENTE CON NOSOTROS... VAMOS, TOMA UN POCO DE VINO, NIÑA...
¿VINO? NO LO VEO POR NINGUNA PARTE... ¡AQUI SOLO HAY TE!
PORQUE NO HAY VINO, NIÑA. NO ES LO MISMO DECIR "VEO LO QUE COMO O LO QUE BEBO, QUE COMO O BEBO LO QUE VEO."
POR LO DEMAS, AQUI SIEMPRE TOMAMOS TE. ¡ETERNAMENTE, NIÑA! ¿Y SABES TU POR QUE? PUES PORQUE LA REINA NOS MALDIJO Y NOS CONDENÓ A VIVIR SIEMPRE A LA MISMA HORA: LAS CINCO DE LA TARDE; ES DECIR, LA HORA DEL TE...
¡ESPERA, NIÑA, NO TE VAYAS. QUE VOY A CONTARTE UN CUENTO!
¡TU TE CALLAS, LIRÓN, Y A DORMIR, QUE ES LO TUYO!
¡BRRR! ¡DEJAD, DEJAD QUE SE VAYA!
SON INSOPORTABLES... ¡ACABARIA TAN INSENSATA COMO TODOS ELLOS!


CONTINUÓ POR UNO DE LOS SENDEROS Y, AL LLEGAR ANTE UN ARBOL...
¡OH, QUE CASITA TAN ORIGINAL! ¿QUE HABRA AHI DENTRO...?
...RECORDÓ QUE GUARDABA UNOS TROCITOS DEL HONGO MÁGICO, TOMÓ EL QUE SERVIA PARA EMPEQUEÑECER Y, ENTONCES...
¡ESTUPENDO, YA SOY ENANITA OTRA VEZ! ¡VEAMOS, VEAMOS...
¿EH...? ¡VUELVO AL SALON DONDE ESTUVE AL PRINCIPIO...!
PERO AHORA HAY OTRA PUERTA QUE NO ESTABA AQUI ENTONCES...
¡OH, QUE JARDIN TAN PRECIOSO! ¿Y... Y QUE HACEN ESOS EXTRAÑOS SERES?
PINTANDO LAS ROSAS, NIÑA... PORQUE AL PLANTARLAS NOS EQUIVOCAMOS DE COLOR.
¡CUIDADO! ¡LA REINA, LA REINA, Y LOS INVITADOS!
¡CA... CARAMBA...!
¿EH...? ¿QUIEN ERES TU, PEQUEÑA? ¡RESPONDE!


SOY... SOY ALICIA, PARA SERVIR A VUESTRA MAJESTAD...
¿SABES JUGAR AL CROQUET?
PUES... UN POQUITO, MAJESTAD.
PUES HALA, SIGUEME Y OCUPA TU PUESTO.
¡EL "CONEJO BLANCO", OTRA VEZ!
¡PSCH, PSCH, ESCUCHA ESTO: TEN CUIDADO CON LA REINA, QUE TIENE EL GENIO MUY SUBIDO Y SE ENOJA POR NADA!
¡QUE COSAS TAN RARAS! AHORA RESULTA QUE EL "CONEJO BLANCO" ES AMIGO MIO... ¡OH, AHI ESTA TAMBIEN ESE GATO PRESUNTUOSO!
¿DE QUE TE ASUSTAS, NIÑA...?
¡OOOH...! ¡AAAH...!
¿CON QUIEN ESTAS HABLANDO, SI PUEDE SABERSE...?
PUES... CON MI AMIGO, ESE GATITO QUE HA SIDO EDUCADO EN CHESHIRE...
¡QUE LE CORTEN LA CABEZA A ESE GATO IMPERTINENTE!
ENTONCES APARECIO EL VERDUGO Y...
LO SIENTO, MAJESTAD, PERO YA LA TIENE CORTADA.

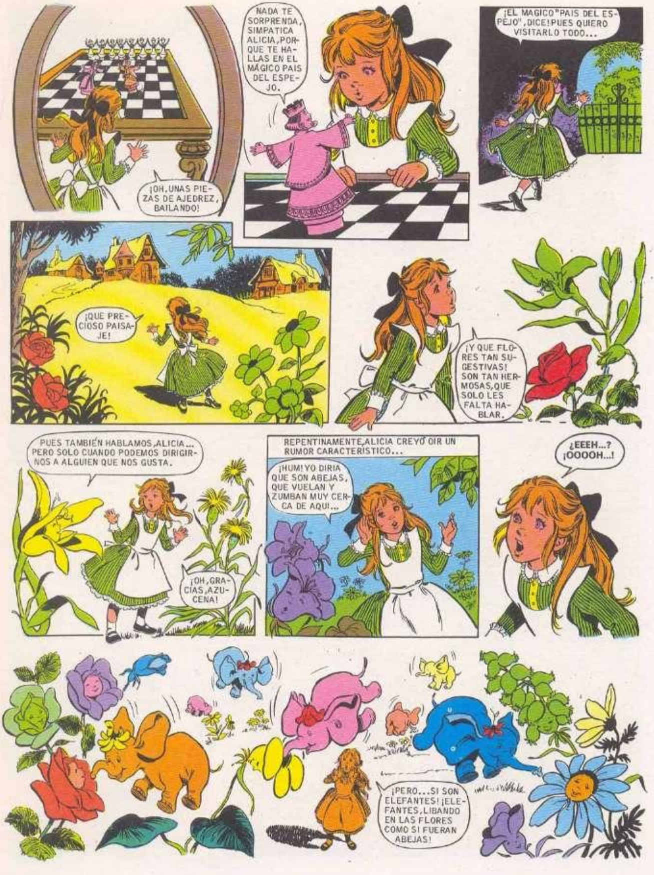

¡PUES SI NO PUEDES CORTARLE LA CABEZA AL GATO, QUE SE LA CORTEN A TODOS MIS INVITADOS!
ANTE TALES PALABRAS, ALICIA ECHÓ A CORRER...
¡EH, ALICIA! ¡AGUARDA!
¿QUIEN... QUIEN ES USTED...?
LA DUQUESA ENEMIGA DE LA REINA... Y VOY A HACERTE UN GRAN REGALO.
VOY A REGALARTE ESTA MAXIMA: "EL AMOR ES LO UNICO QUE PUEDE HACER MARCHAR BIEN AL MUNDO"...
...¿VERDAD QUE ES UNA MAXIMA HERMOSA? ¡PUES TE LA REGALO PARA TI SOLA, ALICIA!
GRACIAS... GRACIAS, SEÑORA DUQUESA... PERO, ¿DONDE ESTA...?
¡HOLA, ALICIA!
¿QUIEN ERES TU?
LA "FALSA TORTUGA"...
¿POR QUE NO JUGAMOS UN RATO, ALICIA...?
YO PREFIERO QUE ALICIA NOS CUENTE SUS AVENTURAS...
¡ESTUPENDO! IMAGINO QUE SERAN INCREIBLES...
Y EN EFECTO, ALICIA SE PUSO A NARRAR CUANTO LA HABIA SUCEDIDO. Y CUANDO TERMINO...
¡VA A EMPEZAR LA VISTA DE LA CAUSA!
¿A QUE CAUSA SE REFIEREN ESAS PALABRAS QUE HEMOS OIDO...?
¡VAMOS A PALACIO Y LO SABREMOS!


INSTANTES MAS TARDE...
¡QUE EL HERALDO LEA LA ACUSACIÓN!
HACE UNOS DIAS, NUESTRA REINA, TORTAS MUY RICAS AMASÓ. PERO LA SOTA, EN UN DESCUIDO... ¡A SU VIVIENDA SE LAS LLEVÓ!
¡QUE COMPAREZCA EL PRIMER TESTIGO!
¡AQUI ESTOY, MAJESTAD, Y OS PIDO DISCULPAS, PERO ES QUE, CUANDO ME AVISARON, ESTABA TOMANDO EL TE, COMO SIEMPRE!
EN AQUEL PRECISO INSTANTE...
¡OH, VUELVO A CRECER...!
¿Y TE PARECE QUE ESTE ES EL LUGAR MAS ADECUADO PARA ELLO...?
¡DEJAD DE PRESTAR ATENCIÓN A ESA NIÑA INSOLENTE Y QUE EL TESTIGO PRESTE DE UNA VEZ POR TODAS SU DECLARACIÓN!
YO SOY INOCENTE, MAJESTAD... ME PASO LA VIDA TOMANDO EL TE, Y CUMPLIENDO ASI MI DESTINO...
¡QUE VENGA LA COCINERA!
¿CON QUE HACES LAS TORTAS, COCINERA?
CON... CON VARIOS INGREDIENTES MUY GUSTOSOS, MAJESTAD...
¡SON SOSISIMAS, MAJESTAD!
¡HUM! SE ME HACE QUE YA EMPIEZO A SOSPECHAR QUIEN SE LLEVÓ DE VERDAD LAS TORTAS... ¡QUE VENGA ALICIA!



¡VOY, MAJESTAD!
¡SO... SOCORRO...!
¡CON CUIDADO, CARAMBA!
¿QUE PUEDES DECIRNOS TU ACERCA DEL ROBO DE LAS TORTAS AMASADAS POR MI? ¡VAMOS, RESPONDE!
PUES, SENCILLAMENTE, QUE NO SE UNA PALABRA DE NADA, MAJESTAD.
¿HABEIS OIDO? ¡SUS PALABRAS SON HARTO SIGNIFICATIVAS! ¡ES CULPABLE! ¡QUE LE CORTEN LA CABEZA...!
PERO, ESTA VEZ... ¡ALICIA NI SE INMUTÓ!
¡DESDICHADOS! ¡SI PUEDO YO CON TODOS VOSOTROS!
¡A ELLA! ¡CUMPLID LA ORDEN REAL!
¡QUE TONTERIA! SOLO SOIS UNA BARAJA DE NAIPES...
TODO EL SINGULAR EJÉRCITO DE NAIPES SE LANZO CONTRA ALICIA, LA CUAL...
¡ACABAD DE UNA VEZ CON ELLA!
¡AAAH...! ¡ESTOY PERDIDA!


Y CUANDO YA LE PARECIA SENTIR COMO LAS LANZAS DE LOS EXTRAÑOS SOLDADOS LA ROZABAN...
¡EH, ALICIA, HERMANITA! DESPIERTA DE UNA VEZ... ¡CUANTO HAS DORMIDO!
¡QUE SUEÑO MAS EXTRAÑO HE TENIDO! EXTRAÑO... Y MARAVILLOSO, HERMANA.
¿POR QUE NO ME LO CUENTAS?
Y ALICIA LE REFIRIÓ A SU HERMANA CUANTO YA SABEMOS, SIN SOSPECHAR QUE AQUELLO NO HABIA SIDO MAS QUE EL COMIENZO... PORQUE ALGUNOS DIAS MAS TARDE, HALLANDOSE EN SU CASA...
¡QUE BIEN SE ESTA AQUI, CON EL FRIO QUE HACE AHI FUERA! ¿VERDAD, "DINA"?
VEN AQUI, "DINA"... ¿SABES UNA COSA?
MUCHAS VECES ME HE PREGUNTADO QUE ES LO QUE HAY DETRAS DEL ESPEJO... ¡QUIZA SE VEA EL MUNDO AL REVÉS! ¡COMO ME GUSTARIA PODER AVERIGUARLO, "DINA"!
NO HIZO MAS QUE PRONUNCIAR AQUELLAS PALABRAS, CUANDO...
¿EH? ¡MIRA...! ¡PODEMOS CRUZAR A TRAVES DEL ESPEJO!
¿NO ES MARAVILLOSO, "DINA"?


¡OH, UNAS PIEZAS DE AJEDREZ, BAILANDO!
NADA TE SORPRENDA, SIMPATICA ALICIA, PORQUE TE HALLAS EN EL MÁGICO PAIS DEL ESPEJO.
¡EL MAGICO "PAIS DEL ESPEJO", DICE! PUES QUIERO VISITARLO TODO...
¡QUE PRECIOSO PAISAJE!
¡Y QUE FLORES TAN SUGESTIVAS! SON TAN HERMOSAS, QUE SOLO LES FALTA HABLAR.
PUES TAMBIÉN HABLAMOS, ALICIA... PERO SOLO CUANDO PODEMOS DIRIGIRNOS A ALGUIEN QUE NOS GUSTA.
¡OH, GRACIAS, AZUCENA!
REPENTINAMENTE, ALICIA CREYÓ OIR UN RUMOR CARACTERISTICO...
¡HUM! YO DIRIA QUE SON ABEJAS, QUE VUELAN Y ZUMBAN MUY CERCA DE AQUI...
¿EEEH...? ¡OOOOH...!
¡PERO... SI SON ELEFANTES! ¡ELEFANTES, LIBANDO EN LAS FLORES COMO SI FUERAN ABEJAS!


¡UNAS FLORES CUYOS TALLOS SON MAS ALTOS QUE LAS CASAS DE MI PUEBLO!
DIOS MIO, TODO ESTO PARECE MUCHO MAS SORPRENDENTE AUN QUE LO QUE VI EN MI SUEÑO...
DE PRONTO, Y SIN QUE ELLA SUPIERA COMO, SE ENCONTRÓ EN EL INTERIOR DE UN EXTRAÑO TREN...
¡BILLETES, POR FAVOR! ¡BILLETES, POR FAVOR!
YO... YO NO TENGO BILLETE...
¿NO, EH? ¡PUES TENDRÁS QUE ARRASTRAR EL TREN COMO CASTIGO!
¡SUJÉTENSE, QUE VAMOS A SALTAR UN ARROYO!
¡NUNCA VI UN TREN COMO ESTE, LA VERDAD!
¡EEEH...! ¡AUXILIOOO...!
¡ESTE VAGON SE HA SOLTADO...! ¡DIOS MIO!
¡SOCORROOO...!
¡OH, MENOS MAL! ¡UF!



A SALVO ESTÁS, ALICIA...
¡GRACIAS, BONDADOSA LIBÉLULA! SI NO LLEGA A SER POR TI...
¡BUENO! ¿QUE CAMINO PODRÉ TOMAR...?
¡EH, CERVATILLO, ESPERA! ¡ESPERA!
AL CABO DE UNOS INSTANTES...
YO SOY TUIDELDIN.
Y YO, TUIDELDUN.
PERDONEN...¿PODRIAN INDICARME EL MEJOR CAMINO PARA SALIR DE ESTE BOSQUE?
LOS DOS SIMPÁTICOS GNOMOS IBAN A CONTESTAR, CUANDO...
¡AURG...! ¡GRRR...!
¡HORROR...! ¿HAY LEONES AQUI, AMIGOS?
¡QUE VA!
ES EL "REY ENCARNADO", QUE, CUANDO DUERME, RONCA MUCHO...VEN CON NOSOTROS Y LO VERÁS.
LUEGO DE UNOS INSTANTES...
SUEÑA CONTIGO, ALICIA... Y, SI DEJARA DE HACERLO, TU DESAPARECERIAS.
¡CIELOS! PUES CUIDADO, NO VAYA A DESPERTAR...
...¡ALICIA IBA A TENER OTRA IMPREVISTA SORPRESA!
¿EH...? ¿QUE SIGNIFICA ESO?
¡CUIDADO! ¡ES EL "CUERVO MONSTRUOSO", ALICIA! ¡HUYE, ANTES DE QUE SEA DEMASIADO TARDE!


¡CORRE, ALICIA, CORRE, O ESTAS PERDIDA!
AQUI ESTARE A SALVO...¿EH? ¡QUE CHAL TAN PRECIOSO!
SOY LA "REINA BLANCA" Y EL CHAL ES MIO...SI ACCEDES A SER MI DONCELLA, TE DARÉ DOS PENIQUES A LA SEMANA Y MERMELADA...
GRACIAS, PERO NO ME GUSTA LA MERMELADA.
PERO ES QUE LA MIA ES LA MEJOR DEL MUNDO. AUNQUE PUEDE QUE "AYER" YA NO ME QUEDE...
¿"AYER"? NO COMPRENDO QUE QUIERE USTED DECIR CON ESA EXTRAÑA EXPRESION, SEÑORA...
PORQUE YA SABES QUE NOSOTROS TENEMOS UN SISTEMA DE VIVIR "HACIA ADELANTE" Y "HACIA ATRAS".
¡AY, AY, QUE DOLOR EN EL DEDO!
¡CARAMBA! ¿ES QUE SE HA PINCHADO, SEÑORA?
TODAVIA NO, ALICIA. PERO COMO ME QUEJO AHORA, CUANDO ME PINCHE YA NO TENDRÉ QUE VOLVER A QUEJARME. ¿COMPRENDES LO QUE SIGNIFICA VIVIR "HACIA ATRAS"?
¡OH, EL VIENTO SE LLEVA OTRA VEZ MI CHAL!
¡YO IRÉ A POR EL, SEÑORA!
¡DESCUIDE, QUE SE LO LLEVARE EN SEGUIDA!


PERO, APENAS CRUZÓ EL ESTANQUE, ALICIA SE ENCONTRÓ ANTE UNA PEQUEÑA TIENDA...
BAZAR DE DOÑA R
¿QUE TE APETECE COMPRAR, ALICIA?
PUES... PUES...
¡QUE EXTRAÑO! CADA VEZ QUE MIRO LAS MUÑECAS DE LOS ESTANTES, VAN DESAPARECIENDO...
PERDONE USTED, SEÑORA RATA, PERO... ¡AQUI SUCEDE ALGO MISTERIOSISIMO!
EN AQUEL MISMO INSTANTE, LAS DOS AGUJAS DE HACER CALCETA QUE EMPLEABA LA DUEÑA DE LA TIENDA, CONVIRTIÉRONSE EN DOS REMOS, Y...
¡QUE ESTANQUE TAN PRECIOSO!
PERO ESTE REMO SE ATASCÓ... ¡ANDA, ECHAME UNA MANO!
CON MUCHO GUSTO, SEÑORA RATA.
PERO, AL INTENTAR SACAR EL REMO, ALICIA PERDIÓ EL EQUILIBRIO, Y...
¡AAAAY...!
¡UUUF...!
¡OH, QUE BIEN! UN HUEVO... ¡Y CON EL HAMBRE QUE TENGO!
¡ME REVIENTA QUE ALGUIEN ME TOME POR UN HUEVO, LA VERDAD! ¡ME LLAMO HUMPTY DUMPTY! ¿QUIEN ERES TU, NIÑA IMPERTINENTE?
ALICIA... ALICIA, SEÑOR HUMPTY DUMPTY.



¡CARAMBA, QUE LAZO TAN BONITO!
¿TE GUSTA? ME LO REGALÓ LA "REINA BLANCA" CON MOTIVO DE MI "INCUMPLEAÑOS"!
¡"INCUMPLEAÑOS"! ¿Y QUE SIGNIFICA ESO?
PUES UN REGALO QUE LE HACEN A UNO CUANDO NO ES SU CUMPLEAÑOS...¡JE, JE! Y COMO ESO SUCEDE 364 VECES AL AÑO, RECIBO MAS REGALOS QUE NADIE... ¡JE, JE!
¡CARAMBA, QUE PERSONAJE TAN CURIOSISIMO!
¡JO, JO, JO! ¿VERDAD QUE SOY LISTO?
REPENTINAMENTE, OYOSE AL OTRO LADO DEL BOSQUE FUERTE RUMOR DE PISADAS Y ALICIA, VOLVIENDO LA CABEZA...
¡UN EJERCITO DE SOLDADOS DE AJEDREZ!
SOY EL "REY BLANCO"...¿TE GUSTAN MIS SOLDADOS?
¡MENSAJE URGENTE, MAJESTAD! ¡EL LEÓN Y EL UNICORNIO LUCHAN DE NUEVO POR LA CORONA!
¡MI CORONA! ¡NO HAY TIEMPO QUE PERDER!
VEN CONMIGO, ALICIA, SI QUIERES VER ALGO PORTENTOSO...
¡UF! ¡POR FAVOR, MAJESTAD! ¡NO CORRA TANTO!
POCO DESPUES...
¿COMO VA LA LIZA?
BASTANTE BIEN, MAJESTAD...


¡SE HAN DERRIBADO EL UNO AL OTRO OCHENTA Y SIETE VECES, MAJESTAD!
¡UN COMBATE APASIONANTE, SEÑOR!
ASI ERA, EN EFECTO...
¡AURG...!
TRAS CESAR EL COMBATE, EL UNICORNIO ACERCOSE A ALICIA...
¿QUE ES "ESO", MAJESTAD?
UNA NIÑA, VALIENTE UNICORNIO...
¡JI, JI, JI, UNA NIÑA, DICE !¡PERO SI LAS NIÑAS NO SON MAS QUE PERSONAJES DE FABULA, MAJESTAD!
¿AH, SI? ¡PUES ESO EXACTAMENTE PENSABA YO ACERCA DE LOS UNICORNIOS!
ENTONCES, YA VES COMO EXISTEN REALMENTE.
¡ENTONCES, YA VES COMO TAMBIÉN EXISTEN REALMENTE LAS NIÑAS COMO YO!
HAGAMOS UN TRATO, NIÑA: TU CREERAS DESDE AHORA EN LOS UNICORNIOS, Y YO CREERÉ EN LAS NIÑAS... ¿HACE?
¡HACE!
¡CIELOS! ¿QUE SIGNIFICA ESE RUIDO TAN ENSORDECEDOR?
¡BRRRRROOM!
¡CONSIDÉRATE MI PRISIONERA...!
¿EH...?


¿ES QUE NO ME OISTE, NIÑA? ¡ERES MI CAUTIVA!
¡ALTO! ¡UN MOMENTO!
¿QUE PRETENDEIS? ¡ES MI PRISIONERA PORQUE LA VI PRIMERO!
¡DE NINGUN MODO! ¡Y SI INSISTIS EN VUESTRA PRETENSION, VAMOS A LUCHAR!
¡DIOS MIO !Y SON GUERREROS DE VERDAD... ¡VAN A LUCHAR Y QUIZA A DESTRUIRSE, POR MI!
¡CLOC!
¡OH, NO QUIERO MIRAR! ¡LE HABRÁ MATADO, SEGURO!
PERO CUANDO ALICIA VOLVIÓ LA CABEZA...
¡ERAN...ERAN CABALLOS DE AJEDREZ!
ESTÁ BIEN, ME HABEIS VENCIDO... ¡VUESTRA ES LA PRISIONERA!
¡YO NO SOY PRISIONERA DE NADIE !LO UNICO QUE ME GUSTARIA SER...ES REINA. ¡PERO ESO DEBE DE SER DIFICILISIMO!


PUEDES CONSEGUIRLO, SI ERES CAPAZ DE CRUZAR EL PRÓXIMO ARROYO. YO IRÉ CONTIGO, PARA PROTEGERTE.
¿Y PODRÉ SER REINA? PERO, ¿REINA DE VERDAD?
VAMOS, CRUZALO... ¡BUENA SUERTE, ALICIA, Y FELIZ REINADO!
¡HUY, QUE FACIL! ¡ADIÓS, APUESTO CABALLERO, Y MUCHAS GRACIAS!
¡VIVA...! ¡YA SOY REINA!
EN AQUEL MISMO INSTANTE, ALICIA SINTIÓ UN PESO SOBRE SU CABEZA...
ES VERDAD... ¡UNA CORONA REAL!
¡HUM ¡NO TE HAGAS ILUSIONES. ¡ANTES DE SER REINA...
...DEBERAS APROBAR LOS EXAMENES!
NO CREO QUE HAYAS SIDO MUY ESTUDIOSA, ALICIA...
¡SEGURO QUE NO SABES GRAN COSA!
BUENO, YO... YO VOY AL COLEGIO, TENGO SIETE AÑOS Y MEDIO Y YA SE CASI DIVIDIR POR TRES CIFRAS... ¡Y TAMBIÉN ESCRIBO Y LEO CUENTOS MUY BONITOS!
VEAMOS, ¿CUANTOS SON UNO MAS UNO, MAS UNO, MAS UNO, MAS UNO, MAS UNO, MAS UNO?
¡HUY, DICHO ASI, DE ESE MODO, NO PUEDO RETENERLO EN LA MEMORIA!


¿NO LO DIJE? ¡NO SABE NI SUMAR!
¡JE, JE !PUES DEJAME A MI AHORA...
A VER SI SABES RESTAR... ¡RESTA NUEVE DE OCHO, HALA!
¿NUEVE DE OCHO? ¡ESO ES IMPOSIBLE, SEÑORA REINA!
¡NO SABE RESTAR !¡JA, JA, JA!
¡JE, JE, JE! ¡NO SABE NADA!
VEAMOS QUE TAL ANDAS DE IDIOMAS: TRADUCE AL FRANCÉS "NIMIEJIDADES".
¡ESA PALABREJA NO ES DE NUESTRO IDIOMA!
¿Y QUIEN HA DICHO QUE LO FUESE? ¡JE, JE! ¡NO SABE IDIOMAS!
¡NO SABE NADA DE NADA! ¡JO, JO, JO!
¡JA, JA, JA! ¡NUNCA ME HABIA REIDO TANTO! ¡HASTA ME ENTRA SUEÑO!
¡JO, JO, JO! ¡Y A MI! ¡Y A MI!
¡SI TUVIERA ALGUN MODO DE QUE REALMENTE SE DURMIERAN, PODRIA LIBRARME DE ELLAS!
ENTONCES...
¡DUERME, REINA BLANCA... DUERME, REINA DE AJEDREZ... QUE CON VOSOTROS ESTÁ LA NIÑA... QUE PRONTO SERÁ REINA... Y A SU BAILE ACUDIRÁ.... ¡ACUDIRÁ...!
¡GRACIAS, RUISEÑOR! ¡AL FIN SE HAN QUEDADO LAS DOS DORMIDAS!


Y AHORA...¡A CASA IA CASA, ANTES DE QUE MI HERMANA SE DE CUENTA DE QUE ME HE AUSENTADO DURANTE TANTO TIEMPO...
¡CARAMBA, PUES NO ES EL CAMINO DE MI CASA, SINO EL DE ESE CASTILLO ! ¿QUIEN VIVIRA AHI?
ALICIA ACERCOSE AL PORTALÓN DE LA FORTALEZA, LLAMÓ, Y...
BUENAS... YO...ESTO...
¡PERO SI ES LA REINA ALICIA !ADELANTE, ADELANTE, MAJESTAD...
¡OH, QUE EMOCIONANTE !¿ SERA VERDAD QUE AL FIN SOY REINA? ¡ESTE, SIN DUDA, ES MI PALACIO!
PASAD, MI SEÑORA... OS ESTÁN ESPERANDO.
¡MIS CORTESANOS !¡ESTAN ESPERÁNDOME MIS CORTESANOS, PARA RENDIRME PLEITESIA !
¡ES MARAVILLOSO !CUANDO SE LO EXPLIQUE A MI HERMANA, NO ME VA A CREER COMO SIEMPRE... ¡SOY REINA !
Y CUANDO ALICIA CRUZÓ EL UMBRAL DE LA REGIA ESTANCIA...
¡HORROR... ! ¡OH, NO... ! ¡NOOO...!



¡LA REINA BLANCA Y LA DE AJEDREZ, DE NUEVO...!
VAMOS, SIÉNTATE, REINA ALICIA...¡JE, JE!
ESO, SIENTATE CON NOSOTRAS, MAJESTAD. ¡JO-JO, JO...!
ALICIA OBEDECIO, Y A POCO PRESENTOSE EL CAMARERO...
TE PRESENTAMOS AL CORDERO, REINA ALICIA.
¡MENOS MAL, QUE RICOS MANJARES! ¡Y CON EL APETITO QUE TENGO!
¿EH? ¿QUE VAS A HACER?
Y ASI DICIENDO, AMBAS REINAS ENGULLERON EL SUCULENTO CORDERO ASADO. Y AL LLEGAR A LOS POSTRES...
TE PRESENTAMOS A LA MAS RICA TARTA DE PALACIO, REINA ALICIA...
¡OH, NO! ¿COMO IBAS A SER CAPAZ DE CORTAR ALGO QUE PREVIAMENTE TE HA...
¡GLUB!
...SIDO PRESENTADO, REINA ALICIA?
AQUELLO COLMÓ LA PACIENCIA DE NUESTRA HEROINA...
¡MMM! ¡QUE SUCULENTA!
¡MMM! ¡JAMAS LA PROBÉ TAN RICA...!
...LA CUAL, ADVIRTIENDO EN AQUEL PRECISO INSTANTE QUE AMBAS DESPOTICAS SOBERANAS ERAN, EN REALIDAD, ENANAS EN COMPARACION CON ELLA...
¡AAAY...! ¡BASTA! ¡BASTA!
¡SOCORRO...! ¡AUXILIOOO...!
¿SABES LO QUE DEBERÍA HACER AHORA CONTIGO, "REINA BLANCA"? ¿NO LO SABES, EH? ¡PUES YO TE LO VOY A DECIR...!



¡DEBERIA CONVERTIRTE, SI PUDIERA, EN UN GATO! ¡ESO, EN UN GATO O ALGO PARECIDO, POR MALA!
¡OH, NO! ¡NO...! ¡PIEDAD, ALICIA!
ENTONCES, LA "REINA BLANCA" EMPEZÓ A TRANSFORMARSE LENTAMENTE, HASTA QUE...
¿EH...? PE... PERO...
¡SI ES KITT, MI GATITO...!
¡OH, QUE HERMOSO SUEÑO HE TENIDO, "DINA"! ¿TU NO? ¿ES QUE NO RECUERDAS QUE CRUZAMOS LA PUERTA QUE CONDUCE AL MÁGICO "PAIS DEL ESPEJO"?
ESTOY SEGURA DE QUE, TANTO TU COMO TUS DOS GATITOS, HABEIS ESTADO CONMIGO EN ESE MARAVILLOSO PAIS.
¿VERDAD QUE SI? ¡NATURALMENTE! Y AHORA, VOY A LEER ESTE HERMOSO LIBRO DE MI HERMANA...
BELLA ES LA VIDA (CON SU VERDAD, PERO UNA GOTA DE (FANTASIA, PONE EN EL RITMO (DE CADA DIA MAS SUAVIDAD.
¡HUM! ¿SABES, "DINA", QUE AHORA NO ME PARECE TAN ABURRIDO ESTE LIBRO...?
¡ME LO VOY A LEER TODO DE UNA VEZ!
Fin

Una extraordinaria selección de las más destacadas novelas de todos los tiempos, que narradas con el sugestivo lenguaje de los *cómics*, mantiene siempre vivo el interés del lector en esta época donde el auge de la imagen acorta el tiempo de lectura.

